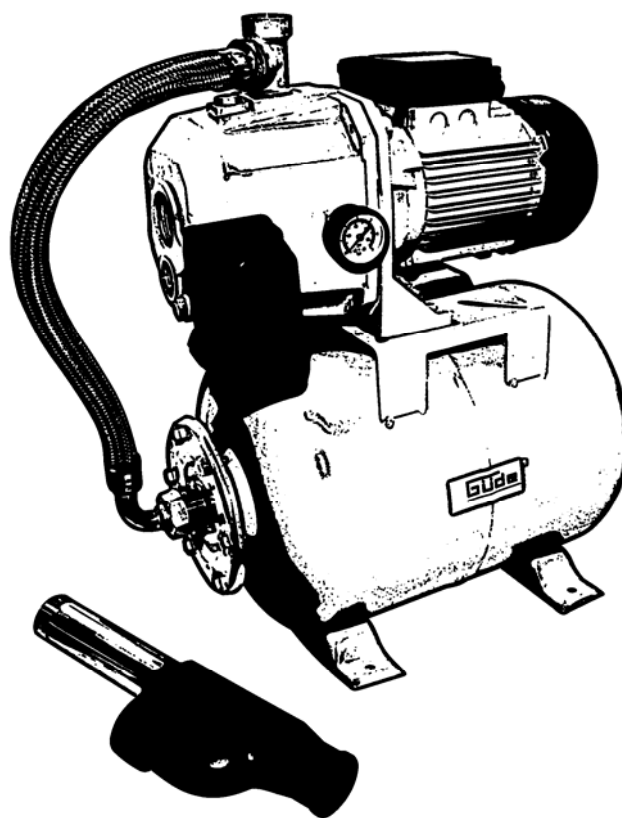




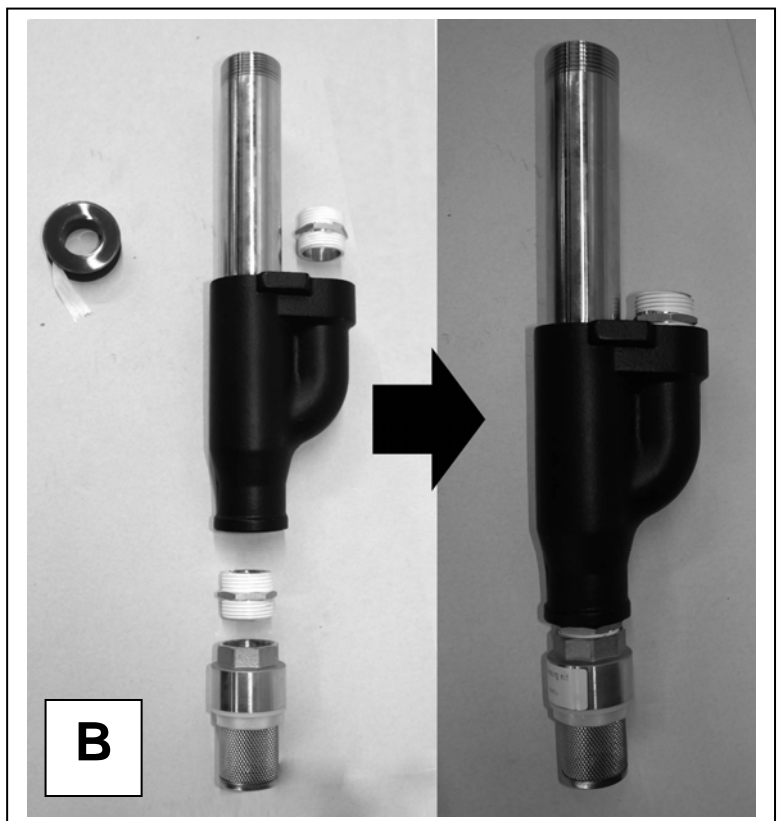
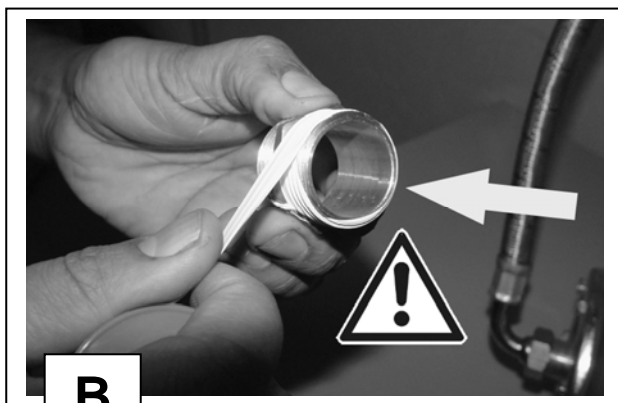
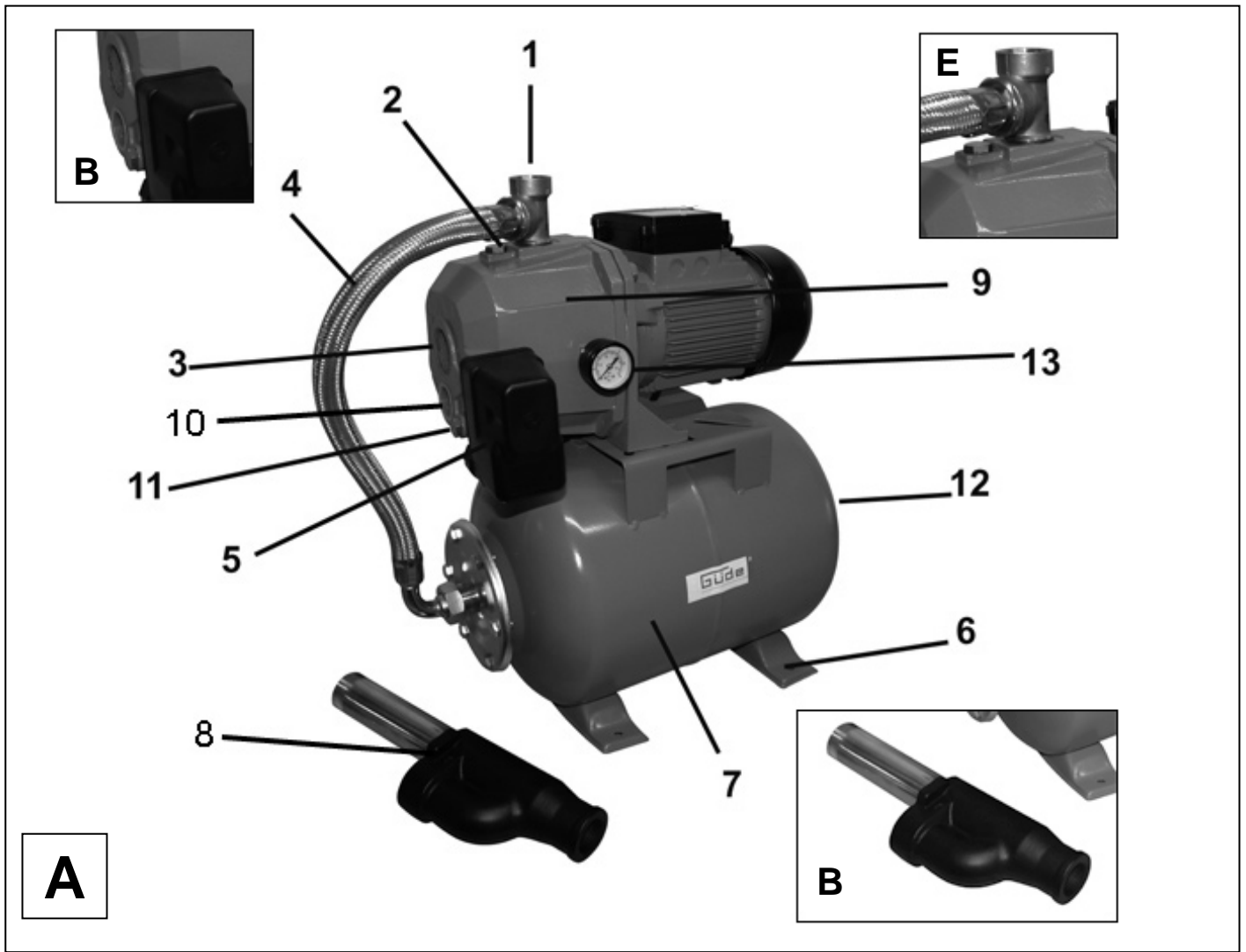
HWW 1200 Tief

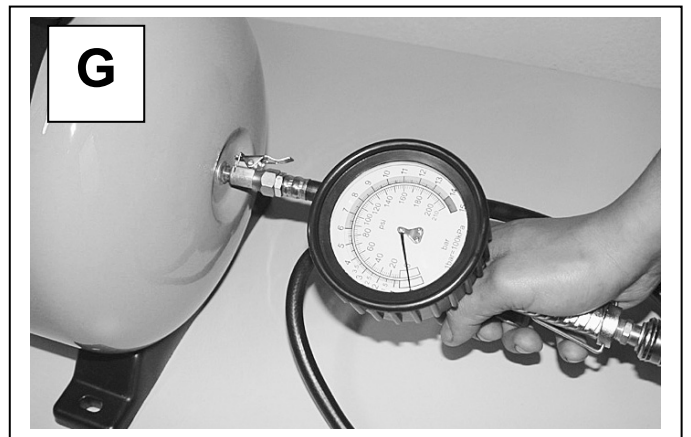
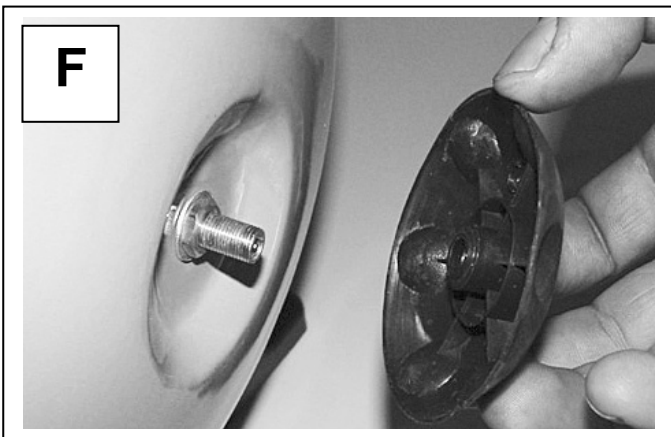
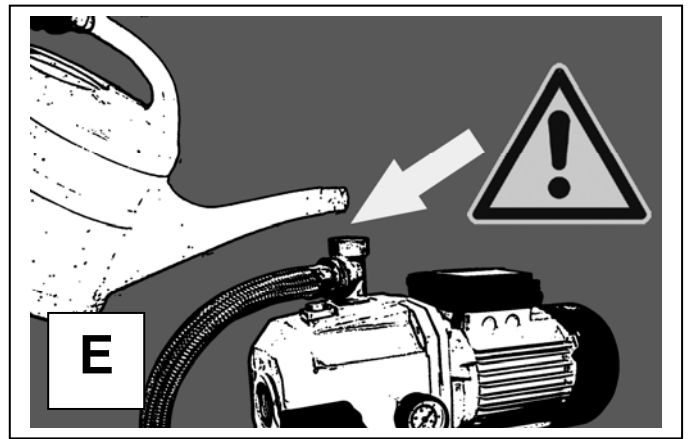
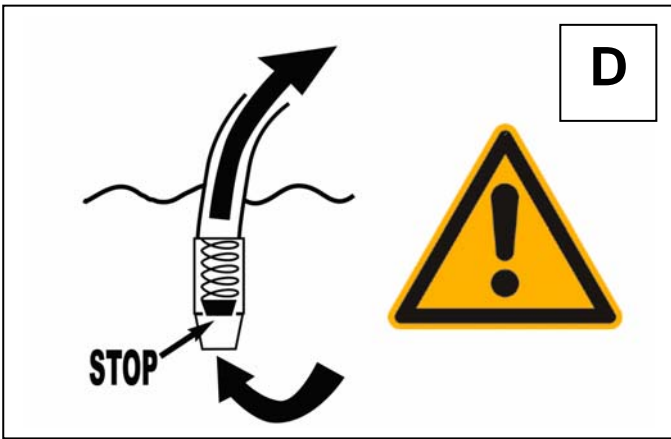
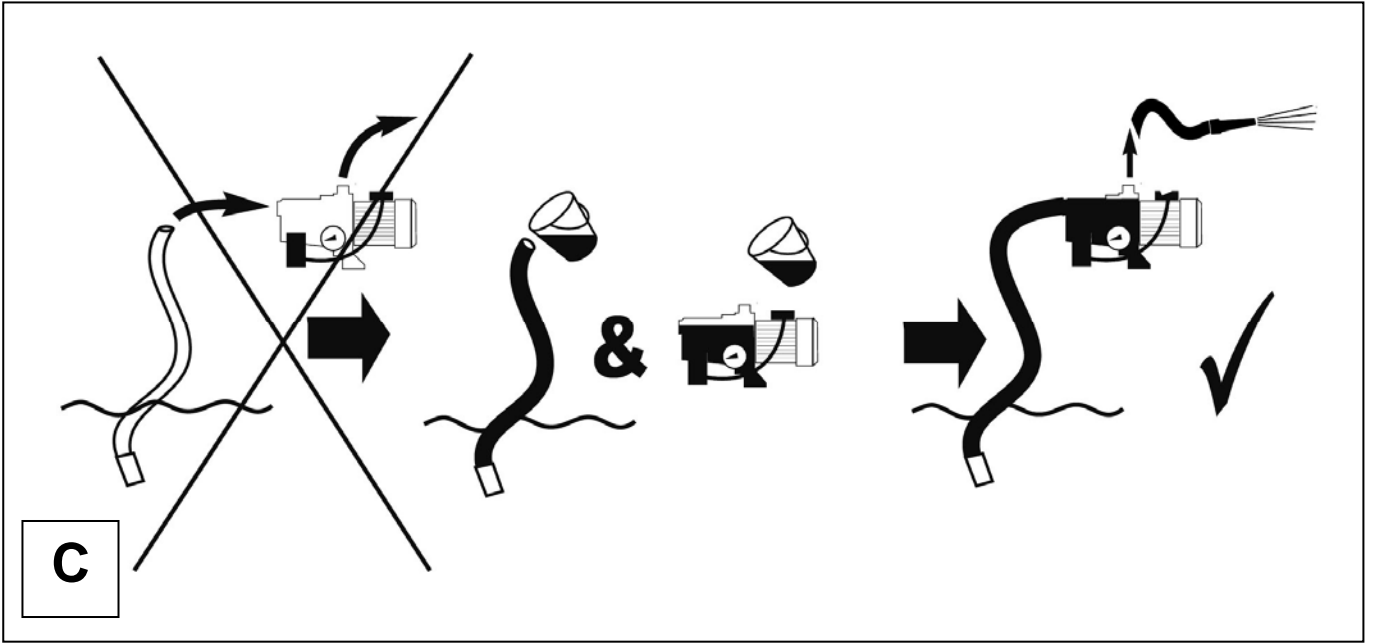


Deutsch	6
English	12
Français	17
Dansk	22
Čeština	27
Slovenčina	32
Nederlands	37
Italiano	42
Norsk	47
Svenska	52
Magyar	57
Hrvatski	62
Slovenščina	67
Românește	72
Български	77
Bosanski	83
Srpski	88



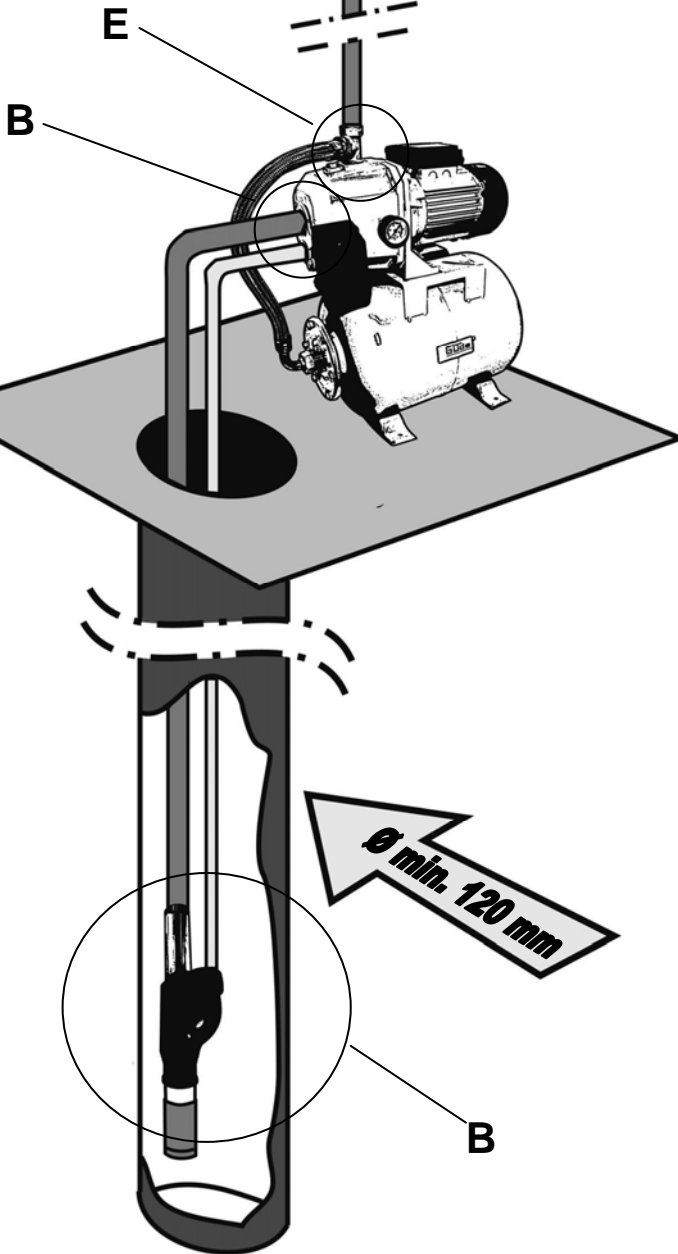
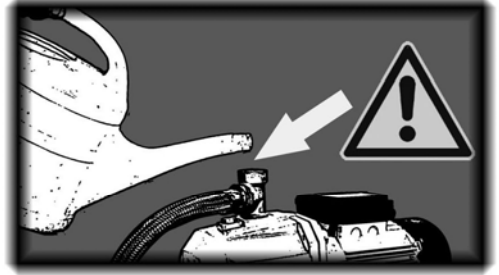
94172



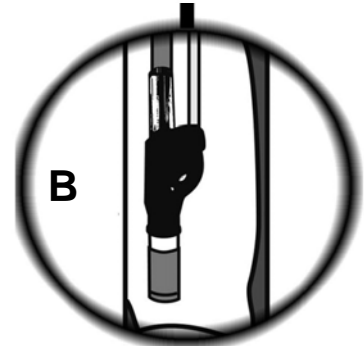
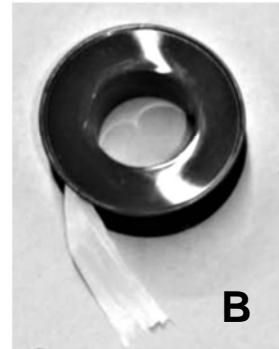
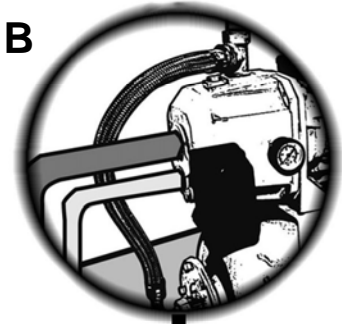


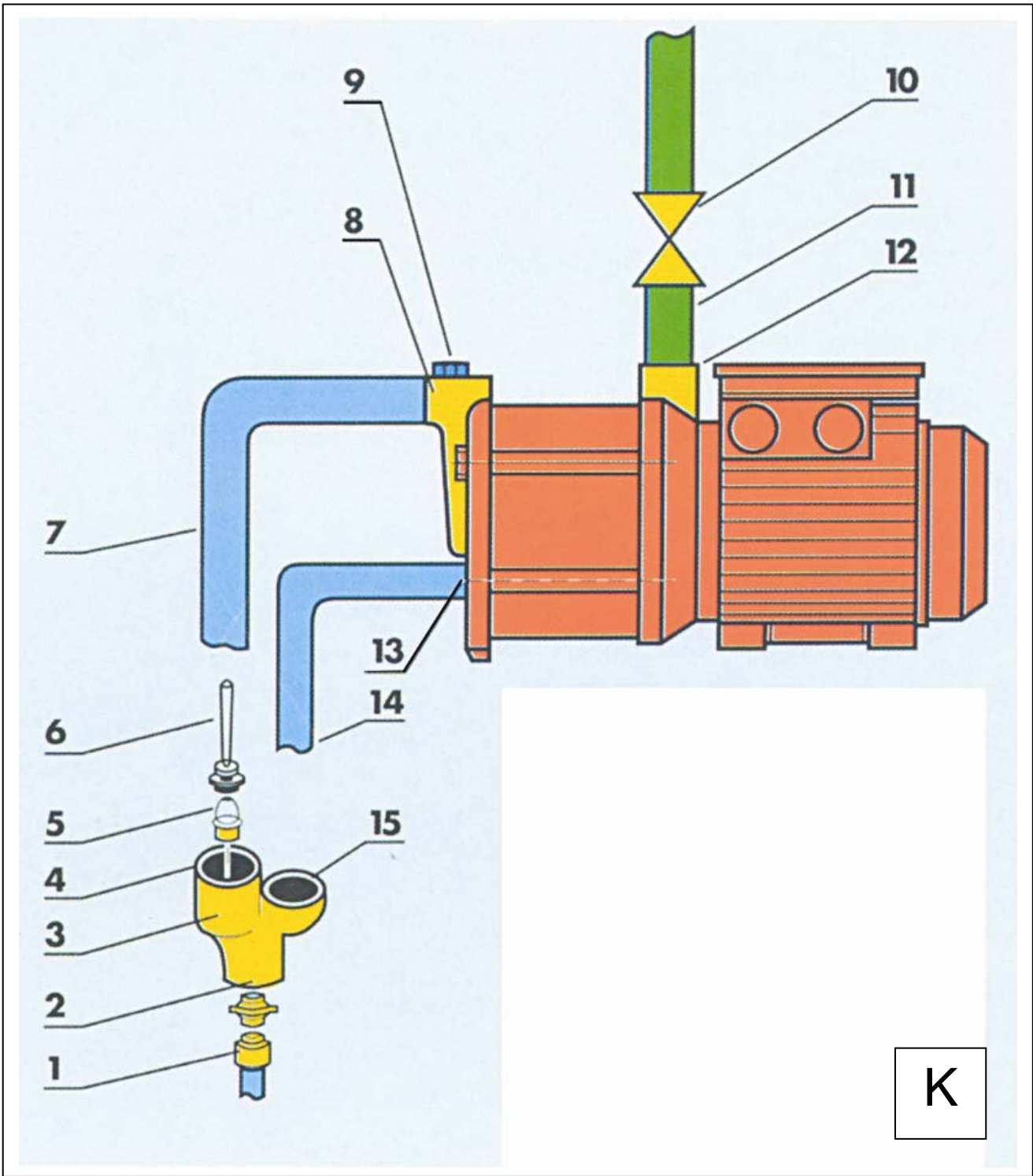
H


E



B







DE		Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-----------	---	---

A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.



DE	Sie haben technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung? Auf unserer Homepage www.guede.com im Bereich Service helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer: _____	Artikelnummer: _____	Baujahr: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Kennzeichnung:



Produktsicherheit, Verbote:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	Eintauchen verboten



Verbote:

	
Im Fördermedium aufhalten verboten	Zugriff von Kindern verboten


Verbote:

	
Am Kabel ziehen / transportieren verboten	Fördermedium max. 35 °C



Warnung:



	
Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung	Warnung vor automatischem Anlauf

Gebote:

	
Bedienungsanleitung lesen	

Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.

	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden.	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

Gerät

HAUSWASSERWERK HWW 1200 TIEF

Hochwertiges, tiefansaugendes Hauswasserwerk.

Hervorragend geeignet für:

Automatische Wasserversorgung im Haus, Fördern, Auspumpen, Leerpumpen und Umwälzen von klarem Wasser, sowie zur Grundwasserförderung.

Ausstattung:

Selbstansaugend inklusive Injektor.

Mit Noryllauftrad, Edelstahlwelle, Druckschalter und Theroschutz.

Lieferumfang (Bild 1)

1. Druckanschluss
2. Einfüllstutzen und Entlüftungsschraube
3. Ansauganschluss
4. Druckschlauch
5. Druckschalter
6. Kesselfüße
7. Kessel
8. Injektor
9. Pumpenkörper
10. Rezirkulationsanschluss
11. Wasserablassschraube
12. Luftventil
13. Manometer

D EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany
Dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen.
Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
Bezeichnung der Geräte: **HWW 1200 Tief** Artikel-Nr.: **94172**

Datum/Herstellerunterschrift: 18.04.2008
Angaben zum Unterzeichner: Hr. Arnold, Geschäftsführer

Einschlägige EG-Richtlinien:

Maschinenrichtlinie 98/37/EG
EG-Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG
Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG
Richtlinie 2000/14 EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Zertifizierstelle:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Gewährleistung

Gewährleistungsansprüche laut beiliegender Gewährleistungskarte.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung muss vor der ersten Anwendung des Gerätes ganz durchgelesen werden. Falls über den Anschluss und die Bedienung des Gerätes Zweifel entstehen sollten, wenden Sie sich an den Hersteller (Service-Abteilung)

UM EINEN HOHEN GRAD AN SICHERHEIT ZU GARANTIEREN, BEACHTEN SIE AUFMERKSAM FOLGENDE HINWEISE:



Achtung: Der Betrieb ist nur mit Fehlerstrom-Schutzschalter (max. Fehlerstrom 30mA nach VDE Vorschrift Teil 702) zulässig. Fragen Sie bitte Ihren Elektrofachmann.

Die Pumpe darf keinesfalls als Umwälzpumpe von Schwimmbädern benutzt werden.

Achtung: Sorgen Sie grundsätzlich für eine optimale Kühlung des Motors. Der Mindestabstand zum Lüftergitter sollte auf jeden Fall mind. 40cm betragen. Decken Sie die Pumpe niemals ab bzw bauen Sie diese niemals in einen engen Schacht ein. Sorgen Sie dafür, dass die Betriebswärme gut abfließen kann.

Die Pumpe ist nicht für Schwimmbecken geeignet. Die elektrische Installation darf nur durch eine Fachkraft erfolgen. Die Pumpe muss über eine Fehlerstrom-Schutz-Einrichtung versorgt werden.

Vermeiden Sie, die Pumpe trocken und ohne Wasserzufuhr laufen zu lassen. Sonst gefährden Sie die Lebensdauer Ihrer Pumpe und schaden dem Motor.

Wickeln Sie bitte niemals den Motor des Pumpenkopfes in eine Decke oder ein Tuch, um ein Gefrieren des Wassers bei kaltem Wetter zu vermeiden.

Benutzen Sie die Pumpe nicht bei Außentemperaturen von über 40 °C oder unter 0 °C und auch nicht mit Wasser mit einer Temperatur über 35 °C.

Die Pumpe darf niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser verwendet werden.

Vermeiden Sie sandiges Wasser, dieses kann Dichtungen zerstören.

Vor dem Einbau und der Inbetriebsetzung die Betriebsanleitung genau beachten. Wir empfehlen Personen, die den Pumpenbetrieb nicht kennen, vor der Inbetriebsetzung der Pumpe selbst des entsprechende

Bedienungs- und Wartungshandbuch aufmerksam durchzulesen, um somit Pumpenschäden von vornherein zu vermeiden.

Der Benutzer ist am Arbeitsplatz gegenüber Dritten verantwortlich.

Die Pumpe darf ausschließlich mit einem Kabel oder einer Gummiverlängerung, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245, in Betrieb genommen werden.

Die Pumpe darf mit dem elektrischen Verbindungskabel nicht angehoben, befördert bzw. befestigt werden.

Sollte das Kabel oder der Stecker aufgrund äußerer Einwirkungen beschädigt werden, so darf das Kabel nicht repariert werden! Das Kabel muss gegen ein neues ausgetauscht werden.

Diese Arbeit darf nur durch einen Elektrofachmann ausgeführt werden.

Man muss sich vergewissern, dass die Anschlüsse zu den elektrischen Steckdosen vor Überschwemmung und Feuchtigkeit geschützt sind.

Es ist zu überprüfen, dass das Anschlusskabel und der elektrische Stecker vor dem Gebrauch in Ordnung sind. Die Pumpe auf einer flachen, stabilen und waagrechten Ebene aufstellen.

Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe, den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Der Benutzer ist für die Einhaltung der örtlichen Vorschriften in Anbetracht der Sicherheit und des Einbaus verantwortlich.

Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt sind.

Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch bevollmächtigte Werkstätten zu erfolgen. Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.

Der Zugriff von Kindern, ist durch geeignete Maßnahmen zu verhindern.

Vor Inbetriebnahme ist durch fachmännische Prüfung sicherzustellen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.

Während des Betriebes des Hauswasserwerkes dürfen sich Personen nicht im Fördermedium aufhalten.

Vermeiden Sie, dass das Hauswasserwerk einem direkten Wasserstrahl ausgesetzt wird.

Für die Einhaltung ortsbezogener Sicherheits- und Einbaubestimmungen ist der Betreiber verantwortlich.

(Fragen Sie eventuell einen Elektrofachmann)

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen am Hauswasserswerk hat der Benutzer durch geeignete Maßnahmen (z. B. Installation von Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschließen.

Das Hauswasserwerk darf nie trocken laufen, für Schäden am Hauswasserwerk, die durch Trockenlauf entstehen, erlischt die Garantie des Herstellers.

Elektrische Sicherheit:

GEFAHR! Stromschlag!

Es besteht Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom!

• **Vor dem Befüllen, nach Außerbetriebnahme, bei Beheben von Störungen und vor der Wartung den Netzstecker ziehen.**

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (PRCD) betreiben!

• Bitte fragen Sie eine Elektrofachkraft.

Die Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Für Österreich

In Österreich muss der elektrische Anschluss der ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 gemäß § 2022.1 entsprechen.

Danach dürfen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und an Gartenteichen nur über einen Trenntransformator

betrieben werden.
 ●Bitte fragen Sie Ihren Elektromeisterbetrieb.

Für die Schweiz

In der Schweiz müssen ortsveränderliche Geräte, welche im Freien verwendet werden, über Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden.

Allgemeine Hinweise:

- Führen Sie vor Benutzung stets eine Sichtprüfung durch, um festzustellen, ob die Pumpe, insbesondere Netzkabel und Stecker, beschädigt ist. Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden.
- Pumpe im Schadensfall vom GÜDE Service oder dem autorisierten Elektrofachmann prüfen lassen. Setzen Sie die Pumpe nicht dem Regen aus und benutzen Sie die Pumpe nicht in nasser oder feuchter Umgebung. Zur Verhinderung eines Trockenlaufs der Pumpe achten Sie bitte darauf, dass sich das Saugschlauchende stets im Fördermedium befindet.
- Befüllen Sie die Pumpe vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit Förderflüssigkeit! Bei Einsatz der Pumpe zur Hauswasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften der Wasser und Abwasserbehörden zu beachten. Zusätzlich sind die Bestimmungen der DIN 1988 einzuhalten

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Hauswasserwerk ist ausschließlich zum Fördern von Klarwasser zum Zweck der Hauswasserversorgung im Haus, Garten, Hof und Landwirtschaft bestimmt. Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen, aus den allgemein gültigen Vorschriften sowie den Bestimmungen aus dieser Anleitung, kann der Hersteller für Schäden nicht verantwortlich gemacht werden.

Restgefahren und Schutzmaßnahmen

Elektrische Restgefahren

Gefährdung	Beschreibung	Schutzmaßnahme(n)
Direkter elektrischer Kontakt	Stromschlag	Fehlerstromschalter FI
Indirekter elektrischer Kontakt	Stromschlag durch Medium	Fehlerstromschalter FI

Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

Technische Daten

	HWW 1200 TIEF
Anschluss	230 V / 50 Hz
Motorleistung P1	1100 W
Max. Ansaughöhe	30 m
Max. Fördermenge	40 l/min
Max. Förderhöhe	70 m
Druckanschluss	
Sauganschluss	1"
Schutzart	IP 44
Wassertemperatur	35 °C
Kessel	24 l
Gewicht ca.	21 kg
Artikel-Nr.	94172

Transport und Lagerung



Bei der Wintereinlagerung ist zu beachten, dass sich kein Wasser im Gerät befindet, weil sonst die Frostwirkung das Gerät zerstören würde.

Montage und Erstinbetriebnahme

Filter und Schmutzsieb

Bei sandhaltigem Wasser muss die Pumpe mit einem Schmutzfilter (als Zubehör erhältlich) am Sauganschluss der Pumpe betrieben werden. Das Eindringen von Sand in die Gleitringdichtung (Verbindungswelle Motor - Pumpe) würde diese zerstören! Auch innerhalb der Gewährleistungszeit wäre dies ein Selbstverschulden und somit von jeglicher Gewährleistung ausgeschlossen.

Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme



Achtung: Die Pumpe darf nicht in trockenem Zustand laufen.

Der Benutzer ist gegenüber Dritten, in Bezug auf den Gebrauch der Pumpe (Wasseranlage usw.), verantwortlich.

Nur an Anschlüssen mit Fehlerstromschalter (FI-Schalter) betreiben!

Vor Inbetriebsetzung muss durch einen zuständigen Elektriker überprüft werden, dass die verlangten elektrischen Sicherheitsmaßnahmen vorhanden sind.

Der elektrische Anschluss hat über eine Steckdose zu erfolgen.

Spannung überprüfen. Die auf dem Schild angegebenen technischen Daten müssen mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmen.

Falls die Pumpe für Teiche, Brunnen usw., sowie in den entsprechenden Wasseranlagen, eingesetzt wird, müssen die in den jeweiligen Ländern gültigen Normen, wo die Pumpe verwendet wird, unbedingt beachtet werden.

Die Elektropumpen, welche im Freien eingesetzt werden (z.B. Teichen usw.), müssen mit einem Elektrokabel aus Gummi Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 bzw. DIN 57245, ausgestattet werden.

Wenn die Pumpe in Betrieb ist, dürfen sich weder Personen noch Tiere in der zu fördernden Flüssigkeit, aufhalten, eintauchen (z.B. Schwimmbäder, Keller usw.)

Die Temperatur der heraus zu pumpenden Flüssigkeit darf +35 °C nicht überschreiten. Falls Verlängerungskabel verwendet werden, müssen diese ausschließlich aus Gummi sein, Typ H07RNF, gemäß den Normen DIN 57282 oder DIN 57245. Die elektrisch angeschlossene Pumpe niemals am Kabel anfassen, bzw. anheben oder befördern. Es ist darauf zu achten, dass die Anschlusssteckdose vom Wasser und Feuchtigkeit entfernt ist und dass der Stecker vor Feuchtigkeit geschützt wird.

Vor Inbetriebsetzung der Pumpe überprüfen, dass das Elektrokabel u/o die Steckdose nicht beschädigt sind.

Vor Durchführung irgendwelcher Arbeiten an der Pumpe den Stecker von der Steckdose entnehmen.

Falls die Pumpe in einem Gully eingebaut wird muss man, den Gully anschließend mit einem Deckel schließen, um die Unversehrtheit der Passanten zu sichern.

Pumpe keinesfalls in feuchte Schächte einbauen (Kurzschlussgefahr, Schäden durch Korrosion)!

Zur Vermeidung bzw. Vorbeugung eventueller Schäden (wie z.B. überschwemmte Räume usw.) infolge eines nicht einwandfreien Pumpenbetriebs (durch Störungen bzw. Mängel) ist der Besitzer (Benutzer) verpflichtet, angemessene Sicherheitsmaßnahmen zu treffen (Einbau einer Alarmvorrichtung, Reservepumpe o.ä..)

Falls die Pumpe defekt ist, hat die Reparatur ausschließlich durch eine bevollmächtigte Servicestelle zu erfolgen. Es dürfen nur Originalersatzteile verwendet werden.

Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass wir gemäß den gültigen Normen bezüglich eventueller von unseren Geräten verursachten Schäden für das nachstehend Angegebene keine Verantwortung übernehmen.

Unangebrachte Reparaturen, die durch nicht bevollmächtigte Servicestellen durchgeführt worden sind;
Zweckentfremdung bzw. nicht Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung;
Überlastung der Pumpe durch Dauerbetrieb;

Thermo-Überlastschutz

Im Inneren des Elektromotors ist eine Sonde montiert, die bei Überschreitung einer bestimmten Temperatur die Pumpe automatisch abschaltet bzw. nach Abkühlung wieder einschaltet. Das steigert die Lebensdauer einer Pumpe um ein Vielfaches und verhindert das Durchbrennen des Elektromotors.

Überlastungsschutz/thermischer Motorschalter

Die Pumpe ist mit einem thermischen Motorschalter ausgestattet. Falls der Motor überhitzt wird, schaltet der Motorschalter automatisch die Pumpe aus. Die Abkühlzeit beträgt ca. 25 Minuten, anschließend schaltet sich die Pumpe automatisch ein. Falls sich der Motorschalter einschaltet ist, ist es unbedingt notwendig, die Ursache zu finden und zu beseitigen (siehe auch „Störungssuche“) Die hier aufgeführten Angaben dürfen nicht als Anweisungen für "hausgemachte" Reparaturen betrachtet werden, da die Reparaturarbeiten spezifischer Fachkenntnisse bedürfen.

Bei eventuellen Störungen müssen Sie sich immer an den Kundendienst wenden.

Sorgen Sie unbedingt für eine gute Luftzufuhr um ein Überhitzen der Pumpe zu vermeiden!

Nicht in zu enge Schächte einbauen oder abdecken!

Bedienung

Luftdruck

Ziehen Sie den Netzstecker.

Öffnen Sie ein Verbraucherventil z. B. Wasserhahn damit das im System befindliche Wasser verdrängt werden kann.

Drehen Sie die Schutzkappe des Luftventils herunter **(F)**

Prüfen Sie mit Hilfe eines Kompressors und eines Reifenfüllers den Luftdruck des Kessels.

Vorgeschriebener Luftdruck 1,5 ± 0,3 bar.

Entlüftung

Lockern Sie die Entlüftungsschraube um evtl.

eingeschlossene Luft entweichen zu lassen **(Abb. A; Pos. 2)**

Wasserablassen

Lösen Sie die Wasserablassschraube um die Pumpe zu entleeren. **(Abb. A; Pos. 11)**

Kesseldruck

Der werkseitig eingestellte Abschaltdruck beträgt nach beendetem Füllvorgang 3 – 4 bar.

Der Kesselvordruck (Luft) beträgt 1,5 ± 0,3 bar und sollte regelmäßig überprüft und korrigiert werden **(G)**

Sicherheitshinweise für die Bedienung

Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.

Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.

Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

Schritt-für-Schritt-Anleitung

- **Schließen Sie eine dem Ausgangsanschluss entsprechende Ansaugleitung mit Rückschlagventil (Fußventil) an. Dichten Sie alle Gewindeanschlüsse zusätzlich mit Dichtband ab. (B)**
- **Zum Befüllen entfernen Sie die Entlüftungsschraube am Pumpenrücken und am Druckleitungsanschluss. (Abb. A; Pos. 1 und 2) Befüllen Sie das Gerät solange bis Wasser an der Entlüftungsöffnung austritt. (E)**
- **Dichten Sie die Entlüftungsschraube ab und drehen diese wieder ein. Anschließend dichten Sie die Druckleitung ab und schließen diese an.**
- **Schließen Sie die Pumpe ans Stromnetz an.**



Achtung: Beim Installieren von Saug- und Druckleitungen (H) an den dazugehörigen Anschlüssen das jeweilige Gewinde vorsichtig eindrehen, damit keine Beschädigungen durch Einreißen des Pumpengehäuses entstehen!



Achtung: Das sorgfältige Abdichten der Gewindeanschlüsse und ein luftleeres Befüllen (E) des Ansaugsystems - (Saugschlauch und Pumpengehäuse) ersparen erfolglose Ansaugversuche! Prüfen Sie das Fussventil auf Dichtheit (D) - Befüllen Sie das System nach Anweisung (C) und ziehen Sie den Saugschlauch vor Inbetriebnahme zur Kontrolle (D) aus dem Fördermedium - Flüssigkeit darf nun nicht aus dem Saugschlauch entweichen!

Tiefansaugung was ist das? (H/K)

1. Fußventil mit Filter
2. Ansaugstutzen Injektor
3. Injektor
4. Abgangsstutzen Injektor
5. Injektordüse
6. Venturi-Rohr Injektor
7. Ansaugleitung
8. Ansaugstutzen Pumpe
9. Wassereinfüllschraube
10. Kugelhahn
11. Druckleitung
12. Abgangsstutzen Pumpe
13. Rezirkulationsstutzen Pumpe
14. Rezirkulationsleitung
15. Rezirkulationsstutzen Injektor

Ansaugtiefen bis zu 30 m durch den Injektor (K)

Für tiefansaugende Pumpen galt bisher eine physikalisch bedingte Grenze von ca. 7,5 m Ansaughöhe. Durch ein neuartiges Wasserrückführungsverfahren mittels eines Injektors wird eine Ansaugtiefe von bis zu 30 m erreicht. Um diese Leistung zu erreichen wird während der Ansaugphase ein Teil des angesaugten Wassers in den Injektor zurückgeführt; so wird der notwendige Druck erzeugt, um das Wasser aus solchen Tiefen ansaugen zu können (lichter Bohrlochdurchmesser mind. 120 mm)

Montage- und Bedienungsanleitung für Injektoranschluss:

Die Ansaugleitungen müssen den gleichen oder einen größeren Durchmesser aufweisen als die Ansaugstutzen der betreffenden Pumpe (Punkt 8. und 9.) Die Ansaugleitung und den Injektor, wie unter Bild 1 gezeigt, anschließen. Unbedingt Fußventil mit Filter verwenden (1.) Überprüfen Sie, ob die Ansaugleitungen sauber sind, um die Verstopfung des Injektors zu vermeiden.

Die Wasserfüllschraube (9) öffnen, das Pumpengehäuse mit sauberem Wasser auffüllen und wieder gut verschließen.

Kugelhahn auf den Abgangstutzen montieren (10.) Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der Motorspannung der Pumpe übereinstimmt (diese Daten sind auf dem Motortypenschild angebracht)

Den Kugelhahn schließen und die Pumpe in Betrieb setzen. Den Kugelhahn stufenweise öffnen, bis die max. Förderleistung erreicht ist, und den Kugelhahn dann in dieser Stellung belassen. Diese Einstellung kann nur manuell vorgenommen werden.

Wichtig: Sollte die Pumpe für längere Zeit außer Betrieb sein, unbedingt die Rohrleitungen und das Pumpengehäuse entleeren.

Störungen - Ursachen - Behebung

ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !

Störung	Ursache	Behebung
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt Pumpenrad blockiert	Spannung überprüfen Mit Schraubenzieher durch Lüfterhaube Motorwelle drehen (verklebte Gleitringdichtung lösen)
Pumpe saugt nicht an	Fußventil fehlt bzw. undicht, verstopft Fußventil nicht im Wasser Pumpengehäuse ohne Wasser Zu große Saughöhe Luftblasen in Saugleitung Anschlüsse nicht abgedichtet, Pumpe zieht Luft, Pumpe nicht entlüftet	Fußventil montieren bzw. reinigen Saugventil ins Wasser eintauchen Pumpengehäuse auffüllen Saughöhe prüfen Dichtigkeit der Saugleitung überprüfen Anschluss unter Kap. „Inbetriebnahme“ sorgfältig wiederholen!
Wasser-Fördermenge ungenügend	Saughöhe zu hoch Saugkorb des Fußventils verschmutzt Wasserspiegel sinkt rasch	Saughöhe überprüfen Saugkorb reinigen Fußventil tiefer legen Pumpe reinigen und Verschleißteile ersetzen.
Thermoschalter schaltet die Pumpe ab	Der Thermoüberlastschutz hat die Pumpe, weil sie überhitzt ist, ausgeschaltet. Kein Strom. Schmutzpartikel(z. B. Kieselsteine) haben sich in der Ansaugöffnung festgesetzt.	Gerät abkühlen lassen! Pumpe demontieren und reinigen, Ansaugen von Fremdstoffen verhindern.

Inspektion und Wartung

Mit Ausnahme der nachstehend beschriebenen Fälle muss die Pumpe bei Reparaturbedarf an den Kundendienst abgeschickt werden.

Bitte Luftdruck im Kessel am Füllventil (unter der schwarzen Kappe) regelmäßig (3 Monate) über separaten Reifenfüller mit Manometer wie folgt prüfen:

Ziehen Sie den Netzstecker.

Öffnen Sie den Verbraucher, Wasserhahn oder ähnliches

Korrigieren Sie mit einem separaten Reifenfüller den Luftdruck auf $1,5 \pm 0,3$ bar

Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

Bevor man irgendwelche Wartungsarbeiten an der Pumpe durchführt, muss man immer den elektrischen Anschluss unterbrechen (den Stecker aus der Steckdose herausziehen) und sich vergewissern, dass sich die Pumpe nicht in Betrieb setzt.

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufriedenstellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Inspektions- und Wartungsplan

Zeitintervall	Beschreibung	Evtl. weitere Details
3 Monate	Luftdruck im Kessel überprüfen	$1,5 \pm 0,3$ bar
Nach Bedarf und Verschmutzungsgrad	Fußventil reinigen	Funktion des Fußventils prüfen (D)

GB



Please read carefully this Operation Manual before putting the device into operation.

A.V. 2

Additional copies, even if only extracts, are subject to approval. Technical changes are reserved..

GB

Have you any **technical questions? Claims? Do you need spare parts or Operation Manual?**

We are ready to help you quickly and in a non-bureaucratic manner on our home website www.guede.com in the field of **Service**. Please help us to provide you our support. For identification of your device in case of a claim we need to know the production number, assortment position number and production year. All these data can be found on type label. Please note these data below so that they may be any time available.

Production number: _____ Assortment position No.: _____

Production year : _____

Tel. č.: **+49 (0) 79 04 / 700-360**

Fax č.: **+49 (0) 79 04 / 700-51999**

E-Mail: **support@ts.guede.com**

Marking:

Product safety, prohibitions:

The product complies with the relevant EC standards	Immersion prohibited

Prohibitions:

Do not stay in the medium being repumped	Keep the product out of the reach of children

Prohibitions:

Do not pull the cable/transport device by holding the cable	Medium to be repumped up to 35 °C

Warning:

Warning against dangerous electric voltage	Warning against automatic running-on

Orders:

Read the Operation Manual	

Environment Protection:

Do not place waste in the surrounding environment, have it disposed by professionals.	Cardboard packing material can be delivered to recycling establishments reserved for disposal thereof
Faulty electric or electronic devices and/ or those determined for disposal shall be delivered to recycling establishments authorized for disposal thereof.	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Packing:

Protect against moisture	Packing orientation: up/on the top

Device

HOME WATER STATION 1200 TIEF

High quality home water station with deep suction. Excellent to be used for

Automatic supply of water in the house, pumping, pumping-out, pumping-off and distribution of clean water and pumping of ground water.

Equipment:

Selfsuction including the injector

With runner Noryl, high quality steel shift, pressure switch and thermal protection.

Scope of Delivery (Fig. 1)

1. Pressure connection
2. Filling neck and bleeding screw
3. Suction connection
4. Pressure hose
5. Pressure switch
6. Vessel support
7. Vessel
8. Injector
9. Pump body
10. Recirculation connection line
11. Water draining screw
12. Bleeding valve
13. Manometer

GB

Declaration about the Compliance with the EC Regulations

We, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, declare herewith that the conception, type of construction and execution of the below indicated device that was put into circulation, complies with the relevant basic requirements of EC regulations for safety and health protection. **In case of any change of devices that have not been approved by us, this declaration expires.**

Designation of the devices: **HWW 1200 Tief, Assortment position No. 94172**

Date/Manufacturer's signature: April 6, 2008

Data about the Signator:

Mr. Arnold, Executive Head of the Company

Relevant EC Regulations:

Regulations on machines 98/37/EG

EC Regulations about low voltage 73/23/EWG

Electromagnetic compatibility 89/336/EWG

Regulations 2000/14 EG

Applied harmonized standards:

EN 60335-2-41 ; EN 55014-1

Certifying organization:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Provision of the guarantee

Entitlement on provision of the guarantee according to the enclosed guarantee card.

General Safety Instructions

Read carefully the whole Operation Manual before first use of the device. If there are any doubts about the connection and operation of the device, contact the manufacturer (service department).

OBSERVE CAREFULLY FOLLOWING INSTRUCTIONS SO THAT THE HIGH SAFETY LEVEL MAY BE GUARANTEED:



Caution: The operation is permitted only with protection switch against insufficient current (maximum insufficient current 30 mA according to VDE regulation part 702). Please consult your electrician-specialist.

The pump shall never be used as a circulating pump in swimming pools.

Attention: Principally make sure the cooling of the engine is optimal. Minimum distance from the fan grid should always be at least 40 cm. Never cover the pump and/or never install it into a tight shift. Ensure good removal of operation heat. The pump is not suitable for swimming pools. Electric installation may be performed only by a specialist. The pump shall be supplied through installation of a device protecting it against insufficient current.

Do not allow the pump to be operated without water and without water supply. Otherwise the pump service life will be endangered and the engine may be damaged.. Never envelop the pump head engine with a blanket or a scarf to prevent freezing of water in cold weather. Do not use pump at outside temperatures over 40 °C or under 0 °C and with water temperature over 35 °C.

The pump shall never be used for other liquids than water. **Do not use sand containing water, the sand may destroy sealing.**

Read carefully Operation Manual before installation and putting into operation. The persons not acquainted with the pump operation should carefully read the relevant Operating Manual for operation and maintenance before putting the pump into operation, in order to prevent damaging the pump from the very beginning.

The user is responsible for third persons on the workplace. The pump may be put into operation exclusively with a cable or rubber electric extension cord type H07RNF, according to standard DIN 57282 or DIN 57245.

The pump shall not be lifted, transported or fixed by pulling the electric connecting cable.

Should cable or a plug be damaged due to external impacts, the cable shall not be repaired! The cable shall be replaced by a new cable.

This work may be performed only by an electrician-specialist. Make sure that the connecting lines to electric sockets are protected against flooding and moisture.

It is necessary to check before use if the connecting cable and electric plug are in order. The pump shall be placed on flat, stable and horizontal plane.

Pull the plug out of the socket before any work.

The user is responsible for observation of local regulations related to safety and built-in system.

Before every use check the device visually. Do not use the device if the safety equipments are damaged or worn out. Never put the safety equipment out of operation.

The device shall be used exclusively for the purpose given in this Operation Manual.

You are responsible for safety in the working region.

If the pump is faulty, the repair shall be performed exclusively in the repair shops authorized to do so. Only original spare parts may be used

It is necessary to take relevant measures for preventing the placing of the device within the reach of children.

Before putting into operation it is necessary to find out by a professional test if all required electric protection measures are available.

During operation of home water station nobody may stay in the medium being repumped.

Prevent the home water station to be exposed to direct water current.

The owner is responsible for observation of safety provisions and of provisions for built-in system.

(Consult the electrician-specialist, if necessary)

The follow-up damages due to flooding of the room during failure of home water station shall be excluded by the user by taking suitable measures (e.g. installation of alarm equipment, installation of a spare pump etc.).

Home water station shall never run without water, in case of damage of home power station due to running without water the manufacturer's guarantee expires.

Electrical safety:

DANGER! Electric shock!

Danger of electric current accident!

● Pull the plug out of the network before filling, after putting out of the operation, when repairing the failures. Operation is permitted only on connecting lines furnished with the insufficient current switch (PRCD)!

●Please ask the electrician-specialist.

The data on the type label shall comply with the electric network data.

Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

For Austria

The electric connecting line in Austria shall comply with the ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 pursuant to 2022.1.

According to this regulation the pumps may be operated for use in swimming pools and garden lakes only via separating transformer.

●Please consult your electric professional company.

For Switzerland

In Switzerland the devices used outside are different in various locations, and shall be connected via insufficient current protection switch.

General Instructions:

●Before every use perform visual inspection to make sure that the pump, particularly the network cable and the plug are not damaged.

A damaged pump shall not be used.

●In case of a failure the pump shall be checked by the GÜDE Service or by an authorized electrician-specialist.

Do not expose the pump to rain and do not operate it in wet or moist environment. The pump must not work without water, therefore make sure that the end of the suction hose is permanently in the medium to be repumped.

●Before every putting into operation the pump shall be filled with the liquid to be repumped up to the overflow!

When pump is used for supplying the water in a house, the local regulations of authorities for water and waste water management shall be observed.

The provisions of DIN 1988 shall also be observed.

What to do in Emergency?

Introduce reasonable first aid measures as necessary according to the injury, and ask for qualified medical help as soon as possible.

Secure the injured against any other damage and secure resting conditions for him.

Use in accordance with the Conditions

The home water station is designated exclusively for pumping clean water for the purpose of water supply in the house, in the garden, in the courtyard and in agriculture. Should the provisions of generally applicable regulations and provisions in this Manual be not observed, the manufacturer cannot be responsible for damages.

Remaining Dangers and Protection Measures Electric Remaining Dangers

Danger	Description	Protection Measures
Direct electric contact	Electric shock	Insufficient current switch FI
Indirect electric contact	Electric shock via the medium	Insufficient current switch FI

Disposal

The instruction for disposal are to be found in pictograms located on the device and/or on the packing. The explanation of individual terms can be found in Chapter "Marking on the Device".

The Requirements on the Operator

The Operator shall carefully read the Operation Manual before using the device.

Qualification

The professionally versed person does not need any special qualification for using the device.

Minimum Age

The device may only be operated by persons at the age of 16 and more.

The exception is using the device by an adolescent in the course of his training for the profession, where the device is used for the purpose of getting the skill under supervision of the instructor.

Training

The operator who is going to operate the device will only need to get corresponding training by a professionally versed, and/or a training according to the Operation Manual. No special training is necessary.

Technical data

	HWW 1200 TIEF
Supply main	230 V / 50 Hz
Engine P1 output	110 W
Max. suction height	30 m
Max. pumped quantity	40 l/min
Max. pumping height	70
Pressure supply main	
Suction supply main	1"
Way of protection	IP 44
Water temperature	35 °C
Vessel	24 l
Weight approx.	21kg
Assortment position No.	94172

Transport and Storing



When storing in winter, make sure that no water is in the device, otherwise the device may be destroyed due to freezing.

Assembly and First Putting into Operation

Filter and Screen for Impurities

If the water contains sand, the pump shall be operated with the filter for impurities (available as accessory) located on the suction supply main of the pump. Should the sand penetrate into the friction circle sealing (connecting shift – pump) the sealing would be destroyed. If this occurs in the course of guarantee term, it will be qualified as a fault caused by the

user and this case will be excluded from any provision of guarantee.

Safety Instructions for First Putting into Operation



Caution: The pump shall never be operated without water.

When using the pump (water equipment) the user is responsible to third persons

The user may operate the pump only on connecting lines furnished with the insufficient current switch (FI switch)!

Before putting into operation the authorized electrician should check if there are required electric safety measures available. The electric connection shall be performed by means of a socket.

Voltage examination. Technical data on the label shall comply with the electric network voltage.

If the pump is used for ponds, wells etc. and in corresponding water equipments, the standards applicable in the countries where the pump is used shall be unconditionally observed.

Electric pumps used outside (e.g. at the ponds etc.) shall be furnished with rubber electric cable type H07RNF, according to standard DIN 57282 or. DIN 57245.

When the pump is in operation, no people or animals are allowed to stay or dive in the liquid being repumped (e.g. in swimming pools, in cellars etc.).

The repumped liquid temperature shall not exceed +35 °C. Should extension cables be used, they shall be made exclusively of rubber, type H07RNF, according to standard DIN 57282 or DIN 57245. The pump connected to the electric network shall never be touched by a cable, never lifted by holding the cable or transport by means of a cable.

The connecting socket shall always be in necessary distance from water and moisture and the plug shall be protected against moisture.

Before putting the pump into operation check if the electric cable and/or the socket are not damaged.

Before performance of any works on the pump the plug shall be pulled out of the socket..

If the pump is built-in in a gully, the gully shall be covered with cover to ensure the safety of people walking there.

The pump shall never be installed in moist shifts (danger of shortcut, damage caused by corrosion)!

For avoiding or prevention of possible damage (as e.g. flooding the rooms etc.) due to faulty pump operation (e.g. due failure or defects) the owner (user) shall take reasonable safety measures (installation of alarm equipment, a spare pump etc.)

In case of failure on the pump., the repair shall be performed exclusively by an authorized service repairshop. Only original spare parts may be used.

We have to draw your attention to the fact that according to the valid standards we cannot take responsibility for below mentioned cases of possible damage caused by our devices:

Unproper repairs performed by unauthorized service repair shops;

Using pump for a different purpose or failing to observe its use according to the provisions;

Overloading of the pump by long-term operation;

Protection against Thermal Overloading

A sensor is built into the engine that automatically switches off the pump if a certain temperature has been exceeded, and/or it switches the pump on after it has been cooled. This increases the service life of the pump quadruply, and prevents burning of the electric engine.

Protection against Overloading /Thermoswitch of the Engine

The pump is furnished with an engine thermoswitch. If the motor is overheated, the thermoswitch switches the pump automatically off. The cooling period makes approx. 25 minutes, thereafter the pump will be automatically switched on again. If the engine switch is on, it is necessary to find and remove the cause (see also "Troubleshooting"). The data here given cannot be considered as instructions for "home made" repairs, because the repair works require specific professional knowledge and skill.

Therefore you have to contact customer service if any failure occurs.

It is unconditionally necessary to secure good air supply in order to prevent overheating of the pump!

Do not install the pump in too tight shifts, do not cover it with anything!

Operation

Air pressure

Pull out the network plug.

Open the consumption valve, e.g. water main tap, so that the water may be pressed out of the system..

Turn the protection lid on the bleeding valve in the down direction (F).

Check the air pressure in the vessel with compressor and device for tyre pumping.

The specified air pressure is $1,5 \pm 0,3$ bar.

Bleeding

Release the bleeding screw and let the possible closed air escape. (Fig. A; pos. 2)

Water Bubbles

Release the screw for draining water bubbles so that the pump may be drained (Fig. A; pos.11)

Vessel pressure

Switch off pressure set by the manufacturer is 3-4 bar after completion of filling.

Setting pressure of the vessel (air) makes $1,5 \pm 0,3$ bar and it should be regularly checked and modified (G).

Safety Instruction for Operator

Use the device only after you have carefully read Operating Manual.

Observe all safety instructions mentioned in the Manual.

Behave responsibly against other persons

Instruction Step-by-Step

- **Connect the suction pipeline that complies with the outlet connecting pipe to the check valve (foot valve). Tighten all threading connections by sealing band (B)**
- **After filling up remove the bleeding screw on the back side of the pump and on the connecting line of pressure pipeline. (Fig. A; pos. 1 and 2) Fill the device up until the water exits from the bleeding hole (E)**
- **Make tight the bleeding screw and retight it again. Then make tight the pressure pipeline and connect it.**
- **Connect the pump to the electric network.**



Caution: When installing suction and pressure pipeline on corresponding connection lines, the corresponding thread shall always be tightened carefully so that no damage occurs due to cracking of the pump shell (A) !



Caution: Careful sealing of thread connections (A/B) and airless filling (E) of suction system – (suction hose and pump shell) , will save you from trying to perform suction that may often be unsuccessful! Check the tightness of the foot valve (D) – Fill the system according to the instruction (C) and pull the suction hose out of the medium being repumped before putting into operation for the purpose of checking (D) - the liquid should not escape from the suction hose now!

Deep suction – what is it? (H/K)

1. Foot valve with filter
2. Suction neck, injector
3. Injector
4. Outlet neck, injector
5. Injector jet
6. Venturi pipe, injector
7. Suction pipeline
8. Suction neck, pump
9. Filling screw
10. Ball valve
11. Pressure pipeline
12. Outlet neck, pump
13. Recirculating neck, pump
14. Recirculation pipeline
15. Recirculation neck, injector

Suction deep up to 30 m by means of the injector (K)

The physically conditioned limit of suction height of pumps with deep suction has been approx. 7.5 m so far. After introduction of a new procedure based on reverse leading of water by means of the injector the suction depth can be up to 30 m now. This output can be achieved as follows: a part of sucked water is lead back to the injector during the suction phase, thus a pressure is created enabling the water to be sucked from such depths (inside dia of drilled hole at least 120 mm).

How to assemble and operate the injector supply line?

The suction pipeline shall have the same or greater dia than the suction necks of corresponding pump (point 8 and 9). The suction pipeline and injector are to be connected as shown in Fig. 1. The foot valve with filter (1) shall be unconditionally used. Check, if the suction pipeline is clean to prevent blocking of the injector.

Open the filling screw (9), fill the clean water into the pump shell and close the screw again.

Assemble the ball valve on the outlet neck (10). Check if the network voltage is the same as the pump engine voltage (these data can be found on type label of the engine).

Close the ball valve and put the pump into operation. Gradually keep opening the ball ventill till the maximum pumping output is reached, then leave the ball valve in this position. This setting can be performed only manually.

Important: Should the pump be out of operation for a longer period of time, the pipeline and the pump shell must be unconditionally emptied.

Troubleshooting

CAUTION: FIRST OF ALL CHECK ALWAYS THE FUSES AGAINST OVERLOADING!

Failure	Cause	How to remove the failure
Engine cannot be started.	No network voltage. Pump wheel is blocked.	Check the voltage. Turn the engine shaft with screwdriver through the fan cover (to release friction circles sealing that may be stuck together)
The pump does not suck	Missing, untight or blocked foot valve Foot valve is not in water. No water in the pump shell. Too high suction height. Air bubbles in suction pipeline. Connections not sealed, the pump sucks the air, the pump is not bleded.	Assembly or clean the foot valve. Immerse the foot valve into water. Fill the pump shell with water. Check the suction height. Check the tightening of suction pipeline. Carefully repeat connection according to chapter „Putting into Operation“!
Insufficient quantity of water to be repumped.	Too high suction height. Foot valve suction basket dirty Water level drops quickly.	Check the suction height. Clean the suction basket. Locate the foot valve lower. Clean the pump and replace worn parts.
Thermoswitch switches the pump off.	Pump if overheated and switched off by the thermal overloading protection. Electric power missing. Impurity particles (e.g. pebbles) have settled down in the suction hole.	Let the device getting cool! Disassemble and clean the pump, prevent suction of foreign substances.

Inspection and Maintenance

With the exception of the below described cases, the pump shall be repaired in customer's service.

Check the air pressure in the filling valve vessel (under the black lid) regularly (every 3 months) by means of a separate device for pumping the tyres with manometer, as described below.

Pull out the network plug.

Open the appliance, watermain tap etc.

Modify the air pressure with separate device for pumping the tyres to 1,5 ± 0,3 bar.

Safety Instructions for Inspection and Maintenance

Before any maintenance works the connection with electric network shall be interrupted (by pulling the plug out of the socket) and checked if the pump is not being put into operation.

Only device on which the maintenance is performed regularly and that is properly cared for can be good helper. Defaults in maintenance and care for device can cause unpredictable accidents and injuries.

Plan of Inspection and Maintenance

Time interval	Description	Further details, if any
3 months	Check the air pressure in the vessel	1,5 ± 0,3 bar
According to the need and the contamination level	Clean the foot valve.	Check the foot valve function (D)

F



Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi

A.V. 2

Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi

F	Vous avez des questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ? Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web www.guede.com dans la rubrique Service . Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à portée de main, veuillez les inscrire ici :		
	Numéro de série _____	Numéro de produit : _____	Année de fabrication _____
Tél. : +49 (0) 79 04 / 700-360		Fax : +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Symboles :

Sécurité du produit, interdictions :

Produit répond aux normes correspondantes de la CE	Défense d'immerger

Interdictions :

Défense de demeurer dans le liquide pompé	Défense de stocker l'appareil à portée des enfants

Interdictions :

Défense de tirer sur le câble / de transporter l'appareil par le câble	Liquide pompé max. 35 °C

Avertissement :

Avertissement : tension électrique dangereuse	Avertissement : démarrage automatique

Consignes :

Lire le mode d'emploi avant l'utilisation.	

Protection de l'environnement :

Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.

Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	Point vert – Duales System Deutschland AG

Emballage :

Protégez de l'humidité	Sens de pose

Appareil

STATION DE POMPAGE DOMESTIQUE HWW 1200 TIEF

Station de pompage domestique de haute qualité avec grande profondeur d'aspiration. Parfaite pour : Approvisionnement automatique en eau dans la maison, pompage, évacuation et distribution d'eau pure, pompage d'eau souterraine.

Équipement :

Aspiration automatique avec injecteur.
Roue mobile Noryl, arbre en acier fin, interrupteur à pression et protection thermique.

Contenu du colis (fig. 1)

1. Raccord Pression
2. Goulot de remplissage et vis de purge
3. Raccord Aspiration
4. Tuyau à air comprimé
5. Interrupteur à pression
6. Pattes du récipient
7. Récipient
8. Injecteur
9. Corps de pompe
10. Raccord de recirculation
11. Vis de vidange d'eau
12. Vis de purge
13. Manomètre

F Déclaration de conformité CE

Nous, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Allemagne, déclarons par la présente que les appareils indiqués ci-dessous répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène.

Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

Désignation des appareils: HWW 1200 Tief N° d'article : 94172

Date/Signature du fabricant : 18/04/2008 
Titre du signataire : Monsieur Arnold, Gérant

Directives de la CE applicables :

Directive sur les machines 98/37/EG
Directive de la CE relative à la basse tension 73/23/EWG
Compatibilité électromagnétique 89/336/EWG
Directive 2000/14 EG

Normes harmonisées applicables:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Organisme de certification :

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Consignes générales de sécurité:

Garantie

Selon le bulletin de garantie joint.

Consignes générales de sécurité

Avant d'utiliser l'appareil, lisez complètement le mode d'emploi. Si vous avez des doutes sur le branchement et la manipulation de l'appareil, contactez le fabricant (service après-vente).

AFIN D'ASSURER UN GRAND DEGRÉ DE SÉCURITÉ, RESPECTEZ LES CONSIGNES SUIVANTES :



Attention : L'appareil peut fonctionner uniquement avec l'interrupteur de protection contre le courant insuffisant (courant maximal insuffisant 30mA selon le règlement VDE, partie 702). Consultez votre spécialiste en électricité.

La pompe ne doit jamais être utilisée en tant que pompe de circulation dans des piscines.

Attention : Veuillez assurer le refroidissement optimal du moteur. La distance minimale de la grille du ventilateur devrait s'élever au minimum à 40 cm. Ne couvrez jamais la pompe, ne l'installez jamais dans un puits étroit. Assurez une bonne évacuation de la chaleur de fonctionnement.

La pompe ne convient pas aux piscines. L'installation électrique doit être réalisée uniquement par un spécialiste. La pompe doit être alimentée par un dispositif de protection contre le courant insuffisant.

Évitez que la pompe marche à sec et sans amenée d'eau. Faute de quoi vous pourriez réduire la durée de vie de la pompe et endommager le moteur.

N'enveloppez jamais la tête de moteur dans une couverture ou un foulard pour éviter que l'eau gèle en cas de températures basses.

N'utilisez pas la pompe lorsque la température extérieure dépasse 40 °C ou tombe en dessous de 0 °C. Ne l'utilisez pas dans l'eau dont la température est supérieure à 35 °C. Il est interdit d'utiliser la pompe dans un autre liquide que l'eau.

Évitez d'utiliser l'eau contenant du sable, vous pourriez détruire les joints.

Lors de l'installation et la mise en service, veuillez respecter le mode d'emploi. Les personnes ignorant le fonctionnement de la pompe doivent d'abord lire le mode d'emploi et d'entretien pour éviter dès le départ l'endommagement de la pompe.

L'utilisateur est responsable des tierces personnes sur le lieu de travail.

La pompe doit être mise en marche exclusivement avec le câble ou un cordon de rallongement électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

Il est interdit de lever, de transporter ou de fixer la pompe à l'aide du câble électrique.

Si le câble ou la fiche est endommagé suite aux influences extérieures, il est interdit de réparer le câble ! Le câble doit être remplacé par un câble neuf.

Cette opération doit être confiée à un électricien spécialisé.

Il est nécessaire de vérifier si les fiches sont protégées de la submersion et de l'humidité.

Il est nécessaire de contrôler si le câble de raccordement et la fiche électrique sont en parfaite état avant leur utilisation. La pompe doit être posée sur une surface plane, stable et horizontale.

Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

L'utilisateur est responsable du respect des règles locales en matière de la sécurité et de l'encastrement.

Avant toute utilisation, réalisez un contrôle visuel de l'appareil. N'utilisez pas l'appareil si les dispositifs de sécurité sont usés ou endommagés.

Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors service.

Utilisez l'appareil uniquement à des fins indiquées dans ce mode d'emploi.

Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail. Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de confier les réparations exclusivement aux ateliers agréés, utilisant uniquement des pièces détachées d'origine.

Adoptez des mesures nécessaires mettre l'appareil hors de portée des enfants.

Avant de mettre l'appareil en marche, il est nécessaire de contrôler par l'intermédiaire d'un essai que toutes les mesures de protection électrique sont disponibles.

Lors du fonctionnement de la station de pompage, personne ne doit demeurer dans le liquide pompé.

Veillez à ce que la station de pompage ne soit pas exposée au jet d'eau direct.

L'exploitant est responsable du respect des règles de sécurité et des règles relatives à l'encastrement.

(contactez éventuellement un spécialiste du domaine électrique)

L'utilisateur doit adopter des mesures adéquates (par exemple, installation d'un dispositif d'alarme, installation d'une pompe de secours, etc.) pour éviter les dommages consécutifs à l'inondation des pièces en cas de panne de la station de pompage.

La station de pompage ne doit jamais tourner à sec, tout dommage consécutif à une marche à sec ne sera pas pris en compte par la garantie du fabricant.

Sécurité électrique:

DANGER ! Électrocution !

Danger de blessure par électrocution !

● **Avant le remplissage, après la mise hors service, lors des réparations et avant entretien, retirez la fiche de la prise.**

Faire fonctionner uniquement avec des raccords équipés d'un interrupteur de courant insuffisant (PRCD)!

● Renseignez-vous auprès d'un spécialiste du domaine électrique.

Les indications figurant sur la plaque signalétique doivent correspondre aux indications du secteur électrique.

Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords tranchant.

Pour l'Autriche

En Autriche, la fiche électrique doit répondre à ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 selon § 2022.1.

Selon cette règle, les pompes peuvent être utilisées dans des piscines et bassins de jardin uniquement par l'intermédiaire d'un transformateur de séparation.

● Renseignez-vous auprès d'un spécialiste du domaine électrique.

Pour la Suisse

En Suisse, les appareils localement différents, utilisés à l'extérieur, doivent être raccordés par un interrupteur de protection de courant insuffisant.

Consignes générales :

● Avant l'utilisation, réalisez un contrôle visuel pour vérifier si la pompe et en particulier le câble et la fiche ne sont pas endommagés.

Il est interdit d'utiliser la pompe endommagée.

- En cas de panne, faites tester la pompe par le Service GÜDE ou un spécialiste agréé. N'exposez pas la pompe à la pluie et ne l'utilisez pas dans un milieu mouillé ou humide. Pour éviter la marche à sec de la pompe, veillez à ce que l'extrémité du tuyau d'aspiration se trouve toujours dans le liquide pompé.
- Remplissez la pompe avant chaque mise en marche jusqu'à ce que le liquide pompé déborde ! Si vous utilisez la pompe pour l'approvisionnement en eau de votre maison, il est nécessaire de respecter les règlements locaux des bureaux de gestion de l'eau et des eaux usées. Il est également nécessaire de respecter les dispositions DIN 1988.

Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours et appelez rapidement les premiers secours. Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

Utilisation en conformité avec la destination

La station de pompage domestique est destinée uniquement au pompage d'eau propre pour approvisionnement en eau des maisons, jardins, cours et dans l'agriculture. Le fabricant ne répond pas des dommages engendrés par le non respect des dispositions des règlements généraux en vigueur ainsi que de ce mode d'emploi.

Dangers résiduels et mesures de protection Dangers résiduels électriques

Risque	Description	Mesure(s) de protection
Contact électrique direct	Électrochoc	Interrupteur de courant insuffisant FI
Contact électrique indirect	Électrochoc à travers le liquide	Interrupteur de courant insuffisant FI

Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans. Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

Caractéristiques techniques

	HWW 1200 TIEF
Fiche	230 V / 50 Hz
Puissance moteur P1	1100 W
Hauteur d'aspiration maximale	30 m
Quantité pompée maximale	40 l/min

Hauteur de pompage maximale	70 m
Raccord de pression	
Raccord d'aspiration	1"
Classe de protection	IP 44
Température de l'eau	35 °C
Récipient	24 l
Poids environ	21 kg
N° d'article	94172

Transport et stockage



Avant le stockage hivernal du dispositif, veillez à ce que le dispositif ne contienne pas de l'eau, le gel pourrait détruire l'appareil.

Montage et première mise en service

Filter et crible des impuretés

Si l'eau contient du sable, la pompe doit fonctionner avec un filtre pour impuretés (disponible en tant qu'accessoire), placé sur le raccord d'aspiration de la pompe. Le passage du sable dans les joints des rondelles d'appui (arbre de jonction moteur – pompe) pourrait détruire les joints. Pendant la durée de la garantie, ce cas de figure serait considéré comme faute personnelle et exclu de la garantie.

Consignes de sécurité relatives à la première mise en service



Attention : La pompe ne doit pas fonctionner à sec.

L'utilisateur est responsable des tierces personnes lors de l'utilisation de la pompe (dispositif à eau).

Faire fonctionner uniquement sur les raccords équipés d'un interrupteur FI !

Avant la mise en marche, il est nécessaire qu'un électricien compétent vérifie la disponibilité des mesures de sécurité électriques.

Le raccordement électrique doit être réalisé par l'intermédiaire d'une prise.

Tester la tension. Les indications techniques indiquées sur la plaque doivent correspondre à la tension du réseau électrique.

Si la pompe est utilisée pour étangs, puits, etc. ainsi que dans des dispositifs à eau correspondants, il est nécessaire de respecter les normes en vigueur dans le pays d'utilisation de la pompe.

Les pompes électriques utilisées à l'extérieur (étangs, etc.), doivent être équipées d'un câble électrique caoutchouté de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245.

Lorsque la pompe est en marche, aucune personne ou animal ne doit demeurer dans l'eau ou d'y plonger (piscines, caves, etc.).

La température du liquide pompé ne doit pas dépasser +35°C. En cas d'utilisation de câbles de rallongement, il est nécessaire d'utiliser uniquement des câbles en caoutchouc, de type H07RNF, conformément à la norme DIN 57282 ou DIN 57245. Il est interdit de toucher avec le câble la pompe raccordée au secteur électrique, de la lever ou de la transporter à l'aide du câble.

Il est nécessaire de veiller à ce que la prise se trouve à une distance suffisante de l'eau et de l'humidité et à ce que la fiche soit protégée de l'humidité.

Avant de mettre la pompe en marche, il est nécessaire de tester si le câble et /ou la fiche ne sont pas endommagés.

Avant toute intervention sur la pompe, retirez la fiche de la prise.

Si la pompe est installée dans un avaloir, il est nécessaire de le refermer par un couvercle pour assurer la sécurité des passants.

N'installez en aucun cas la pompe dans des puits humides (risque de court-circuit, endommagement par corrosion) !

Pour éviter des dommages éventuels (inondation des locaux, etc.) consécutifs au fonctionnement incorrect de la pompe ((panne ou défaut), l'utilisateur est obligé d'adopter des mesures suffisantes (mise en place d'un dispositif d'alarme, pompe de secours, etc.).

Si la pompe est défectueuse, il est nécessaire de la faire réparer exclusivement par un atelier de réparations agréé, utilisant uniquement des pièces détachées d'origine.

Avertissement : conformément aux normes en vigueur, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs aux cas cités ci-dessous :

Réparations effectuées par des ateliers de réparations non agréés ;

Utilisation dans un autre but ou utilisation non conforme aux dispositions;

Surcharge de la pompe par fonctionnement de longue durée;

Protection contre la surcharge thermique

A l'intérieur du moteur électrique se trouve une sonde qui permet de couper automatiquement la pompe en cas de dépassement d'une certaine température et la remet automatiquement en marche après le refroidissement. Ceci permet de multiplier par quatre la durée de vie de la pompe et d'éviter la brûlure du moteur électrique.

Protection contre la surcharge/interrupteur thermique du moteur

La pompe est équipée d'un interrupteur thermique du moteur. Si le moteur surchauffe, l'interrupteur du moteur coupe automatiquement la pompe. La durée de refroidissement s'élève à environ 25 minutes, passé ce délai, la pompe se remet automatiquement en marche. Si l'interrupteur du moteur s'enclenche, il est nécessaire de rechercher et de supprimer la cause (voir également « Recherche de la panne »). Les indications figurant dans le mode d'emploi ne doivent pas être considérées comme mode d'emploi pour réparation « à domicile », car les travaux de réparation nécessitent des connaissances spécifiques.

En cas de panne, contactez le service après-vente.

Pour éviter la surchauffe de la pompe, assurez toujours une bonne amenée d'air !

N'installez pas la pompe dans des puits trop étroits, ne la couvrez pas !

Manipulation

Pression d'air

Retirez la fiche de la prise.
Ouvrez la valve, par exemple, le robinet, pour chasser l'eau se trouvant dans le système.

Tournez le couvercle de protection de la valve de purge vers le bas (F).

Testez la pression d'air dans le récipient à l'aide du compresseur et de l'appareil pour gonfler les pneumatiques. La pression d'air prescrite est de $1,5 \pm 0,3$ bars.

Purge

Desserrez la valve de purge et laissez l'air éventuellement emprisonné s'échapper (fig. A; pos. 2)

Bulles d'eau

Desserrez la vis pour chasser les bulles d'eau de façon à ce que la pompe se vide (fig. A; pos. 11)

Pression du récipient

La pression d'arrêt réglée par le fabricant à la fin du procédé de remplissage s'élève à 3 – 4 bars.

La pression du récipient (air) s'élève à $1,5 \pm 0,3$ bars et devrait être régulièrement contrôlée et corrigée (G).

Consignes de sécurité relatives à la manipulation

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement le mode d'emploi.

Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans le mode d'emploi.

Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

Notice pas à pas

- Raccordez le tuyau d'aspiration avec la **valve de retenu** (clapet de pied) correspondant au **raccord de sortie**. Étanchéifiez **tous** les raccords filetés à l'aide d'une bande d'étanchéité (B).
- Pour le remplissage, retirez la vis de purge située sur la partie arrière de la pompe et sur le raccord de la conduite de pression (Fig. A; pos. 1 et 2). Remplissez l'appareil jusqu'à ce que l'eau déborde de l'orifice de purge (E).
- Étanchéifiez la vis de purge et resserrez-la. Étanchéifiez la conduite de pression et raccordez-la.
- Raccordez la pompe au secteur électrique.



Attention : Lors du raccordement de la conduite d'aspiration et de pression (H) au raccords correspondants, il est nécessaire de serrer prudemment le filetage correspondant de façon à éviter l'endommagement consécutif à la déchirure de l'enveloppe de la pompe (A) !



Attention : l'étanchement minutieux des raccords filetés (A/B) et le remplissage sans air (E) du système d'aspiration - (tuyau d'aspiration et l'enveloppe de la pompe) permet d'éviter des essais inefficaces d'aspiration !

Contrôlez l'étanchéité du clapet de pied (D) – Remplissez le système selon le mode d'emploi (C) et avant la mise en marche, retirez le tuyau d'aspiration du liquide pompé pour contrôle (D) - le liquide ne doit pas fuir du tuyau d'aspiration !

Aspiration en profondeur – qu'est-ce que c'est ? (H/K)

1. Clapet de pied avec filtre
2. Goulot d'aspiration, injecteur
3. Injecteur
4. Goulot de sortie, injecteur
5. Buse d'injecteur
6. Tube Venturi, injecteur
7. Conduite d'aspiration
8. Goulot d'aspiration, pompe
9. Vis de remplissage

- 10. Soupape à boulet
- 11. Conduite de pression
- 12. Goulot de sortie, pompe
- 13. Goulot de recirculation, pompe

- 14. Conduite de recirculation
- 15. Goulot de recirculation, injecteur

Profondeur d'aspiration jusqu'à 30 m par l'intermédiaire de l'injecteur (K)

Pour les pompes à aspiration profonde existait jusqu'à présent une limite physique d'environ 7,5 m de hauteur d'aspiration. Grâce au nouveau procédé de circuit de retour d'eau à l'aide de l'injecteur, on atteint la profondeur de 30 m. Pour obtenir cette puissance, une partie d'eau aspirée passe pendant la phase d'aspiration dans l'injecteur, créant ainsi la pression nécessaire à l'aspiration d'eau des profondeurs (diamètre interne de l'orifice percé – au minimum 120 mm).

Mode de montage et de manipulation pour le raccord de l'injecteur :

Le diamètre de la conduite d'aspiration doit être identique ou supérieur au diamètre du goulot d'aspiration de la pompe correspondante (point 8. et 9.). Raccorder la conduite d'aspiration et l'injecteur selon l'image 1. Utilisez le clapet de pied avec filtre (1). Pour éviter l'obturation de l'injecteur, contrôlez si les conduites d'aspiration sont propres.

Ouvrez la vis de remplissage (9), remplissez l'enveloppe de la pompe d'eau propre et refermez.

Montez la soupape à boulet sur le goulot de sortie (10). Contrôlez si la tension réseau correspond à la tension du moteur de la pompe (ces indications figurent sur la plaque signalétique du moteur).

Fermez la soupape à boulet et mettez la pompe en marche. Ouvrez progressivement la soupape à boulet jusqu'à obtenir la puissance de pompage maximale, laissez la soupape à boulet dans cette position. Ce réglage peut être effectué uniquement à la main.

Important : En cas d'inutilisation prolongée de la pompe, il est nécessaire de vider les conduites et l'enveloppe de la pompe.

Pannes - causes - suppression

ATTENTION : CONTRÔLEZ D'ABORD LES FUSIBLES DE SURCHAUFFE !

Panne	Cause	Suppression
Moteur ne démarre pas.	Manque de tension. Roue de la pompe bloquée.	Contrôler la tension. Tourner l'arbre du moteur à l'aide d'un tournevis à travers le ventilateur (libérer les joints collés des rondelles d'appui).
La pompe n'aspire pas.	Clapet de pied manque, n'est pas étanche ou est bouché. Clapet de pied n'est pas dans l'eau. Manque d'eau dans l'enveloppe de la pompe. Hauteur d'aspiration trop élevée. Bulles d'air dans la conduite d'aspiration. Raccords non étanches, pompe aspire de l'air, pompe n'est pas purgée.	Monter ou nettoyer le clapet de pied. Immerger la soupape d'aspiration. Remplir l'enveloppe de la pompe. Contrôler la hauteur d'aspiration. Contrôler l'étanchéité de la conduite d'aspiration. Répéter minutieusement le raccordement selon le chapitre „Mise en service“!
Quantité insuffisante d'eau pompée.	Hauteur d'aspiration trop élevée. Panier d'aspiration du clapet de pied encrassé. Niveau d'eau baisse rapidement.	Contrôler la hauteur d'aspiration. Nettoyer le panier d'aspiration. Placer le clapet de pied plus bas. Nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées.
L'interrupteur thermique coupe la pompe.	La protection contre la surcharge thermique a coupé la pompe pour cause de surchauffe. Manque de courant électrique. Dépôt de particules d'impuretés (cailloux) dans l'orifice d'aspiration.	Laissez l'appareil refroidir ! Démonter et nettoyer la pompe, éviter l'aspiration d'objet étrangers.

Révisions et entretien

Hormis les cas décrits ci-dessous, il est nécessaire de confier la réparation de la pompe au service après-vente.

Contrôlez régulièrement (tous les 3 mois) la pression d'air dans le récipient près de la valve de remplissage (sous le couvercle noir) par l'intermédiaire d'un appareil de gonflage des pneumatiques équipé de manomètre, de façon indiquée ci-dessous :

Retirez la fiche de la prise.

Ouvrez l'appareil, le robinet, etc.

Réglez la pression d'air à 1,5 ± 0,3 bars à l'aide de l'appareil de gonflage des pneus.

Consignes de sécurité relatives aux révisions et à l'entretien

Avant toute intervention sur l'appareil, il est nécessaire de couper l'alimentation électrique (retirer la fiche de la prise) et de s'assurer que la pompe ne peut pas se mettre en marche.

Seul un appareil régulièrement entretenu et traité peut donner satisfaction. Un entretien insuffisant peut engendrer des accidents et des blessures.

Plan des révisions et de l'entretien

Intervalle de temps	Description	Autres détails
3 mois	Contrôler la pression dans le récipient	1,5 ± 0,3 bar
Au besoin et selon le degrés d'encrassement	Nettoyer le clapet de pied.	Contrôler le fonctionnement du clapet de pied (D)

DK



Læs venligst denne brugervejledning nøje, før maskinen tages i brug.

A.V. 2

Eftertryk, også delvist, kræver tilladelse. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

DK

Har du **tekniske spørgsmål? En reklamation? Mangler du reservedele eller en brugervejledning?**
 På vores hjemmeside www.guede.com under **Service** får du hjælp hurtigt og fleksibelt. Hjælp os med at yde dig en god service. Meddel os fabriksnummer, katalognummer og fabriksårsår på din maskine, så vi kan identificere den i tilfælde af en reklamation. Alle disse oplysninger finder du på typeskiltet. Noter oplysningerne nedenunder, så du har dem ved hånden.

Fabrikationsnummer: _____ Katalognummer: _____ Fabrikationsår: _____

Tlf.: **+49 (0) 79 04 / 700-360** Fax: **+49 (0) 79 04 / 700-51999** E-mail: **support@ts.guede.com**

Symboler:**Sikkerhedsoplysninger, forbud:**

Produktet opfylder de relevante EU-normer	Må ikke nedsænkes i vand

Forbud:

Ophold i pumpemediet forbudt	Må ikke opbevares tilgængeligt for børn

Forbud:

Hiv ikke i ledningen / træk ikke i maskinen ved hjælp af ledningen	Pumpemedium max. 35 °C

Advarsel:

Farlig elektrisk spænding	Fare ved automatisk opstart

Påbud:

Læs brugervejledningen før brug	

Miljøbeskyttelse:

Bortskaffes på en miljøvenlig måde.	Papemballage; kan genanvendes. Afleveres på en genbrugsstation.

--	--

Affald af elektrisk eller elektronisk udstyr; må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald

Der Grüne Punkt-embalage indsamles ikke i Danmark. Mærket har derfor ingen betydning for danske forbrugere.

Emballage:

Beskyttes mod fugt	Emballagen skal vende opad

Maskine**HUSVANDVÆRK HWW 1200 TIEF**

Husvandværk af høj kvalitet med stor sugehøjde. Særligt egnet til: Automatisk vandforsyning til huse, pumpning af vand fra huse, tilførsel af rent vand og pumpning af grundvand.

Udstyr:

Selvsugende inkl. injektor.

Løbehjul i noryl, aksel i ædelt stål, trykføler og termisk beskyttelse.

Pakkens indhold (fig. 1)

1. Trykstuds
2. Påfyldningsstuds og udluftningsskrue
3. Sugestuds
4. Trykslange
5. Trykføler
6. Beholderens fodstykker
7. Beholder
8. Injektor
9. Pumpehus
10. Tilslutning af recirkulation
11. Skrue til aftapning af vand
12. Udluftningsventil
13. Manometer

DK EF-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland, at design, type og konstruktion af følgende maskiner, af os bragt i omløb, opfylder de relevante grundkrav til sikkerhed og sundhed i EU-direktiverne. **Hvis denne maskine ændres eller modificeres på en måde, som vi ikke har accepteret, mister denne erklæring sin gyldighed.**
 Produktspecifikation: HWW 1200 Tief Katalognr.: 94172

Dato/producentens underskrift: 18-04-2008
Oplysninger om undertegnede: hr. Arnold, forretningsfører

Anvendte EF-direktiver:

Maskindirektivet 98/37/EF
 Lavspændingsdirektivet 73/23/EØF
 EMC-direktivet 89/336/EØF
 Direktivet 2000/14 EF

Anvendte harmoniserede normer:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
 EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Generelle sikkerhedsregler:

Garanti

Garanti i henhold til det vedlagte garantibevis.

Generelle sikkerhedsregler

Læs hele brugervejledningen nøje før første brug. Hvis du skulle komme i tvivl om, hvordan maskinen skal tilsluttes og betjenes, kontakt venligst producenten (serviceafdelingen).

DU KAN OPNÅ EN HØJ ARBEJDSIKKERHED VED AT OVERHOLDE FØLGENDE REGLER:



Advarsel: Pumpen tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (max. fejlstrøm 30mA iht. forskriften VDE, stk. 702). Spørg venligst din elektriker.

Det er forbudt at anvende pumpen som en cirkulationspumpe i svømmebassiner.

Advarsel: Sørg for en optimal køling af motoren. Den minimale afstand til blæserens gitter er 40 cm. Pumpen må aldrig tildækkes eller installeres i smalle skakter. Sørg for en god afledning af driftsvarmen.

Pumpen er ikke egnet til svømmebassiner. El-installationen udføres kun af uddannede elektriker. Pumpen tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder.

Undgå, at pumpen kører tør, uden vandtilførsel. Der er risiko for beskadigelse af motoren, og pumpens levetid er på spil. Vikl aldrig tæpper eller tørklæder om pumpehovedets motor for at undgå, at vandet fryser til i kulden.

Brug ikke pumpen ved udendørs temperaturer over 40 °C eller under frysepunktet (0 °C) og heller ikke ved vandtemperatur over 35 °C.

Brug aldrig pumpen med andre væsker end vand.

Undgå pumpning af sandholdigt vand, risiko for beskadigelse af tæninger.

Før installation og ibrugtagning læs brugervejledningen nøje. Personer, der ikke er fortrolige med brug af pumpen, bør læse bruger- og vedligeholdelsesvejledningen grundigt igennem før pumpen tages i brug for helt fra starten at undgå skader på pumpen.

På arbejdspladsstedet har operatøren ansvar for andre personer.

Pumpen må kun anvendes med ledninger eller forlængerledninger i gummi af type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.

Det er forbudt at løfte, transportere eller befæste pumpen i ledningen.

Ved beskadigelse af ledningen eller stikket grundet ydre påvirkninger må ledningen ikke repareres! Ledningen skal udskiftes med en ny.

Overlad udskiftningen til en uddannet elektriker.

Tjek, at el-stikkene er beskyttede mod vand og fugt.

Tjek før brug, at strømkablet og stikket er i fejlfri tilstand.

Pumpen placeres på et jævnt, stabilt og vandret underlag.

Træk stikket ud af stikkontakten forud for vedligeholdelse, reparationer m.m.

Brugeren er ansvarlig for overholdelse af de lokale regler for sikkerhed og installation af pumper.

Udfør altid et visuelt tjek af pumpen, før den tages i brug.

Pumpen må ikke anvendes, hvis du konstaterer fejl eller slitage på sikkerhedsanordningerne.

Sikkerhedsanordningerne må aldrig sættes ud af drift.

Maskinen anvendes kun til de formål, der er beskrevet i denne brugervejledning.

Operatøren er ansvarlig for sikkerheden på arbejdsstedet.

Hvis pumpen er defekt, udføres reparationer kun på autoriserede værksteder og ved anvendelse af originale reservedele.

Træf de fornødne foranstaltninger for at holde pumpen utilgængelig for børn.

Før pumpen tages i brug, få en elektriker til at teste, at el-sikkerheden er i orden.

Mens pumpen er i brug, må ingen personer opholde sig i pumpemediet.

Undgå, at husvandværket udsættes for direkte vandstråle.

Brugeren er ansvarlig for overholdelse af reglerne for sikkerhed og installation af pumper.

(Spørg eventuelt en uddannet elektriker.)

Brugeren skal forebygge eventuelle vandskader på bygninger ved fejl på vandværket ved hjælp af egnede foranstaltninger,

herunder installation af en alarm, en reservepumpe osv.

Husvandværket må aldrig køre tørt; beskadigelse af vandværket ved tørdrift medfører bortfald af garantien.

El-sikkerhed:

FARE! Pas på elektrisk stød!

Fare for elektrisk stød!

● **Træk stikket ud af stikkontakten før påfyldning, ved reparationer, forud for vedligeholdelse og før pumpen tages ud af drift.**

Tilsluttes kun stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (PRCD)!

● Spørg venligst din elektriker.

Oplysninger på typeskiltet skal være i overensstemmelse med dataene for dit el-net.

Beskyt ledningen mod stor varme, olie og skarpe kanter.

Gælder for Østrig

I Østrig skal el-tilslutningen være i overensstemmelse med ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i henhold til § 2022.1.

Ifølge denne norm skal pumper der anvendes i svømmebassiner og hoveddamme, tilsluttes via en skilletransformator.

● Spørg venligst din elektriker.

Gælder for Schweiz

I Schweiz skal lokalspecifikke apparater til udendørs brug være tilsluttet stikkontakter med en fejlstrømsafbryder.

Generelle regler:

● Før hver brug foretages et visuelt tjek af pumpen, herunder især af strømkablet og stikket. Beskadigede pumper må ikke anvendes!

● Ved konstatering af fejl afleveres pumpen til GÜDE Service eller til en autoriseret elektriker med henblik på tjek af funktion.

Pumpen må ikke udsættes for regn, og den må ikke anvendes i vådt eller fugtigt miljø. For at undgå tørdrift skal du holde øje med, at sugeslangens sugemundstykke altid er dykket i pumpemediet.

● Fyld pumpen helt op med pumpemediet før hver brug! Ved anvendelse af pumpen til at forsyne husstande med vand skal de lokale regler fra de relevante vandmyndigheder, herunder regler for udledning af spildevand, overholdes. Derudover respekteres bestemmelserne i DIN 1988.

Forholdsregler ved uheld

Giv den tilskadekomne den fornødne førstehjælp afhængigt af kvæstelsernes art og tilkald hurtigst muligt en kvalificeret lægehjælp.

Den tilskadekomne beroliges og beskyttes mod yderligere kvæstelser.

Anvendelse i henhold til bestemmelse

Husvandværket er udelukkende beregnet til pumpning af rent vand til brug i huset, haven, på gården og i landbruget. Ved manglende overholdelse af de almengyldige regler samt instruktioner i denne brugervejledning kan producenten ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl.

Restrisici og sikkerhedsforanstaltninger Elektriske restrisici

Risiko	Beskrivelse	Sikkerhedsforanstaltning
Direkte	Risiko for	Fejlstrømsafbryder FI

kontakt med elektricitet	elektrisk stød	
Indirekte kontakt med elektricitet	Elektrisk stød gennem pumpemediet	Fejlstrømsafbryder FI

Bortskaffelse

Anvisninger vedr. bortskaffelse fremgår af symboler på maskinen hhv. på emballagen. Symbolforklaringer er oplyst i kapitel: „Symboler“.

Krav til operatøren

Operatøren skal læse denne brugervejledning nøje, før pumpen tages i brug.

Kvalifikation

Ud over en detaljeret introduktion ved en kvalificeret bruger er der ingen særlige kvalifikationskrav.

Minimal alder

Kun personer, der er fyldt 16 år, kan anvende pumpen. En undtagelse udgør dog anvendelse af pumpen under tilsyn af en vejleder i forbindelse med en ungdomsuddannelse med henblik på erhvervelse af den pågældende færdighed.

Kursus om brug

Pumpen kan bruges efter en introduktion ved en kvalificeret bruger, evt. efter gennemlæsning af brugervejledningen. Deltagelse i særlige kurser om brug er ikke nødvendig.

Tekniske data

	HHW 1200 TIEF
Tilslutning	230 V / 50 Hz
Motoreffekt P1	1100 W
Max. sugehøjde	30 m
Max. pumpeydelse	40 l/min
Max. løftehøjde	70 m
Trykstuds	
Sugestuds	1"
Kapslingsklasse	IP 44
Vandtemperatur	35 °C
Beholder	24 l
Vægt ca.	21 kg
Katalognr.	94172

Transport og opbevaring



Før vinteropmagasineringen er det vigtigt at tjekke, at der ikke er vand i pumpen, ellers er der fare for, at pumpen bliver beskadiget ved frostvejr.

Montering og første ibrugtagning

Filter og si til urenheder

Ved pumpning af sandholdigt vand anvendes et filter til urenheder (kan fås som tilbehør) på pumpens sugestuds. Indtrængen af sand mellem glideringene (forbindelsesaksler motor - pumpe) ville medføre ødelæggelse af tætningen. Inden for garantiperioden bedømmes denne skade som selvforskyldt og ikke omfattet af garantien.

Sikkerhedsmæssige forholdsregler ved første brug



Advarsel: Pumpen må ikke køre tør.

I forhold til brug af pumpen (vandværket) er brugeren ansvarlig over for andre personer.

Må kun tilsluttes stikkontakter med en fejlstrømsafbryder (FI)!

Før vandværket tages i brug, skal en kompetent elektriker tjekke, at el-sikkerheden er i orden.

Tilslutning til strømforsyningen sker via et stik.

Tjek spændingen. Den oplyste spænding på typeskiltet skal være identisk med spændingen i dit el-net.

Ved anvendelse af pumpen ved søer, brønde osv. overholdes de gældende nationale normer for de lande, hvor anvendelsen finder sted.

El-drevne pumper der anvendes udendørs (fx ved søer) skal være forsynet med en el-ledning i gummi af type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245.

Mens pumpen er drift, må ingen personer eller dyr opholde sig eller dykke i pumpemediet (fx i svømmebassiner, kældere osv.).

Pumpemediets temperatur må aldrig være over +35 °C. Eventuelle forlængerledninger skal være i gummi, type H07RNF i henhold til normen DIN 57282 eller DIN 57245. Rør aldrig ved en pumpe, der er tilsluttet strømforsyningen, med en ledning. Pumpen må hverken løftes eller bæres i ledningen.

Sørg for, at stikkontakten er i sikker afstand fra vand og fugt, og at stikket er beskyttet mod fugt.

Tjek før pumpen tages i brug, at hverken ledningen eller stikkontakten er beskadiget.

Træk stikket ud af stikkontakten før udførelse af vedligeholdelses- og reparationsopgaver på pumpen.

Hvis pumpen er installeret i en slamkiste, skal denne efterfølgende tildækkes af hensyn til de forbigående sikkerhed.

Pumpen skal under ingen omstændigheder installeres i fugtige skakter (fare for kortslutning og korrosion)!

For at undgå / forebygge eventuelle skader (fx vandskader på bygninger) som følge af pumpens mangelfulde drift (ved fejl eller forstyrrelser) skal ejeren (brugeren) træffe fornødne sikkerhedsforanstaltninger (installation af en alarm, en reservepumpe og lign.).

Defekte pumper reparerer kun på autoriserede serviceværksteder og ved anvendelse af originale reservedele.

Du skal være opmærksom på, at producenten i henhold til de gældende normer ikke kan påtage sig ansvaret for skader forårsagede af pumpen i følgende tilfælde:

Upassende reparationer udførte på ikke-autoriserede værksteder;

Anvendelse til andre formål end de beskrevne eller manglende overholdelse af "anvendelse i henhold til bestemmelse";

Overbelastning af pumpen ved kontinuerlig drift;

Termisk beskyttelse

Inde i elektromotoren er der en føler, der automatisk afbryder driften ved overskridelse af en bestemt temperatur, og sætter pumpen i gang efter nedkølingen. Dermed forlænges pumpens levetid fire gange, og forebygges sammenbrænding af elektromotoren.

Beskyttelse mod overbelastning/termisk kontakt på motoren

Pumpen er udstyret med en termisk kontakt på motoren. Ved overophedning af motoren afbryder den termiske kontakt automatisk driften. Nedkølingstiden er ca. 25 minutter, efter denne tid starter pumpen automatisk igen. Ved aktivering af den termiske kontakt på motoren skal du identificere og fjerne årsagen (jf. også "Fejlfinding"). Herværende anvisninger skal ikke betragtes som vejledninger til gør-selv-reparationer, samtlige reparationsopgaver kræver særlig faglig viden.

Ved konstatering af fejl kontakt altid vores kundeservice.

Sørg altid for god ventilation for at undgå overophedning af pumpen!

Pumpen må ikke installeres i smalle skakter, ej heller tildækkes!

Betjening

Luftryk

Træk stikket ud af stikkontakten.
Åbn ventilen på vandforsyningen, fx en vandhane, for at presse det indeholdte vand ud af pumpen.

Drej luftventilens beskyttelseslåg nedad (F).
Tjek luftrykket i beholderen ved hjælp af en kompressor samt et apparat til pumpning af dæk.
Det foreskrevne luftryk er $1,5 \pm 0,3$ bar.

Udluftning

Frigør udluftningsskruen og slip eventuel luft ud. (**fig. A; pos. 2**)

Vandbobler

Frigør skruen til eliminering af vandbobler for at tømme pumpen. (**fig. A; pos. 11**)

Tryk i beholderen

Det forudindstillede max. tryk, når påfyldningen er slut, er 3 – 4 bar.

Beholderens starttryk er på $1,5 \pm 0,3$ bar, og det skal tjekkes og tilpasses med jævne mellemrum (**G**).

Sikkerhedsinstruktioner for operatøren

Du skal først bruge maskinen, efter at du har læst brugervejledningen nøje.
Samtlige sikkerhedsregler i denne vejledning skal overholdes!
Tag hensyn til andre personer.

En skridt-for-skridt vejledning

- Tilslut et sugerør med en returventil (en fodventil), der passer til gevindet. **Samtlige** gevindtilslutninger tættes yderligere med tætningsstape. (**B**)
- Før påfyldningen fjernes udluftningsskruer på pumpehusets bagside og på trykstuds. (**Fig. A; pos. 1 og 2**). Fyld pumpen op, til vandet løber ud af udluftningshullet. (**E**)
- Udluftningsskruen tættes og spændes igen. Efterfølgende tættes og tilsluttes trykrøret.
- Sæt stikket i stikkontakten.



Advarsel: Ved montering af suge- og trykrør (**H**) til de pågældende studser spændes gevindene med stor forsigtighed for at undgå beskadigelse af pumpen på grund af revner i pumpehuset (**A**)!



Advarsel: En omhyggelig tætning af gevindtilslutningerne (**A/B**) og en luftfri påfyldning (**E**) af sugesystemet (sugeslange, pumpehus) sparer dig for mislykkede forsøg på indsugning!

Tjek fodventilens tæthed (**D**) – Fyld systemet op efter anvisningerne (**C**), tag sugeslangen op af pumpemediet før påbegyndelse af drift og tjek den (**D**) - på dette tidspunkt må væsken ikke løbe ud af slangen!

Dybdepumpning – hvad er det? (**H/K**)

1. Fodventil med filter
2. Sugestuds, injektor
3. Injektor
4. Udgangsstuds, injektor

5. Injektorens dyse
6. Venturirør, injektor
7. Sugerør
8. Sugestuds, pumpe
9. Påfyldningsskrue
10. Kugleventil
11. Trykrør
12. Udgangsstuds, pumpe
13. Recirkulationsstuds, pumpe
14. Recirkulationsrør
15. Recirkulationsstuds, injektor

Sugehøjder op til 30 m ved hjælp af en injektor (K)

Den maksimale fysiske mulige sugehøjde for pumper med dybdepumpning har i lang tid været omkring 7,5 m. Med en ny teknologi baseret på returføring af vand ved hjælp af en injektor kan man nå op på 30 m sugehøjde. For at opnå denne højde føres en del af det indsugede vand i sugefasen tilbage til injektoren. Dermed skabes det fornødne tryk til at transportere vand fra store dybder (borehullets indre diameter skal være mindst 120 mm).

Monterings- og brugervejledning til injektoren:

Sugerøret skal have den samme eller større diameter end pumpens sugestudser (pkt. 8 og 9). Sugerøret og injektoren tilsluttes som vist på fig. 1. Brug altid fodventilen med et filter (1). Tjek at sugerøret er rent for at undgå tilstopning af injektoren.

Åbn påfyldningsskruen (9), påfyld rent vand på pumpehuset og luk omhyggeligt.

Monter kugleventilen på udgangsstuds (10). Tjek at spændingen i dit el-net er identisk med motorens spænding (se oplysninger på motorens typeskilt).

Luk kugleventilen og sæt pumpen i gang. Åbn kugleventilen trinvis til den maksimale pumpeydelse er nået, kugleventilen skal blive i denne position. Denne indstilling kan kun udføres manuelt.

Vigtigt: Forud for en længerevarende driftspause tømmes rørledningerne og pumpehuset for vand.

Fejl - Årsager - Løsninger

OBS: TJEK ALTID FØRST, AT SIKRINGERNE IKKE ER OVERBELASTET!

Fejl	Årsag	Løsning
Motoren starter ikke.	Ingen spænding. Pumpehjulet er blokeret.	Tjek spændingen. Drej motorens aksel ved hjælp af en skruetrækker gennem blæserens gitter (frigør sammenklistrede glideringe).
Pumpen suger ikke.	Fodventilen mangler, evt. er utæt eller tilstoppet. Fodventilen er ikke i vand. Pumpehuset er uden vand. For stor sugehøjde. Luftbobler i sugerøret. Utætte tilslutninger, pumpen indsuger luft, pumpen er ikke udluftet.	Monter, evt. rengør fodventilen. Sugeventilen dykkes i vand. Pumpehuset fyldes op med vand. Tjek sugehøjden. Tjek sugesystemets tæthed. Gentag omhyggeligt tilslutningen efter kap. „Ibrugtagning“!
Utilstrækkelig mængde af pumpemedium.	For stor sugehøjde. Forurenet sugesystem på fodventilen. Vandspejlet falder hurtigt.	Tjek sugehøjden. Rengør sugesystemet. Flyt fodventilen længere ned. Rengør pumpen og udskift de slidte dele.
Den termiske kontakt slukker for pumpen.	Beskyttelse mod termisk overbelastning af pumpen er slået til - pumpen er overophedet. Ingen strøm. Større urenheder (fx små sten) sidder fast i sugeåbningen.	Vent til pumpen køler ned! Skil pumpen ad og rengør den, træf foranstaltninger mod ind sugning af fremmede partikler.

Eftersyn og vedligeholdelse

Med undtagelse af følgende tilfælde sendes pumpen til vores kundeservice med henblik på reparation.

Tjek venligst regelmæssigt (efter 3 måneder) lufttrykket i beholderen ved påfyldningsventilen (under det sorte låg) ved hjælp af et særligt apparat til pumpning af dæk med et manometer, som beskrevet i det følgende:

Træk stikket ud af stikkontakten.

Luk op for vandtilførsel (fx vandhane)

Juster lufttrykket til $1,5 \pm 0,3$ bar ved hjælp af et særligt apparat til pumpning af dæk.

Sikkerhedsanvisninger vedr. eftersyn og vedligeholdelse

Træk stikket ud af stikkontakten før påbegyndelse af vedligeholdelsen og tjek, at pumpen ikke starter.

Kun en vedligeholdt og velplejet maskine kan tjene sit formål på en tilfredsstillende måde. Utilstrækkelig vedligeholdelse og pleje kan have uforudsigelige uheld og kvæstelser til følge.

Vedligeholdelsesplan

Tidsinterval	Beskrivelse	Yderl. detaljer
3 måneder	Tjek lufttrykket i beholderen	$1,5 \pm 0,3$ bar
Efter behov og forureningsgraden	Rengør fodventilen.	Tjek fodventilens funktion (D)

**A.V. 2**

Dodatečné výtisky, byť pouze výňatků, podléhají schválení. Technické změny vyhrazeny.

CZ	Máte technické dotazy? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze? Na naší domovské stránce www.guede.com v oblasti Service Vám rychle a nebyrokratickou cestou pomůžeme. Prosím pomozte nám Vám pomoci. Abychom mohli Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme výrobní číslo, číslo sortimentní položky a rok výroby. Všechny tyto údaje naleznete na typovém štítku. Aby byly tyto údaje stále po ruce, zaznamenejte je prosím níže.		
	Výrobní číslo: _____	Číslo sortimentní položky: _____	Rok výroby: _____
Tel. č.: +49 (0) 79 04 / 700-360		Fax č.: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Značení:**Bezpečnost produktu, zákazy:**

Produkt odpovídá příslušným normám Evropského společenství	Zákaz ponoření

Zákazy:

Zákaz zdržování se v přečerpávaném médiu	Zákaz uchovávání produktu v dosahu dětí

Zákazy:

Zákaz tahání za kabel / přepravy po kabelu	Přečerpávané médium max. 35 °C

Výstraha:

Varování před nebezpečným elektrickým napětím	Varování před automatickým rozběhem

Příkazy:

Přečíst si návod k obsluze	

Ochrana životního prostředí:

Odpad neodkládat do okolního prostředí, nýbrž odborně likvidovat.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat v recyklačních zařízeních, která jsou k tomu vyhrazena

--	--

Vadné a/nebo k likvidaci určené elektrické nebo elektronické přístroje musí být odevzdány do recyklačních zařízení, která jsou k tomu vyhrazena.

Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Balení:

Chránit před vlhkem.	Orientace balení Nahoře

Přístroj**DOMÁCÍ VODÁRNA HWW 1200 TIEF**

Vysoce jakostní domácí vodárna, s velkou sací hloubkou. Výborně vhodný pro:

Automatické zásobování vody v domě, čerpání, odčerpávání, vyčerpávání a rozvody čisté vody, a rovněž čerpání spodní vody.

Vybavení:

Samonasávací včetně injektoru.

S oběžným kolem Noryl, hřídelí z ušlechtilé oceli, tlakovým spínačem a tepelnou ochranou.

Rozsah dodávky (obr. 1)

1. Přípoj tlaku
2. Plnicí hrdlo a odvodušňovací šroub
3. Přípoj sání
4. Tlaková hadice
5. Tlakový spínač
6. Podstavce nádoby
7. Nádoba
8. Injektor
9. Těleso čerpadle
10. Recirkulační přípojka
11. Šroub pro vypouštění vody
12. Odvodušňovací ventil
13. Manometr

CZ Prohlášení o shodě s předpisy ES

Tímto prohlašujeme, my, společnost Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Německo, že následně označené přístroje odpovídají na základě své koncepce a svého druhu konstrukce a rovněž v provedení, která byla námi dána do oběhu, příslušným základním požadavkům směrnice Evropského společenství na bezpečnost a ochranu zdraví. **V případě změny přístrojů, která nebyla s námi odsouhlasena, pozbývá toto prohlášení platnosti.** Označení přístrojů: **HWW 1200 Tief** Č. sortiment. pol.: **94172**

Datum/Podpis výrobce: 18.4.2008

Údaje o podepsané osobě: p. Arnold, jednatel společnosti

Příslušné směrnice Evropského společenství:

Směrnice o strojích 98/37/EG

Směrnice Evr. společenství o nízkém napětí 73/23/EWG

Elektromagnetická snášlivost 89/336/EWG

Směrnice 2000/14 EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Certifikační organizace:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Poskytování záruky

Nároky na poskytování záruky dle přiložené garanční karty.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Návod k obsluze je nutno si před prvním použitím přístroje celý pečlivě přečíst. Pokud by o připojení a obsluze přístroje vznikly pochybnosti, obraťte se na výrobce (servisní oddělení).

ABY BYLO MOŽNO ZARUČIT VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY:



Pozor: Provoz je přípustný pouze s ochranným spínačem proti nedostatečnému proudu (maximální nedostatečný proud 30mA dle předpisu VDE část 702). Zeptejte se prosím svého elektroodborníka.

Čerpadlo nesmí být v žádném případě použito jako oběhové čerpadlo v plaveckých bazénech.

Pozor: Zjistěte zásadně optimální chlazení motoru. Minimální vzdálenost od mřížky ventilátoru by v každém případě měla činit minimálně 40 cm. Čerpadlo nikdy nezakrývejte, resp. nikdy je neinstalujte do těsné šachty. Zajistěte dobrý odvod provozního tepla.

Čerpadlo není vhodné pro plavecké bazény. Elektrická instalace může být provedena pouze odborníkem. Čerpadlo musí být napájeno přes ochranné zařízení proti nedostatečnému proudu.

Zabraňte tomu, aby čerpadlo běželo nasucho a bez přívodu vody. Jinak ohrozíte životnost svého čerpadla a poškodíte motor.

Neobalujte prosím nikdy motor hlavy čerpadla dekou nebo šátkem, abyste tak zabránili zamrznutí vody při chladném počasí.

Nepoužívejte čerpadlo při venkovních teplotách nad 40 °C nebo pod 0 °C a též ne s vodou o teplotě nad 35 °C.

Čerpadlo nesmí být nikdy použito s jinými tekutinami než s vodou.

Předejděte použití vody s obsahem písku, tato by mohla zničit těsnění.

Před zabudováním a uvedením do provozu důsledně respektovat návod k použití. Doporučujeme osobám, které provoz čerpadla neznají, aby si před uvedením čerpadla do provozu samy pozorně přečetly příslušný manuál pro obsluhu a údržbu, aby tím tak od samého začátku předešly poškození čerpadla.

Uživatel je na pracovišti odpovědný vůči třetím osobám.

Čerpadlo smí být uvedeno do provozu výhradně s kabelem nebo gumovou elektrickou prodlužovací šňůrou, typ H07RNF, podle normy DIN 57282 nebo DIN 57245.

Čerpadlo nesmí být pomocí elektrického spojovacího kabelu zdviháno, přepravováno nebo upevňováno.

Pokud by byly kabel nebo zástrčka z důvodu vnějších vlivů poškozeny, nesmí být kabel opravován! Kabel musí být nahrazen novým kabelem.

Tato práce smí být provedena pouze elektroodborníkem.

Je nutno se ujistit, že přípojky k elektrickým zásuvkám jsou chráněné před zatopením a vlhkostí.

Je nutno zkontrolovat, že přípojovací kabel a elektrická zástrčka jsou před použitím v pořádku. Čerpadlo je nutno ustavit na ploché, stabilní a vodorovné rovině.

Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Uživatel je odpovědný za dodržování místních předpisů se zřetelem na bezpečnost a vestavbu.

Před každým použitím proveďte vizuální kontrolu přístroje. Přístroj nepoužívejte, jestliže jsou poškozena nebo opotřebena bezpečnostní zařízení.

Nikdy nevysazujte z provozu bezpečnostní zařízení.

Přístroj používejte výhradně podle účelu použití uvedeného v tomto návodu k použití.

Jste odpovědný za bezpečnost v pracovní oblasti.

Pokud je čerpadlo vadné, je nutno opravu provést výhradně v opravárnách, které jsou k tomu způsobilé. Smí být použity pouze originální náhradní součásti.

Vhodnými opatřeními je nutno zabránit tomu, aby byl přístroj v dosahu dětí.

Před uvedením do provozu je nutno odbornou zkouškou zajistit, že jsou k dispozici požadovaná elektrická ochranná opatření.

Během provozu domácí vodárny se v přečerpávaném médiu nesmí zdržovat osoby.

Předejděte tomu, aby byla domácí vodárna vystavena přímému vodnímu proudu.

Za dodržení bezpečnostních ustanovení a ustanovení pro vestavbu je odpovědný provozovatel.

(Zeptejte se eventuelně elektroodborníka)

Následné škody v důsledku zatopení místností při poruchách domácí vodárny je uživatel povinen pomoci vhodných opatření (např. instalací poplachového zařízení, instalací náhradního čerpadla apod.) vyloučit.

Domácí vodárna nesmí nikdy běžet nasucho, na poškození domácí vodárny, která vzniknou v důsledku chodu nasucho, záruka výrobce zaniká.

Elektrická bezpečnost:

NEBEZPEČÍ! Úder elektrického proudu!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

● **Před naplňováním, po vyřazení z provozu, při opravě poruch a před údržbou vytáhnout zástrčku ze sítě.**

● **Provozovat pouze na přípojkách se spínačem nedostatečného proudu (PRCD)!**

● **Prosím zeptejte se elektroodborníka.**

Údaje na typovém štítku musí souhlasit s údaji elektrické sítě. Kabel chránit před horkem, olejem a ostrými hranami.

Pro Rakousko

V Rakousku musí elektrická přípojka odpovídat ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 podle § 2022.1.

Podle tohoto předpisu smí být čerpadla provozována k použití v plaveckých bazénech a v zahradních jezírkách pouze přes oddělovací transformátor.

● **Prosím zeptejte se svého odborného elektrického podniku.**

Pro Švýcarsko

Ve Švýcarsku musí být místně rozdílné přístroje, které se používají venku, připojeny přes ochranný spínač nedostatečného proudu.

Všeobecné pokyny:

● **Před použitím vždy proveďte vizuální kontrolu, abyste zjistili, zda čerpadlo, zvláště síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.**

Poškozené čerpadlo nesmí být použito.

● **Čerpadlo nechat v případě poruchy přezkoušet GÜDE Service nebo autorizovaným elektroodborníkem.**

Čerpadlo nevystavujte dešti a čerpadlo nepoužívejte v mokřím nebo vlhkém prostředí. Pro zamezení chodu čerpadla nasucho dávejte prosím pozor na to, aby se konec sací hadice nacházel stále v přečerpávaném médiu.

● **Čerpadlo naplňte před každým uvedením do provozu až k přetoku přečerpávanou kapalinou!**

Při používání čerpadla k zásobování vodou v domě je nutno dbát místních předpisů úřadů pro správu vody a odpadních vod.

Dále je nutno dodržovat ustanovení DIN 1988.

Chování v nouzovém případě

Zaveďte opatření první pomoci, která budou nutná podle zranění a co nejrychleji požádejte o kvalifikovanou lékařskou pomoc.

Zabezpečte zraněného proti dalším újmám a uveďte jej do stavu klidu.

Použití v souladu s podmínkami

Domácí vodárna je určena výhradně k čerpání čisté vody pro účely zásobování vodou v domě, na zahradě, na dvoře a v zemědělství. Při nedodržení ustanovení z všeobecně platných předpisů a ustanovení tohoto návodu nelze činit výrobce zodpovědným za škody.

Zbytková nebezpečí a ochranná opatření Elektrická zbytková nebezpečí

Ohrožení	Popis	Ochranné(á) opatření
Přímý elektrický kontakt	Úder elektrického proudu	Spínač nedostatečného proudu FI
Nepřímý elektrický kontakt	Úder elektr. proudu skrz médium	Spínač nedostatečného proudu FI

Likvidace

Pokyny k likvidaci se odvíjejí z piktogramů, které jsou umístěny na přístroji popř. na obalu. Popis jednotlivých významů naleznete v kapitole „Označení na přístroji“.

Požadavky na obsluhovatele

Obsluhvatel by si měl před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

Kvalifikace

Kromě podrobného zácivku odborně znalou osobou není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

Minimální věk

Přístroj smí být provozován pouze osobami, které dosáhly věku 16 let.

Výjimku tvoří použití přístroje mladistvou osobou v průběhu přípravy na povolání, kdy se použití přístroje uskutečňuje za účelem nabytí zručnosti, pod dohledem školitele.

Školení

Pro použití přístroje je potřebný pouze odpovídající zácivk odborně znalou osobou, popř. zácivk dle návodu k použití. Speciální školení není nutné.

Technické údaje

	HWW 1200 TIEF
Přípojka	230 V / 50 Hz
Výkon motoru P1	1100 W
Max. sací výška	30 m
Max. čerpané množství	40 l/min
Max. čerpací výška	70 m
Tlaková přípojka	
Sací přípojka	1"
Způsob jistění	IP 44
Teplota vody	35 °C
Nádob	24 l
Váha ca.	21 kg
Číslo sortimentní položky	94172

Doprava a skladování



Při zimním uskladnění je nutno dbát na to, aby v přístroji nebyla voda, protože jinak by účinky mrazu přístroj zničily.

Montáž a první uvedení do provozu

Filtr a síto na nečistoty

Jestliže voda obsahuje písek, musí být čerpadlo provozováno s filtrem na nečistoty (k dostání jako příslušenství) umístěným na sací přípojce čerpadla. Vniknutím písku do těsnění z kluzných kroužků (spojovací hřídel motor - čerpadlo) by se těsnění zničilo. Také v průběhu záruční doby by toto bylo kvalifikováno jako vlastní zavinění a tím by byl tento případ vyloučen z jakéhokoli poskytování záruky.

Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu



Pozor: Čerpadlo nesmí běžet v suchém stavu.

Uživatel je ve vztahu na používání čerpadla (vodní zařízení) odpovědný vůči třetím

Provozovat pouze na přípojkách se spínačem nedostatečného proudu (spínačem FI)!

Před uvedením do provozu musí být kompetentním elektrikářem prověřeno, zda jsou k dispozici požadovaná elektrická bezpečnostní opatření.

Elektrické připojení musí být uskutečněno prostřednictvím zásuvky.

Přezkoušet napětí. Technické údaje uvedené na štítku musí souhlasit s napětím elektrické sítě.

Pokud se čerpadlo používá pro rybníky, studny apod., a dále v příslušných vodních zařízeních, musí být bezpodmínečně dodržovány normy platné v zemích, kde je čerpadlo používáno.

Elektročerpadla, která se používají venku (např. u rybníků apod.), musí být vybavena gumovým elektrickým kabelem typu H07RNF, dle normy DIN 57282 popř. DIN 57245.

Když je čerpadlo v provozu, nesmí se v přečerpávané kapalině zdržovat nebo se do ní potápět ani lidé ani zvířata (např. v plaveckých bazénech, ve sklepicích apod.).

Teplota vyčerpávané kapaliny nesmí přesáhnout +35 °C. Pokud se používají prodlužovací kabely, musí být tyto výhradně z gumy, typu H07RNF, podle normy DIN 57282 nebo DIN 57245. Čerpadla připojeného na elektrickou síť se nikdy nedotýkat kabelem, nikdy je pomocí kabelu nezvedat ani je pomocí kabelu nepřepřevážovat.

Je třeba dbát toho, aby přípojná zásuvka byla v potřebné

vzdálenosti od vody a vlhkosti a aby zástrčka byla chráněna proti vlhkosti.

Před uvedením čerpadla do provozu přezkoušet, zda elektrický kabel a / nebo zásuvka nejsou poškozeny.

Před prováděním jakýchkoli prací na čerpadle vytáhnout zástrčku ze zásuvky.

Pokud je čerpadlo zabudováno v gule, je nutno gulu následně uzavřít víkem, aby se zajistila bezpečnost kolem jdoucích osob.

Čerpadlo v žádném případě neinstalovat do vlhkých šachet (nebezpečí zkratu, poškození korozí)!

Pro zamezení resp. prevenci eventuelních škod (jako např. zatopené místnosti apod.) v důsledku nikoli bezvadného provozu čerpadla (z důvodu poruch popř. závad) je vlastník (uživatel) povinen podniknout přiměřená bezpečnostní opatření (vestavba poplachového zařízení, náhradního čerpadla apod..)

Pokud je čerpadlo vadné, je nutno opravu provést výhradně ve zplnomocněné servisní opravně. Smí být použity pouze originální náhradní součásti.

Upozorňujeme Vás na to, že podle platných norem nepřebíráme, co se týče případných škod způsobených našimi přístroji, odpovědnost za níže uvedené případy.

Nemístné opravy, které byly provedeny nezpůsobilými servisními opravami;

Použití k jinému účelu resp. nedodržení použití v souladu s ustanoveními;

Přetížení čerpadla dlouhodobým provozem;

Ochrana proti tepelnému přetížení

Uvnitř elektromotoru je zabudována sonda, která při překročení určité teploty čerpadlo automaticky vypne, popř. po ochlazení opět zapne. To zvyšuje životnost čerpadla o čtyřnásobek a zabraňuje spálení elektromotoru..

Ochrana proti přetížení/tepelny spínač motoru

Čerpadlo je vybaveno tepelným spínačem motoru. Pokud se motor přehřeje, spínač motoru čerpadlo automaticky vypne. Doba ochlazení činí cca 25 minut, následně se čerpadlo automaticky zapne. Pokud se zapnul spínač motoru, je nezbytné nutně najít a odstranit příčinu (viz také „Hledání poruchy“). Údaje zde uvedené nesmí být považovány za návody pro „doma prováděné“ opravy, protože opravárenské práce vyžadují specifické odborné znalosti.

Při eventuelních poruchách se musíte vždy obracet na zákaznický servis.

Zajistěte bezpodmínečně dobrý přívod vzduchu, aby se předešlo přehřátí čerpadla!

Čerpadlo neinstalovat do příliš těsných šachet, ani je nezakrývat!

Obsluha

Tlak vzduchu

Vytáhněte síťovou zástrčku.

Otevřete ventil spotřeby, např. vodovodní kohoutek, aby se ze systému vytlačila voda, která se v něm nalézá.

Otočte ochranným víčkem odvodu vzdušného ventilu směrem dolů (F).

Přezkoušejte pomocí kompresoru a přístroje na huštění pneumatik tlak vzduchu v nádobě.

Předepsaný tlak vzduchu $1,5 \pm 0,3$ bar.

Odvzdušnění

Uvolněte odvodu vzdušného šroub a nechte eventuelně uzavřený vzduch uniknout. (obr. A; poz. 2)

Vodní bubliny

Uvolněte šroub na vypouštění vodních bublin, aby se čerpadlo vyprázdnilo. (obr. A; poz. 11)

Tlak nádoby

Vypínací tlak nastavený výrobcem činí po ukončeném procesu naplnění 3 – 4 bar.

Předtlak nádoby (vzduch) činí $1,5 \pm 0,3$ bar a měl by být pravidelně kontrolován a korigován (G).

Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

Použijte přístroj teprve poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.

Dbejte všech bezpečnostních pokynů uvedených v návodu. Chovejte se zodpovědně vůči ostatním osobám.

Návod krok-za-krokem

- **Připojte sací potrubí se zpětným ventilem (patním ventilem), které odpovídá výstupní přípojce.**

Utěsňte **všechna** závitová připojení přidavně ještě těsnicí páskou. (B)

- Pro naplnění odstraňte odvodu vzdušného šroub na zadní straně čerpadla a na přípojce tlakového potrubí. (Obr. A; poz. 1 a 2) Naplňte přístroj, dokud voda nevystupuje z odvodu vzdušného otvoru. (E)
- Utěsňte odvodu vzdušného šroub a opět tento šroub utáhněte. Následně utěsňte tlakové potrubí a toto připojte.
- Připojte čerpadlo na elektrickou síť.



Pozor: Při instalování sacího a tlakového potrubí (H) na příslušné přípojky je vždy nutno příslušný závit utahovat opatrně, aby nedošlo k poškození z důvodu natržení pláště čerpadla (A)!



Pozor: Pečlivé utěsnění závitových připojení (A/B) a bezvzdušné naplňování (E) sacího systému - (sací hadice a plášť čerpadla) ušetří neúspěšné pokusy o nasávání!

Zkontrolujte patní ventil na těsnost (D) – Naplňte systém podle návodu (C) a vytáhněte před uvedením do provozu sací hadici z přečerpávaného média za účelem kontroly (D) - kapalina nyní nesmí ze sací hadice uniknout!

Hloubkové sání – co je to? (H/K)

1. Patní ventil s filtrem
2. Sací hrdlo, injektor
3. Injektor
4. Výstupní hrdlo, injektor
5. Tryska injektoru
6. Trubka Venturi, injektor
7. Sací potrubí
8. Sací hrdlo, čerpadlo
9. Plnicí šroub
10. Kulový ventil
11. Tlakové potrubí
12. Výstupní hrdlo, čerpadlo
13. Recirkulační hrdlo, čerpadlo
14. Recirkulační potrubí
15. Recirkulační hrdlo, injektor

Hloubky sání až 30 m prostřednictvím injektoru (K)

Pro čerpadla s hloubkovým sáním existovala do současné doby fyzikálně podmíněná hranice o cca 7,5 m výšky sání. Prostřednictvím nového postupu zpětného vedení vody pomocí injektoru je dosahováno hloubky sání až 30 m. Za účelem dosažení tohoto výkonu se během fáze sání vede část nasáté vody zpět do injektoru, tím se vytvoří potřebný tlak, aby mohla být voda z takových hloubek nasáta (světlý průměr vrtaného otvoru minimálně 120 mm).

Návod k montáži a obsluze pro připojku injektoru:

Sací potrubí musí vykazovat stejný nebo větší průměr než sací hrdla příslušného čerpadla (bod 8. a 9.) Sací potrubí a injektor, jak je znázorněno na obr. 1, připojit. Bezpodmínečně použít patní ventil s filtrem (1). Zkontrolujte, zda jsou sací potrubí čistá, aby se zabránilo ucpání injektoru.

Plnicí šroub (9) otevřít, plášť čerpadla naplnit čistou vodou a opět dobře uzavřít.

Kulový ventil namontovat na výstupní hrdlo (10). Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s napětím motoru čerpadla (tyto údaje jsou umístěny na typovém štítku motoru).

Kulový ventil uzavřít a čerpadlo uvést do provozu. Kulový ventil postupně otevírat, až bude dosaženo maximálního čerpacího výkonu, a kulový ventil pak v tomto postavení ponechat. Toto nastavení může být provedeno pouze manuálně.

Důležité: Pokud by bylo čerpadlo na delší dobu mimo provoz, je bezpodmínečně nutné vyprázdnit potrubí a plášť čerpadla.

Poruchy - Příčiny - Odstranění poruch

POZOR: VŽDY NEJPRVE ZKONTROLOVAT POJISTKY PROTI PŘETÍŽENÍ !

Porucha	Příčina	Odstranění poruchy
Motor se nerozběhl.	Chybí síťové napětí. Kolo čerpadla je blokováno.	Zkontrolovat napětí. Pomocí šroubováku skrze kryt ventilátoru otáčet motorovým hřídelem (uvolnit spleené těsnění z kluzných kroužků).
Čerpadlo nenasává.	Chybí patní ventil, popř. je netěsný, ucpaný. Patní ventil není ve vodě. Plášť čerpadla je bez vody. Příliš velká sací výška. Vzduchové bubliny v sacím potrubí. Připojení nejsou utěsněná, čerpadlo přisává vzduch, čerpadlo není odvětráno.	Namontovat, popř. vyčistit patní ventil. Sací ventil ponořit do vody. Naplnit plášť čerpadla. Zkontrolovat sací výšku. Zkontrolovat těsnost sacího potrubí. Pečlivě zopakovat připojení dle kapitoly „Uvedení do provozu“!
Nedostatečné množství přečerpávané vody.	Sací výška je příliš velká. Sací koš patního ventilu je znečištěný. Vodní hladina rychle klesá.	Zkontrolovat sací výšku. Sací koš vyčistit. Patní ventil uložit níže. Čerpadlo vyčistit a vyměnit opotřebované součásti.
Teplotní spínač vypne čerpadlo.	Ochrana proti tepelnému přetížení čerpadlo vypnula, protože je přehřáté. Chybí elektrický proud. Částice nečistot (např. oblázky) se usadily v sacím otvoru.	Přístroj nechat vychladnout! Čerpadlo demontovat a vyčistit, zabránit nasávání cizích látek.

Inspekce a údržba

S výjimkou následně popsaných případů musí být čerpadlo v případě potřeby opravy odesláno do zákaznického servisu.

Tlak vzduchu v nádobě u plnicího ventilu (pod černým víčkem) prosíme pravidelně (každé 3 měsíce) kontrolovat prostřednictvím separátního přístroje na huštění pneumatik s manometrem, jak je uvedeno níže:

Vytáhněte síťovou zástrčku.

Otevřete spotřebič, vodovodní kohoutek apod.

Korigujte separátním přístrojem na huštění pneumatik tlak vzduchu na $1,5 \pm 0,3$ bar.

Bezpečnostní pokyny pro inspekci a údržbu

Dříve než budou na čerpadle prováděny jakékoli údržbářské práce, je vždy nutno přerušit připojení na elektrickou síť (zástrčku vytáhnout ze zásuvky) a ujistit se, že se čerpadlo neuvádí do provozu.

Pouze přístroj, u kterého je pravidelně prováděna údržba a o který se dobře pečuje, může být uspokojivým pomocníkem. Nedostky v údržbě a péči o přístroj mohou vést k nepředvídaným nehodám a úrazům.

Plán inspekce a údržby

Časový interval	Popis	Event. další detaily
3 měsíce	Zkontrolovat tlak vzduchu v nádobě	$1,5 \pm 0,3$ bar
Dle potřeby a stupně znečištění	Patní ventil vyčistit.	Zkontrolovat funkci patního ventilu (D)

SK



Skôr než budete uvádzať prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu.

A.V. 2

Dodatkové výtlačky, i keď len výňatky, podliehajú schváleniu. Technické zmeny vyhradené.

SK	Máte technické otázky? Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu? Na našej domovskej stránke www.guede.com v oblasti Service vám rýchlo a nebyrokratickou cestou pomôžeme. Dovoľte, aby sme vám pomohli. Aby sme mohli váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme výrobné číslo, číslo sortimentnej položky a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby boli tieto údaje stále poruke, zaznamenajte ich, prosím, nižšie.		
	Výrobné číslo: _____	Číslo sortimentnej položky: _____	Rok výroby: _____
Tel. č.: +49 (0) 79 04 / 700-360		Fax č.: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Značenie:

Bezpečnosť produktu, zákazy:

Produkt zodpovedá príslušným normám Európskeho spoločenstva	Zákaz ponorenia

Zákazy:

Zákaz zdržovania sa v prečerpávanom médiu	Zákaz uschovávanie produktu v dosahu detí

Zákazy:

Zákaz ťahania za kábel / prepravy po kábli	Prečerpávané médium max. 35 °C

Výstraha:

Varovanie pred nebezpečným elektrickým napätím	Varovanie pred automatickým rozbehom

Príkazy:

Prečítať si návod na obsluhu	

Ochrana životného prostredia:

Odpad neodkladať do okolitého prostredia, ale odborne likvidovať.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať v recyklačných zariadeniach, ktoré sú na to vyhradené

--	--

Chybné a/alebo na likvidáciu určené elektrické alebo elektronické prístroje musia byť odovzdané do recyklačných zariadení, ktoré sú na to vyhradené.

Der Grüne Punkt – Duales System Deutschland AG

Balenie:

Chrániť pred vlhkom.	Orientácia balenia Hore

Prístroj

DOMÁCA VODÁREŇ HWW 1200 TIEF

Vysokoakostná domáca vodáreň, s veľkou nasávacou hĺbkou.

Výborne vhodná na:

Automatické zásobovanie vody v dome, čerpanie, odčerpávanie, vyčerpávanie a rozvody čistej vody, a tiež čerpanie spodnej vody.

Vybavenie:

Samonasávacie čerpadlo vrátane injektora.

S obežným kolesom Noryl, hriadeľom z ušľachtilej ocele, tlakovým spínačom a tepelnou ochranou.

Rozsah dodávky (obr. 1)

1. Prípojka tlaku
2. Plniace hrdlo a odvzdušňovacia skrutka
3. Prípojka nasávania
4. Tlaková hadica
5. Tlakový spínač
6. Podstavce nádoby
7. Nádoba
8. Injektor
9. Teleso čerpadla
10. Recirkulačná prípojka
11. Skrutka na vypúšťanie vody
12. Odvzdušňovací ventil
13. Manometer

SK Vyhlásenie o zhode s predpismi ES

Týmto vyhlasujeme, my, spoločnosť Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Nemecko, že následne označené prístroje zodpovedajú na základe svojej koncepcie a svojho druhu konštrukcie a tiež vo vyhotoveniach, ktoré boli nami dané do obeh, príslušným základným požiadavkám smerníc Európskeho spoločenstva na bezpečnosť a ochranu zdravia. **V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebola s nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.**
Označenie prístrojov: **HWW 1200 Tief** Č. sortiment. pol.: **94172**

Dátum/Podpis výrobcu: 18. 4. 2008

Údaje o podpísanej osobe: p. Arnold, konateľ spoločnosti

Príslušné smernice Európskeho spoločenstva:

Smernica o strojoch 98/37/EG

Smernica Eur. spoločenstva o nízkom napätí 73/23/EWG

Elektromagnetická znášateľnosť 89/336/EWG

Smernica 2000/14 EG

Použité harmonizované normy:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;

EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Certifikačná organizácia:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Poskytovanie záruky

Nároky na poskytovanie záruky podľa priloženej garančnej karty.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Návod na obsluhu je nutné si pred prvým použitím prístroja celý starostlivo prečítať. Ak by o pripojení a obsluhu prístroja vznikli pochybnosti, obráťte sa na výrobcu (servisné oddelenie).

ABY BOLO MOŽNÉ ZARUČIŤ VYSOKÝ STUPEŇ BEZPEČNOSTI, DODRŽUJTE POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY:



Pozor: Prevádzka je prípustná iba s ochranným spínačom proti nedostatočnému prúdu (maximálny nedostatočný prúd 30 mA podľa predpisu VDE časť 702). Opýtajte sa, prosím, svojho elektroodborníka.

Čerpadlo nesmie byť v žiadnom prípade použité ako obehové čerpadlo v plaveckých bazénoch.

Pozor: Zistíte zásadne optimálne chladenie motora.

Minimálna vzdialenosť od mriežky ventilátora by v každom prípade mala činiť minimálne 40 cm. Čerpadlo nikdy nezakrývajte, resp. nikdy ho neinštalujte do tesnej šachty. Zaisťte dobrý odvod prevádzkového tepla.

Čerpadlo nie je vhodné pre plavecké bazény. Elektrická inštalácia môže byť vykonaná iba odborníkom. Čerpadlo musí byť napájané cez ochranné zariadenie proti nedostatočnému prúdu.

Zabráňte tomu, aby čerpadlo bežalo nasucho a bez prívodu vody. Inak ohrozíte životnosť svojho čerpadla a poškodíte motor.

Neobalujte, prosím, nikdy motor hlavy čerpadla dekou alebo šatkou, aby ste tak zabránili zamrznutiu vody pri chladnom počasi.

Nepoužívajte čerpadlo pri vonkajších teplotách nad 40 °C alebo pod 0 °C a tiež nie s vodou s teplotou nad 35 °C.

Čerpadlo nesmie byť nikdy použité s inými tekutinami než s vodou.

Predídete použitiu vody s obsahom piesku, táto by mohla zničiť tesnenie.

Pred zabudovaním a uvedením do prevádzky dôsledne rešpektujte návod na použitie. Odporúčame osobám, ktoré prevádzku čerpadla nepoznajú, aby si pred uvedením čerpadla do prevádzky sami pozorne prečítali príslušný manuál na obsluhu a údržbu, aby tým tak od samého začiatku predišli poškodeniu čerpadla.

Používateľ je na pracovisku zodpovedný voči tretím osobám. Čerpadlo smie byť uvedené do prevádzky výhradne s káblom alebo gumovým elektrickým predlžovacím káblom typu H07RNF, podľa normy DIN 57282 alebo DIN 57245.

Čerpadlo nesmie byť pomocou elektrického spojovacieho kábla zdvíhané, prepravované alebo upevňované.

Ak by boli kábel alebo zástrčka z dôvodu vonkajších vplyvov poškodené, nesmie byť kábel opravovaný! Kábel musí byť nahradený novým káblom.

Táto práca smie byť vykonaná iba elektroodborníkom.

Je nutné sa uistiť, že prípojky k elektrickým zásuvkám sú chránené pred zatopením a vlhkosťou.

Je nutné skontrolovať, či pripájací kábel a elektrická zástrčka sú pred použitím v poriadku. Čerpadlo je nutné postaviť na plochej, stabilnej a vodorovnej rovine.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Používateľ je zodpovedný za dodržovanie miestnych predpisov so zreteľom na bezpečnosť a vstavanie.

Pred každým použitím vykonajte vizuálnu kontrolu prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak sú poškodené alebo opotrebené bezpečnostné zariadenia.

Nikdy nevysádzajte z prevádzky bezpečnostné zariadenie. Prístroj používajte výhradne podľa účelu použitia uvedeného v tomto návode na použitie.

Ste zodpovedný za bezpečnosť v pracovnej oblasti.

Ak je čerpadlo chybné, je nutné opravu vykonať výhradne v opravovniach, ktoré sú na to splnomocnené. Smú byť použité iba originálne náhradné súčasti.

Vhodnými opatreniami je nutné zabrániť tomu, aby bol prístroj v dosahu detí.

Pred uvedením do prevádzky je nutné odbornou skúškou zaisťiť, aby boli k dispozícii požadované elektrické ochranné opatrenia.

Počas prevádzky domácej vodárne sa v prečerpávanom médiu nesmú zdržiavať osoby.

Predídete tomu, aby bola domáca vodáreň vystavená priamemu vodnému prúdu.

Za dodržanie bezpečnostných ustanovení a ustanovení na vstavanie je zodpovedný prevádzkovateľ.

(Opýtajte sa eventuálne elektroodborníka)

Následné škody v dôsledku zatopenia miestností pri poruchách domácej vodárne je používateľ povinný pomocou vhodných opatrení (napr. inštaláciou poplachového zariadenia, inštaláciou náhradného čerpadla a pod.) vylúčiť.

Domáca vodáreň nesmie nikdy bežať nasucho, na poškodenia domácej vodárne, ktoré vzniknú v dôsledku chodu nasucho, záruka výrobcu zaniká.

Elektrická bezpečnosť:

NEBEZPEČENSTVO! Úder elektrického prúdu!

Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

● **Pred naplňovaním, po vyradení z prevádzky, pri opravě porúch a pred údržbou vyťahnuť zástrčku zo siete.**

Prevádzkovať iba na prípojkách so spínačom nedostatočného prúdu (PRCD)!

● Prosím, opýtajte sa elektroodborníka.

Údaje na typovom štítku musia súhlasiť s údajmi elektrickej siete.

Kábel chrániť pred horúčavou, olejom a ostrými hranami.

Pre Rakúsko

V Rakúsku musí elektrická prípojka zodpovedať ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 podľa § 2022.1.

Podľa tohto predpisu smú byť čerpadlá prevádzkované na použitie v plaveckých bazénoch a v záhradných jazierkach iba cez oddeľovací transformátor.

● Prosím, opýtajte sa svojho podniku v odbore elektro.

Pre Švajčiarsko

Vo Švajčiarsku musia byť miestne rozdielne prístroje, ktoré sa používajú vonku, pripojené cez ochranný spínač nedostatočného prúdu.

Všeobecné pokyny:

● Pred použitím vždy vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zistili, či čerpadlo, obzvlášť sieťový kábel a zástrčka, nie sú poškodené.

Poškodené čerpadlo nesmie byť použité.

• Čerpadlo nechať v prípade poruchy preskúšať GÜDE Service alebo autorizovaným elektroodborníkom. Čerpadlo nevystavujte dažďu a čerpadlo nepoužívajte v mokrom alebo vlhkom prostredí. Pre zamedzenie chodu čerpadla nasucho dávajte, prosím, pozor na to, aby sa koniec nasávacej hadice nachádzal stále v prečerpávanom médiu.

• Čerpadlo naplňte pred každým uvedením do prevádzky až k prietoku prečerpávanou kvapalinou!

Pri používaní čerpadla na zásobovanie vodou v dome je nutné dbať na miestne predpisy úradov pre správu vody a odpadových vôd.

Ďalej je nutné dodržiavať ustanovenia DIN 1988.

Správanie v núdzovom prípade

Zavedte opatrenia prvej pomoci, ktoré budú nutné podľa zranenia a čo najrýchlejšie požiadajte o kvalifikovanú lekársku pomoc.

Zabezpečte zraneného proti ďalšej ujme a uveďte ho do stavu pokoja.

Použitie v súlade s podmienkami

Domáca vodáreň je určená výhradne na čerpanie čistej vody s účelom zásobovania vodou v dome, na záhrade, na dvore a v poľnohospodárstve. Pri nedodržaní ustanovení z všeobecne platných predpisov a ustanovení tohto návodu nie je možné činiť výrobcu zodpovedným za škody.

Zvyškové nebezpečenstvá a ochranné opatrenia

Elektrické zvyškové nebezpečenstvá

Ohrozenie	Popis	Ochranné opatrenie(ia)
Priamy elektrický kontakt	Úder elektrického prúdu	Spínač nedostatočného prúdu FI
Nepriamy elektrický kontakt	Úder elektr. prúdu cez médium	Spínač nedostatočného prúdu FI

Likvidácia

Pokyny na likvidáciu sa odvíjajú z piktogramov, ktoré sú umiestnené na prístroji, príp. na obale. Popis jednotlivých významov nájdete v kapitole „Označenia na prístroji“.

Požiadavky na obsluhovateľa

Obsluhovateľ by si mal pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

Kvalifikácia

Okrem podrobného zázviku odborne znalou osobou nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

Minimálny vek

Prístroj smie byť prevádzkovaný iba osobami, ktoré dosiahli vek 16 rokov.

Výnimku tvorí použitie prístroja mladistvou osobou v priebehu prípravy na povolanie, keď sa použitie prístroja uskutočňuje s cieľom získania zručnosti, pod dohľadom školiteľa.

Školenie

Na použitie prístroja je potrebný iba zodpovedajúci zázvuk odborne znalou osobou, príp. zázvuk podľa návodu na použitie. Špeciálne školenie nie je nutné.

Technické údaje

	HW 1200 TIEF
Prípojka	230 V / 50 Hz
Výkon motora P1	1100 W
Max. nasávacia výška	30 m
Max. čerpané množstvo	40 l/min
Max. čerpacia výška	70 m
Tlaková prípojka	
Nasávacia prípojka	1"
Spôsob istenia	IP 44

Teplota vody	35 °C
Nádoba	24 l
Hmotnosť cca	21 kg
Číslo sortimentnej položky	94172

Doprava a skladovanie



Pri zimnom uskladnení je nutné dbať na to, aby v prístroji nebola voda, pretože inak by účinky mrazu prístroj zničili.

Montáž a prvé uvedenie do prevádzky

Filter a sito na nečistoty

Ak voda obsahuje piesok, musí byť čerpadlo prevádzkované s filtrom na nečistoty (dostať ako príslušenstvo) umiestneným na nasávacej prípojke čerpadla. Vniknutím piesku do tesnenia z kľzných krúžkov (spojovací hriadeľ motor – čerpadlo) by sa tesnenie zničilo. Takisto v priebehu záručnej lehoty by toto bolo kvalifikované ako vlastné zavinenie a tým by bol tento prípad vylúčený z akéhokoľvek poskytovania záruky.

Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do prevádzky



Pozor: Čerpadlo nesmie bežať v suchom stave.

Používateľ je vo vzťahu na používanie čerpadla (vodné zariadenie) zodpovedný voči tretím

Prevádzkovať iba na prípojkách so spínačom nedostatočného prúdu (spínačom FI)!

Pred uvedením do prevádzky musí byť kompetentným elektrikárom preverené, či sú k dispozícii požadované elektrické bezpečnostné opatrenia.

Elektrické pripojenie musí byť uskutočnené prostredníctvom zásuvky.

Preskúšať napätie. Technické údaje uvedené na štítku musia súhlasiť s napätím elektrickej siete.

Ak sa čerpadlo používa pre rybníky, studne a pod., a ďalej v príslušných vodných zariadeniach, musia byť bezpodmienečne dodržované normy platné v krajinách, kde je čerpadlo používané.

Elektročerpadlá, ktoré sa používajú vonku (napr. pri rybníkoch a pod.), musia byť vybavené gumovým elektrickým káblom typu H07RNF, podľa normy DIN 57282, príp. DIN 57245.

Keď je čerpadlo v prevádzke, nesmú sa v prečerpávanej kvapaline zdržovať alebo sa do nej potápať ani ľudia ani zvieratá (napr. v plaveckých bazénoch, v pivniciach a pod.).

Teplota vyčerpávanej kvapaliny nesmie presiahnuť +35 °C.

Ak sa používajú predlžovacie káble, musia byť tieto výhradne z gumy typu H07RNF, podľa normy DIN 57282 alebo DIN 57245. Čerpadla pripojené na elektrickú sieť sa nikdy nedotýkajte káblom, nikdy ho pomocou kábla nezdvíhajte ani ho pomocou kábla neprepravujte.

Je potrebné dbať toho, aby prípojná zásuvka bola v potrebnej

vzdialenosti od vody a vlhkosti a aby zástrčka bola chránená proti vlhkosti.

Pred uvedením čerpadla do prevádzky preskúšajte, či elektrický kábel a / alebo zásuvka nie sú poškodené.

Pred vykonávaním akýchkoľvek prác na čerpadle vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Ak je čerpadlo zabudované vo vpusť, je nutné vpust následne uzavrieť vekom, aby sa zaisťovala bezpečnosť okolo idúcich osôb.

Čerpadlo v žiadnom prípade neinštalujte do vlhkých šachiet (nebezpečenstvo skratu, poškodenie koróziou)!

Pre zamedzenie, resp. prevenciu eventuálnych škôd (ako napr. zatopené miestnosti a pod.) v dôsledku nie bezchybnej prevádzky čerpadla (z dôvodu porúch) je vlastník (používateľ) povinný podniknúť primerané bezpečnostné opatrenia (vstavanie poplachového zariadenia, náhradného čerpadla a pod.

Ak je čerpadlo chybné, je nutné opravu vykonať výhradne v splnomocnenej servisnej opravovni. Smú byť použité iba originálne náhradné súčasti.

Upozorňujeme vás na to, že podľa platných noriem nepreberáme, čo sa týka prípadných škôd spôsobených našimi prístrojmi, zodpovednosť za nižšie uvedené prípady.

Nemiestne opravy, ktoré boli vykonané nespĺnomocnenými servisnými opravovňami;

Použitie na iný účel, resp. nedodržanie použitia v súlade s ustanoveniami;

Preťaženie čerpadla dlhodobou prevádzkou;

Ochrana proti tepelnému preťaženiu

Vnútri elektromotora je zabudovaná sonda, ktorá pri prekročení určitej teploty čerpadlo automaticky vypne, príp. po ochladení opäť zapne. To zvyšuje životnosť čerpadla o štvornásobok a zabraňuje spáleniu elektromotora.

Ochrana proti preťaženiu/tepelný spínač motora

Čerpadlo je vybavené tepelným spínačom motora. Ak sa motor prehreje, spínač motora čerpadlo automaticky vypne. Čas ochladenia činí cca 25 minút, následne sa čerpadlo automaticky zapne. Ak sa zapol spínač motora, je nevyhnutne nutné nájsť a odstrániť príčinu (pozrite tiež „Hľadanie poruchy“). Údaje tu uvedené nesmú byť považované za návody pre „doma vykonávané“ opravy, pretože opravárske práce vyžadujú špecifické odborné znalosti.

Pri eventuálnych poruchách sa musíte vždy obracať na zákaznícky servis.

Zaistite bezpodmienečne dobrý prívod vzduchu, aby sa predišlo prehriatiu čerpadla!

Čerpadlo neinštalujte do príliš tesných šachiet, ani ho nezakrývajte!

Obsluha

Tlak vzduchu

Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Otvorte ventil spotreby, napr. vodovodný kohútik, aby sa zo systému vytlačila voda, ktorá sa v ňom nachádza.

Otočte ochranným viečkom odvodušňovacieho ventilu smerom dole (F).

Preskúšajte pomocou kompresora a prístroja na hustenie pneumatík tlak vzduchu v nádobe.

Predpísaný tlak vzduchu $1,5 \pm 0,3$ bar.

Odvzdušnenie

Uvoľnite odvodušňovaciu skrutku a nechajte eventuálne uzatvorený vzduch uniknúť. (obr. A; poz. 2)

Vodné bubliny

Uvoľnite skrutku na vypúšťanie vodných bublín, aby sa čerpadlo vyprázdnilo. (obr. A; poz. 11)

Tlak nádoby

Vypínací tlak nastavený výrobcom činí po ukončení procese naplnenia 3 – 4 bar.

Predtlak nádoby (vzduch) činí $1,5 \pm 0,3$ bar a mal by byť pravidelne kontrolovaný a korigovaný (G).

Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

Použite prístroj až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.

Dbajte na všetky bezpečnostné pokyny uvedené v návode. Správajte sa zodpovedne voči ostatným osobám.

Návod krok za krokom

- **Pripojte nasávacie potrubie s spätným ventilom (pätným ventilom), ktoré zodpovedá výstupnej prípojke. Utesnite všetky závitové pripojenia dodatočne ešte tesniacou páskou. (B)**
- **Pre naplnenie odstráňte odvodušňovaciu skrutku na zadnej strane čerpadla a na prípojke tlakového potrubia. (Obr. A; poz. 1 a 2) Naplňte prístroj, kým voda nevystupuje z odvodušňovacieho otvoru. (E)**
- **Utesnite odvodušňovaciu skrutku a opäť túto skrutku dotiahnite. Následne utesnite tlakové potrubie a toto pripojte.**
- **Pripojte čerpadlo na elektrickú sieť.**



Pozor: Pri inštalovaní nasávacieho a tlakového potrubia (H) na príslušné prípojky je vždy nutné príslušný závit dotiahovať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu z dôvodu natrhnutia plášte čerpadla (A)!



Pozor: Dôkladné utesnenie závitových pripojení (A/B) a bezvzduchové naplňovanie (E) nasávacieho systému – (nasávacia hadica a plášť čerpadla) ušetrí neúspešné pokusy o nasávanie! Skontrolujte pätný ventil na tesnosť (D) – Naplňte systém podľa návodu (C) a vyťahnite pred uvedením do prevádzky nasávaciu hadicu z prečerpávaného média s cieľom kontroly (D) – kvapalina teraz nesmie z nasávacej hadice uniknúť!

Híbkové nasávanie – čo je to? (H/K)

1. Pätný ventil s filtrom
2. Nasávacie hrdlo, injektor
3. Injektor
4. Výstupné hrdlo, injektor
5. Dýza injektora
6. Rúrka Venturi, injektor
7. Nasávacie potrubie
8. Nasávacie hrdlo, čerpadlo
9. Plniaca skrutka
10. Guľový ventil
11. Tlakové potrubie
12. Výstupné hrdlo, čerpadlo
13. Recirkulačné hrdlo, čerpadlo
14. Recirkulačné potrubie
15. Recirkulačné hrdlo, injektor

Hĺbky nasávania až 30 m prostredníctvom injektora (K)

Pre čerpadlá s hĺbkovým nasávaním existovali do súčasnosti fyzikálne podmienené hranice do cca 7,5 m výšky nasávania. Prostredníctvom nového postupu spätného vedenia vody pomocou injektora je dosahovaná hĺbka nasávania až 30 m. S cieľom dosiahnutia tohto výkonu sa počas fázy nasávania vedie časť nasatej vody späť do injektora, tým sa vytvorí potrebný tlak, aby mohla byť voda z takýchto hĺbok nasatá (svetlý priemer vŕtaného otvoru minimálne 120 mm).

Návod na montáž a obsluhu pre prípojku injektora:

Nasávacie potrubie musí vykazovať rovnaký alebo väčší priemer než nasávacie hrdlá príslušného čerpadla (bod 8. a 9.) Nasávacie potrubie a injektor, ako je znázornené na obr. 1, pripojte. Bezpodmienečne použite pätný ventil s filtrom (1). Skontrolujte, či sú nasávacie potrubia čisté, aby sa zabránilo upchaniu injektora.

Plniacu skrutku (9) otvorte, plášť čerpadla naplňte čistou vodou a opäť dobre uzavrite.

Guľový ventil namontujte na výstupné hrdlo (10). Skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s napätím motora čerpadla (tieto údaje sú umiestnené na typovom štítku motora).

Guľový ventil uzavrite a čerpadlo uveďte do prevádzky. Guľový ventil postupne otvárajte, kým bude dosiahnutý maximálny čerpací výkon, a guľový ventil potom v tomto postavení ponechajte. Toto nastavenie môže byť vykonané iba manuálne.

Dôležité: Ak by bolo čerpadlo na dlhší čas mimo prevádzky, je bezpodmienečne nutné vyprázdiť potrubie a plášť čerpadla.

Poruchy – Príčiny – Odstránenie porúch

POZOR: VŽDY NAJPRV SKONTROLUJTE POISTKY PROTI PREŤAŽENIU!

Porucha	Príčina	Odstránenie poruchy
Motor sa nerozbehol.	Chýba sieťové napätie. Koleso čerpadla je blokované.	Skontrolovať napätie. Pomocou skrutkovača cez kryt ventilátora otáčajte motorovým hriadeľom (uvoľniť zlepené tesnenie z klzných krúžkov).
Čerpadlo nenasáva.	Chýba pätný ventil, príp. je netesný, upchaný. Pätný ventil nie je vo vode. Plášť čerpadla je bez vody. Príliš veľká nasávací výška. Vzduchové bubliny v nasávacom potrubí. Pripojenia nie sú utesnené, čerpadlo prisáva vzduch, čerpadlo nie je odvetrané.	Namontovať, príp. vyčistiť pätný ventil. Nasávací ventil ponoriť do vody. Naplniť plášť čerpadla. Skontrolovať nasávaciu výšku. Skontrolovať tesnosť nasávacieho potrubia. Starostlivo zopakovať pripojenie podľa kapitoly „Uvedenie do prevádzky“!
Nedostatočné množstvo prečerpávanej vody.	Nasávací výška je príliš veľká. Nasávací kôš pätného ventilu je znečistený. Vodná hladina rýchlo klesá.	Skontrolovať nasávaciu výšku. Nasávací kôš vyčistiť. Pätný ventil uložiť nižšie. Čerpadlo vyčistiť a vymeniť opotrebované súčasti.
Tepelný spínač vypne čerpadlo.	Ochrana proti tepelnému preťaženiu čerpadlo vypla, pretože je prehriate. Chýba elektrický prúd. Častice nečistôt (napr. okruhliaky) sa usadili v nasávacom otvore.	Prístroj nechať vychladnúť! Čerpadlo demontovať a vyčistiť, zabrániť nasávaniu cudzích látok.

Inšpekcia a údržba

S výnimkou následne popísaných prípadov musí byť čerpadlo v prípade potrebnosti opravy odoslané do zákazníckeho servisu.

Tlak vzduchu v nádobe pri plniacom ventilu (pod čiernym viečkom), prosíme, pravidelne (každé 3 mesiace) kontrolovať prostredníctvom separátneho prístroja na hustenie pneumatík s manometrom, ako je uvedené nižšie:

Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Otvorte spotrebič, vodovodný kohútik a pod.

Korigujte separátnym prístrojom na hustenie pneumatík tlak vzduchu na $1,5 \pm 0,3$ bar.

Bezpečnostné pokyny pre inšpekciu a údržbu

Skôr než budú na čerpadle vykonávané akékoľvek údržbárske práce, je vždy nutné prerušiť pripojenie na elektrickú sieť (zástrčku vytiahnuť zo zásuvky) a uistiť sa, že sa čerpadlo neuvádza do prevádzky.

Iba prístroj, pri ktorom je pravidelne vykonávaná údržba a o ktorý je dobre postarané, môže byť uspokojivým pomocníkom. Nedostatky v údržbe a starostlivosti o prístroj môžu viesť k nepredvídaným nehodám a úrazom.

Plán inšpekcie a údržby

Časový interval	Popis	Event. ďalšie detaily
3 mesiace	Skontrolovať tlak vzduchu v nádobe	$1,5 \pm 0,3$ bar
Podľa potreby a stupňa znečistenia	Pätný ventil vyčistiť.	Skontrolovať funkciu pätného ventilu (D)

NL



Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden.

NL	Hebt u technische vragen? Een reclamatie? Hebt u reserveonderdelen of een gebruiksaanwijzing nodig? Op onze website www.guede.com in Service helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serie+nummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	Seriënummer:	Artikelnummer:	Bouwjaar:
tel.:	+49 (0) 79 04 / 700-360	fax:	+49 (0) 79 04 / 700-51999
		e-mail:	support@ts.guede.com

Aanduiding:

Productveiligheid, verboden:

Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	Dompelen verboden

Verboden:

Zich in de verpompte vloeistof ophouden is verboden	Toegang voor kinderen verboden

Verboden:

Aan de kabel trekken verboden	Verpompte vloeistof max. 35 °C

Waarschuwing:

Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning	Waarschuwing voor automatische aanloop

Aanwijzingen:

Gebruiksaanwijzing lezen	

Milieubescherming:

Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren

Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	Het groene „Punkt – Duales System Deutschland AG“

Verpakking:

Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering boven

Apparaat

HUISWATERVOORZIENING HWW 1200 TIEF

Hoogwaardige, diepaanzuigende pomp voor de huishoudelijke watervoorziening. Uitstekend geschikt voor: Automatische watervoorziening in het huis, verpompen, uitpompen, leegpompen en circuleren van schoon water evenals het verpompen van grondwater.

Uitrusting:

Zelfaanzuigend inclusief injector.
Met noryl loopwiel, roestvrijstalen as, drukschakelaar en thermische beveiliging.

Levering (afbeelding 1)

1. Aansluiting drukleiding
2. Vulopening en ontluichtingsschroef
3. Aanzuigaansluiting
4. Drukslang
5. Drukschakelaar
6. Ketelvoeten
7. Ketel
8. Injector
9. Pomphuis
10. Aansluiting recirculatie
11. Aftapschroef
12. Luchtventiel
13. Manometer

EG-Conformiteitverklaring

Hiermede verklaren wij, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany dat het navolgend genoemde apparaat, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen.

Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

Benaming van het apparaat: **HWW 1200 Tief** Artikel nr.: **94172**

Datum/Handtekening fabrikant: 18-4-2008

Gegevens betr. ondertekende: Dhr. Arnold, bedrijfsleider

Desbetreffende EG-Richtlijnen:

Machinerichtlijn 98/37/EG
EG-Laagspanningsrichtlijn 73/23/EWG
Elektromagnetische verdraagbaarheid 89/336/EWG
Richtlijn 2000/14 EG

Gebruikte harmoniserende normen:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Plaats van certificeren:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Garantie

Garantieclaims volgens bijgaande garantiekaart.

Algemene veiligheidsinstructies

De gebruiksaanwijzing dient, vóór de eerste ingebruikneming van het apparaat, geheel doorgelezen te worden. Indien over de aansluiting en bediening van het apparaat twijfels bestaan, dient u zich tot de producent (serviceafdeling) te wenden.

OM EEN HOGE GRAAD VAN VEILIGHEID TE GARANDEREN DIENT U DE VOLGENDE INSTRUCTIES IN ACHT TE NEMEN:



Let op: Het gebruik is slechts met een foutstroomschakelaar (max. foutstroom van 30 mA volgens VDE voorschrift, deel 702) toegestaan. Vraag uw elektrovakman.

De pomp mag in geen geval als circulatiepomp voor zwembaden gebruikt worden.

Let op: Zorg principieel voor optimale koeling van de motor. De minimale afstand tot het luchtrooster moet in elk geval minimaal 40 cm zijn. Dek de pomp nooit af, resp. bouw deze nooit in een smalle schacht in. Zorg ervoor dat de door het gebruik geproduceerde warmte goed afgevoerd kan worden. De pomp is niet geschikt voor zwembaden. De elektrische installatie mag uitsluitend door een vakman aangesloten worden. De pomp moet via een inrichting voor foutstroom gevoed worden.

Vermijd dat de pomp droog en zonder water kan draaien, anders wordt de levensduur van uw pomp belangrijk verkort en de motor beschadigd.

Pak nooit de motor en de pompkop in een deken of een doek om, bij koud weer, beverizing van het water tegen te gaan. Gebruik de pomp niet bij buitentemperaturen boven 40 °C of onder 0 °C en ook niet bij water met een temperatuur boven 35°C.

De pomp mag uitsluitend voor water gebruikt worden.

Vermijd zandachtig water, dit kan dichtingen beschadigen.

Voor inbouw en inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing exact opvolgen. Wij adviseren aan de personen, die het gebruik van de pomp niet kennen, voor de ingebruikneming van de pomp zelf het desbetreffende gebruiks- en onderhoudshandboek aandachtig door te lezen om al vooraf eventuele schade aan de pomp te vermijden.

De gebruiker is op de werkplek tegenover derden verantwoordelijk.

De pomp mag uitsluitend met een kabel of een rubberen verlengkabel, type H07 RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245, gebruikt worden.

De pomp mag aan de elektrische verbindingkabel niet getild, verplaatst, resp. bevestigd worden.

Indien de kabel of de stekker op grond van invloeden van buiten af beschadigd worden, mag de kabel niet gerepareerd worden! De kabel dient door een nieuwe vervangen te worden.

Deze vervanging mag slechts door een elektricien uitgevoerd worden.

Men moet er zeker van zijn dat de elektrische aansluitingen aan stopcontacten tegen water en vocht beschermd zijn.

Gecontroleerd moet worden dat de aansluitkabel en de elektrische stekker voor het gebruik in orde zijn. De pomp op een vlakke, stabiele en horizontale ondergrond plaatsen. Voor het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

De gebruiker is voor het nakomen van de plaatselijke voorschriften, met het oog op de veiligheid en de inbouw, verantwoordelijk.

Voer voor elk gebruik een visuele controle uit van het apparaat. Gebruik het apparaat niet, als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten bedrijf. Gebruik het apparaat uitsluitend voor het in deze gebruiksaanwijzing aangegeven gebruiksdoel. U bent verantwoordelijk voor de veiligheid binnen het werkingsgebied.

Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door bevoegde werkplaatsen uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

De toegang van kinderen moet door juiste maatregelen verhinderd worden.

Voor de inbedrijfstelling moet door vakkundige controle vastgesteld worden dat de geëiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

Tijdens het gebruik van de pomp voor huishoudelijke watervoorziening mogen zich geen personen in de verpompte vloeistof bevinden.

Vermijd dat deze pomp aan een directe waterstraal wordt blootgesteld.

Voor het opvolgen van de plaatselijke veiligheids- en inbouwbepalingen is de gebruiker verantwoordelijk. (Vraag eventueel een elektricien.)

Vervolgschaden door overstrooming van ruimten, bij storingen aan de pomp voor de huishoudelijke watervoorziening, moeten door de gebruiker middels gepaste maatregelen (bijv. installatie van een alarmsysteem, reservepomp e.d.) uitgesloten worden.

De pomp voor huishoudelijke watervoorziening mag nooit droog pompen; voor schade aan deze pomp die door drooggebruik ontstaat, vervalt de fabrieksgarantie.

Elektrische veiligheid:

GEVAAR! Stroomsschok!

Er is letselgevaar door elektrische stroom!

• **Vóór het vullen, na het uitschakelen, bij het oplossen van storingen en vóór het onderhoud de netstekker uittomen.**

Uitsluitend aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (PRCD) aansluiten.

• Vraag een elektricien.

Gegevens op het typeplaatje moeten met de gegevens van het stroomnet overeenkomen.

De kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten beschermen.

Voor Oostenrijk

In Oostenrijk moet de elektrische aansluiting overeenkomstig met de ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, volgens § 2022.1, zijn. Daarnaast mogen pompen voor het gebruik in zwembaden en tuinvijvers enkel via een scheidingstransformator gebruikt worden.

Vraag uw elektrabedrijf.

Voor Zwitserland

In Zwitserland moeten van plaats veranderende apparaten, die buiten gebruikt worden, via een veiligheidsschakelaar voor foutstroom aangesloten worden.

Algemene aanwijzingen

• Voer altijd voor het begin van de werkzaamheden een visuele controle uit om vast te stellen of de pomp, met name de netkabel en stekker, beschadigd zijn.

Een beschadigde pomp mag niet gebruikt worden.

• Laat de pomp, in een schadegeval, door GÜDE service of een geautoriseerde vakman controleren.

Stel de pomp niet aan regen bloot en gebruik deze niet in een vochtige of natte omgeving.

Voor vermijden van drooglopen van de pomp moet er op gelet worden dat het slangeind zich steeds in de te verpompen vloeistof bevindt.

• Vul de pomp voor iedere inbedrijfstelling tot de overloop met de te ver pompen vloeistof!

Bij gebruik van de pomp voor de huiswaterverzorging moeten de plaatselijke voorschriften, i.v.m. water en de desbetreffende overheidsorganen voor afvalwater, opgevolgd worden.

Bovendien moeten de bepalingen van de DIN 1988 opgevolgd worden.

Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan.

Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

Gebruik volgens bepalingen

De watervoorziening is uitsluitend bestemd voor het verpompen van helder water voor de doelen van watervoorziening in huis, tuin, hof en landbouw. Bij niet naleving van de bepalingen uit de algemeen geldende voorschriften, evenals van de bepalingen uit deze gebruiksaanwijzing, kan de producent voor schade niet aansprakelijk gesteld worden.

Overige gevaren en beschermingsmaatregelen

Elektrische gevaren

Bedreiging	Beschrijving	Beschermingsmaatregel(en)
Direct elektrisch contact	Stroomsschok	Foutstroomschakelaar FI
Indirect elektrisch contact	Stroomschok door vloeistof	Foutstroomschakelaar FI

Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn. Een beschrijving van de afzonderlijke betekenissen is in het hoofdstuk "Aanduidingen op het apparaat" te vinden.

Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder.

Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

Technische gegevens

	HWW 1200 TIEF
Aansluiting	230 V / 50 Hz
Motorvermogen P1	1100 W
Max. aanzuighoogte	30 m
Max. opvoerhoeveelheid	40 l/min
Max. opvoerhoogte	70 m
Aansluiting drukleiding	
Zuigaansluiting	1"
Beveiligingsklasse	IP 44
Watertemperatuur	35 °C
Ketel	24 l
Gewicht ca.	21 kg
Artikel nr.	94172

Transport en opslag



Bij opslag voor de winter moet er op gelet worden dat zich geen water in het pomphuis bevindt omdat door bevrozing het pomphuis beschadigd kan worden.

Montage en de éérste ingebruikneming

Filter en vuilwaterzeef

Bij zandachtig water moet de pomp met een filter (als accessoire verkrijgbaar) aan de zuigaansluiting van de pomp gebruikt worden. Het indringen van zand in de pakkingen van de glijring (verbindingsas motor – pomp) zal deze beschadigen! Ook binnen de garantieperiode zal dit als verkeerde montage beschouwd worden en daardoor van iedere garantie uitgesloten zijn.

Veiligheidsinstructies vóór de eerste ingebruikneming



Let op: De pomp mag absoluut niet in droge toestand draaien.

De gebruiker is tegenover derden, met betrekking tot het gebruik van de pomp (waterinstallatie enz.), verantwoordelijk.

Slechts aan aansluitingen met een schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.

Voor de inbedrijfstelling moet door een bevoegde elektricien gecontroleerd worden of alle vereiste elektrische veiligheidsmaatregelen aanwezig zijn.

De elektrische aansluiting moet d.m.v. een stopcontact plaatsvinden.

Spanning controleren. De op het plaatje aangegeven technische gegevens moeten in overeenstemming zijn met de spanning van het stroomnet.

Indien de pomp voor vijvers, fontein en enz., evenals in de daarvoor bedoelde waterinstallaties, wordt gebruikt, moeten de in de afzonderlijke landen geldige normen, waar de pomp wordt gebruikt, beslist nagekomen worden.

Elektrische pompen, die buiten worden gebruikt (bijv. in vijvers enz.), dienen met een rubberen elektrische kabel - type H07RNF, in overeenstemming met de normen DIN 57282, resp. DIN 57245, uitgerust te zijn.

Als de pomp in gebruik is, mogen geen personen en/of dieren in de op te pompen vloeistof verblijven of duiken (bijv. zwembaden, kelders enz.).

De temperatuur van de te verpompen vloeistof mag de +35°C niet overschrijden. Indien verlengkabels worden gebruikt, moeten deze uitsluitend van rubber zijn, type H070RN-F, in overeenstemming met de normen DIN 57282 of DIN 57245. De op het elektrische net aangesloten pomp nooit aan de kabel aanraken, resp. tillen of verplaatsen. Let er op dat het stopcontact ver van water en vocht is verwijderd en dat de stekker voor vocht wordt beschermd.

Voor de inbedrijfstelling van de pomp controleren of de elektrische kabel en/of het stopcontact niet beschadigd zijn.

Vóór het uitvoeren van willekeurige werkzaamheden aan de pomp de stekker uit het stopcontact nemen.

Indien de pomp in een rioolput wordt ingebouwd, moet de rioolput met een deksel afgesloten worden om de veiligheid van passanten te waarborgen.

Bouw de pomp in geen geval in een vochtige schacht in wegens kortsluitingsgevaar en schade door corrosie!

Ter vermijding, resp. voorkoming van eventuele schade (bijvoorbeeld overstroomde ruimtes enz.), als gevolg van een niet perfect functionerende pomp (door

storingen, resp. gebreken), is de bezitter (gebruiker) verplicht desbetreffende veiligheidsmaatregelen te nemen (inbouw van een alarminstallatie, reservepomp e.d.).

Indien de pomp defect is, dient de reparatie uitsluitend door een bevoegde werkplaats uitgevoerd te worden. Slechts originele onderdelen mogen gebruikt worden.

Wij maken u er op attent dat wij in overeenstemming met de geldige normen betreffende eventuele, door onze apparaten veroorzaakte schaden, voor datgene hieronder is aangegeven geen verantwoording overnemen:

Verkeerde reparaties die door niet bevoegde werkplaatsen werden uitgevoerd.

Zich aan het doel onttrekken, resp. het niet nakomen van het regulaire gebruik.

Overbelasting van de pomp door continubedrijf.

Beveiliging tegen oververhitting

In de elektrische motor is een temperatuursonde gemonteerd die bij overschrijding van een bepaalde temperatuur de pomp automatisch uitschakelt, resp. na afkoeling weer inschakelt. Het verhoogt de levensduur van de pomp vele malen en verhindert het doorbranden van de elektrische motor.

Beveiliging tegen overbelasting/thermische motorschakelaar

De pomp is met een thermische motorschakelaar uitgerust. Indien de motor oververhit wordt, schakelt de motorschakelaar de pomp automatisch uit. De afkoeltijd bedraagt ca. 25 minuten, aansluitend schakelt de pomp zich automatisch weer in. Als de motorschakelaar weer is ingeschakeld, is het beslist noodzakelijk de oorzaak van het uitschakelen op te sporen en deze oorzaak te verwijderen (zie ook „Storingen“). De hier uitgevoerde adviezen mogen niet als aanwijzingen voor “zelfgemaakte” reparaties beschouwd worden omdat de reparatiewerkzaamheden specifieke vakkennis nodig hebben. Bij eventuele storingen dient u zich altijd tot de klantendienst te wenden.

Zorg beslist voor een goede luchttoevoer om oververhitting van de pomp te vermijden!

Niet in te smalle schachten inbouwen of deze afdekken!

Bediening

Luchtdruk

Neem de netstekker uit.

Open een afnameventiel, bijv. waterkraan, zodat het in het systeem aanwezige water wegloopt.

Draai de beschermkap van het luchtventiel los (F).

Controleer met behulp van een compressor en een bandenspanningsmeter de luchtdruk in de ketel.

Voorgeschreven luchtdruk $1,5 \pm 0,3$ bar.

Ontluchting

Maak de ontluchtingsschroef los om de mogelijk ingesloten lucht te laten ontsnappen (afb. A, pos. 2).

Water aftappen

Maak de aftapschroef los om de pomp leeg te laten lopen (afb. A, pos. 11).

Keteldruk

De door de producent ingestelde uitschakeldruk bedraagt na het beëindigde vulproces 3 – 4 bar.

De voordruk van de ketel (lucht) bedraagt $1,5 \pm 0,3$ bar en moet regelmatig gecontroleerd en gecorrigeerd worden (G).

Veiligheidsinstructies voor de bediening

Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.

Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.

Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

Aanwijzingen stap voor stap

- **Sluit aan de uitgangsaansluiting een passende aanzuigleiding met terugslagventiel (voetventiel) aan.**
Dicht alle schroefaansluitingen aanvullend met afdichtband af (B).
- **Verwijder voor het vullen de ontluchtingsschroef aan de pompenrug en aan de aansluiting van de drukleiding (afb. A, pos. 1 end 2). Vul het apparaat zover tot er water bij de ontluchtingsopening uit komt (E).**
- **Dicht de ontluchtingsschroef af en draai deze weer in. Dicht aansluitend de drukleiding af en sluit deze aan.**
- **Sluit de pomp aan het stroomnet aan.**



Let op: Bij installeren van zuig- en drukleidingen (H) aan de daarbij behorende aansluitingen de desbetreffende schroefdraad voorzichtig indraaien zodat geen beschadigingen door scheuren van het pomphuis (A) ontstaan!



Let op: Het zorgvuldige afdichten van de schroefdraadaansluitingen (A/B) en het luchtledig vullen (E) van het aanzuigstelsel - (zuigslang en pomphuis) vermijden resultaatloze aanzuigpogingen! Controleer het voetventiel op dichtheid (D) – vul het systeem volgens de aanwijzing (C) en trek de zuigslang vóór de inbedrijfstelling voor controle (D) uit het verpompte vloeistof – de vloeistof mag nu niet uit de zuigslang lopen!

Diepaanzuiging – wat is het? (H/K)

1. Voetventiel met filter
2. Zuigaansluiting injector
3. Injector
4. Afvoeraansluiting injector
5. Injectorspuitmond
6. Venturi-buisinjector
7. Aanzuigleiding
8. Zuigaansluiting pomp
9. Vulschroef voor water
10. Kogelkraan
11. Drukleiding
12. Afvoeraansluiting pomp
13. Recirculatieaansluiting pomp
14. Recirculatieleiding
15. Recirculatieaansluiting injector

Aanzuigdieptes tot 30 m m.b.v. de injector (K)

Voor diepaanzuigende pompen was tot nu toe een natuurkundig beperkte grens van ca. 7,5 m aanzuighoogte. Door een nieuwe wijze van terugvoeren van water d.m.v. een injector wordt een aanzuigdiepte tot 30 m bereikt. Om deze capaciteit te verkrijgen wordt tijdens de zuigfase een deel van het aangezogen water in de injector teruggevoerd; zo wordt de noodzakelijke druk verkregen om water uit deze dieptes aan te kunnen zuigen (binnenwerkse diameter van het boorgat moet minimaal 120 mm zijn).

Montage en gebruiksaanwijzing voor injectoraansluiting:

De aanzuigleidingen moeten dezelfde of zelfs een grotere diameter hebben dan de aansluitmaat voor de aanzuigleidingen van de betreffende pomp (punt 8 en 9). De aanzuigleiding en de injector, zoals op afbeelding 1 aangegeven, aansluiten. Beslist een voetventiel met filter gebruiken (1). Controleer of de aanzuigleidingen schoon zijn om verstopping van de injector te voorkomen.

De vulschroef voor water (9) openen, het pomphuis met schoon water vullen en de vulschroef weer goed sluiten.

Een kogelkraan bij de aansluiting voor afvoer monteren (10). Controleer of de netspanning met de motorspanning van de pomp in overeenstemming is (deze gegevens zijn op het typeplaatje van de motor aangegeven).

De kogelkraan sluiten en de pomp in bedrijf stellen. De kogelkraan trapsgewijs openen, tot het maximale opvoer vermogen bereikt is en dan de kogelkraan in deze positie laten. Deze instelling kan slechts met de hand uitgevoerd worden.

Belangrijk: Indien de pomp voor langere tijd niet gebruikt wordt, beslist de buisleidingen en het pomphuis leegmaken.

Storingen - Oorzaken - Oplossingen

LET OP: ALTIJD EERST DE OVERLASTZEKERINGEN CONTROLEREN!

Storing	Oorzaak	Oplossing
Motor start niet	Netspanning ontbreekt Pompwiel geblokkeerd	Spanning controleren Met schroevendraaier, door de beschermkap van de ventilator, motoras draaien (verkleefde pakking van de glijring)
Pomp zuigt niet aan	Voetventiel ontbreekt, resp. is ondicht of verstopt Voetventiel niet in het water Pomphuis zonder water Te grote zuighoogte Luchtbellen in aanzuigleiding Aansluitingen niet afgedicht, pomp trekt lucht, pomp niet ontlucht	Voetventiel monteren, resp. reinigen Zuigventiel in water dompelen Pomphuis vullen Zuighoogte controleren Dichtheid van de aanzuigleiding controleren Aansluitingen onder hoofdstuk "Inbedrijfstelling" herhalen!
Opvoerhoeveelheid van water is onvoldoende	Zuighoogte te hoog Zuigkorf van het voetventiel vervuild Waterspiegel daalt te snel	Zuighoogte controleren Zuigkorf reinigen Voetventiel dieper plaatsen Pomp reinigen en versleten onderdelen vervangen
Thermoschakelaar schakelt de pomp uit	De oververhittingbeveiliging heeft de pomp, omdat deze oververhit is, uitgeschakeld. Geen stroom. Vuildeeltjes (bijv. kiezelstenen) hebben zich in de aanzuigopening vastgezet.	Apparaat laten afkoelen! Pomp demonteren en reinigen, aanzuigen van vreemde voorwerpen verhinderen.

Inspectie en onderhoud

Met uitzondering van de hierna beschreven gevallen moet de pomp bij reparatiebehoefte naar de klantendienst gebracht worden.

Controleer de luchtdruk in de ketel aan het vulventiel (onder de zwarte kap) regelmatig (elke 3 maanden), met een separate bandenpomp met manometer, als volgt:

Neem de netstekker uit.

Open een verbruiker, een waterkraan of dergelijke.

Corrigeer met de separate bandenpomp de luchtdruk tot $1,5 \pm 0,3$ bar.

Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud

Voordat willekeurige onderhoudswerkzaamheden aan de pomp worden uitgevoerd, moet altijd de elektrische aansluiting onderbroken worden (de stekker uit het stopcontact nemen) en zich overtuigen dat de pomp niet in bedrijf komt.

Enkel een regelmatig onderhouden en een goed verzorgd apparaat kan een tot tevredenheid werkend hulpmiddel zijn. Onderhouds- en verzorgingsfouten kunnen tot onvoorziene ongevallen en letsels leiden.

Inspectie- en onderhoudsschema



Tijdsinterval	Beschrijving	Eventuele overige details
3 maanden	Luchtdruk in ketel controleren	$1,5 \pm 0,3$ bar
Afhankelijk van behoefte en vervuilingsgraad	Voetventiel schoonmaken	Functie van het voetventiel controleren (D)

IT	Prima di mettere l'apparecchio in funzione, leggere attentamente, per favore, il presente Manuale d'Uso		
A.V. 2			
Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche.			
IT	<p>Avete le domande tecniche? Contestazioni? Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito www.guede.com nel settore Service Vi aiutiamo rapidamente e in via non burocratica. Ci daresti la mano, per favore, per poter aiutarVi? Per essere in grado di poter identificare Vostro apparecchio nel caso di una contestazione, abbiamo bisogno della matricola, del codice e dell'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Per far diventare tali dati sempre disponibili, indicatene qui sotto, per favore.</p>		
	Matricola: _____	Codice della voce: _____	Anno di produzione: _____
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax.: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com



Segnaletica

Sicurezza del prodotto



Divieti:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	Divieto d'immersione



Divieti:

	
Divieto di sosta nel fluido travasato	Divieto di stoccaggio del prodotto in portata dei bambini


Divieti:

	
Divieto di tirare il cavo/trasporto sul cavo	Fluido travasato max. 35°C



Avviso:

	
Avviso alla pericolosa tensione elettrica	Avviso all'avviamento automatico

Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	

Tutela dell'ambiente:



	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta predisposto a tal scopo.

	
---	---

Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.

Punto verde – Duales System Deutschland AG

Imballo:

	
Proteggere all'umidità	Orientare l'imballo verso alto

Apparecchio

POMPA D'ACQUA HWW 1200 TIEF DOMESTICA

Una pompa d'acqua domestica di alta qualità, con grande profondità d'aspirazione. Perfetta per:

Alimentazione automatica dell'acqua nella casa, travaso, pompaggio e distribuzione dell'acqua pura, idem per pompaggio dell'acqua sotterranea.

Accessori:

Autoaspirazione con iniettore
 Rotore Noryl, albero d'acciaio bonificato, interruttore a pressione e termici

Volume della fornitura (fig. 1)

1. Attacco della pressione
2. Boccone da rabocco e vite di deaerazione
3. Attacco d'aspirazione
4. Flessibile a pressione
5. Interruttore a pressione
6. Zoccoli del serbatoio
7. Serbatoio
8. Iniettore
9. Corpo della pompa
10. Attacco di ricircolo
11. Vite di scarico d'acqua
12. Valvola di deaerazione
13. Manometro

IT Dichiarazione di conformità CE

Dichiaro con il presente noi, Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany, che la concezione e costruzione degli apparecchi sotto elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conformi ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. **Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.**

Identificazione degli apparecchi: **HWW 1200 Tief**
 N° articolo: **94172**

Data/firma del costruttore: **18/04/2008**

Dati sul sottoscritto: sig. Arnold, Amministratore delegato

Direttive CE applicabili:

Direttiva CE sui macchinari 98/37/CE
 Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23/CEE
 Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE
 Direttiva 200/14 CEE

Applicate norme armonizzate:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Ente di certificazione:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

I diritti di garanzia, secondo la Lista di garanzia.

Istruzioni di sicurezza generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, è necessario leggere completamente il Manuale d'Uso. Nel caso dei dubbi sulla connessione e manovra dell'apparecchio, rivolgersi al costruttore (Centro d'Assistenza).

PERCHÉ SIA GARANTITO LIVELLO DI SICUREZZA ALTO, MANTENERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI:



Attenzione: E' ammissibili solo l'esercizio con interruttore di protezione alla corrente insufficiente (corrente insufficiente max. 30 mA, secondo la prescrizione VDE parte 702). Rivolgersi all'elettricista qualificato.

In nessun caso, la pompa non deve essere utilizzata come la pompa da circolazione per le piscine.

Attenzione: Assicurare sempre il raffreddamento ottimale del motore. La distanza tra reticolo di ventilazione ed astro oggetto dovrebbe essere in ogni caso min. 40 cm. Mai ostacolare la pompa, installarla quindi mai al pozzo stretto. Assicurare lo scarico del calore efficiente.

La pompa non è adatta per le piscine. L'installazione elettrica può essere realizzata solamente dal professionista. La pompa deve essere alimentata attraverso un dispositivo di protezione alla corrente insufficiente.

Evitare il funzionamento della pompa a secco e senza l'acqua. Altrimenti sarà minacciata la vita della pompa e motore subirà i danni.

Mai coprire il motore sulla testa della pompa di qualsiasi tessile volendo evitare la congelazione dell'acqua nel periodo invernale.

Non utilizzare le pompe in temperature esterne oltre 40°C oppure sotto 0°C, né con acqua calda più di 35°C.

La pompa non deve essere mai utilizzata per liquidi diversi dell'acqua.

Evitare l'utilizzo dell'acqua contenente la sabbia, perché potrebbe danneggiare la guarnizione.

Nell'installazione e messa in funzione rispettare coerentemente il Manuale d'Uso. Consigliamo alle persone che non hanno la conoscenza dell'utilizzo della pompa che, prima di mettere la pompa in funzione, leggano attentamente il Manuale d'Uso e Manutenzione, evitando così dall'inizio il danneggiamento della pompa.

L'Utente ha la responsabilità verso i terzi nell'area di lavoro.

La pompa può essere messa in funzione essendo dotata esclusivamente del cavo oppure della prolunga gommata tipo H07RNF, secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245.

Il cavo elettrico della pompa non deve essere usato per sollevamento, trasporto oppure fissaggio della stessa.

Nel caso del cavo oppure la spina danneggiati per effetti esterni, non si deve far riparare il cavo. Il cavo danneggiato deve essere sostituito dell'altro nuovo.

Questo lavoro può eseguire solo un elettricista professionale.

Occorre accertarsi che i collegamenti alle prese elettriche siano protette all'acqua e l'umidità.

E' necessario controllare che il cavo d'alimentazione e la presa elettrica sono in buon stato prima di utilizzarli. La pompa deve essere appoggiata sul suolo piatto, stabile e piano.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

L'Utente è responsabile di mantenimento delle prescrizioni locali, con riferimento alla sicurezza ed installazione.

Prima di ogni uso eseguire controllo visivo dell'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio nel caso dei dispositivi di sicurezza danneggiati e/o usurati.

Mai disattivare i dispositivi di sicurezza.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo indicato nel presente Manuale d'Uso.

L'Utente è responsabile della sicurezza sul posto di lavoro.

Nel caso della pompa guasta, la riparazione deve essere fatta esclusivamente presso le officine autorizzate. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

E' necessario evitare che l'apparecchio sia nella portata dei bambini applicando le misure adatte.

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

Durante il funzionamento della pompa non devono sostare alcune persone nel fluido travasato.

Evitare che la pompa sia sottoposta al getto dell'acqua diretto.

L'esercente assume la responsabilità di mantenimento delle norme di sicurezza ed installazione.

(Consultare eventualmente l'elettricista competente)

Applicando le misure adatte, l'Utente è obbligato evitare i danni causati in conseguenza dell'inondazione dei locali nel caso di guasto della pompa.

La pompa non deve mai funzionare a secco; la garanzia non include i danni derivanti da tal funzionamento.

Sicurezza elettrica:

PERICOLO! La scossa elettrica!

Pericolo delle ferite dalla corrente elettrica!

• Prima di riempimento, in esclusione dall'esercizio, prima di rimozione dei guasti e manutenzione, sconnettere la spina dalla presa.

Utilizzare solo sugli allacciamenti con interruttore alla corrente insufficiente (PRCD)!

• Consultare l'elettricista professionale, per favore.

I dati sulla targhetta dell'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica.

Proteggere il cavo alle sorgenti del calore, all'olio ed angoli vivi.

Per l'Austria

In Austria, l'allacciamento elettrico deve corrispondere all'ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, secondo § 2022.1.

Secondo tale prescrizione, le pompe possono essere utilizzate per le piscine e laghetti nel giardino solo attraverso un trasformatore di separazione.

• Consultare, per favore, vostro centro degli elettricisti specializzato.

Per la Svizzera

Nella Svizzera, gli apparecchi dall'Estero da utilizzo all'esterno devono essere connessi attraverso l'interruttore di protezione alla corrente insufficiente.

Istruzioni generali

• Prima dell'uso eseguire un controllo visivo per verificare che la pompa, e soprattutto il cavo d'alimentazione e la presa, non siano danneggiati.

La pompa difettosa non deve essere utilizzata.

• Nel caso di guasto far provare la pompa presso GÜDE Service oppure dall'elettricista qualificato.

Non sottoporre la pompa alla pioggia e non utilizzarla nell'ambiente umido e/o bagnato. Per evitare la funzione della pompa a secco, badare a che l'estremità del flessibile si trovi sempre immersa nel fluido travasato.

• Prima di mettere la pompa in funzione riempirla, finché il fluido da travasare comincerà defluire!

Per applicazione della pompa per approvvigionamento dell'acqua in casa occorre rispettare le prescrizioni degli Enti di gestione dell'acqua potabile e delle acque di scarico.

Inoltre occorre mantenere le istituzioni DIN 1988.

Comportamento nel caso d'emergenza

Adottare le misure di pronto soccorso necessarie secondo la gravità dell'infortunio e rivolgersi, prima possibile, al medico qualificato.

Portare il colpito in calma e proteggerlo agli altri detrimenti.

Uso in conformità alle condizioni

La pompa domestica ad acqua è destinata esclusivamente per pompaggio dell'acqua pulita per lo scopo d'approvvigionamento dell'acqua all'interno della casa, nel giardino, nel cortile e nella agricoltura. Nel caso dell'ignoranza delle istituzioni dalle prescrizioni generalmente vigenti, idem del presente Manuale d'Uso, il costruttore non assume qualsiasi responsabilità dei danni.

Pericoli residui e misure di protezione

Pericoli residui elettrici

Pericolo	Descrizione	Azioni di protezione
Contatto elettrico diretto	La scossa elettrica	Interruttore della corrente insufficiente FI
Contatto elettrico indiretto	La scossa elettrica attraverso il fluido	Interruttore della corrente insufficiente FI

Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento sono riportate nei pittogrammi che sono applicati sull'apparecchio oppure sull'imballo. La descrizione dei singoli significati riporta il capitolo "Indicazioni sull'apparecchio".

Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare l'apparecchio, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso dell'apparecchio non è necessaria alcuna qualifica speciale.

Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

Un'eccezione rappresenta l'uso dell'apparecchio dalla persona giovane durante la preparazione professionale, dove l'uso dell'apparecchio avviene per lo scopo d'acquisto della pratica, sotto controllo dell'istruttore.

Istruzioni

Per uso dell'apparecchio sono importanti solo le istruzioni dal professionista oppure secondo il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

Dati tecnici

	HWW 1200 TIEF
Allacciamento	230 V / 50 Hz
Potenza del motore P1	1100 W
Max. altezza d'aspirazione	30 m
Max. quantità travasata	40 l/min
Max. altezza di pompaggio	70 m
Raccordo a pressione	
Attacco d'aspirazione	1"
Tipo di protezione	IP 44
Temperatura dell'acqua	35°C
Serbatoio	24 l
Peso cca	21 kg
Codice d'ordine	94172

Trasporto e stoccaggio



Per la conservazione invernale è necessario che nell'apparecchio non sia rimasta l'acqua, altrimenti il gelo potrebbe rovinare l'apparecchio.

Montaggio e prima messa in funzione

Filtro e vaglio per le impurità

Quando l'acqua contiene la sabbia, la pompa deve essere dotata del filtro per le impurità (disponibile come accessorio), montato sull'attacco d'aspirazione della pompa. La penetrazione della sabbia alla guarnizione degli anelli di scorrimento (albero di giunzione motore – pompa) provoca i danni sulla guarnizione. Durante la garanzia, tal causa sarebbe qualificata come l'uso improprio, ciò costituisce la caduta di qualsiasi diritto di garanzia.

Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione



Attenzione: La pompa non deve funzionare a secco!

Durante l'uso della pompa (impianti ad acqua), l'Utente assume la responsabilità verso i terzi.

Utilizzare solo sugli allacciamenti con interruttore alla corrente insufficiente (interruttore FI)!

Prima di messa in funzione, l'elettricista competente deve controllare che siano disponibili le misure di sicurezza elettrica richieste.

La connessione elettrica deve essere realizzata tramite una presa.

Verificare la tensione. Dati tecnici indicati sulla targhetta devono corrispondere alla tensione di rete.

Nel caso in cui la pompa viene usata per i laghi, pozzi etc., e poi nei centri acquatici, devono essere mantenute severamente le norme vigenti nei Paesi, dove la pompa viene utilizzata.

Le pompe elettriche utilizzate all'esterno (ad es. laghi etc.) devono essere dotate del cavo d'alimentazione di gomma, tipo H07RNF, secondo la norma DIN 57282, event. DIN 57245.

Con la pompa in funzione, nel liquido da travasare non devono sostare, né sommergersi le persone e/o gli animali (ad es. piscine, cantine etc.).

La temperatura del liquido da pompare non deve superare + 35°C. Quando vengono utilizzati i cavi di prolunga, tali devono essere solamente di gomma, tipo H07RNF secondo la norma DIN 57282 oppure DIN 57245. Con la pompa connessa alla rete elettrica evitare sempre il contatto tra cavo e pompa; mai sollevarla sul cavo, né trasportarla.

E' necessario rispettare che la presa di rete sia in distanza sufficiente dall'acqua ed umidità e che la spina sia protetta all'umidità.

Prima di mettere in esercizio la pompa, controllare che il cavo e/o presa non siano danneggiati.

Prima di eseguire qualsiasi intervento sulla pompa, sconnettere la spina dalla presa.

Nel caso di pompa installata nel pozzo, esso deve essere chiuso del coperchio per assicurare la sicurezza delle persone passanti.

In nessun caso installare la pompa ai pozzi umidi (pericolo del corto circuito, danni da corrosione)!

Per evitare e pervenire gli eventuali danni (ad es. locali allagati etc.) in conseguenza di malfunzionamento della pompa (per causa di guasto e/o anomalia), il Proprietario (Utente) è obbligato adottare le misure di sicurezza adatte (installazione e del sistema di allarme, della pompa ausiliare etc.).

Nel caso di pompa guasta, la riparazione deve essere fatta esclusivamente nell'officina autorizzata. Devono essere utilizzati solo i ricambi originali.

Ricordiamo che, con riferimento agli eventuali danni dovuti dai nostri apparecchi, secondo le norme vigenti non assumiamo la responsabilità delle cause sotto descritte.

Le riparazioni non accordate, eseguite presso le officine non autorizzate;

Inadempimento dello scopo dell'uso in conformità alla destinazione;

Sovraccarico della pompa del funzionamento durevole.

Protezione al sovraccarico termico

Nell'interno del motore elettrico è integrata la sonda che, superata una certa temperatura, spegne la pompa automaticamente e la riaccende quando si raffredda. Ciò aumenta quattro volte la vita della pompa ed impedisce che il motore si brucia.

Protezione al sovraccarico/interruttore termico

La pompa è dotata dell'interruttore termico del motore. Nel caso che il motore si surriscalda, il termico spegne automaticamente la pompa. L'intervallo di raffreddamento è cca 25 minuti e la pompa si accende poi automaticamente. Quando interviene il termico, è indispensabile trovare e rimuovere la causa (vedi "Ricerca del guasto"). I dati qui riportati non devono essere considerati delle procedure per le riparazioni "fatte a casa" perché i lavori di riparazione richiedono le specifiche conoscenze professionali.

Per le rimozioni dei guasti dovete rivolgervi sempre al Centro d'Assistenza.

E' indispensabile assicurare buona alimentazione dell'aria per evitare il surriscaldamento della pompa!

Non installare la pompa nei pozzi troppo stretti; né coprirle!

Manovra

Pressione dell'aria

Sconnettere la spina dalla presa.

Aprire la valvola d'alimentazione, ad es. rubinetto d'acqua, per svuotare l'acqua che si trova nel sistema.

Ruotare il coperchio di protezione della valvola di spurgo verso basso (F).

Aiutandosi con il compressore e la pompa per pneumatici controllare la pressione dell'aria nel serbatoio.

La pressione dell'aria prescritta $1,5 \pm 0,3$ bar.

Deaerazione

Allentare la vite di spurgo e far uscire l'aria eventualmente contenuta. (fig. A; pos. 2)

Bolle dell'acqua

Allentare la vite di scarico delle bolle per svuotare la pompa. (fig. A; pos. 11)

Pressione del serbatoio

La pressione d'interruzione, impostata dal fabbricante, è 3 – 4 bar dopo il processo terminato.

La sovrappressione del serbatoio (aria) è $1,5 \pm 0,3$ e dovrebbe essere controllata e corretta periodicamente (G).

Istruzioni di sicurezza per la manovra

Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.

Rispettare tutte le istruzioni di sicurezza riportate nel Manuale d'Uso.

Comportarsi con cura verso le altre persone.

Manuale step by step

- **Attaccare la tubazione d'aspirazione con la valvola di ritegno (valvola a valle), corrispondente all'attacco d'uscita. Sigillare ancora tutti raccordi filettati con un nastro da tenuta. (B)**
- **Per riempire la pompa togliere la vite di spurgo sul lato posteriore della pompa e sull'attacco dei tubi a pressione. (Fig. A; pos. 1 e 2). Riempire la pompa finché l'acqua non uscirà dal foro di deaerazione. (E)**
- **Applicare il nastro da tenuta sulla vite di spurgo e serrarla nuovamente. Guarnire la tubazione a pressione e collegarla.**
- **Collegare la pompa alla rete elettrica.**



Attenzione: In installazione della tubazione d'aspirazione ed a pressione (H) sui relativi attacchi occorre sempre serrare la filettatura con cura per evitare i danni di frattura sul mantello della pompa (A)!



Attenzione: Accurata guarnizione dei raccordi filettati (A/B) e riempimento del sistema d'aspirazione senza l'aria (E) – flessibile d'aspirazione e mantello della pompa) risparmia i tentativi d'aspirazione abortivi! Controllare la tenuta della valvola di ritegno (D) – Riempire il sistema secondo le istruzioni (C) e, prima di messa in funzione, tirare fuori il flessibile d'aspirazione dal fluido da travasare per controllarlo (D) – il liquido non deve mai defluire dal flessibile!

Aspirazione a profondità – che cos'è? (H/K)

1. Valvola di valle con filtro
2. Boccone d'aspirazione, iniettore
3. Iniettore
4. Boccone d'uscita, iniettore
5. Ugello dell'iniettore
6. Tubo Venturi, iniettore
7. Tubi d'aspirazione
8. Boccone d'aspirazione, pompa
9. Vite di riempimento
10. Valvola a sfera
11. Tubazione a pressione
12. Boccone d'uscita, pompa
13. Boccone di ricircolo, pompa
14. Tubazione di ricircolo
15. Boccone di ricircolo, iniettore

Le profondità d'aspirazione fino a 30 m tramite l'iniettore (K)

Per le pompe ad aspirazione da profondità esisteva finora un limite fisico di cca 7,5 m della profondità d'aspirazione. Mediante un nuovo processo della retro-conduzione dell'acqua tramite un iniettore viene raggiunta la profondità d'aspirazione fino a 30 m. Per lo scopo di raggiungere tal prestazione, nella fase d'aspirazione una parte dell'acqua aspirata viene condotta indietro all'iniettore creando così la pressione necessaria, perché l'acqua in tali profondità possa essere aspirata (diametro luce del foro trivellato min. 120 mm).

Istruzioni per montaggio e manovra dell'attacco dell'iniettore:

La tubazione d'aspirazione deve avere il diametro uguale oppure maggiore dei bocconi della relativa pompa (punto 8 e 9). La tubazione d'aspirazione ed iniettore, come fig. 1, collegare. In ogni caso applicare la valvola di valle con filtro (1). Controllare che le tubazioni d'aspirazione siano pulite per evitare l'intasamento dell'iniettore.

Svitare la vite di riempimento (9), riempire con acqua il mantello della pompa e richiuderlo bene.

Montare la valvola a sfera sul boccone d'uscita (10). Controllare che la tensione di rete corrisponde a quella del motore della pompa (tali dati sono riportati sulla targhetta del motore).

Chiudere la valvola a sfera e mettere la pompa in funzione. Aprire gradatamente la valvola a sfera, finché sarà raggiunta la massima potenza di pompaggio; lasciare poi la valvola a sfera in questa posizione. Tal impostazione può essere fatta solo manualmente.

Importante: Nel caso che la pompa sia fuori funzione per tempo più lungo è indispensabile svuotare la tubazione e mantello della pompa.

Guasti - Cause - Rimozione dei guasti

ATTENZIONE: CONTROLLARE SEMPRE PRIMA I TERMICI!

Guasto	Causa	Rimozione del guasto
Motore non parte	Manca la tensione della rete. La ruota della pompa è bloccata.	Controllare la tensione. Agendo con il cacciavite attraverso il carter del ventilatore ruotare l'albero del motore (liberare la guarnizione aderita dagli anelli di scorrimento).
Pompa non aspira	Manca la valvola a valle e/o non tiene oppure è intasato. La valvola a valle non è immersa nell'acqua. Il mantello di pompa è senza l'acqua. L'altezza d'aspirazione troppo grande. Bolle d'aria nella tubazione d'aspirazione. Gli attacchi non sono guarniti, la pompa aspira l'aria, non è deaerata.	Montare oppure pulire la valvola di valle. Immergere la valvola d'aspirazione all'acqua. Riempire il mantello della pompa. Controllare l'altezza d'aspirazione. Controllare la tenuta della tubazione d'aspirazione. Ripetere accuratamente la connessione secondo il capitolo "Messa in funzione"!
Quantità dell'acqua da travasare insufficiente	L'altezza d'aspirazione troppo grande. La gabbia d'aspirazione della valvola di valle è sporca. Livello d'acqua scende rapidamente.	Controllare l'altezza d'aspirazione. Pulire la gabbia d'aspirazione. Mettere più in basso la valvola a valle. Pulire la pompa e sostituire le parti usurate.
Termico spegne la pompa	Il termico ha spento la pompa per surriscaldamento. Manca la corrente elettrica. Le particelle d'impurità (ad es. pietrine) sono depositate nel foro d'aspirazione.	Far raffreddare l'apparecchio! Smontare e pulire la pompa, evitare l'aspirazione dei corpi estranei.

Ispezione e manutenzione

Inoltre i casi sotto descritti, la pompa nel caso di necessità della riparazione deve essere inviata al Centro d'Assistenza.

La pressione dell'aria nel serbatoio deve essere periodicamente (ogni 3 mesi) controllata sulla valvola di riempimento (sotto coperchio nero) tramite un pressostato a manometro per i pneumatici facendo come segue:

Sconnettere la spina dalla presa.

Aprire alimentatore, rubinetto d'acqua etc.

Tramite il pressostato correggere la pressione dell'aria a $1,5 \pm 0,3$ bar.

Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione.

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione occorre sempre interrompere la connessione alla rete elettrica (sconnettere la spina dalla presa) ed accertarsi che la pompa non può mettersi in funzione.

Solo l'apparecchio periodicamente mantenuto e curato può diventare un aiutante soddisfacente. Le mancanze in manutenzione e cura possono condurre agli incidenti e lesioni improvvisi.

Programma delle ispezioni e della manutenzione

Intervallo di tempo	Descrizione	Altri dettagli eventuali
trimestrale	Controllare la pressione dell'aria nel serbatoio.	$1,5 \pm 0,3$ bar
Secondo la necessità e grado d'inquinamento	Pulire la valvola a valle.	Controllare la funzione della valvola a valle (D)

NO	Vennligst les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du benytter apparatet.	
A.V. 2		
Ettertrykk, også utdrag, trenger godkjenning. Forbeholdt tekniske endringer.		
NO	Har du tekniske spørsmål? En reklamasjon? Trenger du reservedeler eller en bruksanvisning? På vår hjemmeside www.guede.com på servicemenyen vil vi hjelpe deg raskt og ubyråkratisk. Vær så snill og hjelp oss å hjelpe deg. For å kunne identifisere apparatet ditt i et reklamasjonstilfelle, trenger vi serienummeret samt artikkelnummeret og byggeåret. Alle disse data finner du på typeskiltet. For å alltid ha disse dataene tilgjengelig, vær vennlig og før dem inn under.	
	Serienummer	Artikkelnummer: Byggeår
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Faks: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

Kjennetegn:

Produktsikkerhet, Forbud:

Produktet er konformt med gjeldende normer i den Europeiske Union	Dyping forbudt

Forbud:

Opphold i vannet som skal pumpes forbudt	Adkomst forbudt for barn

Forbud:

Trekke/transportere i kabelen forbudt	Pumpesystemet max. 35 °C

Advarsel:

Advarsel mot farlig elektrisk spenning	Advarsel mot automatisk start

Påbud:

Les bruksanvisningen	

Miljøvern:

Avfall skal ikke bortfraktes i naturen men til anviste avfallssteder.	Emballasjemateriale av papp kan bortfraktes til dertil anviste avfallssteder for resirkulering.

Skadede og/eller utbrukne elektriske eller elektroniske apparater som skal bortfraktes må fraktes til dertil anviste avfallssteder for spesialavfall.	<i>Det grønne punktet:</i> opprinnelig tysk merkeordning som viser at leverandøren av produktet er med i en ordning for resirkulering av emballasje (sier ingenting om miljøprofilen).

Innpakning:

Beskytt mot væske	Hold pakken riktig veg opp

Apparat

HUSVANNVERK HWW 1200 DYP

Høyverdig, dyptsugende husvannverk. Fremragende egnet for:

Automatisk vannforsyning i huset, transportering, utpumping, tompumping og velting av klart vann, så vel som grunnvannsforsyning.

Utstyr:

Selvsugende inkludert injektor. Med norylløpehjul, edelstålaksel, trykkbryter og termobeskyttelse.

Leveringsomfang (fig 1)

1. Trykktilkøpling
2. Påfyllingsstuss og lufteskruer
3. Sugetilkøpling
4. Trykkslange
5. Trykkbryter
6. Kjeleføtter
7. Kjele
8. Injektor
9. Pumpehus
10. Resirkulasjonstilkøpling
11. Vanntappeskruer
12. Luftventil
13. Manometer

NO EU-samsvarserklæring

Vi erklærer herved, Güde GmbH & Co. KG, Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany at de nedenfor angitte apparater, basert på deres design og type og i den utføring det er blitt av oss i omloop, tilsvarende de relevante grunnleggende sikkerhets- og helsefordringer til EU-direktiver.

Skjer det en endring på apparatet som vi ikke er blitt konsultert om, vil denne erklæringen miste sin gyldighet.
Beskrivelse av apparatet: **HWW 1200 dyp** Artikkelnummer.: **94172**

Dato/produktens underskrift: 18.04.2008
Undertegnedes tittel: Hr. Arnold, Forretningsfører

Gjeldende EU-direktiver:

Maskinretningslinje 98/37/EG
EU-lavspenningsretningslinje 73/23/EWG
Retningslinje elektromagnetiskkompatibilitet 89/336/EWG
Retningslinje 2000/14 EG

Anvendte harmoniserte normer:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Sertifiseringssted:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Garanti

For garantikrav, se vedlagt garantikort.

Allmenne sikkerhetshenvisninger

Bruksanvisningen må leses fullstendig gjennom før apparatet brukes for første gang. Hvis det skulle oppstå tvil omkring bruken av apparatet, kan du henvende deg til produsenten (serviceavdeling).

FOR Å KUNNE GARANTERE FOR EN HØY GRAD AV SIKKERHET, VENNLIGST VÆR OPPMERKSOM PÅ FØLGENDE ANVISNINGER:



Advarsel: Apparatet kan kun tas i drift ved bruk av en feilstrømbryter (maks feilstrøm 30mA ifølge VDE forskrift del 702)! Vær vennlig og spør din elektrofagmann.

Pumpen skal på ingen måte brukes som veltepumpe av svømmebassenger.

Advarsel: Sørg prinsipielt for en optimal kjøling av motoren. Minsteavstanden til ventileringsgitteret bør ihvertfall være 40 cm. Aldri dekk til pumpen eller bygg den inn i en egen sjakt. Sørg for at bedriftsvarmen kan flyte vekk bra. Pumpen er ikke egnet for svømmebassenger.

Den elektriske installasjonen skal kun utføres av fagpersonell. Pumpen må forsynes med en feilstrømbeskyttelsesinnretning. Forsøk å unngå at pumpen går på tørrgang uten vanntilførsel. Ellers vil pumpens levetid innskrenkes og motoren vil ta skade.

Vennligst nøst aldri motorens pumpehode inn i et teppe eller en klut, for å unngå at vannet fryser ved kaldt vær. Ikke benytt pumpen når temperaturen ute er over 40°C eller under 0°C og heller ikke hvis vannet har en temperatur på over 35 °C. Vennligst pass nøye på at pumpen aldri benyttes med andre væsker enn vann.

Unngå sandinnholdig vann, da dette kan forårsake tetninger.

Før installering og før apparatet tas i bruk skal bruksanvisningen leses igjennom nøye. Vi anbefaler personer som ikke er kjent med bruken av pumpen, om selv å lese oppmerksomt igjennom den tilgjengelige betjenings- og vedlikeholdshåndboken før pumpen tas i bruk, og dermed på forhånd unngå skader på pumpen.

Brukeren av pumpen er ansvarlig overfor andre personer på arbeidsplassen.

Pumpen må utelukkende tas i bruk med en kabel eller gummiforlenging av typen H07 RNF, i overensstemmelse med normen DIN 57282 eller DIN 57245.

Pumpen skal ikke festes eller fraktes ved å ta tak i den elektriske forbindelseskabelen.

Skulle kabelen eller nettpluggen bli skadet grunnet ytre innvirkninger, skal kabelen ikke repareres! Kabelen må byttes ut med en ny kabel. Dette arbeidet skal kun utføres av en elektrofagmann.

Man må forvise seg om at tilkoplingene til de elektriske støpslene er beskyttet mot oversvømmelse og fuktighet. Det skal kontrolleres at tilkoplingskabelen og den elektriske kontakten er i orden før bruk. Still pumpen opp på en flat, stabil og jevn (i vater) overflate.

Før gjennomføringen av hvilket som helst arbeid med pumpen skal strømnettpluggen trekkes ut av støpselet. Brukeren er ansvarlig for at lokale forskrifter overholdes i forbindelse med sikkerhet og installasjon.

Gjennomfør en siktkontroll av apparatet før hver bruk. Ikke bruk apparatet hvis sikkerhetsinnretningene er beskadiget eller nedslitt. Sett aldri sikkerhetsinnretningene ut av drift. Apparatet skal utelukkende brukes til bruksformålet som er beskrevet i denne bruksanvisningen.

Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidsområdet. Hvis pumpen er defekt skal reparasjoner utelukkende

gjennomføres av verksteder med fullmakt til dette. Det skal kun benyttes originale reservedeler. Adkomsten for barn skal hindres med egnede tiltak. Før igangsetting skal det slås fast gjennom en sakkyndig kontroll at de elektriske beskyttelsestiltak som kreves, er tilstede. Når husvannverket er i bruk skal ingen personer befinne seg i vannet, hvorfra det pumpes (for eksempel svømmebassenger eller kjellere osv.). Unngå at husvannverket utsettes for en direkte vannstråle. For overholdelse av lokale sikkerhets- og innbygningsbestemmelser er brukeren ansvarlig (spør eventuelt en elektrofagmann). Følgeskader forårsaket på grunn av feil på husvannverket skal brukeren utelukke ved hjelp av egnede tiltak (for eksempel installasjon av alarmanlegg, reservepumpe o. l.). Husvannverket skal aldri gå på tørrgang. For skader på husvannverket, som oppstår på grunn av tørrgang, opphører produsentens garanti å gjelde.

Elektrisk sikkerhet:

FARE! Strømslag!

Det er fare for skader gjennom elektrisk strøm!

• **Trekk nettpluggen før påfylling, etter at apparatet er ute av drift, ved utbedring av feil og før vedlikeholdet.**

Apparatet skal kun drives med jordfeilbryter (PRCD)!

• Vær vennlig og spør en elektrofagmann. Anvisninger på typeskiltene må stemme overens med data til strømmettet. Beskytt kabelen mot varme, olje og skarpe kanter.

For Østerrike

I Østerrike må den elektriske tilkoplingen tilsvare ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 i overensstemmelse med § 2022.1. I følge dette skal pumper til bruk i svømmebassenger og hagedam kun drives av en skilletransformator.

• Vær vennlig og spør elektroforretningen.

For Sveits

I Sveits skal stedsskiftende apparater, som brukes utendørs, tilkobles jordfeilbrytere.

Allmenne henvisninger:

• Gjennomfør før hver bruk en siktkontroll, for å slå fast om pumpen, og spesielt nettkabelen eller pluggen er beskadiget. En beskadiget pumpe skal ikke brukes.

• Hvis pumpen er beskadiget, la den kontrolleres av GÜDE Service eller en autorisert elektrofagmann. Ikke utsett pumpen for regn og ikke bruk pumpen i våte eller fuktige omgivelser. For å unngå tørrgang av pumpen, pass på at enden til sugeslangen alltid befinner seg i vannet som skal pumpes.

• Fyll pumpen før hver bruk med vann som skal pumpes til overløp! Ved bruken av pumpen til husvannforsyning skal det tas hensyn til lokale forskrifter til vann- og avløpsvannmyndigheter. Videre skal bestemmelsene til DIN 1988 overholdes.

Opptreden i nødtilfeller

Gi personen som er skadet nødvendig førstehjelp i overensstemmelse med skadeområdet, og rekvirer kvalifisert legehjelp så snart som overhodet mulig. Beskytt den skadede slik at ikke nye skader oppstår og hold personen rolig.

Bestemmelsesmessig bruk

Husvannverket skal utelukkende brukes til transport av klart vann til bruk av husvannforsyning til hus, hage, gård og jordbruk. Hvis bestemmelsene fra de allmenne gyldige forskriftene så vel som bestemmelsene fra denne bruksanvisningen ikke overholdes, kan produsenten ikke bli gjort ansvarlig for skader.

Restfarer og beskyttelsestiltak

Elektriske restfarer

Fare	Beskrivelse	Beskyttelsestiltak
Direkte elektrisk kontakt	Strømslag	Feilstrømbryter FI

Indirekte elektrisk Kontakt	Strømslag gjennom medium	Feilstrømbryter FI
-----------------------------	--------------------------	--------------------

Bortfrakting

Bortfraktingsanvisningene kan finnes på apparatene piktoqrammer eller på apparatets forpakning. En beskrivelse av den hver enkelte betydning finner du i kapittelet „Apparatets kjennetegn“.

Krav til brukeren

Brukeren må ha lest bruksanvisningen nøye igjennom før apparatet betjenes.

Kvalifikasjon

Foruten en utførlig innføring av en fagkyndig person er ingen spesielle kvalifikasjoner nødvendig for bruken av apparatet.

Laveste tillatte alder

Apparatet skal kun betjenes av personer som er fylt 16 år. Et unntak er hvis personen under angitt alder er under fagteknisk opplæring. Da kan personer under 16 år benytte apparatet, dersom lærlingen er under oppsikt av en faglærer.

Skolering

Brukeren av apparatet behøver tilstrekkelig undervisning av en sakkyndig person, men en spesiell skolering er ikke nødvendig.

Tekniske data

	HHW 1200 DYP
Tilkopling	230 V / 50 Hz
Motorytelse P1	1100 W
Maksimal sugehøyde	30 m
Maksimal transportmengde	40 l/min
Maksimal transporthøyde	70 m
Trykktilkopling	
Sugetilkopling	1"
Beskyttelsesklasse	IP 44
Vanntemperatur	35 °C
Kjele	24 l
Vekt ca.	21 kg
Artikkelnummer	94172

Transport og lagring



Ved vinterlagringen skal det sørges for at ikke vann befinner seg i pumpehuset, da pumpehuset ellers ville blitt ødelagt av frostinnvirkning.

Montering og førstegangsbruk

Filter og smussil

Ved sandinnholdig vann må pumpen drives med et smussfilter (kan fås som tilbehør) på sugetilkoplingen til pumpen. Hvis sand slipper inn i glideringstetningen (mellomaksel motor – pumpe), ville denne blitt ødelagt! Også under garanti tiden, ville dette være selvforskyldt og derfor være utelukket fra enhver garanti.

Sikkerhetshenvisninger for førstegangsbruk



Advarsel: Pumpen skal aldri gå i tørr tilstand.

Brukeren er ansvarlig for tredje person i forbindelse med bruken av pumpen (vannanlegg osv.).

Pumpen skal kun benyttes tilkople en feilstrømbryter (FI-bryter)!

Før pumpen tas i bruk må en kompetent elektriker kontrollere at de forlangede elektriske sikkerhetstiltak er tilfredstillende.

Den elektriske tilkoplingen skal gjennomføres ved å ta i bruk et støpsel.

Kontroller spenningen. Alle tekniske data som er angitt på apparatets typebeskrivelse må stemme overens med strømmnettets spenning.

Hvis pumpen settes i bruk i tjern, brønner osv., så vel som i vannanlegg, så er det ubetinget nødvendig at brukeren gjør seg oppmerksom på gyldige normer som gjelder for det bestemte området hvor pumpen benyttes.

Hvis den elektriske pumpen benyttes utendørs (for eksempel i tjern eller dammer), så må den utrustes med en elektrokabel av gummi av typen HO7 RN-F, i overensstemmelse av med de respektive normene DIN 57282 eller DIN 57245.

Når pumpen er i bruk skal ingen personer befinne seg i vannet, hvorfra det pumpes (for eksempel svømmebassenger eller kjellere osv.).

Temperaturen av den utpumpede væsken skal ikke være over +35 °C. Hvis det benyttes skjøteledning, så må denne utelukkende være av gummi, av type HO7 RN-F, i overensstemmelse med normene DIN 57282 eller DIN 57245. Den elektrisk tilkoblede pumpen skal aldri bæres eller løftes etter kabelen. Det skal passes på at tilkoplingsstøpset befinner seg i avstand fra vann og fuktighet og at strømmnettpluggen er beskyttet mot fuktighet. Før pumpen tas i bruk skal det kontrolleres at elektrokabelen og/eller støpset ikke er beskadiget.

Før gjennomføringen av hvilket som helst vedlikeholdsarbeid med pumpen skal strømmnettpluggen trekkes ut av støpset.

Dersom pumpen bygges inn i et avløp må man lukke avløpet avslutningsvis med et deksel, for å sikre at forbi-passerende ikke tar skade på noe vis.

Aldri bygg inn pumpen i fuktige sjakter (kortslutningsfare, skader grunnet korrosjon)!

For å forhindre eller forebygge eventuelle skader (som for eksempel oversvømte rom osv.) som skjer ved uregelmessigheter i henhold til selve pumpebruken (for eksempel gjennom defekter eller mangler), så er eieren av pumpen (brukeren) forpliktet til å foreta nødvendige sikkerhetstiltak (blant annet tilkoble alarmløst utrustning eller å ha reservepumpe tilgjengelig).

Hvis pumpen er defekt skal den utelukkende repareres av et kompetent servicested. Det skal kun benyttes originale reservedeler.

Vi gjør deg oppmerksom på at vi, i overensstemmelse med gyldige normer, ikke tar på oss ansvaret med hensyn til eventuelle skader som oppstår på våre apparater, hvis følgende oppgitte faktorer er årsaken til skadene:

Reparasjoner som ikke er utført av kompetente servicesteder;

Formålfremmedgjøring henholdsvis ikke-overholdning av den bestemmelsesmessige bruk;

Overbelastning av pumpen grunnet kontinuerlig drift;

Termo-overbelastningssikring

Det er montert en sonde inne i elektromotoren som sørger for at pumpen slås automatisk av og deretter automatisk på igjen etter en avkjølingsperiode, hvis et visst temperaturnivå overskrides. Dette sørger for at pumpens levetid stiger mange ganger, og forhindrer en gjennombrenning av elektromotoren.

Overbelastningssikring/termisk motorbryter

Pumpen er utrustet med en termisk motorbryter. Hvis motoren blir overopphetet, slår motorbryteren pumpen av automatisk. Nedkjølingstiden er på ca. 25 minutter, etter det

vil pumpen slå seg på igjen automatisk. Hvis motorbryteren slår seg på, er det absolutt nødvendig å finne årsaken og å rette dette opp (se også „feilsøk). De her angitte opplysningene skal ikke betraktes som „hjemmelagde“ reparasjoner, fordi reparasjonsarbeider krever spesifikk fagkunnskap. Ved eventuelle feil må du alltid henvende deg til kundeservice.

Sørg ubetinget for en god lufttilførsel for å unngå en overoppheting av pumpen!

Ikke bygg den inn i for trange sjakter eller dekk den til!

Betjening

Lufttrykk

Trekk nettpluggen.

Åpne en forbruker ventil, for eksempel en vannkran slik at vannet som befinner seg i systemet kan fortrennes.

Skru ned beskyttelseshetten til luftventilen (F)

Kontroller lufttrykket til kjelen ved hjelp av en kompressor og en dekkpumpe.

Påbudt lufttrykk $1,5 \pm 0,3$ bar.

Ventilasjon

Løsne lufteskruen for å slippe ut mulig innelukket luft. (Fig. A; Pos. 2)

Vanntapping

Løsne vanntappeskruen for å tømme pumpen. (Fig. A; Pos. 11)

Kjeletrykk

Fabrikkens innstilte frakoplingstrykk beløper seg etter endt fylleprosess til 3 – 4 bar.

Kjeletrykket (Luft) beløper seg til $1,5 \pm 0,3$ bar og bør kontrolleres og korrigeres regelmessig (G)

Sikkerhetshenvisninger for betjeningen

Bruk apparatet først etter å ha lest bruksanvisningen nøye. Ta hensyn til alle sikkerhetsanvisningene som er oppført i denne bruksanvisningen.

Oppfør deg ansvarsbevisst ovenfor andre personer.

Skritt - for - skritt - anvisning

- **Koble til utgangstilkoblingen til den tilsvarende sugeledningen med tilbakeslagsventilen (fotventil). Tett til alle gjengetilkoplingene med tetningsbånd i tillegg. (B)**
- **Til påfyllingen må du fjerne lufteskruen på pumperyggen og på trykkledningstilkoplingen (Fig.A; pos. 1 og 2). Fyll apparatet med vann frem til det renner ut vann fra lufteåpningen. (E)**
- **Tett til lufteskruen og skru den inn igjen. Deretter tett til trykkledningen og kople den til.**
- **Kople pumpen til strømmettet.**



Advarsel: Ved monteringen av suge- og trykkledninger (H) til de tilhørende tilkoplingene, skru inn forsiktig den gjeldende gjengen, slik at det ikke oppstår skader ved sprekkning av pumpehuset (A)!



Advarsel: En nøye tetting av gjengetilkoplingene (A/B) og en lufttom påfylling (E) av sugesystemet - (sugeslange og pumpehuset) sparer deg for mislykkede sugeforsøk!

Kontroller fotventilen for tetthet (D) – fyll på systemet som anvisningene tilsier (C) og trekk ut sugeslangen fra vannet før igangsettingen til en kontroll (D) - det skal ikke komme væske ut av sugeslangen!

Dypsuging, hva er det? (H/K)

1. Fotventil med filter
2. Sugestuss injektor
3. Injektor
4. Avgangsstuss injektor
5. Injektordyse
6. Venturi-rør injektor
7. Sugeledning
8. Sugestuss Pumpe
9. Vannpåfyllingsskure
10. Kuleventil
11. Trykkledning
12. Avgangsstuss Pumpe
13. Resirkulasjonsstuss Pumpe
14. Resirkulasjonsledning
15. Resirkulasjonsstuss injektor

Sugedybde til 30 m gjennom injektoren (K)

For dyptsugende pumper gjaldt hittil en fysikalsk betinget grense på ca. 7,5 m sugehøyde. Gjennom en ny vanntilbakeføringsmetode ved hjelp av en injektor oppnås det en sugehøyde på opptil 30 m. For å oppnå denne ytelsen, blir en del av det oppsugde vannet ført tilbake til injektoren under sugefasen; deretter produseres det nødvendige trykket, for å kunne suge vannet fra slike dybder (lys borediameter minst 120 mm).

Monterings- og bruksanvisning for injektortilkoplingen:

Sugeledningene må oppvise samme eller større diameter enn sugestussen til gjeldende pumpe (Punkt 8. og 9.). Kople til sugeledningen og injektoren som vist i figur 1. Fotventilen med filteret må brukes ubetinget (1.). Kontroller om sugeledningene er ren, for å unngå tetning av injektoren.

Åpne vannpåfyllingsskruen (9), fyll pumpehuset med rent vann og lukk den godt igjen.

Monter kuleventilen på avgangsstussen (10.). Kontroller om nettspenningen stemmer overens med motorspenningen til pumpen (disse opplysninger finner du på motortypeskiltet).

Lukk kuleventilen og sett i gang pumpen. Åpne kuleventilen trinnsvis, til den maksimale transportytelsen er oppnådd, og la kuleventilen være i denne posisjonen. Denne innstillingen kan kun foretas manuelt.

Viktig: Skulle pumpen være ute av drift over lengre tid, er det viktig å tømme rørledningene og pumpehuset.

Feil - Årsak - Feilretting

ADVARSEL: SJEKK ALLTID OVERBELASTNINGSSIKRINGENE FØRST!

Feil	Årsak	Feilretting
Motor starter ikke	Nettspenning mangler Pumpehjul blokkert	Kontroller spenningen. Skru motorakselen ved hjelp av skruejern gjennom luftepanseret (løsne glideringtetningen som er klistret igjen)
Pumpe suger ikke	Fotventil mangler henholdsvis utett, forstoppet Fotventil ikke i vann Pumpehus uten vann For stor sugehøyde Luftbobler i sugeledning Tilkoplinger ikke tett, pumpe trekker luft, pumpe ikke tømt for luft	Monter eller rens fotventilen Dypp sugeventilen ned i vann Fyll på pumpehuset Kontroller sugehøyde Kontroller tettheten av sugeledningen Gjenta tilkoplingen nøye som beskrevet i „igangsetting“!
Vann transportmengde utilstrekkelig	Sugehøyde for høy Sugekurv til fotventilen forurenset Vannspeilet synker raskt	Kontroller sugehøyde Rens sugekurven Legg fotventilen lavere Rens pumpen og erstatt nedslitte deler
Termobryter slår av pumpen	Termooverbelastningsbeskyttelsen har slått av pumpen fordi den er overopphetet. Ingen strøm. Smusspartikler (for eks. grus) har satt seg fast i sugeåpningen.	La apparatet kjøles ned! Demonter og rens pumpen Forhindre oppsuging av fremmedlegemer.

Inspeksjon og vedlikehold

Med unntak av de følgende beskrevne tilfeller må pumpen sendes til et serviceverksted når pumpen behøves reparert.

Vennligst kontroller lufttrykket i kjelen på fyllventilen (under den svarte hetten) regelmessig (hver 3. Måned) over en separat dekkpumpe med manometer som følgende:

Trekk nettpluggen.

Åpne forbrukeren, vannkranen eller lignende

Korriger lufttrykket med en separat dekkpumpe til $1,5 \pm 0,3$ bar

Sikkerhetshenvisninger for inspeksjon og vedlikehold

Før man gjennomfører hvilket som helst vedlikeholdsarbeid på pumpen må man alltid huske på å kople fra den elektriske tilkoplingen (strømnettpluggen skal trekkes ut fra støpselet), og dessuten må man forsikre seg om at pumpen ikke settes i drift.

Kun et regelmessig vedlikeholdt og godt pleiet apparat kan utgjøre et tilfredsstillende hjelpemiddel. Vedlikeholds- og pleiemangel kan føre til uforutsette ulykker og skader.

Inspeksjons- og vedlikeholdsplan

Tidsintervall	Beskrivelse	Evt. flere detaljer
3 Måneder	Kontroller lufttrykket i kjelen	$1,5 \pm 0,3$ bar
Etter behov og forurensningsgrad	Rens fotventilen	Kontroller fotventilens funksjon (D)

SE	Innan du startar maskinen var god och läs denna bruksanvisningen noggrant.	
A.V. 2		
2. Senare utgåvor, även enstaka delar av texter, måste godkännas. Tekniska ändringar förbehålles.		
SE	Har du tekniska frågor? Reklamation? Behöver du reservdelar eller bruksanvisning? På vår webbsida www.guede.com inom område Service hjälper vi dig på ett snabbt och obyråkratiskt sätt. Var god och hjälp oss att vi kan hjälpa dig. För identifikation av din maskin i fall av en reklamation, behöver vi produktnummer, nummer att sortiment position och tillverkningsår. Alla dessa uppgifter finns på typbrickan. För att ha dessa uppgifter alltid till hands, var god och skriv de nedan.	
	Serienummer: _____	Produktnummer: _____ Tillverkningsår _____
	Tel.nr.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax.nr.: +49 (0) 79 04 / 700-51999 E-Mail: support@ts.guede.com

uppåtvänd

Märkning:

Produktsäkerhet, förbud:

Produkten motsvarar tillhörande EG normer	Dykförbud

Förbud:

Förbud att vistas i det pumpade mediet	Förbud att förvara produkten inom räckhåll för barn

Förbud:

Förbud att dra i kabel / flytta på kabeln	Pumpat medium. max. 35 °C

Varning:

Varning mot farlig elektrisk spänning	Varning för automatisk start

Påbud:

Läsa bruksanvisning	

Miljöskydd:

Lämna avfall inte i omgivande miljö men avlägsna på ett professionellt sätt.	Förpackningsmaterial av kartong kan lämnas för återvinning i återvinningscentraler avsedda till detta ändamål

Elektriska och elektroniska maskiner som är felaktiga eller som ska slängas måste lämnas på avsedda återvinningscentraler.	Der Grüne Punkt –Duales System Deutschland AG

Förpackning:

Skydda mot fukt.	Förpackningen måste vara

Maskin

VATTENVERK FÖR HEMBRUK HWW 1200 TIEF

Vattenverk för hembruk av hög kvalitet med stort sugdjup. Lämpar sig mycket för:

Automatiskt försörjning med vatten inomhus, pumpning, tömning, distribution av rent vatten samt pumpning av jordvatten.

Utrustning:

Självsugande inklusive injektor.

Med löphjul Noryl, axel av adelstål, tryckbrytare och termoskydd.

Leveransomfattning (bild 1)

1. Tryckanslutning
2. Påfyllningsstrupe och avluftningsskruv
3. Suganslutning
4. Tryckslang
5. Tryckbrytare
6. Stativ till behållare
7. Behållare
8. Injektor
9. Pumpkropp
10. Anslutning
11. Skruv för vattenavtappning
12. Avluftningsventil
13. Manometer

SE EG-försäkringen om överensstämmelse

Härmed försäkras vi, bolag Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Tyskland, att följande märkta maskiner motsvarar enligt deras konception och sin konstruktionstyp samt i de utföranden som vi sätter i omlopp motsvarar tillhörande säkerhetsgrundkrav från EG direktiven för säkerhet och skydd av hälsa. **I fall av en ändring på maskiner som inte godkändes av oss, slutar denna försäkringen att gälla.**
Maskinbeteckning: HWW 1200 Tief Nr. sortiment. pos.: 94172

Datum/Tillverkarens underskrift: 2008-04-18/04/14
Uppgifter om den signerade: herr. Arnold, bolagets ordförande

Tillhörande EG-direktiven:

EG-maskindirektiv 98/37/EG
EG-lagspänningsdirektiv 73/23/EWG
Elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EWG
Direktiv 2000/14 EG

Använda harmoniserade normer:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Certifieringsmyndighet:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Garanti

Garantianspråk enligt bifogad garantikort.

Allmänna säkerhetsanvisningar

Före den första användning av maskinen är det nödvändigt att läsa hela bruksanvisningen noggrant. I fall att det uppstår

tveksamheter angående inkoppling och användning av maskinen, vänd dig mot tillverkaren (serviceavdelning).

FÖR ATT KUNNA UPPNÅ HÖG SÄKERHETSGRAD, FÖLJ DESSA ANVISNINGAR MED UPPMÄRKSAMHET:



Observera: Drift är tillåtlig endast med skyddsavbrytare mot icke tillfredställande ström (maximum icke tillfredställande ström 30mA enligt föreskrift VDE del 702). Var god och fråga din specialist inom elektroområdet.

Pumpen får absolut inte användas som cirkulationspump i simbassänger.

Observera: Ordna alltid optimal kylning av motor. Minimum avstånd från fläktgaller borde i varje fall vara minst 40 cm. Täck aldrig pumpen, resp. installera den aldrig i någon smal schakt. Ordna bra utsug för driftsvärme.

Pumpen är inte lämplig för simbassänger. Elektrisk installation kan utföras endast av en specialist. Pumpen måste matas över en skyddsanordning mot icke tillfredställande ström.

Förhindra att pumpen löper torrt och utan vattentillförsel. Annars skadar du motor och förkortar livslängd av din pump. Täck pumphuvudmotor aldrig med en filt eller med annan textil för att förhindra vattenfrost vid kall väderlek. Använd pumpen inte vid utomhustemperaturer över 40 °C eller under 0 °C och inte heller med vatten med temperatur över 35 °C.

Pumpen får aldrig användas med andra vätskor än med vatten.

Undvik användning av vatten som innehåller sand, det kan förorena tätningar.

Före inbyggnad och driftstart respektera bruksanvisning noggrant. För personer som inte är bekantade med pumpens drift rekommenderar vi att de före driftstart själva läser tillhörande manual för användning och underhåll med uppmärksamhet och så kan de förebygga att pumpen skadas i början.

Användare är på arbetsplatsen ansvarig gentemot tredje personer.

Pumpen får startas uteslutande med kabel eller förlängningskabel av gummi, typ H07RNF, enligt norm DIN 57282 eller DIN 57245.

Pumpen får inte lyftas, transporteras eller fästas med hjälp av en elektrisk kabel.

Om kabel eller stickkontakt skadas på grund av omgivande verkningar, får kabel inte repareras! Kabel måste ersättas mot en ny kabel.

Detta arbete måste utföras endast av en specialist inom elektroområdet.

Det är nödvändigt att försäkra sig om att anslutningar till elektriska vägguttagen är skyddade mot översvämning och mot fukt.

Det är nödvändigt att kontrollera att anslutningskabel och elektrisk stickkontakt är perfekta före användningen. Det är nödvändigt att ställa pumpen på en platt, stabil och vågrät yta. Dra stickkontakten ur vägguttaget före utförande av alla arbeten på pumpen.

Användare är ansvarig att följa lokala föreskrifter med hänsyn till säkerhet och inbyggnad.

Före varje användning utför visuell kontroll av maskinen. Använd inte maskinen i fall att några säkerhetsanordningar är skadade eller slitna.

Sätt aldrig några säkerhetsanordningar ur drift.

Använd maskinen uteslutande till användningssyftet som är angivna i denna bruksanvisning.

Du är ansvarig för säkerhet i dit arbetsområde.

Om pumpen är felaktig, är det nödvändigt att utföra reparationen uteslutande i de reparationsverkstäder som är berättigade till detta arbete. Endast original reservdelar får användas.

Med hjälp av lämpliga åtgärder är det nödvändigt att ordna att maskinen inte befinner sig inom räckhåll för barn.

Före driftstart är det nödvändigt att ordna med hjälp av en specialiserad test att erforderliga elektriska skyddsanordningar är tillgängliga.

Under drift av vattenverket för hembruk får det inte befinna sig några personer i det pumpade mediet.

Undvik att vattenverket för hembruk utsätts för direkt vattenström.

Idkare ansvarar för att säkerhetsföreskrifter och föreskrifter för inbyggnad följs.

(Fråga eventuellt en specialist inom elektroområdet)

Idkaren måste utesluta skador som kan uppkomma på grund av översvämning i ett rum vid fel på vattenverket med hjälp av lämpliga åtgärder (t.ex. installation av en larmanordning, installation av en reservpump och liknande).

Vattenverk för hembruk får aldrig löpa på torrt, skador på vattenverket uppkomna på grund av torrkorning orsakar att garanti från tillverkare upphör.

Elektrisk säkerhet:

FARA! Elströmstött!

Fara av en olycka orsakad av elströmstött!

● Före påfyllning, efter driftavställning, vid reparation av fel och före underhåll, dra stickkontakten ur elnät. Driva endast på anslutningar med brytare för icke tillfredställande ström (PRCD)!

● Var god och fråga en specialist inom elektroområdet.

Uppgifter på typbrickan måste sammanställas med uppgifter från elektrisk nät.

Skydda kabel mot värme, olja och mot vassa kanter.

För Österrike

I Österrike måste elektrisk anslutning motsvara ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 enligt § 2022.1.

Enligt detta föreskrift får pumpar drivas till användning i simbassänger och i trädgårdsdammar endast över en separeringstransformator.

● Var god och fråga din specialiserad firma inom elektroområdet.

För Schweiz

I Schweiz måste maskiner som skiljer sig lokalt, som används utomhus, vara anslutna över en skyddsavbrytare för icke tillfredställande ström.

Allmänna anvisningar:

● Före användning utför alltid visuell kontroll för att undersöka om pumpen särskild nätkabel och stickkontakt inte är skadade.

En skadad pump får inte användas.

● I fall av ett fel låt pumpen kontrolleras av GÜDE Service eller av en auktoriserad specialist inom elektroområdet.

Utsätt pumpen inte för regn och använd pumpen inte i våt eller fuktig miljö. För att förhindra torrgång, var god och kontrollera att sugslangens ända hela tiden finns i det pumpade mediet.

● Fyll pumpen före varje driftstart tills pumpad vätska rinner över.

Vid användning av pumpen för vattenförsörjning inomhus är det nödvändigt att respektera lokala föreskrifter från myndigheter för hushållning med vatten och med avloppsvatten.

Vidare är det nödvändigt att följa föreskrifter DIN 1988.

Agerande i nödfall

Börja med den nödvändiga första hjälpen motsvarande olyckan som uppstod och uppsök specialiserad läkarhjälp så fort som möjligt.

Skydda den skadade mot andra olyckor och lugna honom/henne.

Användning i enlighet med villkor

Vattenverk för hembruk är avsett uteslutande för pumpning av vatten med syftet av vattenförsörjning inomhus, i trädgården, gården och inom jordbruk. Om bestämmelser från allmänt

gällande föreskrifter och bestämmelser från denna anvisning inte följs, ansvarar tillverkare inte för uppkomna skador.

Kvarvarande faror och skyddsåtgärder Elektriska kvarvarande faror

Fara	Beskrivning	Skyddsåtgärd(er)
Direkt elektrisk kontakt	Elströmstött	Brytare till icke tillfredställande ström FI
Icke direkt elektrisk kontakt	Stött med elektrisk ström genom mediet	Brytare till icke tillfredställande ström FI

Åtgärdande

Anvisningar för åtgärdande framgår av piktogram som finns på maskinen resp. på förpackningen. Beskrivning av enstaka betydelser finns i kapitel „Markeringar på maskinen“.

Krav på användare

Användare borde före användningen av maskinen läsa bruksanvisning med uppmärksamhet.

Fackkunskaper

Utom detaljerade instruktioner av en kunnig person krävs till användning av denna maskin inga andra speciella fackkunskaper.

Minimiålder

Endast personer som är äldre än 16 ar får arbeta med maskinen.

Undantag gäller lärlingar som är under utbildningsprocessen för att skaffa färdigheter och arbetar med maskinen med syftet att skaffa färdigheter och under uppsikt av en utbildare.

Utbildning

Användning av maskinen kräver endast erforderliga instruktioner av en specialist respektive instruktioner enligt bruksanvisning. Någon specialutbildning är inte nödvändig.

Tekniska uppgifter:

	HWW 1200 TIEF
Anslutning	230 V / 50 Hz
Effekt av motor P1	1100 W
Max. sughöjd	30 m
Max. pumpad mängd	40 l/min
Max. pumpad höjd	70 m
Tryckanslutning	
Suganslutning	1"
Säkring	IP 44
Vattentemperatur	35 °C
Behållare	24 l
Vikt ca.	21 kg
Nummer av sortiment position	94172

Transport och förvaring



Vid vinterförvaring är det nödvändigt att se till att i maskinen inte finns något vatten, därför att annars maskinen förstörs av frost.

Montering och driftstart

Filter och såll för föroreningar

I fall att vatten innehåller sand, måste pumpen drivas med ett filter för föroreningar (finns att köpa som tillbehör) placerad på suganslutningen till pumpen. I fall att sand skulle tränga in i

tätningar från glidringar (kopplingsaxel motor-pump) skulle fördärva tätningen. Också inom garantitiden skulle detta anses som eget fel och garanti skulle inte gälla i detta fallet.

Säkerhetsanvisningar för driftstart



Observera: Pumpen får inte löpa i torrt tillstånd.

Användare är i förhållande till användning av pumpen (vattenanordning) ansvarig gentemot tredje personer.

Driva endast på anslutningar med brytare för icke tillfredställande ström (brytare FI)!

Före driftstart är det nödvändigt att kontrollera av en specialiserad elektriker om erforderliga elektriska säkerhetsåtgärder är tillgängliga.

Elektrisk anslutning måste utföras över ett vägguttag.

Testa spänning. Tekniska uppgifter angivna på typbrickan måste stämma överens med spänning från elektrisk nät.

Om pumpen används för dammar, brunnar och liknande och vidare i tillhörande vattenanordningar, måste man ovillkorligt följa normer gällande i de länder där pumpen används.

Elektropumpar som används utomhus (t.ex. i dammar och liknande) måste vara utrustade med en elektrisk kabel av gummi typ H07RNF, enligt norm DIN 57282 event. DIN 57245.

När pumpen är i drift, får det inte i den pumpade vätskan vistas eller dyka några personer eller djur (t.ex. i simbassänger, källare och liknande).

Temperatur av den pumpade vätskan får inte överstiga +35 °C. Om det används förlängningskablar måste de vara uteslutande av gummi, typ H07RNF, enligt norm DIN 57282 eller DIN 57245. Vidrör en pump som är ansluten till elektrisk nät aldrig med en kabel, lyfta eller flytta den aldrig med hjälp av en kabel.

Det är nödvändigt att se till att anslutningsuttag är på tillfredställande

avstånd från vatten och fukt och att stickkontakt är skyddad mot fukt.

Före driftstart av pump testa om elektrisk kabel och / eller stickkontakt inte är skadade.

Dra stickkontakten ur vägguttaget före utförande av alla arbeten på pumpen.

Om pumpen är inbyggd i en gula, är det sedan nödvändigt att stänga med en lock, för att ordna säkerhet runt förbipasserande personer.

Installera pumpen absolut inte i fuktiga schaktar (kortslutningsfara, korrosionsfara)!

För att förhindra resp. förebygga eventuella skador (som t.ex. utrymmen där det har varit översvämning och liknande) som följd av en icke perfekt drift av pumpen (på grund av fel event. defekter) är ägare (användare) pliktig att vidta erforderliga säkerhetsåtgärder (inbyggnad av en larmanordning, reservpump och liknande).

Om pumpen är felaktig, är det nödvändigt att utföra reparationen uteslutande i en reparationsverkstad som är berättigad till detta arbete. Endast original reservdelar får användas.

Vi upplyser dig om att enligt gällande föreskrifter, beträffande eventuella skador orsakade av våra maskiner, ansvarar vi inte i nedan angivna fall.

Olämpliga reparationer som utfördes av icke berättigade serviceverkstäder.

Användning till ett annat syfte resp. om användning i enlighet med förordningar inte följs;

Överlastning av pump orsakad av långvarig drift;

Värmeöverlastningsskydd

Inne i elektromotor är det inbyggd en sond som vid överstigning av en viss temperatur stoppar pumpen automatiskt, event. startar igen när den kallnar. Detta ökar pumpens livslängd väsentligt och hindrar bränning av elektromotor.

Skydd mot överlastning / motortermobrytare:

Pumpen är utrustad med en motortermobrytare. Om motor överhettas, stoppar motorbrytare pumpen automatiskt. Kylningstiden är ca 25 minuter, sedan startar pumpen automatiskt. Om motorbrytare startas, är det ovillkorligt nödvändigt att hitta och åtgärda orsaken (enligt också „felsökning“). Här angivna uppgifter får inte anses som anvisningar för „hemma utförda“ reparationer, därför att reparationsarbeten kräver specifika fackkunskaper.

Vid eventuella fel måste du alltid vända mot kundservice.

Ordna ovillkorligt bra tillförsel av luft, för att förebygga överhettning av pumpen!

Installera pumpen inte i mycket täta schaktar, inte heller täcka de!

Skötsel

Luftryck

Dra ut stickkontakt.

Öppna förbrukningsventil, t.ex. vattenkran, för att trycka vattnet som finns där ut ur systemet.

Vrid med skyddslocket till avluftningsventil i riktningen ner (F). Testa om luftryck i behållaren med hjälp av kompressor och maskin till däckfyllning.

Föreskrivet luftryck 1,5 bar ± 0,3 bar.

Avluftning

Lossa avluftningsskruv och släpp eventuella stängda luften. (bild A; pos. 2)

Vattenbubblor

Lossa skruv till avtappning av vattenbubblor, för att tömma pumpen. (bild A; pos. 11)

Tryck av behållaren

Avstängningstryck inställd av tillverkare är efter avsluten fyllning 3 - 4 bar.

Behållarens övertryck (luft) är 1,5 ± 0,3 bar och borde kontrolleras och korrigeras regelbundet (G).

Säkerhetsanvisningar för användare

Använd maskinen först efter du har läst bruksanvisningen med uppmärksamhet.

Se till alla säkerhetsanvisningar angivna i bruksanvisningen. Bete dig med ansvar gentemot andra personer.

Avisning steg för steg

- Anslut sugledning med **bakventil** (fotventil), som motsvarar utgångsanslutning. Täta alla gänganslutningar också med tätningstejp. (B)
- För påfyllning avlägsna avluftningsskruv på pumpens bakre sidan och på anslutningen till tryckledningen. (bild A; pos. 1 och 2. Fyll maskinen (utan luft), så länge tills vattnet kommer att stiga ut ur avluftningsöppningen. (E)
- Täta avluftningsskruv och spänn denna skruv igen. Sedan täta tryckledningen och anslut den.
- Anslut pumpen till elektriskt nät.



Observera: Vid installering av sug- och tryckledningen på tillhörande anslutningar är alltid nödvändigt att spänna tillhörande gänga försiktigt, för

att förebygga skador orsakade av sprickor på pumphölje (A)!



Observera: Noggrann tätning av gänganslutningar (A/B) och luftlös påfyllning av (E)sugsystem – (sugslang och pumphölje) sparar misslyckade sugförsök!

Kontrollera fotventil om den är tät (D) – Fyll systemet enligt anvisning (C) och dra sugslangen före nästa driftstart från pumpat medium med syftet av kontroll (D) – vätska får nu inte läcka ur sugslangen!

Djupsugning – vad är det? (H/K)

1. Fotventil med filter-
2. Sugstrupe, injektor
3. Injektor
4. Utloppsstrupe, injektor
5. Injektorjet
6. Rör Venturi, injektor
7. Sugledning
8. Sugstrupe, pump
9. Påfyllningsskruv
10. Kulventil
11. Tryckledning
12. Utloppsstrupe, pump
13. Recirkulationsstrupe, pump
14. Recirkulationsledning
15. Recirkulationsstrupe, injektor

Sugdjun upp till 30 m genom injektor (K)

För pumpar med djupsugning har det funnits en fysikalt beroende gräns ca 7,5 m sughöjd. Genom en ny vattenbakledningstyp med hjälp av injektor uppnås det djup upp till 30 m. Med syftet att uppnå denna effekt förs under sugningsfasen en del av sugvatten tillbaka till injektor, så uppstår det erforderligt tryck för att vattnet kan sugas från sådana djupen (diameter av den borrade öppningen minst 120 mm).

Monterings- och skötselavvisning för injektoranslutning:

Sugledningen måste ha samma eller större diameter än sugstrupe till tillhörande pump (punkt 8 och 9.) Sugledning och injektor som det visas på bild: 1, ansluta. Ovillkorligt använda fotventil med filter (1). Kontrollera om sugledningarna är rena för att förebygga förstoppning i injektor.

Påfyllningsskruv (9) öppna, pumphölje fylla med rent vatten och stänga ordentligt igen.

Montera kulventil till utgångsstrupe (10). Kontrollera om nätspänning stämmer överens med motorpumpspänning (dessa uppgifter är placerade på motortypbrickan).

Stänga kulventil och sätta pumpen i drift. Öppna kulventil successivt tills det uppnås maximum pumpeffekt och lämna sedan kulventil i denna position. Denna inställning kan utföras endast manuellt.

Viktigt: Om pumpen har varit avställd under en längre tid, är det ovillkorligt nödvändigt att tömma ledningar och pumphölje.

Fel - Orsaker - Felåtgärdande

OBSERVERA: ALLTID FÖRST KONTROLLERA SÄKRINGAR MOT ÖVERLASTNING !

Fel	Orsak	Felåtgärdande
Motor kommer inte igång	Nätspänning saknas. Pumphjul är blockerad.	Kontrollera spänning. Med hjälp av en skruvmejsel genom flätkåpa vrida med motoraxel (lossa tätningar som har fastnat från glidringar).
Pumpen suger inte.	Saknas fotventil, event. är otät, förstoppad. Fotventil är inte i vatten. Pumphölje är utan vatten. För hög sughöjd. Luftbubblor i sugledningen. Anslutningar är inte täta, pumpen suger luft, pumpen är inte ventilerad.	Montera, t.ex. rengöra fotventil. Lägga sugventil i vatten. Fylla pumphölje. Kontrollera sughöjd. Kontrollera täthet av sugledningen. Göra om anslutning enligt kapitel „Driftstart“ noggrant!
Icke tillfredställande mängd av pumpat vatten.	Sughöjd är för stor. Sugkorg till fotventilen är förorenad. Vattennivå sänker snabbt.	Kontrollera sughöjd. Rengöra sugkorg. Lägga fotventil lägre. Rengöra pumpen och byta slitna delar.
Termobrytare stänger av pumpen.	Skydd mot värmeöverlastning stängde pumpen, därför att den är för het. Saknas elektrisk ström. Partiklar av föroreningar (t.ex. små stenar) satte sig i sugöppningen.	Låt maskinen att kallna! Nedmontera och rengöra pumpen, förhindra sugning av främmande ämnen.

Inspektion och underhåll

Med undantag av nedan beskrivna fall måste pumpen i fall att det behövs en reparation skickas till kundservice.

Luftryck i behållaren vid påfyllningsventilen (under röd lock) ber vi dig att (varje 3 månader) kontrollera med hjälp av separeringsmaskin till däckfyllning med manometer, som anges nedan:

Dra ut stickkontakt.

Öppna maskin, vattenkran och liknande.

Korrigerat luftryck med en separat maskin till däckfyllning till $1,5 \pm 0,3$ bar.

Säkerhetsanvisningar för inspektion och underhåll

Innan man kommer att utföra underhållsarbeten på maskinen, är det alltid nödvändigt att avbryta anslutningen till elektriskt nät (dra stickkontakt ur vägguttaget) och försäkra dig om att pumpen inte kan startas.

Endast en maskin på vilken man utför underhåll och skötsel regelbundet, kan vara en tillfredställande hjälpmedel. Skötsel- och underhållsbrister kan leda till oförväntade skador och olyckor.

Inspektions- och underhållsplan

Tidsintervall	Beskrivning	Event. övriga detaljer
3 månader	Kontrollera luftryck i behållaren	$1,5 \pm 0,3$ bar
Enligt behov och föroreningsgrad	Rengöra fotventil.	Kontrollera funktion av fotventilen (D)

H	Mielőtt a gépet üzembe helyezi, olvassa el figyelmesen a használati utasítást.		
A.V. 2 Utánnymást és részutánnymást is jóvá kell hagyatni. Műszaki változások fenntartva.			
H	Vannak kérdései? Reklamációja? Szüksége van alkatrészekre, vagy használati utasításra? Reklamációt és pótalkatrészek megrendelését az illető szervízúrlap segítségével gyorsan, bürokrácia mentesen intézünk el az alábbi címen: http://www.guede.com/support Az űrlapot kikérheti az alábbi címeken: Gyártási szám: _____ Tételszám: _____ Gyártási év: _____		
	Tel. č.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax č.: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

JELZÉSEK:

A gyártmány biztonsága, tilalmak:

A gyártmány megfelel az illető EU normák követelményeinek	Tilos vízbe meríteni

Tilalmak:

Tilos az átszivott médiumban tartózkodni	Tilos a gépet gyerekek közelében tartani

Tilalmak

Tilos a kábelt / a kábelnél fogva húzni/	Az átszivott médium max. 35 °C

Výstraha:

Figyelmeztetés a veszélyes magas feszültségre	Figyelmeztetés! Automatikusan megindulhat

Utasítások:

Használat előtt olvassa el a használati utasítást	

Természetvédelem:

Tilos a hulladékot a környezetben tárolni, szakszerűen kell megsemmisíteni	A karton csomagolást át lehet adni megsemmisítésre hulladékgyűjtőbe.

--	--

Jótállás

Jótállási igények a mellékelt jótállási kártya szerint.

Hibás és/vagy tönkrement villany, vagy elektromosgépeket át kell adni az illetékes hulladékgyűjtő telepre.

Zöld pont –Duales System Deutschland AG

Csomagolás:

Védje nedvesség ellen	A csomagolást felállított helyzetben tartsa

Gép

HWW 1200 TIEF HÁZI VÍZMŰ

Kiváló minőségű házi vízmű nagy szívó mélységgel.

Alkalmas:

A háztartás automatikus vízzel való ellátására, szivattásra, elszívásra, tiszta víz kiszívására és vezetése, szintén talajvíz szivattására szolgál.

Kellékek:

Magaszívó szívó injektorral.

Noryl transzportkerékkel, nemesített acéltengellyel, nyomáskapcsolóval és hővédelemmel.

A szállítmány tartalma (1.ábra)

1. Nyomás csatlakozás
2. Töltő garat és légtelenítő csavar
3. Szívó csatlakozás
4. Nyomó csövezet
5. Nyomáskapcsoló
6. Edény állványa
7. Edény
8. Injektor
9. Szivattyútest
10. Recirkulációs csatlakozó
11. Vízellenítő csavar
12. Légtelenítő csavar gail
13. Manométer

H Azonossági nyilatkozat EU

Ezzel kijelentjük mi, a Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germany

hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek.

A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

Gép: HWW 1200 Tief Megrendelési szám: 94172

Dátum/gyártó aláírása: 2008.4.2.

Az aláíró adatai: Arnold úr, ügyvezető igazgató

Illetékes EU előírások:

EU előírás a gépekről 98/37/EG

EU előírás az alacsony feszültségről 73/23/EWG

Elektromagnetikus kompatibilitás 89/336/EWG

EU előírás 2000/14 EG

Használt harmonizált normák:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;

EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Certifikáló szerv:

TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Általános biztonsági utasítások

A használati utasítást a gép első használata előtt figyelmesen el kell olvasni. Az esetben, ha a gép bekapcsolásával és használatával kapcsolatban kétségeik lesznek forduljanak a gyártóhoz (szervíz osztály).

A MAGAS SZÍNVONALÚ BIZTONSÁG ÉRDEKÉBEN TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT:



Vigyázz: Nem elegendő feszültség esetén üzemeltesse kizárólag védő kapcsolóval! (a VDE 207. bekezdése szerint maximálisan 30mA). Forduljon, kérem, elektro szakemberhez.

A szivattyút tilos keverő szivattyúként használni úszómedencékben.

Vigyázz: Biztosítsa be a motor optimális hűtését. A ventilátor rácsától való távolság minimálisan 40 cm kell, hogy legyen. A szivattyút tilos betakarni, vagy szűk aknába szerelni. Biztosítsa be az üzemeltetés alatt keletkezett hő elvezetését. A szivattyú nem alkalmas úszómedencékhez. A villanyszerelést kizárólag szakember végezheti. A szivattyút védő berendezésen keresztül lehet bekapcsolni az elégtelen elleni védelem érdekében. Akadályozza meg, hogy a szivattyú szárazon, víz nélkül fusson, ezzel veszélyezteti a szivattyú élettartamát, ugyanis megrongálódik a motor.

Tilos a motorfejet pléddel, vagy kendővel becsavarni, hogy megakadályozza a víz belefagyását téli időszakban. Ne használja a szivattyút, ha a kinti hőmérséklet magasabb, mint 40 °C, vagy alacsonyabb 0 °C-nál. A víz hőmérséklete nem lehet 35 °C -nál magasabb. A szivattyút kizárólag vizes közegben szabad használni, tilos más folyadék használata.

Ne használja a szivattyút homok tartalmú vízben, a homok tönkre tehetné a tömítést.

A felszerelés és üzembe helyezés előtt tanulmányozza át a használati utasítást. Azok a személyek, akik nem ismerik a szivattyú működését, az üzemeltetés előtt figyelmesen tanulmányozzák át az illetékes gépkönyvet, a kezelést és a karbantartást, amivel elejét veszik a szivattyú megrongálódásának.

A gép kezelője a munkahelyen felelős harmadik személyekért is.

A szivattyút kizárólag DIN 57282 vagy DIN 57245 norma szerinti H07RNF kábelrel, vagy gumi hosszabbító kábelrel szabad használni.

A szivattyút tilos a csatlakozó kábelnél fogva felemelni, húzni, vagy rögzíteni.

Az esetben, ha a kábel, vagy a dugvilla külső hatás eredményeként megrongálódott, tilos javítani. Ki kell cseréltetni újra szervíz központban. A cserét kizárólag elektro szakember végezheti.

Meg kell bizonyosodni arról, hogy a csatlakozások a konektorhoz védve vannak elöntés és nedvesség ellen. Ellenőrizni kell, hogy a csatlakozó kábel és a konektor használat előtt rendben legyenek. A szivattyút egyenes, stabil és vízszintes felületre kell felállítani.

Bármilyen munka kezdése előtt a szivattyún, ki kell kapcsolni a gépet az áramkörből.

A gépkezelő felelős a helyi előírások betartásáért, főleg ami a biztonságot illeti.

Minden használat előtt vizuálisan ellenőrizze a gépet.

Tilos a gépet használni, ha a biztonsági berendezés meg van rongálódva, vagy el van kopva.

Tilos a biztonsági berendezést kiiktatni az üzemeltetésből.

A gépet kizárólag a használati utasításban leírt rendeltetés szerint szabad használni.

A gépkezelő felelős a munkaterület biztonságáért.

Az esetben, ha a szivattyú megrongálódott, javítását kizárólag szakszervízben, erre felhatalmazott szakemberek végezhetik. Kizárólag eredeti alkatrészeket szabad használni.

Meg kell akadályozni, hogy a gép a gyerekek kezeügyében legyen.

Üzemeltetés előtt ki kell próbálni, hogy helyükön vannak-e a szükséges elektro- védő berendezések.

A házi vízmű működése alatt tilos az átszivattyúzott médiumban tartózkodni.

Biztosítsa be, hogy a házi vízmű ne legyen kiállítva közvetlen vízáramlásnak.

A biztonsági utasítások betartásáért, s a gép beépítéséért a kezelő felelős. (esetleg forduljon elektro- szakemberhez).

A házi vízmű üzemzavara következtében a helység elárasztásával keletkezett károkat az üzemeltető megfelelő intézkedésekkel (pl. vészjelző berendezés, vagy pót szivattyú felszerelésével) köteles megelőzni.

A házi vízmű nem futhat szárazon. A szárazfutás eredményeként létrejött károsodásokra nem vonatkozik a jótállás.

Elektromos biztonság:

VESZÉLY! Áramütés!

Áramütés veszélye!

• Feltöltés előtt, kicselezés után, javítás közben, karbantartás előtt a gépet ki kell kapcsolni az áramkörből. **A gépet kizárólag túláram (PRCD)elleni védőkapcsolóval ellátott csatlakozóval szabad használni.**

• Kérem, forduljon elektro- szakemberhez.

A gép címkéjén feltüntetett adatoknak meg kell felelnie az áramkör tulajdonságainak.

A kábelt védeni kell forróságtól, olajtól, vagy éles tárgyaktól.

Ausztria: Ausztriában a villanycsatlakozónak meg kell felelnie a ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 szerint § 2022.1. E szerint szivattyút úszómedencékben, vagy kerti tavakban kizárólag biztonsági elválasztó transzformátoron keresztül szabad használni.

Svájc: Svájcban a különféle helyeken különféle műszereket használnak, melyek kinti környezetben alkalmaznak és túláram elleni védőkapcsolón keresztül kapcsolnak be.

Általános utasítások:

• Használat előtt a gépet vizuálisan ellenőrizték, hogy a szivattyú, főleg az áramköri kábel és a konektor nincs-e megrongálódva.

Tilos használni megrongálódott szivattyút.

• Üzemzavar esetén a szivattyút próbáltassa ki a GÜDE Service, vagy autorizált villamos szakmunkással. Čerpadlo nechat v prípade poruchy prezkoušet GÜDE Service nebo autorizovaným elektroodborníkem.

A szivattyút tilos kiállítani esőre, tilos vizes, vagy nedves környezetben használni. A szivattyú szárazfutásának megakadályozása érdekében ügyeljen, kérem, arra, hogy a szivócső vége állandóan az átszivattott médiumban legyen.

• A szivattyút minden üzembehelyezés előtt tölts fel a szivattott folyadékkal egészen addig, míg a folyadék már kifolyik belőle!

Az esetben, ha a szivattyút a háztartás vízzel való ellátására használja, vegye figyelembe a helyi hivatalok vizet és szennyvizet illető előírásait.

Továbbá be kell tartani a DIN 1988 utasításait.

Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítsa be orvosi segítségét.

A sebesülteket nyugtassa meg, s védje további balesettől.

A gép rendeltetés szerinti használata

A háztartás, kertek, udvarok és a mezőgazdaság vízzel való ellátására szolgál. A gyártó nem felelős az általános érvényességű előírások, s a használati utasítás be nem tartása következtében keletkezett károkért.

Maradékveszély és óvintézkedések

Elektromos maradékveszély

Veszély	Leírás	Óvintézkedés/ek
Közvetlen érintkezés árammal	Áramütés	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI
Nem közvetlen érintkezés árammal	Áramütés médiumon keresztül	Hiba áram elleni védőkapcsoló FI

Megsemmisítés

A megsemmisítési utasítások a gépen, resp. a csomagoláson elhelyezett piktogramokból olvashatók le. Az egyes jelzések magyarázata a „Jelzések a gépen” fejezetben található.

Követelmények a gép kezelőjére

A gép kezelője használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.

Szakképesítés

A gép használatához, szakemberrel való felvilágosításon kívül nem szükséges speciális szakképesítés.

Minimális korhatár

A géppel kizárólag 16 éven felüli személyek dolgozhatnak. Kivételt képez a fiatalok foglalkoztatása szakképzés alatt az oktató felügyelete mellett szakképzettség elsajátítása érdekében.

Képzés

A gép használatához elegendő szakember felvilágosítása resp. a használati utasítással való megismerkedés. Speciális képzés nem szükséges.

Műszaki adatok

	HHW 1200 TIEF
Csatlakozó	230 V / 50 Hz
Motor teljesítménye P1	1100 W
Max. szívó magasság	30 m
Max. szívott mennyiség	40 l/min
Max. čerpací výška	70 m
Nyomás csatlakozó	
Szívó csatlakozó	1"
Biztosítás	IP 44
Víz hőmérséklet	35 °C
Edény	24 l
Súly ca.	21 kg
Szort. tételszám	94172

Szállítás és raktározás



Téli időszakban ügyelni kell arra, hogy a gépben ne maradjon víz, különben a fagy a gépet tönkre teheti.

Szerelés és első üzembehelyezés

Szűrő és szita a szennyeződésre

Az esetben, ha a víz homokot tartalmaz, a szivattyú kizárólag szennyeződést felfogó szűrővel dolgozhat (kellékként kapható), mely fel lesz szerelve a szivattyú szívó csatlakozójára. Az esetben, ha a homok a csúszógyűrűk tömítésébe jut, a tömítést tönkreteszi. A jótállási időben ez a károsodás saját hibájából beállt kárnak lehetne minősítve, s így nem lenne joga szavatossági kártérítésre.

Biztonsági utasítások az első üzembehelyezéshez



Vigyázz: A szivattyút nem szabad szárazon működtetni!

A gép kezelője a szivattyú használata közben (vizi berendezés) felelős harmadik személy biztonságáért.

A gépet kizárólag elégtelen áram (PRCD) elleni védőkapcsolóval (FI) ellátott csatlakozóval szabad használni!

Az üzembeállítás előtt villanszerelővel meg kell állapítani, rendben van-e minden biztonsági berendezés, ami a villanyárammal működő gépekhez elő van írva.

Az áramkörbe a konektoron keresztül kell bekapcsolni.

Próbálja ki a feszültséget. A gép címkéjén lejegyzett adatoknak megegyezőnek kell lenniük az áramkör feszültségével.

Az esetben, ha a szivattyút halastavakban, kutakban, stb. esetleg további vízberendezésekben használja, pontosan be kell tartani annak az illetékes országnak az előírásait, ahol a szivattyút használja.

Azok a villanymotorral működő szivattyúkat, melyeket a kinti környezetben használ (pl. halas tavakban), a DIN 57282 esetleg DIN 57245 norma szerint H07RNF típusú gumi villanykábelrel kell ellátni

Ha a szivattyú működik, az átszivott folyadékban nem szabad sem embereknek, sem állatoknak tartózkodni (pl. úszó medencékben, pincékben, atd.)

A szivott folyadék hőmérséklete nem haladhatja meg a +35 °C. Az esetben, ha hosszabbító kábelt használ, ezek a DIN 57282 vagy DIN 57245 norma szerint kizárólag H07RNF típusú gumikábel lehet. Az áramkörbe kapcsolt szivattyút tilos megérinteni a kábellel, tilos a kábelnél fogva felemelni, vagy szállítani.

Ügyelni kell arra, hogy a konektor megfelelő távolságban legyen víztől, nedvességtől, s védve legyen nedvesség ellen.

A szivattyú üzembehelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a villanyvezeték és/ vagy a konektor nincs-e megrongálódva.

A szivattyún végzendő bármely munka előtt a gépet feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből.

Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóban van, munka után a szennyfogót be kell takarni, hogy be legyen biztosítva a körülötte járó személyek biztonsága.

A szivattyú üzembehelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a villanyvezeték és/ vagy a konektor nincs-e megrongálódva.

A szivattyún végzendő bármely munka előtt a gépet feltétlenül ki kell kapcsolni az áramkörből.

Az esetben, ha a szivattyú szennyfogóban van, munka után a szennyfogót be kell takarni, hogy be legyen biztosítva a körülötte járó személyek biztonsága.

A szivattyút tilos nyirkos aknába szerelni (rövidzárlat, rozsdásodás veszélye)!

Az esetleges károk megakadályozása/prevenció érdekében (pl. vízzel elárasztott helyiségek), melynek oka semmiképpen sem a szivattyú megfelelően működése (hiba, üzemzavar) a tulajdonos (kezelő) köteles megfelelő biztonsági intézkedéseket tenni (vészjelző berendezés beszerelése, pótszivattyú, stb.)

Az esetben, ha a szivattyú hibás, kizárólag ezzel meghatalmazott szervizben lehet megjavíttatni eredeti alkatrészek használatával.

Figyelmeztetjük arra, hogy érvényes normák szerint, a gépeink által okozott károkért, az alábbi esetekben, nem vállalunk felelősséget.

Javítások, melyeket nem meghatalmazott szervízszolgálat végzett el;

Az esetben, ha a gépet nem arra a célra használta, melyre rendelve van, s mely használat összhangban van az utasításokkal;

A szivattyú túlterhelése hosszú üzemeltetéssel;

Hő túlterhelés elleni védelem

Az elektromotor belsejébe szonda van beépítve, mely bizonyos hőmérséklet túllépése után a szivattyút automatikusan kikapcsolja, majd lehűlés után újra bekapcsolódik. Ezzel növekszik a szivattyú használhatóságának az ideje, s meg van akadályozva, hogy a villanymotor kiégjen.

Túlterhelés elleni védelem/ a motor hőkapcsolója

A szivattyú motor hőkapcsolóval van ellátva. Ha a motor túlhevül, a hőkapcsoló automatikusan kikapcsolja. A lehülési idő kb. 25 perc, ez után a szivattyú automatikusan bekapcsolódik. Az esetben, ha a kapcsoló nem kapcsol be, feltétlenül meg kell keresni az okot és a hibát eltávolítani (lásd. "Hibakeresés"). Az itt leírtakat nem szabad útmutatónak tekinteni "otthoni javításhoz", ugyanis a javító munka speciális szaktudást követel.

Az esetleges üzemzavarok esetén mindig forduljon a szakszervízhez.

Feltétlenül biztosítsa be a levegő akadálytalan bevezetését, hogy megakadályozza a szivattyú túlmelegedését!

A szivattyút tilos túlságosan szűk aknába szerelni, vagy betakarni!

Kezelés

Légnyomás

Kapcsolja ki a gépet az áramkörből.

Nyissa ki a fogyasztó szelepét, pl. vízcsapot, hogy a rendszerben lévő víz ki legyen nyomva.

Fordítsa a légtelenítő szelep védő fedelét lefelé mutató irányban (F).

Kompresszor és a pneumatikát pumpáló berendezés segítségével az edényben a légnyomást.

Az előírt légnyomás értéke $1,5 \pm 0,3$ barr.

Légtelenítés

Lazítsa meg a légtelenítő csavart és engedje ki az esetlegesen ott maradt levegőt (A ábra; 2. megj.)

Vízbuborékok

Lazítsa meg a vízbuborékok csavarját, hogy a szivattyú kiürüljön (A ábra; 11. megj.)

Az edény nyomása

A gyártó által beállított feszítő nyomás a töltés befejezése után 3 – 4 barr.

**Az edény előnyomása (levegő) $1,5 \pm 0,3$ barr
Rendszeresen ellenőrizze és korrigálja (G).**

Kezelési biztonsági utasítások

A gépet kizárólag a használati utasítás figyelmes elolvasása után használhatja.

Tartsa be az utasításban lévő biztonsági előírásokat.

Viselkedjen felelősségteljesen más személyekkel szemben.

Utasítás lépésről lépésre

- **Kapcsolja össze a szívócsövet és azt a visszacsapó szelepet (alapszelep), mely megfelel a kimenő csatlakozónak. Minden csavarmenetes csatlakozást szorítson be, s biztosítsa be ragasztó szalaggal. (B).**
- **Töltés után távolítsa el a szivattyú hátsó részén és a nyomó csövezetn lévő légtelenítő csavart (A. ábra; 1 és 11 megj.) Töltse túl a gépet egészen addig, míg a légtelenítő nyíláson keresztül a víz nem kezd kifolyni (E).**

- **Rögzítse és jól húzza meg a légtelenítő csavart . Ezt követően tömítse a nyomó csövezett és kapcsolja hozzá.**
- **Kapcsolja be a szivattyút az áramkörbe.**



Vigyázz: A szívó és nyomó csövezet (H) illetékes csatlakozóra való szerelésénél az illetékes csavart óvatosan szorítsa be, nehogy a szivattyú palástja (A) a beszorítás következtében megrongálódjon!



Vigyázz: A csavarmenetes csatlakozások (A/B) gondos beszorítása és a szívó rendszer légtelen feltöltése (E) - (szívó tömlő és a szivattyú palást) megtakarítja a sikertelen törekvéseket szíváshoz!

Ellenőrizze a sarokszelep (D) tömíttetését -

A rendszert (C) az utasítás szerint töltsen fel, s üzemeltetés előtt, ellenőrzés miatt, húzza ki a szívó csövet (D), a szivattott médiumból – a folyadéknak a szívó csőből nem szabad kifolynia!

Mi a mélyszivattyúzás? (H/K)

1. Szűrővel ellátott sarokszelep
2. Szívó garat, injektor
3. Injektor
4. Kiemelkedő garat, injektor
5. Injektor fuvóka
6. Venturi cső, injektor
7. Szívó
8. Szívógarat, szivattyú
9. Töltőcsavar
10. Golyós szelep
11. Nyomó cső
12. Kiemelkedő garat, szivattyú
13. Recirkulációs garat, szivattyú
14. Recirkulációs cső
15. Recirkulációs garat, injektor

30 m-es szívó mélység injektorral (K)

Egészen a mai napig létezett a mély szívásra alkalmas szivattyúk esetében fizikailag feltételezett szívási határ, mely kb. 7,5 m volt.

A víz visszavezetésének injektor segítségével történő új módszer alapján a szívás egész 30 m-es mélységből is megvalósulhat.

A szívófázis alatt a felszívott víz egy része vissza van vezetve az injektorba, ezzel megfelelő nyomás alakul ki, mely lehetővé teszi, hogy a vizet ilyen mélységekből is fel lehessen szivattyúzni (a kifúrt nyílás átmérője maximálisan 120 mm).

Utasítás az injektor csatlakozójának a szerelésére és kezelésére:

A szívó cső átmérőjének egyformának, vagy nagyobbak kell lennie, mint az illetékes szivattyú szívó garatának az átmérője (8. és 9. pont). A szívó csövet és az injektort az 1. ábra szerint kapcsolja össze. Feltétlenül használjon sarokszelepet szűrővel (1). Ellenőrizze, hogy a szívó csövek tiszták legyenek, nehogy beduguljon az injektor.

Lazítsa meg a töltő csavart (9), a szivattyú palástot töltsen meg vízzel és jól zárja vissza.

Szerelje fel a golyós szelepet a kilépő garatra (10). Ellenőrizze, hogy az áramkör feszültsége azonos legyen a szivattyú motor feszültségével (ezen adatok a gép típus címkéjén vannak feltüntetve).

A golyós szelepet zárja be, s a szivattyút üzembe helyezheti. A golyós szelepet fokozatosan nyissa ki, addig, míg el nem éri a maximális szívó teljesítményt, s a golyós szelepet hagyja ebben a helyzetben. A beállítást kizárólag manuálisan végezheti.

Fontos: Az esetben, ha a szivattyút hosszabb ideig nem fogja használni, feltétlenül ürítse ki a szivattyú csöveit és a palástot

Üzemzavarok - Okok - Eltávolításuk

VIGYÁZZ: ELSŐSORBAN ELLENŐRIZZE A TÚLTERHELÉS ELLENI BIZTOSÍTÉKOKAT!

Üzemzavar	Okok	Az üzemzavar eltávolítása
A motor nem lépett működésbe.	Nincs áramköri feszültség. A szivattyú kereke le van blokkolva.	Ellenőrizni a feszültséget A ventilátor fedelén keresztül csavarhúzó segítségével megforgatni a motor tengelyét (szabaddá tenni a csúszógyűrűk összeragadt tömítésétől).
A szivattyú nem szív	Hiányzik a sarokszelep, esetleg nem tömít, be van dugulva. A sarokszelep nincs a vízben. A szivattyú palástjából hiányzik a víz. Túlságosan nagy szívó magasság. A szívó csőben légbuborékok vannak. A csatlakozások nincsenek tömítve, a szivattyú levegőt szív be, a szivattyú nincs szellőztetve	Felszerelni, esetleg kitisztítani a sarok szelepet A szívó szelepet vízbe süllyeszteni. A szivattyú palástot feltölteni. Ellenőrizni a szívó magasságot. Ellenőrizni a szívó cső tömítését. Figyelmesen ismételni az üzembehelyezés lépéseit az „Üzembe helyezés“ fejezet szerint!
Nem elegendő az átszivtatott víz mennyisége	Túlságosan nagy szívó magasság. A sarok szelep szívó kosara szennyezett. A víz szintje hamar csökken.	Ellenőrizni a szívó magasságot. Kitisztítani a szívó kosarat. A sarok szelepet lejjebb tenni. A szivattyút kitisztítani és kicserélni az elkopott alkatrészeket.
A hőkapcsoló kikapcsolja a szivattyút.	A szivattyút kikapcsolta a hő elleni védelem, ugyanis túl van hevülve. Nincs áram. A szennyeződés (pl. kavics) leülepedett a szívó nyílásban.	A gépet hagyni kihűlni! A szivattyút leszerelni és kitisztítani, vigyázni, nehogy idegen anyagokat szívjon be.

Gépszemlék és karbantartás

Az alábbi esetek kivételével, ha a szivattyúnak javításra van szüksége, feltétlenül szakszervízbe kell szállítani.

A töltő szelep melletti edényben (fekete fedél alatt) rendszeresen (3 havonként) ellenőrizze a légnyomást a pneumatikákat pumpáló manométerrel ellátott külön műszer segítségével az alábbiak szerint:

Kapcsolja ki a gépet az áramkörből, húzza ki a dugvillát a konaktorból.

Nyissa ki a fogyasztót, vízcsapot, stb.

A pneumatikák pumpálására szolgáló külön műszerrel korrigálja a légnyomást 1,5 ± 0,3 barra.

A gépszemlére és a karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

Mielőtt bármilyen karbantartási munkákat végez a gépen, feltétlenül kapcsolja ki az áramkörből (a dugvillát el kell távolítani a konaktorból), s meg kell bizonyosodni arról, hogy a szivattyú nem kezdhet működni.

Kizárólag rendszeresen karbantartott és kezelt gép lehet megbízható segédeszköz. Elégtelen karbantartás és kezelés előre nem látható balesetekhez és sérülésekhez vezethet.

A gépszemlék és a karbantartások terve

Időközök	Feladat	Esetleges további részletek
3 havonta	Az edényben ellenőrizni a légnyomás értékét	1,5 ± 0,3 barr
Szükség és szennyezettségi fok szerint	A sarok szelepet ki kell tisztítani.	Ellenőrizni a sarokszelep (D) működését

**A.V. 2**

Naknadno tiskani materijali, iako se radi samo o dijelovima teksta, podložni su odobrenju. Pridržano pravo na tehničke izmjene.

HR	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju ? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu ? http://www.guede.com /Na našem home page www.guede.com u sekciji Service ćemo Vam pružiti brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identificiranja Vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam slijedeći podaci: tvornički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj otrebe, zabilježite ih u dole navedene rubrike:		
	Tvornički broj:	Broj asortimana:	Godina proizvodnje:
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Faks broj: 700-51999	+49 (0) 79 04 /	E-mail: support@ts.guede.com

Označivanje:**Sigurnost produkata, zabrane:**

Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Europske zajednice.	Zabranjeno uranjanje

Zabrane:

Zabranjeno je zadržavati se u crpljenom mediju	Čuvajte proizvod van dohvata djece

Zabrane:

Zabranjeno je vući za kabel / prenositi stroj držeći ga za kabel	Crpljeni medij Najviše 35 °C

Upozorenje!

Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara	Opasnost od automatskog puštanja u rad

Naredbe:

Pročitajte upute za upotrebu	

Zaštita okoliša:

Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mjesta, već je potrebno osigurati njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalažu od ljepenke odvezite u specijalizirane centre za reciklažu otpada.

Električne i elektronske dijelove u kvaru i/ili dijelove namijenjene za likvidaciju neophodno je odnijeti u odgovarajući centar za skupljanje otpada.	Zelena točka – Dualan sistem Deutschland AG

Ambalaža:

Čuvajte od utjecaja vlage	Orijentacija ambalaže prema gore

Uređaj**KUĆNA STANICA ZA VODU HWW 1200 TIEF**

Vrlo kvalitetna kućna stanica za vodu, s velikom usisnom dubinom
Odlučno za:

Automatsko snabdijevanje vodom u kući, crpljenje, pretakanje, odsisavanje i razvod čiste vode kao i crpljenje podzemne vode.

Oprema:

Samousisna crpka uključujući injektor.

S rotorom Noryl, vratilom od plemenitog čelika, tlačnom sklopkom i toplotnom zaštitom.

Opseg isporuke (Slika 1)

1. Priključak za tlak
2. Grlo za punjenje i vijak za odzračivanje
3. Usisni priključak
4. Tlačna cijev
5. Tlačni prekidač
6. Stalci posude
7. Posuda
8. Injektor
9. Tijelo crpke
10. Priključak za recirkulaciju
11. Vijak za ispuštanje vode
12. Odzračni ventil
13. Manometar

HR Izjava o sukladnosti s propisima ES

Mi, poduzeće Güde GmbH & Co, ovime proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Njemačka, da obim znakom označeni aparati, odgovaraju na osnovu svoje koncepcije i svoje vrste konstrukcije i izvedbe, koja je bila prodana na tržište, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjeve Europske zajednice na sigurnost i zaštitu zdravlja. **Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.**

Oznaka uređaja: **HWW 1200 Tief** Br. asortimana: **94172**

Datum/Poptis proizvođača: **18.4.2008**

Podaci o potpisanoj osobi: **gospodin Arnold, Direktor društva**

Odgovarajuće smjernice Europske zajednice:

Smjernice EU o strojevima 98/37/EG

Smernice EU o niskom naponu 73/23/EWG,

Elektromagnetna kompatibilnost 89/336/EWG

Smjernice 2000/14 EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 60335-2-41; EN 55014-1;

EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Organ za certificiranje:

TÜV Product Safety GmbH,

Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Pružanje jamstva

Zahtjevi iz jamstva prema priloženoj jamstvenoj kartici.

Opće upute za sigurnost na radu

Prije prvog stavljanja stroja u rad neophodno je pročitati sve informacije i upute navedene u Napatku za uporabu. U slučaju bilo kakvih sumnja ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa strojem obratite se proizvođaču (Odjelu za servis).

U SVRHU OSIGURANJA VISOKOG STUPNJA BEZOPASNOSTI I SIGURNOSTI KOD RADA SA STROJEM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM, SLIJEDEĆIH UPUTA ZA RAD:



Upozorenje: Crpka se smije koristiti samo sa zaštitnim senzorom za zaštitu od struje greške (sukladno propisu VDE dio 702 maksimalna struja greške je 30mA). **Posavjetujte se s Vašim stručnjakom za električna postrojenja.**

Crpka se ni u kom slučaju ne smije koristiti kao cirkulacijska crpka u plivačkim bazenima.

Upozorenje: Osigurajte optimalno hlađenje motora crpke. Minimalna udaljenost od rešetke ventilatora trebala bi biti u svakom slučaju najmanje 40 cm. Crpku nikad ne pokrivajte, crpka ne smije biti instalirana u previše tijesnim šahtovima. Osigurajte dovoljno odvođenje topline nastale prilikom rada crpke.

Crpka nije pogodna za primjenu u bazenima. Električnu instalaciju smije izvoditi samo stručno osposobljena osoba. Crpka se mora napajati preko zaštitnog elementa za zaštitu od struje greške.

Spriječite rad crpke «na suho» tj. bez priključka vode. U protivnom postoji opasnost od skraćivanja radnog vijeka motora i oštećenja motora.

Nikada ne pokrivajte motor glave crpke dekom niti krpom radi zaštite protiv zamrzavanja kod hladnog vremena.

Crpku nikad ne upotrebljavajte pri vanjskim temperaturama okoline iznad 40 °C ili ispod 0 °C, ni za crpenje vode iznad 35 °C.

Crpku upotrebljavajte isključivo za crpenje vode, ne koristite je za crpenje drugih tečnosti.

Spriječite korištenje vode sa sadržajem pijeska koji može oštetiti brtvljenje crpke.

Prije ugradnje i puštanja crpke u rad postupajte u skladu s napatkom za upotrebu. Preporučljivo je da osobe koje nisu upoznate sa radom crpke pročitaju odgovarajući priručnik za rukovanje i održavanje crpke kako ne bi došlo do oštećenja crpke.

Korisnik crpke odgovara za sigurnost ostalih prisutnih osoba. Crpka može sigurno raditi ako je priključena na gumeni produžni kabao, tip H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 ili DIN 57245.

Crpka se ne smije dizati, pričvršćivati i prenositi držeći je za kabel.

U slučaju oštećenja kabla ili utikača uslijed djelovanja vanjskih utjecaja nikad nemojte popravljati kabel! Kabel mora biti zamijenjen novim kablom.

Zamjenu kabla smije izvoditi isključivo stručno osposobljena osoba.

Neophodno je provjeriti da li su priključci na električne utičnice zaštićeni od vode i vlage.

Prije korištenja crpke neophodno je provjeriti da li su priključni kabel i električna utičnica u tehnički ispravnom stanju. Crpka mora stajati na ravnoj, stabilnoj i vodoravnoj površini.

Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Korisnik crpke snosi odgovornost za poštivanje važećih lokalnih propisa za sigurnost i način ugradnje.

Prije svakog korištenja izvršite vizualnu kontrolu crpke.

Zabranjeno je koristiti crpku ako su oštećeni ili istrošeni njeni zaštitni elementi.

Nikada ne stavljajte van rada sigurnosne elemente crpke.

Crpku koristiti isključivo u skladu s njenom namjenom navedenom u ovom napatku za korištenje.

Kako korisnik snosite odgovornost za sigurnost u području rada.

Ako je crpka u kvaru, neophodno je izvršiti popravak u ovlaštenim servisima. Dopušteno je koristiti isključivo originalne rezervne dijelove.

Neophodno je poduzeti odgovarajuće zaštitne mjere i čuvati crpku van dosega djece.

Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.

Tijekom rada kućne stanice za vodu neophodno je osigurati da se u crpljenom mediju ne zadržavaju nikakve osobe.

Osigurajte da kućna stanica za vodu nikad ne bude izložena direktnom strujanju vode.

Odgovornost za poštivanje sigurnosnih uputa i odredbi snosi korisnik postrojenja.

(Eventualno se posavjetujte sa stručnjakom za električna postrojenja)

Korisnik kućne stanice za vodu dužan poduzeti odgovarajuće mjere i isključiti bilo kakve štete uslijed preplavljenja u slučaju kvarova kućne stanice za vodu (npr. instaliranjem alarma, instaliranjem rezervne crpke i slično).

Kućna stanica za vodu nikad ne smije biti uključena bez vode – u slučaju oštećenja kućne stanice za vodu zbog „suhog hoda“ stanice korisnik gubi sva prava iz jamstva.

Električna sigurnost:

OPASNOST! Udar električne struje!

Postoji opasnost od udara električne struje!

● **Prije punjenja, nakon stavljanja van pogona, prilikom otklanjanja kvarova i radova na održavanju izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.**

Postrojenje smije biti priključeno samo na priključke sa zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje greške (PRCD)!

● Posavjetujte se sa stručnjakom za električna postrojenja.

Podaci na tipskoj pločici moraju odgovarati parametrima električne mreže.

Čuvajte kabao od prekomjerne temperature, ulja i oštih rubova.

Za Austriju

U Austriji električni priključak mora odgovarati smjernici ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1.

Prema ovom propisu crpke se smiju koristiti u plivačkim bazenima i vrtim jezercima samo ako su priključena preko odvojnog transformatora.

● Posavjetujte se s Vašim dobavljačem električne struje.

Za Švicarsku

U Švicarskoj različita postrojenja koja se koriste u vanjskoj sredini moraju biti priključena preko zaštitne sklopke za zaštitu od struje greške.

Opće upute:

● Prije korištenja postrojenja uvijek izvršite vizualnu kontrolu kako biste utvrdili eventualna oštećenja crpke, a posebno oštećenja priključnog kabla i utikača.

Oštećena crpka se ne smije koristiti.

- U slučaju kvara neophodno je dati crpku na pregled u servisu GÜDE Service ili ovlaštenom stručnjaku. Crpka ne smije biti izložena kiši niti se smije koristiti u vlažnoj ili mokroj sredini. Kako biste spriječili „suhi hod“ crpke, osigurajte da je usisno crijevo crpke stalno uronjeno u crpljeni medij.

- Prije svakog puštanja crpke u rad napunite crpku crpljenim medijem sve do ruba!

Kod korištenja crpke za snabdijevanje vodom u kući neophodno je pridržavati se propisa izdanih od strane nadležnih ureda za vodoopskrbu i zbrinjavanje otpadnih voda.

Pored toga je neophodno pridržavati se važećih odredbi norme DIN 1988.

Postupanje u slučaju nužde

Povrijeđenoj osobi pružite mjerne prve pomoći prema vrsti ozljede i sto najbrže potražite pomoć liječnika.

Osigurajte ozlijeđenu osobu od drugih ozljeda i stavite ga u položaj mirovanja.

Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Kućna stanica za vodu namijenjena je isključivo za crpljenje čiste vode rado snabdijevanje kuća, vrtova i dvorišta vodom odnosno za primjenu u poljoprivredi. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale uslijed nepoštivanja odredbi općevažećih propisa i odredbi navedenih u ovom Naputku za uporabu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje!	Sklopka za zaštitu od struje greške FI.
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Ozljeda uslijed strujnog udara preko crpljenog medija.	Sklopka za zaštitu od struje greške FI.

Likvidacija

Upute za likvidaciju navedeni su posredstvom piktograma koji se nalaze na postrojenju odnosno na ambalaži. Popis pojedinih značenja ćete naći u poglavlju «Oznake na uređaju».

Zahtjevi na korisnika crpke

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove upute za korištenje.

Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina.

Iznimku predstavlja samo korištenje postrojenja od strane maloljetnih osoba prilikom pripreme za zanimanje kada se postrojenje koristi pod nadzorom voditelja obuke u svrhu stjecanja praktičnih iskustava.

Obuka

Za korištenje postrojenja potrebna je samo odgovarajuća obuka pod nadzorom stručno osposobljene osobe odnosno obuka u skladu s naputkom za korištenje postrojenja. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	HWW 1200 TIEF
Priključak	230 V / 50 Hz
Snaga motora P1	1100 W
Maks. visina usisavanja	30 m
Maks. transportirana količina	40 l/min
Maks. visina crpenja	70 m
Tlačni priključak	
Priključak za usisavanje	1"
Način osiguranja	IP 44

Temperatura vode	35 °C
Posuda	24 l
Težina približno	21 kg
Broj asortimana	94172

Prijevoz i skladištenje



Prilikom skladištenja postrojenja u zimskom razdoblju neophodno je osigurati da unutar postrojenja nema vode, u protivnom će doći do uništenja postrojenja uslijed djelovanja mraza.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Filter i sito za nečistoće

Ukoliko crpljena voda sadržava pijesak, crpka se smije koristiti samo s odgovarajućim filtrom za filtriranje nečistoća – pribor postrojenja) na priključku crpke. Prodor pijeska u brtvljenje – klizne prstene (spojno vratilo motor - crpka) uzrokovao bi uništenje brtvljenja. Takvi slučajevi se smatraju oštećenjem postrojenja vlastitom krivnjom korisnika koji time gubi sva prava iz jamstva.

Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad



Upozorenje: Crpka ne smije raditi bez medija – „suhi hod“.

U pogledu korištenja crpke (kućne stanice za vodu) korisnik snosi odgovornost prema trećim osobama.

Postrojenje smije biti priključeno samo na priključke sa zaštitnom sklopkom za zaštitu od struje greške (sklopka FI)!

Prije stavljanja crpke u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su poduzete sve sigurnosne mjere.

Priključenje na struju mora biti osigurano preko utičnice.

Isprobati napon: Podaci u specifikaciji moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se crpka koristi za jezerca, bunare i slično, ili u drugim postrojenjima na vodu, neophodno je bezuvjetno poštivati norme koje važe u zemljama gdje se crpka koristi.

Električne crpke koje se koriste u vanjskoj sredini (npr. kod rubnjaka i slično), neophodno je da crpka bude opremljena gumenim električnim kablom tipa H07RNF, sukladno normi DIN 57282 odnosno DIN 57245.

Ako je crpka uključena, u crpljenom mediju ne smiju zadržavati niti u nj smiju ulaziti bilo kakve osobe ili životinje (npr. u plivačkim bazenima, podrumima i slično).

Temperatura crpljene tečnosti ne smije prekoračiti +35 °C. Kao produžni kablovi smiju se koristiti samo gumeni kablovi tipa H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Crpke priključene na električnu mrežu ne smiju doći u dodir s kablom, ne smiju se dizati niti prenositi držeći ga za kabel.

Neophodno je osigurati da priključna utičnica bude dovoljno

udaljena od vode i da bude zaštićena od vlage

Prije stavljanja crpke u rad provjerite, ako nisu električni kabel i/ili utičnice oštećeni.

Prije otvaranja ili čišćenja crpke, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Ako je crpka ugrađena neophodno je zatvoriti je poklopcem kako bi bila osigurana sigurnost osoba u okolini.

Crpka ni u kom slučaju ne smije biti instalirana u vlažnim šahtovima (opasnost od kratkog spoja, korozije)!

Radi sprječavanja odnosno prevencije eventualnih šteta (kao što su na primjer poplavljeni prostorije i slično) uslijed neispravnog korištenja crpke (zbog kvarova ili

nedostataka) vlasnik crpke (korisnik) je dužan poduzeti odgovarajuće sigurnosne mjere (instaliranje alarma, rezervne crpke i slično).

Ako je crpka u kvaru, popravak smije izvršiti isključivo ovlašteni servis. Dopušteno je koristiti isključivo originalne rezervne dijelove.

Želimo upozoriti na činjenicu da u skladu s važećim normativima ne preuzimamo – u vezi eventualnih šteta uzrokovanih našim proizvodima – nikakvu odgovornost za štete do kojih bi došlo u dole navedenim slučajevima.

Nestručni popravci izvršeni od strane neovlaštenih servisa;
Nepoštivanje namjene crpke odnosno nepoštivanje propisanog korištenja iste sukladno utvrđenoj namjeni;
Preopterećenje crpke dugotrajnim radom;

Zaštita od preopterećenja visokom temperaturom

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje crpku prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se crpka ohladi. To produžava radni vijek crpke za 4x i sprječava da elektromotor izgori.

Zaštita od preopterećenja/toplotna sklopka motora

Crpka je opremljena toplotnim osiguračem motora. Ako se motor pregrije, osigurač automatski isključuje crpku. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se crpka ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvarova“). Podaci navedeni u ovom poglavlju ni u kom slučaju ne predstavljaju upute za «domaće» amaterske popravke, jer popravci zahtijevaju specifičnu stručno osposobljenost.

U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašteno stručnom servisu.

Osigurajte savršen dovod zraka kako ne bi došlo do pregrijavanja crpke!

Crpka ne smije biti instalirana u previše tijesnim šahtovima niti prekrivena!

Rukovanje

Tlak zraka

Izvucite mrežni utikač
Otvorite ventil za dovod medija, npr. vodovodnu slavinu da biste iz sistema istisnuli vodu koja se nalazi unutar.

Okrenite zaštitnu kapu odzračnog ventila prema dole (F).
Pomoću kompresora i uređaja za punjenje pneumatika provjerite tlak zraka u spremniku.
Propisani pritisak zraka je $1,5 \pm 0,3$ bar.

Ispuštanje zraka iz sistema

Popustite odzračni vijak da bi se mogao ispustiti eventualno zatvoreni zrak. (Slika br. A; poz. 2)

Zračni mjehurići

Popustite vijak za ispuštanje zračnih mjehurića radi pražnjenja crpke. (Slika br. A; poz. 11)

Tlak spremnika

Pritisak za ispuštanje koji je tvornički podešen od strane proizvođača iznosi nakon završetka postupka punjenja 3 – 4 bara.

Pretlak posude (zrak) čini $1,5 \pm 0,3$ bar i potrebno ga je redovito kontrolirati i korigirati (G).

Sigurnosne upute za osoblje stroja

Prije uporabe uređaja obavezno pročitajte upute navedene u Uputama za uporabu.

Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u Naputku za uporabu.

Pri radu se ponašajte odgovorno prema ostalim osobama.

Upute «korak po korak»

- Priključite usisni cjevovod s **povratnim ventilom** (nožni ventil) koji odgovara izlaznom priključku. Zabrtvite dodatno **sve** vijčane spojeve brtvenom trakom. (B)
- Prije punjenja demontirajte vijak za odzračivanje na stražnjoj strani crpke i na priključku tlačnog cjevovoda. (Slika br. A; poz. 1 i 2) Postrojenje puniti dok voda ne izlazi iz odzračnog otvora. (E)
- Zabrtvite odzračni vijak i ponovo ga zategnite. Zatim zabrtvite tlačni cjevovod i priključite ga.
- Priključite crpku na električnu mrežu.



Upozorenje: Prilikom instaliranja usisnog i tlačnog cjevovoda (H) na odgovarajuće priključke neophodno je zatezati navoj vrlo pažljivo kako ne bi došlo do njegovog oštećenja zbog pucanja plašta crpke (A)!



Upozorenje: Pažljivim zabrtvljenjem vijčanih spojeva (A/B) i **bezzračno** punjenje (E) usisnog sistema - (usisno crijevo i plašt crpke) ćete izbjeći neuspješno usisivanje!

Provjerite zabrtvljenost nožnog ventila (D) – Napunite sistem prema naputku za korištenje (C) i prije puštanja u rad izvadite usisno crijevo iz crpljenog medija radi kontrole (D) – tečnost ne smije istjecati iz usisnog crijeva!

Dubinsko usisivanje – što je to? (H/K)

1. Donji ventil sa filtrom
2. Usisno grlo, injektor
3. Injektor
4. Izlazno grlo, injektor
5. Mlaznica injektora
6. Cijev Venturi, injektor
7. Usisni cjevovod
8. Usisni grlo, crpka
9. Vijak za punjenje
10. Kuglasti ventil
11. Tlačna cijev
12. Izlazno grlo, crpka
13. Recirkulacijsko grlo, crpka
14. Recirkulacijski cjevovod
15. Recirkulacijsko grlo, injektor

Dubina usisivanja čak 30 m kroz injektor (K)

Za crpke za dubinsko usisivanje je dosad fizikalno uvjetovan limit za cca. 7,5 m visine usisivanja. Uz primjenu novog postupka povratnog dovođenja vode posredstvom injektora postiže se dubina usisivanja čak 30 m. U svrhu postizanja ove dubine, tijekom faze usisivanja se odvodi dio usisane vode natrag u injektor – time se stvara potreban tlak za usisivanje vode iz tako velike dubine (svijetli promjer izbušenog otvora najmanje 120 mm).

Naputak za montažu i rukovanje priključkom injektora:

Primjer usisnog cjevovoda mora biti jednak ili veći od promjera usisnog grla odgovarajuće crpke (točka 8. i 9.) Priključiti usisni cjevovod i injektor, kao što je prikazano na slici 1. 1, priključiti Neophodno je koristiti nožni ventil s filtrom (1). Provjerite da li su usisni cjevovodi čisti kako ne bi došlo do začepljenja injektora.

Otvorite vijak za punjenje (9), napunite plašt crpke čistom vodom i ponovo ga dobro zatvorite.

Na izlazno grlo (10) montirajte kuglasti ventil. Provjerite da li mrežni napon odgovara naponu motora crpke (ovi podaci su navedeni na natpisnoj pločici motora).

Zatvorite kuglasti ventil i pustite crpku u rad. Postepeno otvarajte kuglasti ventil sve dok ne postignete maksimalan kapacitet crpljenja, i zatim ostavite kuglasti ventil u ovoj poziciji. Ovo podešavanje smije se vršiti samo ručno.

Važno: Ako crpka treba ostati dulje vrijeme van pogona, neophodno je isprazniti cjevovod i plašt crpke.

Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

PAŽNJA: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA!

Kvar	Uzrok	Otklanjanje kvara
Motor se ne pali.	Nema napona u mreži Kotač crpke je blokiran.	Provjerite napon. Provucite odvijač kroz poklopac ventilatora i okrećite vratilo motora (oslobodite zalijepljeno brtvljenje iz kliznih prstena).
Crpka ne usiše	Nema donjeg ventila odnosno ventil je nedovoljno zabrtvljen ili začepljen Donji ventil nije uronjen u vodu Kućište crpke je bez vode. Previše velika visina usisavanja Zračni mjehurići u usisnom cjevovodu Priključci nisu zabrtvljeni, crpka usiše zrak, crpka nije odzračena.	Montirat, eventualno očistiti nožni ventil. Uronjite usisni ventil u vodu Napuniti plašt crpke. Provjerite visinu usisavanja Provjerite zabrtvljenost usisnog cjevovoda Pažljivo ponovite priključenje prema uputama u poglavlju „Puštanje u rad“!
Nedovoljna količina crpljene vode	Prevelika usisna visina. Onečišćenje usisnog koša nožnog ventila. Brz pad razine vode	Provjerite visinu usisavanja Očistiti usisni koš. Donji ventil smjestite niže Očistiti crpku i zamijeniti istrošene dijelove.
Toplotna sklopka isključuje crpku.	Toplotni osigurač je isključio crpku zbog pregrijavanja. Nema struje. Strani predmeti (npr. malo kamenje) ukočeni u usisnom otvoru.	Sačekajte, da se uređaj ohladi. Demontirajte pojedinačne dijelove crpke i spriječite usisavanje stranih predmeta i tvari.

Inspekcija i održavanje

Osim dole opisanih slučajeva neophodno je odnijeti crpku u slučaju potrebe u klijentski servis.

Redovito kontrolirajte tlak zraka u spremniku kod ventila za punjenje (ispod crne kape) (jednom u 3 mjeseca) pomoću posebnog uređaja za punjenje pneumatika s manometrom, kao što je dole navedeno:

Izvucite mrežni utikač

Otvorite uređaj, vodovodnu slavinu i slično.

Pomoću posebnog uređaja za punjenje pneumatika korigirajte tlak zraka na $1,5 \pm 0,3$ bar.

Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje

Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja na crpki neophodno je prekinuti dovod električne struje (izvadite utikač priključnog b)kabela iz utičnice) i provjerite da se crpka više ne može uključiti.

Samo uređaj koji je redovno održavan i koji je ispravno korišten može biti dobar i pouzdan pomoćnik. Neodgovarajuće održavanje postrojenja može uzrokovati nepredvidive kvarove i ozljede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventuelne napomene
3 mjeseca	Provjerite tlak zraka u spremniku.	$1,5 \pm 0,3$ bara
Prema potrebi i prema stupnju onečišćenja.	Očistite nožni ventil.	Provjerite funkcioniranje nožnog ventila (D)

SLO



Še pred uvedbo naprave v pogon natančno preberite priloženo navodilo za uporabo.

A.V. 2

Dodatne kopije, pa čeprav tudi samo izpiskov, podlegajo odobritvi. Tehnične spremembe pridržane.

SLO	Ali imate tehnična vprašanja?: Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo? http://www.guede.com Na naši www strani www.guede.com , pod naslovom »Service«, vam bomo pomagali hitro in brez formalnih ovir. Prosimo, pomagajte nam, da bomo lahko mi pomagali vam. Da bi vašo napravo v primeru reklamacije lahko identificirali, potrebujemo njeno proizvodno številko, številko pozicije asortimana ter letnik izdelave. Vse navedene podatke boste našli na tipski etiketi. Da boste imeli podatke vedno pri roki, jih zabeležite, prosimo, spodaj.		
	Serijska številka	Številka postavke asortimana:	Leto izdelave:
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360		Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999	e-Mail: support@ts.guede.com

Ideogrami:**Varnost izdelka, prepovedi:**

Izdelek odgovarja ustreznim standardom Evropske skupnosti	Prepoved nameščanja pod vodo

Prepovedi:

Prepoved zadrževati se v črpanem mediju	Prepoved nameščanja izdelka v bližini otrok

Prepovedi:

Prepoved vlečenja kabla / vožnje preko kabla	Črpani medij maks. 35 °C

Opozorilo:

Nevarnost električnega udara	Opozorilo pred samodejnim vklopom

Ukazi:

Preberite navodilo za uporabo	

Varovanje bivanjskega okolja:

Ne odlagajte odpadkov na prostem; oddajte ga v surovino.	Embalažni material iz kartona oddajajte le v surovino, ki je za to namenjena.

Poškodovane električne in/ali elektronske dele odnesite v surovino za reciklažo	Zelena točka – dvojni sistem Deutschland AG

Ovitek:

Zavarujte pred vlago.	Smer ovitka: navzgor

Naprava**HIŠNA VODARNA HWW 1200 TIEF**

Zelo kakovostna domača vodarna, z veliko sesalno globino. Primerna je za:

Samodejno oskrbo z vodo v hiši, črpanje, delno črpanje, izčrpanje in razvodi čiste vode, kot tudi črpanje spodnje vode.

Oprema:

Lastno sesanje skupaj z injektorjem.

S krožnim kolesom Noril, gredjo iz nerjavečega jekla, tlačnim stikalom ter toplotno zaščito

Obseg dobave (slika 1)

1. Tlačni priključek
2. Polnilno grlo in vijak za izpuščanje zraka
3. Sesalni priključek
4. Tlačna cev
5. Tlačno stikalo
6. Podstavki posode
7. Posoda
8. Injektor
9. Trup črpalke
10. Priključek za recirkulacijo
11. Ventil za izpuščanje vode
12. Ventil za spuščanje zraka
13. Manometer

(SLO) Izjava o ustreznosti izdelka in predpisi ES

S tem izjavljamo, Güde GmbH & Co. da spodaj označene naprave glede na svoj koncept in svojo vrsto konstrukcije in v tistih izvedbah, ki smo jih uvedli na tržišče, ustrezajo -kar se tiče varnosti in zaščite zdravja - odgovarjajočim osnovnim zahtevam smernic Evropske skupnosti. **V primeru spremembe naprav, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.**

Označitev naprav: HWW 1200 Tief št. post. asortimana: 94172

Datum/Podpis proizvajalca: 18.4.2008

Podatki o podpisniku: gospod Arnold, direktor družbe

Pripadajoče smernice Evropske komisije:

Smernice EU o strojih 98/37/EG,

- Smernice EU o nizki napetosti 73/23/EWG

Elektromagnetna kompatibilnost 89/336/EWG

Smernice 2000/14/EWG

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;

EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Organ pristojen za certificiranje izdelkov:

TUV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein,
D-51105 Köln

Ponujena garancija

Pogoje za pravico do garancije glej v priloženem garancijskem listu.

Splošna varnostna navodila

Še pred uporabo naprave natančno preberite priloženo navodilo za uporabo. Za morebitna vprašanja glede priključitve ali načina uporabe naprave, se obrnite na proizvajalca (ali na njegov servisni center).

PREDVSEM ZARADI LASTNE VARNOSTI, UPOŠTEVAJTE PROSIM SLEDEČE NAPOTKE:



Opozorilo: Delovanje je dovoljeno samo ob uporabi zaščitnega stikala pred nihanjem toka (največji nezadostni tok je 30mA po predpisu VDE oddelek 702). Prosim vprašajte svojega elektro – strokovnjaka.

Črpalke se v nobenem primeru ne sme uporabljati kot obtočne črpalke v plavalnih bazenih.

Opozorilo: Vedno poskrbite za optimalno hlajenje motorja. Minimalna razdalja od mrežice ventilatorja naj v vsakem primeru znaša več kot 40 cm. Črpalke nikoli ne pokrivajte ali je ne nameščajte v tesni jašek. Zagotovite pravilno odvajanje nastale toplote.

Črpalka ni primerna za uporabo v bazenu. Električno instalacijo sme izvajati le pooblaščen oseba. Črpalke je potrebno napajati čez zaščitno napravo zoper nihanje toka.

Črpalka nikoli ne sme delovati »na suho«, tj. brez zadostne količine vode. V nasprotnem primeru ogrožate življenjsko dobo svoje črpalke in lahko poškodujete motor.

Nikoli ne zavijajte motorja glave na črpalke v odejo ali junjo z namenom, da ga zavarujete pred zmrzovanjem ob hladnem vremenu.

Nikoli ne uporabljajte črpalke, če temperatura zunanega okolja preseže 40 °C ali pade pod 0 °C; prav tako ne prečrpavajte vode, ogrete nad 35 °C.

Črpalke nikoli ne uporabljajte z drugimi tekočinami, ker služi le za črpanje vode.

Poskrbite, da bo voda, ki jo boste uporabljali, brez peska, ki bi lahko uničil tesnilo.

Pred vgradnjo oziroma pred pričetkom obratovanja dosledno upoštevajte navodila za uporabo. Tistim osebam, ki delovanja črpalke ne poznajo, priporočamo, da bi pred pričetkom obratovanja same skrbno prebrale odgovarjajoča navodila za uporabo oziroma vzdrževanje; tako bodo že od samega začetka preprečile poškodbe črpalke.

Uporabnik je na delovnem mestu odgovoren napram tretjim osebam. Črpalke lahko priključite na omrežje izključno z originalnim kablom, ali gumijastim kabelskim podaljškom tip H07RNF, v skladu s standardoma DIN 57282 ali DIN 57245.

Električnega kabla črpalke ne smete uporabljati za njeno dviganje, prenašanje oziroma pritrditev.

Ko je kabel oziroma vtič zaradi zunanjih vplivov poškodovan, potem kabla ne popravljajte več! Kabel zamenjajte z novim ustreznega tipa. To popravilo lahko izvede samo strokovnjak električar.

Potrebno je prepričati se, ali so priključki k električnim vtičnicam zaščitene zoper vdor vode oziroma vlago.

Pred uporabo je potrebno izvesti kontrolo, ali sta priključni kabel in električni vtič brezhibna. Črpalke je treba namestiti na ravni, stabilni in vodoravni ploskvi.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalke vedno izvezite vtič iz vtičnice.

Za upoštevanje lokalnih predpisov glede varnosti in vgraditve odgovarja uporabnik.

Pred vsako uporabo ne pozabite na vizualno kontrolo naprave. Naprave ne uporabljajte, če je varnostni sistem pokvarjen oziroma obrabljen.

Nikoli ne izključite varnostnega sistema.

Napravo uporabljajte le v namen, ki je naveden v priloženem navodilu za uporabo.

Odgovorni ste za varnost na delovnem področju.

Če se črpalke pokvari, potem njeno popravilo izvajajte izključno le na servisih, ki so za to pooblaščen. Lahko se uporabljajo samo originalni nadomestni deli.

S primernimi ukrepi je treba preprečiti dostop otrok k napravi.

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.

Ko domača vodarna deluje, se v črpanem mediju ne smejo zadrževati osebe.

Preprečite možnost, da bi bila domača vodarna izpostavljena vodnemu toku.

Za spoštovanje varnostnih predpisov in predpisov za vgraditev odgovarja uporabnik.

(V kolikor je potrebno, vprašajte elektro-strokovnjaka.)

Škoda, ki bi lahko nastala kot posledica poplave prostora takrat, ko bi bila domača vodarna v okvari, mora uporabnik preprečiti ob pomoči ustreznih ukrepov (npr. z instalacijo alarmnih naprav, instalacijo nadomestne črpalke ipd.).

Domača vodarna ne sme nikoli delovati brez vode; okvare domače vodarne, ki nastanejo kot posledica delovanja brez vode, povzročijo, da izvajalčeva garancija preneha.

Varnost električnih delov:

NEVARNOST! Električni udar!

Nevarnost poškodb zaradi električnega udara!

● **Pred polnjenjem, ob prenehanju obratovanja in v času popravilom oziroma vzdrževalnih del je treba vtič izklopiti iz omrežja.**

Uporabljajte s priključki, ki imajo stikalo za izklop pri nihanju toka (PRCD)!

● Prosimo, da vprašate elektro – strokovnjaka.

Podatki na tipski ploščici se morajo ujemati s tistimi, ki veljajo za električno omrežje.

Izolacijo kabla zavarujte pred vročino, maščobami in ostrimi robovi.

Za Avstrijo

Električni priključek mora v Avstriji odgovarjati ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 v skladu s § 2022.1.

V skladu z omenjenim predpisom se črpalke v plavalnih bazenih oziroma vrtnih jezercih sme uporabljati samo preko ločilnega transformatorja.

● Prosimo, da vprašate svojega strokovnega podjetja za elektriko.

Za Švico

Ve Švici morajo biti naprave, ki se razlikujejo od lokalnih in ki se jih uporablja na prostem, priključene preko stikala za zaščito proti nihanju toka.

Splošna navodila:

● Pred uporabo vedno izvedite vizualno kontrolo, da bi z njo ugotovili, ali ni črpalke, predvsem pa priključni kabel oziroma vtič, pokvarjen.

Ne uporabljajte črpalke, če je poškodovana.

● V primeru okvare dajte črpalke v kontrolo pri GÜDE Service oziroma avtoriziranem elektro-strokovnjaku.

Črpalke naj ne bo na dežju in tudi ne uporabljajte je v mokri oziroma vlažni sredini. Da bi preprečili delovanje črpalke brez vode, pazite, da bo konec sesalne cevi vedno nameščen v črpanem mediju.

● Črpalke pred vsakim začetkom obratovanja napolnite s črpano tekočino vse do njenega pretoka!

Pri uporabi črpalke za dobavo vode v hišo je potrebno upoštevati lokalne predpise uradov za upravljanje dobave vode in odpadnih voda. Dalje je potrebno upoštevati določila DIN 1988.

Ravnanje v kriznem primeru:

Uporabite ukrepe prve pomoči, ki bi bili -glede na poškodbe- potrebni in kar najhitreje poskrbite za strokovno zdravniško pomoč.

Poškodovanca zavarujte pred nadaljnjo nevarnostjo ter poskrbite za njegovo mirovanje.

Uporaba v skladu z namenom

Domača vodarna je namenjena le črpanju čiste vode za potrebe oskrbe z vodo v hiši, na vrtu oziroma v kmetijstvu. Proizvajalec ne odgovarja za škode in posledice, ki bi nastale zaradi neupoštevanja splošno veljavnih predpisov in določil v tem navodilu za uporabo.

Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

Sekundarna nevarnost električnega udara

Nevarnost	Opis	Varnostni ukrep (-i)
Neposreden stik z električnim tokom	Električni udar!	Stikalo za zaščito pred nihanjem toka FI

Posredni stik z električnim tokom	Prebijanje elektr. toka skozi medij	Stikalo za zaščito pred nihanjem toka FI
-----------------------------------	-------------------------------------	--

Odstranjevanje

Napotki za likvidacijo se odvijajo po piktogramih, ki so nameščeni na napravi oz. na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

Predpisi za uporabnika naprave

Uporabnik je dolžan pred uporabo naprave natančno prebrati navodilo za uporabo.

Izobrazba

Razen podrobnega urjenja, ki ga organizira izkušena oseba, ni potrebno nobeno dodatno znanje za uporabo te naprave.

Minimalna starost

Napravo smejo uporabljati samo osebe, ki so starejše kot 16 let. Izjema velja le v tistih primerih, ko napravo uporablja mladostnik v času priprave za poklic in ko se naprava uporablja z namenom urjenja in pod kontrolo učitelja.

Šolanje

Za uporabo naprave je potreben le odgovarjajoče uvajanje s strani strokovno usposobljene osebe, oziroma šolanje v skladu z navodilom za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

Tehnični podatki

	HWW 1200 TIEF
Priključek	230 V, 50 Hz
Zmogljivost motorja P1:	1100 W
Maks. sesalna višina	30 m
Največja količina črpanja	40 l/min
Največja višina črpanja	70 m
Tlačni priključek	
Sesalni priključek	1"
Način varovanja	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Posoda	24 l
Približna teža	21 kg
Število postavke asortimana	94172

Transport in skladiščenje



V času zimskega uskladiščenja je potrebno skrbeti za to, da v napravi ne bo vode, kajti v nasprotnem primeru bi delovanje mraza napravo uničilo.

Montaža in prva uvedba v pogon

Filter in sito za nečistoče

Če voda vsebuje pesek, potem mora biti črpalka opremljena s filtrom za nečistoče (lahko se ga dobi kot dodatni del) nameščenem na sesalnem priključku črpalke. Ko pesek zaide v tesnilo iz drsnih krogecv (vezna gred med motorjem in črpalko), bo tesnilo uničil. V času garancijske dobe bi takšen dogodek pomenil lastno napako, zato bi bil takšen primer izključen iz kakršnihkoli garancijskih popravil.

Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon



Opozorilo: Črpalka ne sme delovati brez vode.

V odnosu do tretjih oseb je v zvezi z uporabo črpalke (vodne naprave) odgovoren uporabnik.

Uporabljajte s priključki, ki imajo stikalo za izklop pri nihanju toka (PRCD)!

Pred uvedbo v pogon mora strokovnjak preveriti, če naprava deluje varno in če so na voljo priključni kabli.

Električni priključek se mora izvesti s pomočjo vtičnice.

Preizkusite napetost. Tehnični podatki na tipski etiketi naprave morajo ustrezati napetosti v omrežju.

V kolikor se črpalka uporablja v ribnikih, studencu in pod., kot tudi v odgovarjajočih vodnih napravah, je potrebno brezpogojno upoštevati standarde, veljavne v tisti državi, kjer se črpalka uporablja.

Električne črpalke, ki se jih uporablja na prostem, (npr. pri ribniku in pod.), morajo biti opremljene z gumijastim električnim kablom tipa H07RNF, v skladu z normo DIN 57282, ali DIN 57245.

Takrat ko črpalka deluje, se v črpani tekočini ne smejo zadrževati oziroma se v njo potapljati ne ljudje in ne živali (npr. v plavalnih bazenih, v kletih in pod.).

Temperatura črpane tekočine ne sme presegati +35 °C. V kolikor se uporabljajo podaljševalni kabli, potem morajo biti prevlečeni z gumo, tip H07RNF, v skladu s standardom DIN 57282 oziroma DIN 57245. Črpalke, ki je priključena v omrežje, se ne sme dotikati s kablom, jo s pomočjo kabla dvigovati ali jo s pomočjo njega premeščati.

Poskrbite, da bo priključna vtičnica v potrebni

razdalji od vode in vlage ter da bo vtičnica zaščiten pred vlago.

Pred uvedbo naprave v pogon preverite, če sta električni kabel in/ali vtič nepoškodovana.

Pred opravljanjem vsakršnih del in posegov v črpalko vedno izvlecite vtič iz vtičnice.

V kolikor je črpalka vgrajena v odprtini, je potrebno odprtino vedno zapirati s pokrovom zato, da bi bili ljudje, ki hodijo v njeni v bližini, varni.

Črpalke se v nobenem primeru ne sme nameščati v vlažne jaške (nevarnost kratkega stika, korozije)!

Za preprečitev škode oziroma za preventivo zoper njo (npr. poplave prostora in pod.) takrat, ko črpalka ne bi delovala brezhibno (zaradi napak oziroma okvar) je lastnik (uporabnik) dolžan, da izvede primerne varnostne ukrepe (instalacija alarmnih naprav, nadomestne črpalke in pod.).

V kolikor je črpalka v okvari, mora popravilo izvesti le pooblaščen servisna delavnica. Lahko se uporabljajo samo originalni nadomestni deli.

Opozarjamo vas, da v smislu veljavnih standardov ne prevzemamo, kar se nanaša na morebitne škode, ki bi jih povzročile naše naprave, odgovornosti za spodaj navedene primere.

Neprimerna popravila, ki so jih izvedli servisne delavnice, ki za to niso pooblaščen;

Uporaba naprave v namene, v neskladju z njenim namenom;

Preobremenitev črpalke zaradi dolgoročne uporabe;

Zaščito proti pregrevanju - toplotna varovalka

Znotraj elektromotorja je montirana sonda, ki črpalko samodejno izklopi, če se pregreje in ponovno vklopi ko se primerno ohladi. To povečuje življenjsko dobo črpalke za štirikrat in preprečuje, da elektromotor pregori.

Zaščita zoper preobremenitve/ toplotno stikalo motorja.

Črpalka je opremljena s toplotno varovalko motorja. Kadar se motor pregreje, varovalka samodejno izklopi črpalko. Povprečno se motor hladi 25 minut, nato se črpalka ponovno samodejno vklopi. V kolikor se je vklopilo stikalo motorja, je brezpogojno treba poiskati in odstraniti vzrok (glej tudi „Iskanje napake“). V tem priložniku napisani podatki ne služijo kot napotki za amatersko popraviljanje, ker je za to potrebno specifično strokovno znanje.

Če črpalka preneha delovati zaradi okvare, jo vedno odnesite na servis.

Brezpogojno zagotovite dober dovod zraka, da bi se preprečilo pregretje črpalke!

Črpalka naj ne bo nameščena v preveč tesne jaške in naj se je ne pokriva!

Rokovanje

Tlak zraka

Izvlomite omrežni vtič.

Odprite ventil porabnika, npr. vodovodno pipo, da bo iz sistema iztekla voda, ki se v njem nahaja.

Obrnite zaščitni pokrovček odzračevalnega ventila v smer navzdol (F). S pomočjo kompresorja in naprave za polnjenje pnevmatik preverite pritisk zraka v posodi.

Predpisan tlak zraka je 1,5 ± 0,3 barov.

Izpuščanje zraka

Popustite odzračevalni vijak in pustite, da morebiti zaprti zrak odide. **(slika A; poz. 2)**

Zračni mehurčki

Popustite vijak za izpust zračnih mehurčkov, da bi se črpalka izpraznila. (slika A; poz. 11)

Pritisk posode

Tovarniško nastavljen mejni tlak znaša 3 - 4 bar, ko se polnilni proces konča.

Nadpritisk posode (zrak) znaša $1,5 \pm 0,3$ bar in se ga mora redno preverjati in korigirati (G).

Varnostni napotki za rokovanje

Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.

Upoštevajte vsa navodila in varnostne napotke.

Obnašajte se odgovorno napram drugim osebam.

Navodilo »korak po koraku«

- Priključite sesalno cev s povratnim **ventilom** (petnim ventilom), ki odgovarja izstopnemu priključku. **Vse** navojne priključke dodatno zatesnite s tesnilnim trakom. (B)
- Da napolnite, demontirajte vijak za odzračevanje sistema na zadnji strani črpalke in na priključku tlačnih cevi. (Slika A; poz. 1 in 2) Napolnite napravo, dokler voda ne izteče iz odzračevalne odprtine. (E)
- Zatesnite odzračevalni vijak ter ga ponovno privijte. Nato zatesnite tlačni cevovod ter ga priključite.
- Priključite črpalko na električno omrežje.



Opozorilo: Pri instalaciji sesalnega in tlačnega cevovoda (H) na odgovarjajoče priključke, je pripadajoči navoj potrebno vedno privijati z občutkom, da ne bo prišlo do okvare zaradi poškodbe ohišja črpalke (A)!



Opozorilo: Temeljita zatesnitev navojnih priključkov (A/B) ter **brezzračno polnjenje** (E) sesalnega sistema - (sesalna cev ter ohišje črpalke) prihrani neuspešne poskuse sesanja! Preverite, kako tesni petni ventil (D) – Napolnite sistem po navodilih (C) in sesalno cev dvignite še pred začetkom delovanja iz črpanega medija, da bi jo preverili (D) – tekočina ne sme izteči iz sesalne cevi!

Kaj pomeni globinsko sesanje? (H/K)

1. Spodnji ventil s filtrom
2. Sesalno grlo, injektor
3. Injektor
4. Izpustno grlo, injektor
5. Šoba injektorja
6. Cev Venturi, injektor
7. Sesalna cev
8. Sesalno grlo, črpalka
9. Polnilni vijak
10. Kroglični ventil
11. Tlačne cevi
12. Izpustno grlo, črpalka
13. Krožno grlo, črpalka
14. Krožni cevovod
15. Krožno grlo, injektor

Globina sesanja do 30 m s pomočjo injektorja (K)

Za črpalke z globinskim sesanjem je za višino sesanja vse do sedaj veljala fizikalno pogojena meja približno 7,5 m. S pomočjo novega postopka povratnega voda ob sodelovanju injektorja se lahko doseže do 30 m. Da bi bilo doseženo takšnega učinka, se v fazi sesanja del sesane vode vodi nazaj v injektor, s čemer se ustvarja potreben pritisk, ki poskrbi, da se bo iz omenjene globine lahko sesala voda (čisti premer vrtna odprtine najmanj 120 mm).

Navodilo za montažo in uporabo priključka injektorja:

Sesalna cev mora izkazovati enak ali večji premer kot je sesalno ustje odgovarjajoče črpalke (točka 8. in 9.) Sesalne cevi in injektor, kot je razvidno na sl. 1, priključiti, Brezpogojno uporabljati spodnji ventil s filtrom (1). Preverite ali so sesalne cevi čiste, da se bo preprečila zamašitev injektorja.

Polnilni vijak (9) odpreti, ohišje črpalke napolniti s čisto vodo in zopet dobro zapreti.

Kroglični ventil namestiti na izstopno ustje (10). Preverite, ali se omrežna napetost ujema z napetostjo motorja črpalke (ti podatki se nahajajo na tipski ploščici motorja).

Zaprte kroglični ventil in poženite črpalko. Kroglični ventil postopoma odpirajte, dokler ne doseže maksimalnega črpalnega učinka, kroglični ventil pozneje pustite v tem položaju. Omenjeno nastavitve lahko izvedete le ročno.

Pomembno: V kolikor črpalka ne bo dalj časa obratovala, morate brezpogojno izprazniti cevi in ohišje črpalke.

Okvare – vzroki – način odpravljanja

POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!

Okvara	Vzrok	Rešitev
Motor se ni vključil.	Manjka električni tok. Kolo črpalke je blokirano.	Preverite parametre napetosti. S pomočjo izvijača skozi pokrov ventilatorja zasukati gred motorja (sprostiti zlepljeno tesnilo iz drsnih krogcev).
Črpalka ne sesa.	Manjka spodnji ventil oz. ne tesni dovolj ali zamašen Spodnji ventil ni v vodi. Ohišje črpalke je brez vode. Previsoka sesalna višina Zračni mehurji v sesalnem cevovodu Priključki niso zatesnjeni, črpalka sesa zrak, črpalka ni ozdračena.	Namestiti, oziroma očistiti spodnji ventil. Sesalni ventil potopite v vodo Napolnite ohišje črpalke. Preverite sesalno višino Preverite zatesnjenost sesalnih cevi Skrbno ponovite priključitev z ozirom na vsebino poglavja „Uvajanje v obratovanje“!
Priteka premalo vode	Sesalna višina je previsoka. Sesalna košara spodnjega ventila je onesnažena. Vodna gladina hitro pada.	Preverite sesalno višino Sesalno košaro očistite. Spodnji ventil položite nižje Črpalko očistite ter zamenjajte obrabljene dele.
Toplotno stikalo bo izklopilo črpalko.	Toplotna varovalka je izklopila črpalko, ki se pregreva. Ni električnega toka. Tujki (npr. kamenčki) so se zagozdili v sesalni odprtini.	Napravo pustite da se ohladi. Črpalko razstavite in očistite, preprečite vsesavanje tujkov.

Kontrola in vzdrževanje

Z izjemo v nadaljevanju opisanih primerov mora biti v primeru potrebe po popravilu črpalka predana v servisu za stranke.

Prosimo, da redno (vsake 3 mesece) preverjate pritisk zraka v posodi ob polnilnem ventilu (pod črnim pokrovčkom) s pomočjo ločene naprave za polnjenje pnevmatik z manometrom, kot je navedeno spodaj:

Izvlomite omrežni vtič.

Odprite napravo, vodni ventil itd.

Z ločeno napravo za polnjenje pnevmatik popravite pritisk zraka na $1,5 \pm 0,3$ bar.

Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje

Preden se bodo na črpalke izvajala kakršnakoli vzdrževalna dela, je potrebno prekiniti priklop na električno omrežje (potegniti vtič iz vtičnice) ter se prepričati, da črpalka ne deluje.

Samo tista naprava, pri kateri se redno izvaja vzdrževanje ter za katero so pravilno skrbi, je lahko zadovoljiv pomočnik. Pomanjkljivosti pri vzdrževanju in skrbi za napravo lahko povzročijo nezgode in poškodbe.

Plan nadziranja in vzdrževanja

Časovni interval	Opis	Druge podrobnosti
3 mesece	Preverite pritisk zraka v posodi.	$1,5 \pm 0,3$ bara
Po potrebi in stopnji onesnaženosti.	Očistiti spodnji ventil	Preverite delovanje spodnjega ventila (D)

RO



Înainte de a pune instalația în funcțiune, citiți vă rog cu atenție aceste instrucțiuni de deservire.

A.V. 2

Tipăriri ulterioare, fie doar extrase, necesită aprobare. Schimbări tehnice rezervate.

RO	Aveți întrebări tehnice? Reclamație? Aveți nevoie de piese de schimb sau manual de utilizare? Pe site-ul nostru www.guede.com în secția Service Vă ajutăm rapid și pe cale nebirocratică. Vă rugăm ajutați-ne să Vă putem ajuta. Pentru identificarea instalației Dvs. în cazul reclamației, avem nevoie de numărul de producție, numărul articolului sortimentului și anul fabricației. Toate aceste informații le găsiți pe tablă de identificare. Pentru a avea aceste informații la îndemână, însemnați-le Vă rog mai jos.		
	Numărul produsului:	Nr. articolului sortimentului:	Anul fabricației:
Nr. tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360		Nr. fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: support@ts.guede.com

Însemnări:

Siguranța produsului, interdicții:

Produsul corespunde normelor Comunității Europene aferente	Cufundare interzisă

Interdicții:

Staționarea în mediul de transvasare interzisă	Interzisă menținerea produsului la îndemâna copiilor

Interdicții:

Tragerea de / trecerea peste cablu interzisă	Mediul transvasat max. 35

Avertizare:

Avertizare la tensiunea electrică periculoasă	Avertizare la pornire automată

Obligații:

A se citi manualul de deservire	

Protejarea mediului înconjurător:

Deșeurile nu se aruncă în mediul înconjurător ci trebuie lichidate profesional.	Ambalajul din carton se poate preda pentru reciclare la centrele de colectare specializate pentru aceasta

--	--

Aparatele electrice sau electronice deteriorate și/sau spre lichidare trebuie predate la centrele de colectare corespunzătoare

Punct verde – Duales System Deutschland AG

Ambalaj:

Ferți de umezeală	Orientarea ambalajului în sus

Instalația

HIDROFOR DE CASĂ HWW 1200 TIEF

Hidrofor de casă de calitate înaltă, cu adâncime mare de aspirare. Se potrivește excelent pentru:

Alimentarea automată cu apă în casă, pomparea, transvasarea și alimentarea cu apă curată și de asemenea pomparea apei subterane.

Dotare:

Autoamorsantă inclusiv injectorul.

Cu disc de rotație Noryl, arbore din oțel înobilat, presostat și protecție termică.

Conținutul lotului de livrare (fig. 1)

1. Racord presiune
2. Pâlnia de umplere și șurubul de aerisire
3. Racord aspirare
4. Furtun de presiune
5. Presostat
6. Suport recipient
7. Recipient
8. Injector
9. Corpul pompei
10. Racord recirculare
11. Șurub pentru evacuarea apei
12. Ventil de aerisire
13. Manometru

RO Declarație de conformitate CE

Prin aceasta declarăm, noi, Guede GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Germania, că concepția și construcția aparatelor menționate mai jos în modelele pe care le punem în circulație, sunt conforme cu cerințele de bază aferente ale directivelor CE privind siguranța și protejarea sănătății. În cazul modificării aparatelor, care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Însemnarea aparatului: HWW 1200 Tief Nr. art. sortimentului: 94172

Data/Semnătura producătorului: 18.04.2008

Date despre semnatar: Dl. Arnold, administratorul societății

Norme corespunzătoare Comunității Europene:

Directiva privind mașinile 98/37/EG

Directiva CE privind tensiuni joase 73/23/EWG

Suportare electromagnetice 89/336/EWG

Directiva 2000/14 EG

Norme armonizate folosite:

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Autoritatea de certificare:

TÜV Rheinland Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105
Köln

Acordarea garanției

Drepturile de garanție conform certificatului de garanție anexat.

Instrucțiuni generale de securitate

Instrucțiunile de utilizare trebuie citite complet înainte de prima utilizare a instalației. Dacă apar îndoieli privind instalarea sau deservirea instalației, adresați-vă producătorului (departamentul service).

PENTRU A FI GARANTAT UN GRAD DE SECURITATE RIDICAT, RESPECTAȚI CU STRICTEȚE URMĂTOARELE INSTRUCȚIUNI:

Atenție: Exploatarea este permisă doar cu întrerupător de protecție la curent insuficient (insuficiența maximă a curentului 30 mA conform normei VDE partea 702). Întrebați vă rog de electricianul specialist.

Pompa nu are voie să fie utilizată în nici un caz ca pompă de recirculare în bazinele de înot.

Atenție: Asigurați din principiu răcirea optimă a motorului.

Distanța minimă de la grilajul ventilatorului în orice caz ar trebui să fie de minimum 40 cm. Niciodată nu acoperiți pompa, respectiv n-o instalați niciodată în puț îngust. Asigurați o bună evacuare a căldurii de lucru.

Pompa nu este potrivită pentru bazinele de înot. Instalația electrică poate fi efectuată doar de către specialist. Pompa trebuie alimentată prin instalație de protecție împotriva insuficienței de curent electric.

Împiedicați faptul, ca pompa să funcționeze în gol și fără alimentare cu apă. Altfel puneți în pericol fiabilitatea pompei Dvs. și defectați motorul.

Nu înveliți Vă rog niciodată motorul capului pompei cu pătură sau batic, pentru a preveni înghețarea apei pe timp rece.

Nu utilizați pompa la temperaturi exterioare peste 40° C sau sub 0° C și de asemenea nu cu apă peste 35° C.

Pompa nu are voie să fie utilizată pentru alte lichide decât cu apa.

Împiedicați folosirea apei cu conținut de nisip, aceasta ar putea deteriora etanșeitatea.

Înainte fixării și punerii în funcționare respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare. Recomandăm persoanelor care nu cunosc funcționarea pompei, ca înainte punerii acesteia în funcțiune să citească cu atenție manualul corespunzător de deservire și întreținere, pentru a preveni de la bun început defectarea pompei.

Utilizatorul este răspunzător la locul de muncă față de terțele persoanele.

Pompa are voie să fie pusă în funcțiune exclusiv cu cablul sau cu cordonul electric de prelungire din cauciuc, tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245.

Pompa nu este voie să fie ridicată, transportată sau fixată cu ajutorul cablului electric de racordare.

Dacă cablul sau priza ar fi deteriorate în urma influenței acțiunilor exterioare, acestea nu este voie să fie reparate! Cablul trebuie înlocuit cu unul nou.

Această operație poate fi efectuată doar de un electrician specialist.

Este necesar să se asigure că racordurile la prizele electrice sunt protejate împotriva inundării și a umezelii.

Este necesar controlul cablului de alimentare și a prizei electrice, că aceste sunt înainte de folosire în stare perfectă. Pompa trebuie fixată pe o suprafață plană, stabilă și orizontală.

Înainte fiecărei lucrări la pompă scoateți ștecărul din priză. Utilizatorul este răspunzător de respectarea regulamentelor locale privind siguranța și fixarea.

Înainte fiecărei utilizări efectuați controlul vizual al instalației. Nu folosiți instalația, dacă instalația de siguranță este defectă sau uzată.

Niciodată nu scoateți din funcțiune instalația de siguranță. Folosiți instalația exclusiv în scopurile menționate în acest manual de utilizare.

Sunteți răspunzător pentru siguranța la locul de muncă.

Dacă pompa este defectă, este necesară efectuarea reparației în ateliere de reparații autorizate. Pot fi folosite doar piese de schimb originale.

Prin măsuri potrivite trebuie împiedicat accesul copiilor la instalație.

Înainte punerii în funcțiune este necesară efectuarea unei probe pentru a afla dacă sunt funcționabile elementele de protecție electrice preținse.

În timpul funcționării hidroforului de casă nu este voie să fie prezente persoane în jurul spațiului de transvazare.

Împiedicați ca hidroforul de casă să fie expus jetului direct de apă.

De respectarea prevederilor de siguranță și a prevederilor privind fixarea hidroforului este răspunzător exploataorul.

(Întrebați eventual de un electrician specialist.)

Pagubele ulterioare ca urmare a inundației spațiului la defectarea hidroforului de casă, utilizatorul este obligat să le excludă cu ajutorul unor măsuri adecvate (de ex. instalarea unei instalații de alarmă, instalarea unei pompe de rezervă ș.a.m.d.).

Hidroforul de casă nu are voie să funcționeze pe uscat, pentru defectarea hidroforului ca urmare a mersului pe uscat, garanția producătorului se pierde.

Securitatea electrică:**PERICOLE! Electrocutare!****Pericol de accidentare cu curent electric!**

● Înainte de umplere, după scoatere din exploatare, la reparația defectelor și înainte întreținerii scoateți ștecărul din priză.

Exploatați doar la racorduri cu întrerupător pentru curent insuficient (PRCD)!

● Vă rog întrebați de electricianul specialist.

Datele de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu datele rețelei electrice.

Feriți cablul de căldură, ulei și muchii ascuțite.

Pentru Austria

În Austria racordul electric trebuie să corespundă ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 conform § 2022.1.

Conform acestor regulamente pompele pot fi exploatate la utilizare în bazine de înot și în iazuri de grădină doar prin transformator separator.

● Vă rog întrebați de electricianul specialist al întreprinderii Dvs.

Pentru Elveția

În Elveția trebuie ca instalațiile diferite de loc, care se utilizează afară, să fie racordate prin întrerupătorul de protecție pentru curent insuficient.

Instrucțiuni generale:

● Înainte utilizării efectuați întotdeauna un control vizual, pentru a depista dacă pompa, și mai ales cablul de alimentare și ștecărul nu sunt defecte.

Pompa defectă nu este voie să fie utilizată.

- În caz de defecțiune lăsați ca pompa să fie examinată de către GÜDE Service sau de un electrician specialist. Nu expuneți pompa ploii și de asemenea nu folosiți pompa în mediu umed sau ud. Pentru a preveni mersul pe uscat al pompei acordați atenție ca capătul furtunului de aspirare să se găsească întotdeauna în mediul de transvazare.
 - Umpleți pompa înaintea fiecărei puneri în funcțiune până la preaplin cu lichidul de pompare!
- Pentru folosirea pompei la alimentarea cu apă în casă este necesară luarea în considerare a regulamentelor locale a Instituției pentru administrarea apei și a apelor reziduale. Mai departe trebuie respectate prevederile DIN 1988.

Comportare în caz de urgență

În funcție de caracterul accidentului, acordați primul ajutor necesar și chemați cât posibil de repede ajutorul medical calificat. Feriți persoana accidentată de alte vătămări și stabiliți-o.

Folosire în concordanță cu condiții

Hidroforul de casă este destinat exclusiv pentru pomparea apei curate cu scopul alimentării cu apă în casă, grădină, curte și în agricultură. La nerespectarea prevederilor din regulamentele generale valabile, precum și a prevederilor din acest manual, producătorul nu poate fi răspunzător de pagubele produse.

Alte pericole și măsuri de prevenire
Alte pericole electrice

Pericol	Descriere	Măsura(i) de prevenire
Contact direct cu curentul electric	Electrocutare	Înterupător pentru curent insuficient FI
Contact indirect cu curentul electric	Electrocutare prin mediu	Înterupător pentru curent insuficient FI

Lichidare

Indicațiile de lichidare reies din pictogramele amplasate pe instalație, respectiv ambalaj. Descrierea semnificației pentru fiecare în parte găsiți în capitolul „Însemnări pe instalație”.

Cerințe pentru deservitor

Deservitorul înainte de a utiliza instalația trebuie să citească cu atenție instrucțiunile de utilizare.

Calificare

Pentru deservirea instalației nu este necesară nici o calificare specială în afara instruirii detaliate de către un specialist.

Vârsta minimă

Cu instalația au voie să lucreze doar persoanele care au împlinit deja 16 ani. Există excepție pentru adolescenții care folosesc instalația sub supravegherea instructorului pe timpul pregătirii profesionale în scopul dobândirii îndeletnicirii profesionale.

Instruiri

Pentru utilizarea instalației este necesară doar instruirea corespunzătoare de către un specialist, eventual exercițiul conform instrucțiunilor de utilizare. Nu este necesară instruire specială.

Date tehnice

	HHW 1200 TIEF
Racord	230 V / 50 Hz
Putere motor P1	1100 W

Înălțime max. de aspirare	30 m
Cantitate max. de pompare	40 l/min
Înălțime max. de pompare	70 m
Racord presiune	
Racord aspirare	1"
Mod de protejare	IP 44
Temperatura apei	35° C
Recipient	24 l
Greutate cca.	21 kg
Nr. articol sortiment	94172

Transport și depozitare



La depozitarea pe timp de iarnă este necesar să se evacueze apa din instalație, deoarece efectele înghețării ar deteriora instalația.

Asamblare și prima punere în funcțiune

Filtrul și sita pentru impurități

Dacă apa conține nisip, pompa trebuie exploatată cu filtrul pentru impurități (se poate obține ca și accesoriu) așezat pe racordul de aspirare al pompei. Prin pătrunderea nisipului în garnitura din inele glisante (arbore de legătură motor - pompă) aceasta s-ar distruge. De asemenea în timpul perioadei de garanție aceasta ar fi calificat ca și greșeală personală și astfel acest caz ar fi exclus din acordarea a oricărei garanții.

Instrucțiuni de siguranță pentru prima punere în funcțiune



Atenție: Pompa nu are voie să funcționeze în stare uscată.

Utilizatorul este la folosirea pompei (instalației de apă) răspunzător față de terțele persoane.

Exploatați doar la racorduri cu întrerupător pentru curent insuficient (întrerupător PRCD)!

Înainte punerii în funcțiune este necesară efectuarea unei probe, pentru a afla dacă sunt funcționabile elementele de protecție electrice pretinse.

Racordarea electrică trebuie realizată prin intermediul prizei.

Verificați tensiunea. Datele tehnice de pe plăcuța de tip trebuie să corespundă cu tensiunea rețelei electrice.

În cazul în care pompa se utilizează pentru iazuri, fântâni ș.a.m.d. și mai departe în instalații de apă corespunzătoare, trebuie respectate necondiționat normele valabile din țara unde este pompa utilizată.

Pompele electrice, care se folosesc afară (de ex. la iazuri ș.a.m.d.), trebuie echipate cu cablu electric de cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 eventual DIN 57245.

În cazul în care pompa este în funcțiune, nu este voie ca în lichidul de pompare să fie sau în acesta să se cufunde nici persoane nici animale (de ex. în bazinele de înot, în pivnițe ș.a.m.d.).

Temperatura lichidului de pompare nu are voie să depășească +35° C. Dacă se folosesc cabluri prelungitoare, acestea trebuie să fie exclusiv din cauciuc de tip H07RNF, conform normei DIN 57282 sau DIN 57245. Niciodată nu vă atingeți de cablul pompei racordate la rețeaua electrică, niciodată nu ridicați pompa cu ajutorul cablului și nici nu transportați aceasta cu ajutorul cablului.

Trebuie luat în considerare ca priza de racordare să fie la o distanță necesară de la apă și umiditate și ca ștecărul să fie protejat împotriva umidității.

Înainte punerii în funcțiune a pompei controlați dacă cablul electric și/sau ștecărul nu sunt defecte.

Înainte de fiecare lucrări la pompă scoateți ștecărul din priză. Dacă pompa este încorporată în cameră de canal, este necesară închiderea ulterioară a acesteia cu capac, pentru a se asigura siguranța persoanelor care trec în jur.

Nu instalați pompa în nici un caz în puțuri umede (pericol de electrocutare, deteriorare prin coroziune)!

Pentru împiedicarea respectiv prevenirea eventualelor pagube (de ex. inundarea încăperii ș.a.m.d.) ca urmare nicidecum a funcționării perfecte a pompei (din cauza stricării eventual defectării) proprietarul (utilizatorul) este obligat să întreprindă măsuri de siguranță adecvate (instalarea unei instalații de alarmă, unei pompe de rezervă ș.a.m.d.).

Dacă pompa este defectă, este necesară efectuarea reparației exclusiv în ateliere de reparații autorizate. Pot fi folosite doar piese de schimb originale.

Vă atenționăm la faptul în care conform normelor în vigoare nu preluăm, legat de eventuale pagube produse de mașinile noastre, răspunderea în cazurile mai jos menționate.

Reparații inoportune, care au fost efectuate de service-uri de reparații neautorizate;

Folosirea pompei în alte scopuri, respectiv nerespectarea folosirii în concordanță cu prevederile date;

Suprasolicitarea pompei prin utilizare de lungă durată;

Siguranță împotriva suprasolicitării termice;

În interiorul electromotorului este încorporată o sondă care la depășirea unei anumite temperaturi oprește automat pompa, eventual după răcire din nou o pornește. Aceasta prelungeste fiabilitatea pompei de patru ori și împiedică arderea electromotorului.

Protecție de suprasolicitare / întrerupător termic al motorului

Pompa este echipată cu întrerupător termic al motorului. În cazul în care motorul se supraîncălzește întrerupătorul motorului oprește automat pompa. Perioada de răcire este de cca. 25 minute, după care pompa se pornește automat. Dacă s-a activat întrerupătorul motorului, este strict necesar de a se căuta și elimina cauza (vezi de asemenea „Căutarea defectelor“ Datele aici menționate nu este voie să fie considerate ca instrucțiuni pentru „efectuarea acasă“ a reparațiilor, deoarece operațiile de reparație necesită cunoștințe de specialitate specifice.

Pentru eventuale defecte trebuie întotdeauna să Vă adresați service-ului pentru clienți.

Asigurați necondiționat accesul bun al aerului, pentru a se preveni supraîncălzirea pompei!

Nu instalați pompa în încăperi prea înguste și nici nu o acoperiți!

Deservire

Presiunea aerului

Scoateți ștecărul din priză.

Deschideți ventilul de consum, de ex. robinetul de apă, pentru a se evacua apa din sistem care se află în acesta.

Rotiți cu capacul de protecție al ventilului de aerisire în direcția în jos. (F).

Verificați cu ajutorul compresorului și aparatului pentru umflarea anvelopelor presiunea aerului din recipient.

Presiunea prescrisă a aerului este de $1,5 \pm 0,3$ bari.

Aerisire

Slăbiți șurubul de aerisire și lăsați eventual aerul închis să iasă. (fig. A; poz. 2)

Bule de aer

Slăbiți șurubul pentru evacuarea bulilor de apă, pentru ca pompa să se golească. (fig. A; poz. 11)

Presiunea recipientului

Presiunea de oprire stabilită de producător este după terminarea procesului de umplere 3 – 4 bari.

Suprapresiunea recipientului (aerul) este de $1,5 \pm 0,3$ bari și trebuie controlată și corectată regulat (G).

Instrucțiuni de siguranță pentru deservitor

Folosii instalația doar după ce ați citit cu atenție instrucțiunile de deservire.

Respectați toate indicațiile de siguranță menționate în aceste instrucțiuni.

Purtați-vă responsabil față de celelalte persoane.

Instrucțiuni pas cu pas

- **Racordați conducta de aspirare la ventilul de întoarcere (clapa de întoarcere), care corespunde racordului de ieșire. Etanșați toate racordurile cu filet adăugând încă bandă de etanșare. (B)**
- **Pentru umplere îndepărtați șurubul de aerisire pe partea din spate a pompei și pe racordul conductei de presiune. (Fig. A; poz. 1 și 2) Umpleți instalația cu apă până ce aceasta nu iese din orificiul de aerisire. (E)**
- **Etanșați șurubul de aerisire și strângeți din nou acest șurub. Pe urmă etanșați conducta de presiune și racordați-o**
- **Racordați pompa la rețeaua electrică.**



Atenție: La instalarea conductei de aspirare și de presiune (H) la racordurile corespunzătoare este întotdeauna necesară strângerea cu grijă a filetului corespunzător, pentru a nu se ajunge la deteriorare din motiv de rupere a carcasi pompei (A)!



Atenție: Etanșarea cu grijă a racordurilor cu filet (A/B) și umplerea fără aer (E) a sistemului de aspirare – (furtunul de aspirare și carcasa pompei) economisește experimentele nereușite de aspirare! Controlați ventilul de întoarcere la etanșitate (D) – Umpleți sistemul conform instrucțiunilor (C) și scoateți înainte de exploatare furtunul de aspirare din mediul de pompare cu scopul controlului (D) - lichidul acum nu are voie să curgă din furtunul de aspirare!

Aspirare de adâncime – ce înseamnă aceasta? (H/K)

1. Ventil de întoarcere cu filtru
2. Gât de aspirare, injector
3. Injector
4. Gât de ieșire, injector
5. Duză injector
6. Conductă Venturi, injector
7. Conductă aspirare
8. Gât de aspirare, pompă
9. Șurub de umplere
10. Ventil sferic
11. Conductă de presiune
12. Gât de ieșire, pompă
13. Gât de recirculare, pompă
14. Conductă de recirculare
15. Gât de recirculare, injector

Adâncimi de aspirare până la 30 m prin intermediul injectorului (K)

Pentru pompe cu aspirarea de adâncime a existat până în prezent o limită condiționată fizic de cca. 7,5 m a înălțimii de aspirare. Prin intermediul procedurii noua a circuitului de retur cu ajutorul injectorului este realizabilă o adâncime de aspirare de până la 30 m. În scopul obținerii acestui randament în faza de aspirare se aduce o parte din apa aspirată înapoi în injector, prin aceasta formându-se o presiune necesară ca apa să poată fi aspirată din asemenea adâncimi (diametrul orificiului găurit minimum de 120 mm).

Instrucțiuni de montare și deservire a racordului injectorului:

Conducta de aspirare trebuie să aibă un diametru identic sau mai mare decât gâtul de aspirare al pompei corespunzătoare (pct. 8 și 9) Se racordează conducta de aspirare și injectorul așa cum este ilustrat în fig. 1. Folosirea necondiționată a ventilului de întoarcere cu filtru (1). Controlați dacă conductele de aspirare sunt curate, pentru a se preveni înfundarea injectorului.

Deschideți șurubul de umplere (9), umpleți cu apă curată carcasa pompei și apoi închideți-l bine la loc.

Ventilul sferic montați la gâtul de ieșire (10). Controlați dacă tensiunea din rețea corespunde cu tensiunea motorului pompei (aceste date le găsiți pe plăcuța de tip a motorului).

Închideți ventilul sferic și puneți în funcțiune pompa. Deschideți ventilul sferic treptat până va fi atins randamentul maxim de pompare după care lăsați ventilul sferic în această poziție. Această reglare poate fi efectuată doar manual.

Important: În cazul în care pompa nu se utilizează pe o perioadă mai îndelungată este necesară necondiționat golirea conductelor și a carcasei pompei.

Defecte - Cauze - Eliminarea defectelor

ATENȚIE: ÎNTOTDEAUNA CONTROLAȚI MAI ÎNAINTE SIGURANȚELE ÎMPOTRIVA SUPRASOLICITĂRII!

Defectul	Cauza	Eliminarea defectului
Motorul nu pornește.	Lipsește tensiunea în rețea. Roata pompei este blocată.	Verificați tensiunea. Cu ajutorul șurubelniței prin capacul ventilatorului rotiți arborele motorului (slăbiți garniturile de etanșeitate din inele de alunecare lipite.
Pompa nu aspirară.	Lipsește ventilul de întoarcere, eventual este neetanș, înfundat. Ventilul de întoarcere nu este în apă. Carcasa pompei este fără apă. Prea mare înălțime de aspirare. Bule de aer în conducta de aspirare. Racordurile nu sunt etanșe, pompa aspiră aer, pompa nu este aerisită	Montați, eventual curățați ventilul de întoarcere. Cufundați ventilul de aspirare în apă. Umpleți carcasa pompei. Verificați înălțimea de aspirare. Controlați etanșeitatea conductei de aspirare. Repetăți cu grijă racordarea conform capitolului „Punere în funcțiune”!
Cantitate insuficientă a apei pompate.	Înălțimea de aspirare este prea mare. Coșul de aspirare al ventilului de întoarcere este impurificat. Nivelul de apă scade rapid.	Verificați înălțimea de aspirare. Curățați coșul de aspirare. Așezați ventilul de întoarcere mai jos. Curățați pompa și schimbați componentele uzate.
Înterupătorul termic oprește pompa.	Protecția la suprasolicitare termică a oprit pompa deoarece s-a încălzit. Nu este curent electric. Particule de impurități (de ex. pietriș) s-au așezat în orificiul de aspirare.	Lăsați instalația să se răcească! Demontați pompa și curățați-o, împiedicați aspirarea corpurilor străine.

Revizii și întreținere

Cu excepția următoarelor cazuri descrise, pompa trebuie în cazul necesității reparației dusă în service-ul pentru clienți.

Presiunea aerului în vasul ventilului de umplere (sub capacul negru) vă rugăm s-o verificați regulat (la fiecare 3 luni) prin intermediul aparatului pentru umflarea anvelopelor cu manometru, așa cum este menționat mai jos:

Scoateți ștecărul din priză.

Deschideți consumatorul, robinetul de apă, ș.a.m.d.

Corecți cu aparatul pentru umflarea anvelopelor presiunea aerului la $1,5 \pm 0,3$ bari.


Instrucțiuni de securitate la revizii și întreținere

Înainte de a fi efectuate la pompă orice operații de întreținere, este întotdeauna obligatorie deconectarea acesteia de la rețeaua electrică (scoateți ștecărul din priză) și asigurați-vă că pompa nu se pune în funcțiune.



Doar instalația la care este efectuată regulat întreținerea și care este bine îngrijită poate fi un ajutor satisfăcător. Neajunsurile în întreținerea și îngrijirea instalației pot duce la accidente și răni neprevăzute.

Plan de revizii și întreținere



Frecvența	Descriere	Eventual alte detalii
3 luni	Controlați presiunea aerului în recipient.	$1,5 \pm 0,3$ bari
În funcție de necesitate și gradul de impurificare	Curățați ventilul de întoarcere.	Controlați funcția ventilului de întoarcere (D)

		Преди да въведете апарата в експлоатация, прочетете си моля внимателно това ръководство за обслужване.
A.V. 2		
Допечатки, дори и частични, изискват одобрение. Техническите промени са запазени.		
	Имате ли технически въпроси? Рекламации? Трябват ли Ви резервни части или упътване за обслужване? На нашата домашна страница www.guede.com в областта Сервиз бързо и по небюрокраичен път ще Ви помогнем. Моля, помогнете ни за да Ви помогнем. За да можем Вашия апарат в случай на рекламация да идентифицираме, необходимо е да знаем производствения му номер, номера на артикула и годината на производство. Всички тези данни ще намерите на типовия етикет на изделието. За да ги имате тези информации под ръка, запишете си ги ако обичате по-долу.	
Производствен №: _____		Артикул №: _____
Тел №: +49 (0) 79 04 / 700-360		Година на производство: _____
Факс №: +49 (0) 79 04 / 700-51999		E-Mail: support@ts.guede.com



Обяснение на символите: Сигурност на производението, забрани:

	
Произведението отговаря на съответните норми в ЕС	Забранено е потапянето


Забрани:

	
Забранено е пребиваването в изпомпвания медиум	Забранено е разполагането на изделието в достъпност на деца


Забрани:

	
Забранено е дърпането за кабела/ транспорт по кабела	Изпомпвания медиум Макс. 35 °C



Предупреждения:


	
Предупреждение за опасност от електрическо напрежение	Предупреждение за автоматично стартиране

Разпореддания:

	
Прочетете си ръководството за обслужване	


Охрана на околната среда:

	
Одпадъка ликвидирайте специализирано така, че да не вредите на околната среда	Опаковачен материал от картонаж може да се предаде за рециклиране на вторични суровини

	
---	---

Дефектни и/или за ликвидация електрически или електронни апарати трябва да се предадат до съответните вторични суровини.	Зелена точка–Duales System Deutschland AG
--	---

Опаковка:

	
Предпазете от влажност	Опаковката трябва да е ориентирана нагоре

Апарат

ДОМАШНА ВОДНА ПОМПА HWW 1200 TIEF

Висококачествена домашна водна помпа, с голяма засмукваща дълбочина. Отлично подходяща за:

Автоматично захранване с вода в бита, помпене, напompване, изпомпване и тръбопроводни системи с чиста вода, и също за изпомпване на подпочвени води.

Оборудване:

Самозасмукваща включително засмукващия инжектор. С въртящо се работно колело Норил, вал от обогатена стомана, пресостат и термична защита.

Принадлежности на доставката (фиг. 1)


1. Присъединение на нагнетателната част
2. Пълнещо гърло и обезвъздушителна пробка
3. Присъединение на смукателната част
4. Нагнетателна връзка
5. Пресостат
6. Крачета на разширителния съд
7. Разширителен сад
8. Инжектор
9. Тяло на помпата
10. Рециркуляционно присъединение
11. Пробка за източване на водата
12. Обезвъздушителен вентил
13. Манометър

ЕС Декларация за съответствие

С това ние, дружество Güde GmbH & Co. KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Германия, декларираме, че концепцията и конструкцията на по-долу описаните машини в типови изпълнения, които пускаме на пазара, отговарят на съответните основни изисквания на директивите на ЕС за сигурност и хигиена.

В случай на промяна на машината, която не е била консултирана с нас, губи тази декларация валидност

Означение на машината: HWW 1200 Tief
№ на артикула: 94172

Дата/подпис на производителя: 18.04.2008 
Данни за подписания:
господин Арнолд, управител на дружеството

Аплицирани директиви на ЕС

Директива на ЕС за машини 98/37/EG

Директива на ЕС за ниско напрежение 73/23/EWG

Директива на ЕС за електромагнитна съвместимост
89/336/EWG
Директива 2000/14/ EG

Аплицирани хармонизирани стандарти
EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Място на сертификацията:
TÜV Product Safety GmbH, Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Всеобщи мерки за безопасност: **Гаранция**

Гаранционните условия са посочени в приложената гаранционна карта.

Всеобщи мерки за безопасност

Ръководството за обслужване е необходимо да се прочете изцяло преди първото пускане на апарата. Ако има съмнения относно включването и работата с апарата, обърнете се към производителя (сервизен отдел).

ЗА ДА БЪДЕ ОСИГУРЕНА ВИСОКА СТЕПЕН НА СИГУРНОСТ, СПАЗВАЙТЕ ВНИМАТЕЛНО СЛЕДНИТЕ НАСТАВЛЕНИЯ:



Внимание: Експлоатацията е допустима само с предпазен изключвател против случаен ток (максимален случаен ток е 30 mA според инструкцията VDE част 702). Информирайте се моля от своя електроспециалист.

Помпата не може да бъде използвана в никакъв случай като циркулационна помпа за плувни басейни.

Внимание: По принцип е необходимо да осигурите оптимално охлаждане на мотора. Минималното разстояние от капака на вентилатора на мотора във всички случаи трябва да е минимално 40 см. Помпата никога не покривайте, съответно никога не инсталирайте в тясна шахта. Осигурете добро отвеждане на топлината възникваща при експлоатацията.

Помпата не е подходяща за плувни басейни.

Електросвързването трябва да извърши само специалист. Помпата трябва да бъде свързана само с предпазно съоръжение за случаен ток.

Трябва да се предотврати работата на помпата на сухо и без приток на вода. В противен случай е застрашена дълговечността на Вашата помпа и повреждането на мотора.

Никога не покривайте ако обичате мотора на главата на помпата с покривки или кърпи, за да не замръзне водата при хладно време.

Помпата не използвайте ако външните температури са над 40 °C или под 0 °C и също ако водата е с температура над 35 °C.

Помпата не трябва да се използва никога с други течности освен вода.

Предварително осигурете да не се използва вода съдържаща пясък, тогава може да се унищожи уплътнението.

Преди инсталиране и въвеждане в експлоатация стриктно спазвайте ръководството за обслужване. Препоръчване на хората, които не са запознати с експлоатацията на помпата, преди въвеждане на помпата в експлоатация сами внимателно да си прочетат съответното ръководство за обслужване и поддръжка, за да предотвратят от самото начало повреждането на помпата.

Потребителят на помпата е отговорен на работното и място спрямо трети лица.

Помпата може да бъде въведена в експлоатация изключително с кабел или гумен електрически продължителен шнур, тип H07RNF, според стандарта DIN 57282 или DIN 57245.

Помпата не трябва с помоща на електросъединителния кабел да бъде повдигана, пренасяна или укрепвана. Ако кабелът или щепселът са повредени поради външни причини, не може кабелът да се оправя! Кабелът трябва да се смени с нов кабел. Тази работа може да извърши само електроспециалист.

Трябва да се убедите, че електрическите контакти за свързване са предпазени от наводняване и влага.

Трябва да се провери преди използването им, че свързващият кабел и електрическият щепсел не са повредени. Помпата трябва да се инсталира на равно, стабилно и хоризонтално място .

Преди да се извършва каквато и да е работа с помпата трябва да се извади щепсела от контакта.

Потребителят е отговорен за спазването на местните наредби отнасящи се за сигурност и правилно и инсталиране.

Преди всяка употреба извършете оглед на апарата.

Апарата не използвайте ако са повредени или износени средствата за безопасност.

Никога не изключвайте от действие средствата за безопасност. Апарата използвайте изключително според предназначението му посочено в това ръководство за обслужване.

Отговоряте за безопасността в района на работа. Ако помпата е дефектна, необходимо е ремонта да се извърши изключително в работилници, които са авторизирани за това. Могат да се използват само оригинални резервни части.

С подходящи мерки е необходимо да се предотврати присъствието на деца около апарата.

Преди въвеждане в експлоатация е необходимо да се направят специално измерване и провери наличието на изискваните средства за електрическа охрана.

В процеса на работа на домашната помпа в изпомпвания медиум не трябва да се намират хора.

Вземете мерки водната помпа да не е под действието на пряка водна струя.

За спазването на наредбите за безопасност и инсталация е отговорен потребителят (Консултирайте се евентуално с електроспециалист).

Щети, които могат да възникнат от наводнение на помещения заради повреди на домашната помпа потребителят е длъжен да предотврати с подходящи мерки (напр. инсталация на сигнализационно съоръжение, инсталация на резервна помпа и др.).

Домашната помпа не трябва никога да работи на сухо, за повреди възникнали в резултат от работа на сухо гаранцията на производителя не се отнася.

Домашната помпа не трябва никога да работи на сухо, за повреди възникнали в резултат от работа на сухо гаранцията на производителя не се отнася.

Домашната помпа не трябва никога да работи на сухо, за повреди възникнали в резултат от работа на сухо гаранцията на производителя не се отнася.

Домашната помпа не трябва никога да работи на сухо, за повреди възникнали в резултат от работа на сухо гаранцията на производителя не се отнася.

Електрическа безопасност:

ОПАСНОСТ! Удар на електрически ток!

Опасност от травми получени от електрически ток!

● **Преди запълване, след прекъсване на експлоатация, при ремонти на повреди и преди поддръжка извадете щепсела от контакта на мрежата. Да се експлоатира само свързана с изключвател на недостатъчен ток (PRCD)!**

● Моля консултирайте се с електроспециалист.

Данните от типовия етикет трябва да отговорят на данните на електрическата мрежа.

Предпазвайте кабела от горещина, масла и остри ръбове.
За Австрия

В Австрия електрическото съединение трябва да отговаря на ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 според § 2022.1.

Според тази норма помпата може да се използва в плувни басейни и градински езера само с разделителен трансформатор.

• Моля консултирайте се с своето специално електрическо предприятие.

За Швейцария

В Швейцария местните различни апарати, които се използват навън, трябва да бъдат свързани посредством предпазен изключвател за недостатъчен ток.

Всеобщи мерки:

• Преди употреба извършете оглед, за да се убедите, че помпата, и особено кабела за мрежата и щепсела, не са повредени. Повредена помпа не може да се използва.
• Помпата в случай на повреда оставете на преглед в GÜDE Service или на авторизиран електроспециалист. Помпата не оставяйте на дъжд и не я използвайте в мокра или влажна среда. За да не работи помпата на сухо, обърнете внимание, края на засмукващия маркуч да бъде потопен непрекъснато в изпомпвания медиум.
• Помпата напълнете преди всяко въвеждане в експлоатация чак до преливника с изпомпваната течност! При използване на помпата за снабдяване с вода в бита е необходимо да се спазват местните наредби на институциите за управление на водните източници и отпадъчните води.
По-нататък е необходимо да се спазва нормата DIN 1988.

Мерки в случай на нужда

Предоставете първа помощ, каквато е нужна според травмата и колкото е възможно най-бързо извикайте квалифицирана медицинска помощ.
Подсигурете пострадалия да не получи други травми и го въведете в спокойно състояние.

Употреба в съответствие с условията

Домашната помпа е предназначена изключително за помпене на чиста вода за захранване с вода на бита, за градини, за дворове и в земеделието. Ако не се спазват установените всеобщо валидни наредби и инструкциите на това ръководство не е възможно да се обвинява производителя за евентуални щети.

Остатъчни опасности и предпазни мерки Електрически остатъчни опасности

Опасност	Описание	Предпазни мерки
Пряк електрически контакт	Удър от електрически ток	Предпазен изключвател за погрешен ток FI
Не пряк електрически контакт	Удър от електрически ток през медиум	Предпазен изключвател за погрешен ток FI

Ликвидация

Инструкциите за ликвидация са обозначени с пиктограми разположени на апарата съответно на опаковката. Описание на смисъла им ще намерите в раздел „Обозначения на апарата“.

Изисквания спрямо обслужващият персонал

Обслужващият персонал трябва преди да започне да използва апарата внимателно да си прочете ръководството за обслужване

Квалификация

За използването на апарата се изисква само отговарящо поучение от специалист, специално квалификация не се изисква.

Минимална възраст

С апарата могат да работят само лица, които са навършили 16 години.
Изключение представлява използването от младежи, ако това става в процес на обучение с цел да добият способности под ръководството на обучаващ.

Обучение

Използването на апарата изисква само отговарящо поучение от специалист съответно ръководство за обслужване. Специално обучение не се изисква.

Технически данни

	HWW 1200 TIEF
Присъединение	230 V / 50 Hz
Мощност на мотора P1	1100 W
Макс. височина на засмукване	30 m
Макс. дебит	40 l/min
Макс. нагнетателна височина	70 m
Нагнетателно присъединение	
Смукателно присъединение	1"
Тип на защита	IP 44
Температура на водата	35 °C
Разширителен съд	24 l
Тегло около	21 kg
№ на артикула	94172

Транспорт и складиране



При зимно складиране трябва да се внимава да не остане в апарата вода, защото от студа може апаратът да се повреди.

Монтаж и първо пускане в експлоатация

Филтър и сито за нечистоти

Ако водата съдържа пясък, помпата трябва да се експлоатира с филтър за нечистоти (поръчва се като принадлежност) розположено на смукателния вход на помпата. Ако проникне пясък в уплътнителните прокладки (на съединителния вал мотор - помпа) уплътнението ще се повреди. По този начин и в гаранционния срок това ще бъде квалифицирано като собствена причина за повредата и случаят ще бъде изключен от гаранционните ангажименти.

Мерки за безопасност при първо пускане в експлоатация



Внимание: Помпата не трябва да работи в сухо състояние.

Потребителят е по отношение на използването на помпата (водно съоръжение) отговорен спрямо трети лица.

Да се използва само свързана чрез предпазен изключвател за погрешен ток (изключвател FI)!

Преди въвеждане в експлоатация трябва да се извърши проверка от компетентен електротехник дали са спазени изискванията електрически предохранителни мерки.

Електрическото свързване трябва да бъде в контакт на мрежата.

Да се измери напрежението. Техническите данни от етикета трябва да съответстват с напрежението в електрическата мрежа.

Ако помпата се използва за рибарници, кладенци и други под., и по-нататък в съответните водни съоръжения, трябва

да бъдат безусловно спазени нормите валидни в страните, където помпата ще се ползва.

Електропомпите, които се използват навън (например за рибарници и др.), трябва да бъдат оборудвани с гумени електрически кабели от типа H07RNF, според нормата DIN 57282 евентуално DIN 57245.

Когато помпата е в експлоатация, в изпомпваната течност не трябва да се намират или да се потапят нито хора нито животни (например в плувни басейни, в мази и др.)

Температурата на изпомпваната течност не трябва да е по-висока от +35 °C. Ако се използват удължителни кабели, те трябва да бъдат изключително от гума, от типа H07RNF, според нормата DIN 57282 или DIN 57245. Помпа включена в електрическата мрежа никога не трябва да се допира с кабел, никога не трябва да се вдига с помощта на кабел нито да се пренася с помощта на кабел.

Трябва да се погрижите електрическия контакт за свързване да е на необходимо разстояние от вода и влага и контакта да бъде предпазен от влага.

Преди въвеждане на помпата в експлоатация да се измери, дали електрическият кабел и/или контактът не са повредени..

Преди извършването на каквито и да е работи с помпата да се изтегли щепселът от контакта..

Ако помпата е инсталирана в шахта, необходимо е шахтата да се покрие с капак, за да се осигури безопасността на минаващите наоколо хора.

Помпата в никакъв случай не инсталирайте във влажни шахти (опасност от късо съединение, повреда от корозия)!

За да се предотвратят щети (които могат да възникнат например от наводнение на помещения и др.) заради повреди или дефекти на домашната помпа собственикът (потребителят) е длъжен да предприеме подходящи адекватни предпазни мерки (напр. инсталация на сигнализационно съоръжение, инсталация на резервна помпа и др.).

Ако помпата е дефектна, необходимо е ремонта да се извърши изключително в работилници, които са авторизирани за това. Може да се използват само оригинални резервни части.

Обръщаме Ви внимание на това, че според валидните норми не поемаме отговорност за евентуални щети предизвикани от нашите апарати, в по-долу описаните случаи.

Неподходящи ремонти, които са извършени от не авторизирани сервисни работилници;

Употреба за други цели тоест употреба не по предназначение съгласно инструкциите;

Претоварване на помпата при дългосрочна експлоатация;

Охрана против топлинно претоварване

Вътре в електромотора е вградена сонда, която при превишаване на определена температура автоматично изключва помпата, евентуално след охлаждане отново включва. Това повишава дълговечността на помпата с четири пъти и предпазва мотора от изгаряне.

Охрана против претоварване/ термичен изключвател на мотора

Помпата е оборудвана с термичен изключвател на мотора. Ако моторът се прегрее, изключвателят автоматично изключва мотора на помпата. Времето за охлаждане е около 25 мин., след това помпата автоматично се включва. Ако е задействал изключвателят на мотора е необходимо да се намери и отстрани причината (виж също „Търсене на повреди“).

Тук поместените данни не би трябвало да се смятат за инструкция как да извършваме ремонти „по домашно“, защото ремонтната работа изисква специални знания.

При евентуални повреди трябва винаги да потърсите клиентски сервис.

Осигурете безусловно достатъчен достъп на въздух, за да предотвратите прегряване на помпата!

Помпата да не се монтира в много тесни шахти, нито да не се покрива!

Обслужване

Налягане на въздуха

Извадете щепсела от мрежата.

Отворете вентила за разход, напр. водопроводния кран, за да може от системата да се източи водата, която се намира там.

Завъртете предпазното капаче на обезвъздушителния вентил в посока надолу (F).

Проверете с помощта на компресор и апарат за помпене на гуми какво е налягането в разширителния съд.

Предвиденото налягане на въздуха е $1,5 \pm 0,3$ бара.

Обезвъздушаване

Разхлабете обезвъздушителния болт и изпуснете евентуално затворения въздух. (obr. A; poz. 2)

Водни балони

Разхлабете болта за изпускане на водните балони, за да може помпата да се изпразни. (фиг. A; поз. 11)

Налягане в разширителния съд

Изключващото налягане нагласено от производителя след свършване на процеса на пълнене е 3 – 4 бара.

Свърхналягането в съда (въздух) представлява $1,5 \pm 0,3$ бара и би трябвало редовно да се контролира и коригира (G).

Предпазни мерки за сигурност при обслужване

Използвайте апарата чак след като сте си прочели внимателно ръководството за обслужване. Спазвайте всички мерки за безопасност поместени в упътването.

Бъдете в държанието си отговорни спрямо останалите хора.

Инструкция стъпка - по - стъпка

- Присъединете смукателния тръбопровод с **възвратния клапан** (вентила при петата), който отговаря на изходящото съединение. Уплътнете **всички** резбови връзки допълнително с уплътнителна лента.(B)
- За да извършите пълненето развийте обезвъздушителния болт от задната страна на помпата и съединението на нагнетателния тръбопровод. (Фиг. A; поз. 1 и 2) Пълнете апарата, докато водата не прелее от обезвъздушителния отвор. (E)
- Уплътнете обезвъздушителния болт и отново го затегнете. След това уплътнете нагнетателния тръбопровод и го присъединете.
- Включете помпата към електрическата мрежа.



Внимание: При инсталиране на смукателния тръбопровод и нагнетателния тръбопровод (H) към съответните присъединителни

отвори винаги затягайте съответната резба внимателно, за да не скъсате резбите в тялото на помпата (А)!



Внимание: Старателна уплътнете резбовите връзки (А/В) и осигурете безвъздушно пълнене (Е) на смукателната система - (смукателния маркуч и тялото на помпата) ще Ви спести неуспешни опити за засмукване!

Изпробвайте възвратния вентил дали уплътнява (D) – Напълнете системата според упътването (С) и извадете, преди въвеждане в експлоатация, смукателния маркуч от помпения медиум за да извършите проверката (D) - течността сега не трябва да изтича от смукателния маркуч!

Дълбочинно засмукване – какво е това? (Н/К)

Дълбочинно засмукване чак до 30 м посредством инжектор (К)

За засмукващите помпи съществуваше до днес физически обоснована граница до около 7,5 м височина на засмукването. Посредством новата метода за обратно вкарване на водата с помощта на инжектор е постигната дълбочина на засмукването чак до 30 м. За да се постигне този резултат в процеса на засмукване се вкарва част от засмуканата вода обратно в инжектора, така се получава необходимото налягане, за да може водата от такава дълбочини да бъде засмукана (вътрешният диаметър на отвора на кладенеца трябва да бъде мин. 120 мм).

Ръководство за монтаж и обслужване на присъединител с инжектор:

Засмукващият тръбопровод трябва да има същия или по-голям диаметър от засмукващото гърло на съответната помпа (точка 8. и 9.). Засмукващият тръбопровод и инжекторът да се свържат така както е показано на фиг.г. 1.. Безусловно трябва да се използва възвратен клапан с филтър (1). Проверете дали засмукващия тръбопровод е чист, за да се предотврати задръстването на инжектора.

Пълнещият болт (9) да се отвори, тялото на помпата да се напълни с чиста вода и отново добре да се затвори.

Да се монтира на изходящото гърло сферичен вентил (10). Проверете дали напрежението на мрежата отговаря на напрежението на помпата (тази информация се намира на типовия етикет на мотора).

Да се затвори сферичният вентил и да се включи помпата. Постепенно отваряйте сферичния вентил чак докато постигнете максималната помпена мощност (дебит) и тогава в това положение го оставете. Тази позиция може да бъде намерена само ръчно.

Важно: Ако помпата е била дълго време без експлоатация, безусловно е необходимо да се изпразни тръбопровода и тялото на помпата.

Повреди-причини-отстраняване

Внимание: ВИНАГИ НАЙ-НАПРЕД ПРОВЕРЕТЕ ПРЕДПАЗИТЕЛИТЕ ПРОТИВ ПРЕТОВАРВАНЕ !

Повреда	Причина	Отстраняване
Моторът не работи.	Липсва напрежение в мрежата. Работното колело на помпата е блокирано.	Проверете напрежението. С помощта на отверка през капака на вентилатора завъртете вала на мотора (за да се освободят прилепналите уплътнителни накладки).
Помпата не засмуква	Липсва възвратен клапан, евентуално не уплътнява добре или е задръстен. Възвратния клапан не е потопен във водата. Тялото на помпата е без вода. Много голяма смукателна височина. Въздушни балони в смукателния тръбопровод. Съединенията не са уплътнени и помпата засмуква въздух , помпата не е проветрявана.	Монтирайте, евентуално почистете възвратния клапан. Възвратният клапан да се потопи във водата. Да се напълни тялото с вода. Проверете смукателната височина. Проверете уплътненията в смукателния тръбопровод. Старателно повторете присъединението според глава „Въвеждане в експлоатация“!
Недостатъчен дебит на помпената вода.	Засмукващата височина е много голяма. Засмукващият филтър на възвратния клапан е замърсен. Нивото на водата бързо намалява.	Проверете височината на засмукване. Почистете филтъра на възвратния клапан. Възвратния клапан разположете по ниско. Почистете помпата и сменете износените части.
Термичният изключвател изключва помпата.	Топлинната охрана против претоварване на помпата е изключила заради прегряване. Няма електрически ток. Замърсяващи частици (напр. камъчета) са задръстили засмукващия отвор.	Апарата оставете да истине! Разглобете помпата и я почистете, предотвратете засмукването на чужди тела.

Инспекция и поддръжка

С изключение на по-долу описаните случаи помпата ако е необходимо трябва да бъде изпратена в сервис за клиенти. Налягането на въздуха в разширателния съд чрез пълнещия вентил (под червената капачка) моля редовно (всеки 3 месеца) контролирайте посредством сепаратен апарат с манометър за помпене на гуми, както е указано по-долу:

Изтеглете щепсела от мрежата.

Отворете потребител, воден кран или нещо подобно.

Коригирайте със сепаратния апарат за помпене на гуми налягането на въздуха на $1,5 \pm 0,3$ бара.




Мерки за сигурност при инспекция и поддръжка

Преди да започнете каквито и да е било работи за поддръжка по помпата, винаги трябва да се прекъсне свързването с електрическата мреже (щепсела извадете от контакта) и се убедете, че помпата не може да се самовключи.

Само апарат за когото се полагат редовни грижи и добре поддържа, може да бъде добър помощник. Недостатъци в поддръжката и грижите за апарата могат да доведат до непредсказуеми аварии и наранявания.



План на инспекциите и поддръжката

Временни интервали	Описание	Евентуално допълнителни детайли
3 месеца	Измерете налягането на въздуха	$1,5 \pm 0,3$ бара
Кагато е необходимо и според степента на замърсяване	Да са изчисти възвратния клапан (при петата)	Да се провери функционирането на възвратния клапан (D)



		Prije prvog stavljanja uređaja u hod obavezno pročitajte sve informacije i uputstva navedena ovom priručniku.
A.V. 2 Naknadno štampani materijali, iako se radi samo o dijelovima teksta, moraju se odobriti. Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.		
	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju ? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili uputstva za upotrebu? http://www.guede.com /Na našem home page www.guede.com u sekciji Service pružićemo Vam brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bi Vam mogli pomoći. Zbog identifikacije Vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam slijedeći podaci: fabrički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako bi imali ove podatke stalno na raspolaganju za slučaj potrebe, zabilježite ih u dolje navedene rubrike: Tvornički broj: _____ Broj asortimana: _____ Godina proizvodnje: _____	
Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Faks broj: 700-51999	+49 (0) 79 04 / E-mail: support@ts.guede.com

Označavanje:



Bezbednost produkata, zabrane:

	
Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice.	Zabranjeno potapljanje



Zabrane:

	
Zabranjeno je vući za kabal / prenositi stroj držeći ga za kabal	Čuvajte proizvod izvan domašaja djece


Zabrane:

	
Zabranjeno je vući za kabal / prenositi stroj držeći ga za kabal	Crpljeni medij Najviše 35 °C



Upozorenje!

	
Upozorenje na opasnost od povrijeda zbog strujnog udara	Opasnost od automatskog puštanja u rad

Naredbe:

	
Pročitajte uputstva za upotrebu	



Zaštita okoliša:

	
Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mjesta, već je potrebno obezbijediti njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalažu od lepenke odvezite u specijalizovane centre za reciklažu otpada.

	
---	---

Električne i elektronske dijelove u kvaru i/ili dijelove namijenjene za likvidaciju neophodno je odnijeti u odgovarajući centar za sakupljanje otpada.	Zelena tačka – Dualan sistem Deutschland AG
--	---

Ambalaža:

	
Čuvajte od uticaja vlage	Orijentacija ambalaže prema gore

Uređaj

KUĆNA STANICA ZA VODU HWW 1200 TIEF

Vrlo kvalitetna kućna stanica za vodu, s velikom usisnom dubinom
Odlučno za:

Automatsko snabdijevanje vodom u kući, crpljenje, pretakanje, odsisavanje i razvod čiste vode kao i crpljenje podzemne vode.

Oprema:

Samousisna pumpa uključujući injektor.

S rotorom Noryl, vratilom od plemenitog čelika, kompresionom sklopkom i toplotnom zaštitom.


Obim isporuke (Slika 1)

1. Priključak za pritisak
2. Grlo za punjenje i vijak za vakuumiranje
3. Usisni priključak
4. Kompresiona cijev
5. Kompresioni prekidač
6. Stative posude
7. Posuda
8. Injektor
9. Tijelo pumpe
10. Priključak za recirkulaciju
11. Vijak za ispuštanje vode
12. Vakuumski ventil
13. Manometar

Izjava o skladnosti sa propisima ES

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co, ovim proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Nemačka, da ovim znakom označeni aparati, odgovaraju na osnovu svoje koncepcije i svoje vrste konstrukcije i izvedbe, koja je bila prodana na tržištu, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtjevima Evropske zajednice za bezbjednost i zaštitu zdravlja. **Ako dođe do izmjene uređaja bez naše saglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.**

Oznaka uređaja: HWW 1200 Tief Br. asortimana: 94172

Datum/Potpis proizvođača: 18.4.2008 
Podaci o potpisanom licu: gospodin Arnold, Direktor društva

Odgovarajuće smjernice Evropske zajednice:

Smjernice EU o mašinama 98/37/EG
Smjernice EU o niskom naponu 73/23/EWG,
Elektromagnetna kompatibilnost 89/336/EWG
Smjernice 2000/14 EG

Primijenjeni harmonizirani standardi :

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Organ za certificiranje:

TUV Product Safety GmbH,
Am Grauen Stein, D-51105 Köln

Opšta uputstva za bezbjednost na radu:

Pružanje jemstva

Zahtjevi iz jemstva prema priloženoj jemstvenoj kartici.

Opšta uputstva za bezbjednost na radu

Prije prvog stavljanja mašine u rad neophodno je pročitati sve informacije i uputstva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa mašinom obratite se proizvođaču (Odeljenju za servis).

ZBOG OBEZBJEDIVANJA VISOKOG STEPENA ZAŠTITE I BEZBJEDNOSTI PRILIKOM RADA SA MAŠINOM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIM VAS, SLIJEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:



Upozorenje: Pumpa se smije koristiti samo sa zaštitnim senzorom za zaštitu od strujne greške (skladno propisu VDE dio 702 maksimalna strujna greška jeste 30mA). **Posavjetujte se sa Vašim stručnjakom za električna postrojenja.**

Pumpa se ni u kom slučaju ne smije koristiti kao cirkulacijska pumpa u plivačkim bazenima.

Upozorenje: Obezbjedite optimalno hlađenje motora pumpe. Minimalna udaljenost od rešetke ventilatora trebala bi biti u svakom slučaju najmanje 40 cm. Pumpu nikad ne pokrivajte, pumpa ne smije biti instalirana u previše tijesnim šahtama. Obezbjedite zadovoljavajuće odvođenje toplote koja je nastale prilikom rada pumpe. Pumpa nije prikladna za primjenu u bazenima. Električnu instalaciju smije izvoditi samo stručno osposobljeno lice. Pumpa se mora napajati preko zaštitnog elementa za zaštitu od strujne greške. Spriječite rad pumpe «na suvo» tj. bez priključka vode. U protivnom postoji opasnost od skraćivanja radnog vijeka motora i oštećenja motora. Nikada ne pokrivajte motor glave pumpe čebetom ili krpom zbog zaštite protiv smrzavanja za vreme hladnog vremena. Pumpu nikad ne upotrebljavajte na spoljašnim temperaturama okoline iznad 40 °C ili ispod 0 °C, ni za crpenje vode iznad 35 °C.

Pumpu upotrebljavajte isključivo za crpenje vode, ne koristite je za crpenje drugih tečnosti.

Spriječite korišćenje vode sa sadržajem pijeska koji može oštetiti zaptivku pumpe.

Prije ugradnje i puštanja pumpe u rad postupajte u skladu s uputstvom za upotrebu. Preporučljivo je da lica koje nisu upoznata sa radom pumpe pročitaju odgovarajući priručnik za rukovanje i održavanje pumpe kako ne bi došlo do oštećenja pumpe.

Korisnik pumpe odgovara za bezbjednost ostalih prisutnih lica.

Pumpa može sigurno raditi ako je priključena na gumeni produžni kabal, tip H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 ili DIN 57245.

Pumpa se ne smije dizati, pričvršćivati i prenositi držeći je za kabal.

U slučaju oštećenja kabla ili utikača zbog djelovanja spoljašnjih uticaja nikad nemojte popravljati kabal! Kabal mora biti zamijenjen novim kablom.

Zamjenu kabla smije izvoditi isključivo stručno osposobljeno lice.

Neophodno je provjeriti da li su priključci na električne utičnice zaštićeni od vode i vlage.

Prije korišćenja pumpe neophodno je provjeriti da li su priključni kabal i električna utičnica u tehnički ispravnom stanju. Pumpa mora stajati na ravnoj, stabilnoj i vodoravnoj površini.

Prije otvaranja ili čišćenja pumpe, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Korisnik pumpe snosi odgovornost za poštovanje važećih lokalnih propisa za bezbjednost i način ugradnje.

Prije svakog korišćenja izvršite vizuelnu kontrolu pumpe. Zabranjeno je koristiti pumpu ako su oštećeni ili istrošeni njeni zaštitni elementi.

Nikada ne stavljajte van rada bezbjednosne elemente pumpe. Pumpu koristiti isključivo u skladu sa njenom namjenom koja je navedena u ovom uputstvu za korišćenje.

Kao korisnik snosite odgovornost za bezbjednost u području rada.

Ako je pumpa u kvaru, neophodno je izvršiti popravku u ovlaštenim servisima. Dozvoljeno je koristiti isključivo originalne rezervne dijelove.

Neophodno je preduzeti odgovarajuće zaštitne mjere i čuvati pumpu izvan domašaja djece.

Prije stavljanja pumpe u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su preduzete sve bezbjednosne mjere.

U toku rada kućne stanice za vodu neophodno je obezbjediti da se u crpljenom mediju ne zadržavaju nikakve lica. Obezbjedite da kućna stanica za vodu nikad ne bude izložena direktnom strujanju vode.

Odgovornost za poštovanje bezbjednosnih uputstava i odredbi snosi korisnik postrojenja.

(Eventualno se posavjetujte sa stručnjakom za električna postrojenja)

Korisnik kućne stanice za vodu dužan je preduzeti odgovarajuće mjere i isključiti bilo kakve štete zbog poplave u slučaju kvarova kućne stanice za vodu (npr. instaliranjem alarma, instaliranjem rezervne pumpe i slično).

Kućna stanica za vodu nikad ne smije biti uključena bez vode – u slučaju oštećenja kućne stanice za vodu zbog „suvog hoda“ stanice korisnik gubi sva prava iz jemstva.

Električna bezbjednost: Električna bezbjednost: OPASNOST! Udar električne struje!

Postoji opasnost od udara električne struje!

● **Prije punjenja, posle stavljanja van pogona, prilikom otklanjanja kvarova i radova na održavanju izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.**

Postrojenje smije biti priključeno samo na priključke sa zaštitnom sklopkom za zaštitu od strujne greške (PRCD)!

● Posavjetujte se sa stručnjakom za električna postrojenja.

Podaci na tipskoj pločici moraju odgovarati parametrima električne mreže.

Čuvajte kabal od prekomjerne temperature, ulja i oštarih rubova.

Za Austriju

U Austriji električni priključak mora odgovarati smjernici ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1.

Prema ovom propisu pumpe se smiju koristiti u plivačkim bazenima i vrtnim jezerima samo ako su priključena preko odvojnog transformatora.

● Posavjetujte se s Vašim dobavljačem električne struje.

Za Švajcarsku

U Švajcarskoj različita postrojenja koja se koriste u spoljašnjoj sredini moraju biti priključena preko zaštitne sklopke za zaštitu od strujne greške.

Opšta uputstva:

● Prije korišćenja postrojenja uvijek izvršite vizuelnu kontrolu kako biste utvrdili eventualna oštećenja pumpe, a posebno oštećenja priključnog kabla i utikača.

Oštećena pumpa se ne smije koristiti.

● U slučaju kvara neophodno je dati pumpu na pregled u servisu GÜDE Service ili ovlaštenom stručnjaku.

Pumpa ne smije biti izložena kiši niti se smije koristiti u vlažnoj sredini. Kako bi spriječili „suvi hod“ pumpe, obezbjediti da je usisno crijevo pumpe stalno potopljeno u crpljeni medij.

- Prije svakog puštanja pumpe u rad napunite pumpu crpljenim medijem sve do ruba!
Kod korišćenja pumpe za snabdijevanje vodom u kući neophodno je pridržavati se propisa izdatih od strane nadležnih ureda za vodoopskrbu i zbrinjavanje otpadnih voda.
Pored toga je neophodno pridržavati se važećih odredbi norme DIN 1988.

Postupanje u slučaju nužde

Povrijeđenom licu pružite prvu pomoć prema vrsti povrijeđene i što prije potražite pomoć lekara.
Obezbedite povrijeđenu lice od drugih povrijeđeni i stavite ga u položaj mirovanja.

Korišćenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Kućna stanica za vodu namijenjena je isključivo za crpljenje čiste vode zbog snabdijevanja kuća, bašti i dvorišta vodom odnosno za primjenu u poljoprivredi. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale zbog nepoštivanja odredbi opštavažećih propisa i odredbi navedenih u ovom Uputstvu za upotrebu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mjere Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mjera(e)
Neposredan kontakt sa dijelovima pod naponom	Udar električne struje!	Sklopka za zaštitu od strujne greške FI.
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Povrijeđena zbog strujnog udara preko crpljenog medija.	Sklopka za zaštitu od strujne greške FI.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju navedena su posredstvom piktograma koji se nalaze na postrojenju odnosno na ambalaži. Popis pojedinih značenja naći ćete u poglavlju «Oznake na uređaju».

Zahtjevi za korisnike pumpe

Prije upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ova uputstva za korišćenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnog uputstva od strane stručnjaka u vezi korišćenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo lica koje su napunile 16 godina.

Izuzetak predstavlja samo korišćenje postrojenja od strane maloljetnih lica prilikom pripreme za zanimanje kada se postrojenje koristi pod nadzorom instruktora za obuku u svrhu stjecanja praktičnih iskustava.

Obuka

Za korišćenje postrojenja potrebna je samo odgovarajuća obuka pod nadzorom stručno osposobljenog lica odnosno obuka u skladu sa uputstvom za korišćenje postrojenja. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	HWW 1200 TIEF
Priključak	230 V / 50 Hz
Snaga motora P1	1100 W
Maks. visina usisavanja	30 m
Maks. transportovana količina	40 l/min
Maks. visina crpenja	70 m
Kompresioni priključak	
Priključak za usisavanje	1"
Način obezbjeđivanja	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Posuda	24 l
Težina približno	21 kg
Broj asortimana	94172

Prijevoz i skladištenje



Prilikom skladištenja postrojenja u zimskom periodu neophodno je obezbjediti da unutar postrojenja nema vode, u protivnom će doći do uništenja postrojenja zbog djelovanja mraza.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Filter i sito za nečistoću

Ukoliko crpljena voda sadrži pijesak, pumpa se smije koristiti samo sa odgovarajućim filterom za filtriranje nečistoće – pribor postrojenja) na priključku pumpe. Prodor pijeska u zaptivku – klizne prstene (spojno vratilo motor - pumpa) uzrokovao bi uništenje zaptivke. Takvi slučajevi se smatraju oštećenjem postrojenja vlastitom krivicom korisnika koji tim gubi sva prava iz jemstva.

Bezbednosna uputstva za prvo stavljanje u rad



Upozorenje: Pumpa ne smije raditi bez medija – „suvi hod“.

U pogledu korišćenja pumpe (kućne stanice za vodu) korisnik snosi odgovornost prema trećim licima.

Postrojenje smije biti priključeno samo na priključke sa zaštitnom sklopkom za zaštitu od strujne greške (sklopka FI)!

Prije stavljanja pumpe u rad mora stručno osposobljen električar provjeriti da li su preduzete sve bezbednosne mjere.

Priključenje na struju mora biti obezbjeđeno preko utičnice.

Isprobati napon: Podaci u specifikaciji moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se pumpa koristi za jezerca, bunare i slično, ili u drugim postrojenjima na vodu, neophodno je bezuslovno poštovati norme koje važe u zemljama gdje se pumpa koristi.

Električne pumpe koje se koriste u spoljašnjoj sredini (npr. kod ribnjaka i slično), neophodno je da pumpa bude opremljena gumenim električnim kablom tipa H07RNF, skladno normi DIN 57282 odnosno DIN 57245.

Ako je pumpa uključena, u crpljenom mediju ne smiju se zadržavati niti u njega smiju ulaziti bilo kakva lica ili životinje (npr. u plivačkim bazenima, podrumima i slično).

Temperatura crpljene tečnosti ne smije prekoračiti +35 °C. Kao produžni kablovi smiju se koristiti samo gumeni kablovi tipa H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245.

Pumpe priključene na električnu mrežu ne smiju doći u dodir sa kablom, ne smiju se dizati niti prenositi držeći ga za kabal.

Neophodno je obezbjediti da priključna utičnica bude dovoljno

udaljena od vode i da bude zaštićena od vlage

Prije stavljanja pumpe u rad provjerite, ako nisu električni kabal i/ili utičnice oštećeni.

Prije otvaranja ili čišćenja pumpe, uvijek izvucite utikač iz utičnice.

Ako je pumpa ugrađena v gule, neophodno je zatim zatvoriti gulu poklopcem kako bi bila osigurana bezbednost lica u okolini.

Pumpa ni u kom slučaju ne smije biti instalirana u vlažnim šahtama (opasnost od kratkog spoja, korozije)!

Radi sprječavanja odnosno prevencije eventualnih šteta (kao što su na primjer poplavljenе prostorije i slično) zbog nepravilnog korišćenja pumpe (zbog kvarova ili nedostataka) vlasnik pumpe (korisnik) je dužan

preduzeti odgovarajuće bezbjednosne mjere (instaliranje alarma, rezervne pumpe i slično).

Ako je pumpa u kvaru, popravku smije izvršiti isključivo ovlašćeni servis. Dozvoljeno je koristiti isključivo originalne rezervne dijelove.

Želimo upozoriti na činjenicu da u skladu sa važećim normativima ne preuzimamo – u vezi eventualnih šteta prouzrokovanih našim proizvodima – nikakvu odgovornost za štete do kojih bi došlo u dole navedenim slučajevima.

Nestručne popravke koje u izvršene od strane neovlašćenih servisa;

Nepoštovanje namjene pumpe odnosno nepoštovanje propisanog korišćenja iste skladno utvrđenoj namjeni;

Preopterećenje pumpe dugotrajnim radom;

Zaštita od preopterećenja visokom temperaturom

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje pumpu prilikom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje posle što se pumpa ohladi. To produžava radni vijek pumpe za 4x i sprječava da elektromotor izgori.

Zaštita od preopterećenja/toplotna sklopka motora

Pumpa je opremljena toplotnim osiguračem motora. Ako se motor pregrije, osigurač automatski isključuje pumpu. Vrijeme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se pumpa ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvarova“). Podaci navedeni u ovom poglavlju ni u kom slučaju ne predstavljaju uputstva za «domaće» amaterske popravke, jer popravci zahtijevaju specifičnu stručnu osposobljenost.

U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašćeno stručnom servisu.

Obezbedite savršen dovod vazduha kako ne bi došlo do pregrijavanja pumpe!

Pumpa ne smije biti instalirana u previše tijesnim šahtama niti pokrivena!

Rukovanje

Pritisak vazduha

Izvucite mrežni utikač

Otvorite ventil za dovod medija, npr. vodovodnu slavinu da bi iz sistema istisnuli vodu koja se nalazi unutra.

Okrenite zaštitnu kapu vakuumnog ventila prema dole (F).

Pomoću kompresora i uređaja za punjenje guma provjerite pritisak vazduha u rezervoaru.

Propisani pritisak vazduha je $1,5 \pm 0,3$ bar.

Ispuštanje vazduha iz sistema

Popustite vakuumni vijak da bi se mogao ispustiti eventualno zatvoreni vazduh. **(Slika br. A; poz. 2)**

Vazdušni mjehurići

Popustite vijak za ispuštanje vazdušnih mjehurića zbog pražnjenja pumpe. (Slika br. A; poz. 11)

Pritisak rezervoara

Pritisak za ispuštanje koji je fabrički podešen od strane proizvođača iznosi posle završetka postupka punjenja 3 – 4 bara.

Prepritisak posude (vazduh) čini $1,5 \pm 0,3$ bar i potrebno ga je redovno kontrolisati i korigovati **(G)**.

Bezbjednosna uputstva za osoblje mašine

Prije upotrebe uređaja obavezno pročitajte uputstva navedena u Uputstvima za upotrebu.

Pridržavajte se svih bezbjednosnih uputstava koja su navedena u Uputstvu za upotrebu.

Na radu se ponašajte odgovorno prema ostalim licima.

Uputstva «korak po korak»

- Priključite usisni cjevovod sa **povratnim ventilom** (nožni ventil) koji odgovara izlaznom priključku. Zaptite dodatno **svu** vijčane spojeve zaptivnom trakom. **(B)**
- Prije punjenja demontirajte vijak za vakuumiranje na zadnjoj strani pumpe i na priključku kompresionog cjevovoda. (Slika br. A; poz. 1 i 2) Postrojenje puniti dok voda ne izlazi iz vakuumnog otvora. **(E)**
- Zaptite vakuumni vijak i ponovo ga zategnite. Zatim zaptite kompresioni cjevovod i priključite ga.
- Priključite pumpu na električnu mrežu.



Upozorenje: Prilikom instaliranja usisnog i kompresionog cjevovoda (H) na odgovarajuće priključke neophodno je zatezati navoj vrlo pažljivo kako ne bi došlo do njegovog oštećenja zbog pucanja plašta pumpe (A)!



Upozorenje: Pažljivim zaptivanjem vijčanih spojeva (A/B) i bezzračno punjenje (E) usisnog sistema - (usisno crijevo i plašt pumpe) ćete izbjeći neuspješno usisivanje!

Provjerite zaptivenost nožnog ventila (D) – Napunite sistem prema uputstvu za korišćenje (C) i prije puštanja u rad izvadite usisno crijevo iz crpljenog medija radi kontrole (D) – tečnost ne smije istjecati iz usisnog crijeva!

Dubinsko usisivanje – što je to? (H/K)

1. Donji ventil sa filtrom
2. Usisno grlo, injektor
3. Injektor
4. Izlazno grlo, injektor
5. Mlaznica injektora
6. Cijev Venturi, injektor
7. Usisni cjevovod
8. Usisni grlo, pumpa
9. Vijak za punjenje
10. Kuglasti ventil
11. Kompresiona cijev
12. Izlazno grlo, pumpa
13. Recirkulacijsko grlo, pumpa
14. Recirkulacijski cjevovod
15. Recirkulacijsko grlo, injektor

Dubina usisivanja čak 30 m kroz injektor (K)

Za pumpe za dubinsko usisivanje je dosad fizikalno uslovljen limit za cca. 7,5 m visine usisivanja. Uz primjenu novog postupka povratnog dovođenja vode posredstvom injektora postiže se dubina usisivanja čak 30 m. U svrhu postizanja ove dubine, tokom faze usisivanja se odvodi dio usisane vode nazad u injektor – tim se stvara potreban pritisak za usisivanje vode iz tako velike dubine (svijetli priječnik izbušenog otvora najmanje 120 mm).

Uputstvo za montažu i rukovanje priključkom injektora:

Primjer usisnog cjevovoda mora biti jednak ili veći od priječnika usisnog grla odgovarajuće pumpe (tačka 8. i 9.) Priključiti usisni cjevovod i injektor, kao što je prikazano na slici 1. 1, priključiti. Neophodno je koristiti nožni ventil sa filterom (1). Provjerite da li su usisni cjevovodi čisti da ne bi došlo do začepljenja injektora.

Otvorite vijak za punjenje (9), napunite plašt pumpe čistom vodom i ponovo ga dobro zatvorite.

Na izlazno grlo (10) montirajte kuglasti ventil. Provjerite da li mrežni napon odgovara naponu motora pumpe (ovi podaci su navedeni na natpisnoj pločici motora).

Zatvorite kuglasti ventil i pustite pumpu u rad. Postepeno otvarajte kuglasti ventil sve dok ne postignete maksimalan kapacitet crpljenja, i zatim ostavite kuglasti ventil u ovoj poziciji. Ovo podešavanje smije se vršiti samo ručno.

Važno: Ako pumpa treba ostati duže vrijeme izvan pogona, neophodno je isprazniti cjevovod i plašt pumpe.

Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

PAŽNJA: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA!

Kvar	Uzrok	Otklanjanje kvara
Motor se ne pali.	Nema napona u mreži Točak pumpe je blokiran.	Provjerite napon. Provucite odvijač kroz poklopac ventilatora i okrećite vratilo motora (oslobodite zalijepljenu zaptivku iz kliznih prstenova).
Pumpa ne uvlači	Nema donjeg ventila odnosno ventil je nedovoljno zaptiven ili začepljen Donji ventil nije potopljen u vodi Kučiste pumpe je bez vode. Previše velika visina usisavanja Vazdušni mjehurići u usisnom cjevovodu Priključci nisu zaptiveni, pumpa uvlači vazduh, pumpa nije vakuumirana.	Montirat, eventualno očistiti nožni ventil. Potopite usisni ventil u vodu Napuniti plašt pumpe. Provjerite visinu usisavanja Provjerite zaptivenost usisnog cjevovoda Pažljivo ponovite priključenje prema uputstavama u poglavlju „Puštanje u rad“!
Nedovoljna količina crpljene vode	Prevelika usisna visina. Priljava usisna korpa nožnog ventila. Brz pad nivoa vode	Provjerite visinu usisavanja Očistiti usisni korpu. Donji ventil smjestite niže Očistiti pumpu i zamijeniti istrošene dijelove.
Toplotna sklopka isključuje pumpu.	Toplotni osigurač je isključio pumpu zbog pregrijavanja. Nema struje. Strani predmeti (npr. malo kamenje) ukočeni u usisnom otvoru.	Sačekajte, da se uređaj ohladi. Demontirajte pojedinačne dijelove pumpe i spriječite usisavanje stranih predmeta i materija.

Inspekcija i održavanje

Osim dole opisanih slučajeva neophodno je odnijeti pumpu u slučaju potrebe u klijentski servis.

Redovno kontrolišite pritisak vazduha u rezervoaru kod ventila za punjenje (ispod crne kape) (jednom u 3 mjeseca) pomoću posebnog uređaja za punjenje guma s manometrom, kao što je dole navedeno:

Izvicite mrežni utikač

Otvorite uređaj, vodovodnu slavinu i slično.

Pomoću posebnog uređaja za punjenje guma korigujte pritisak vazduha na $1,5 \pm 0,3$ bar.

Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje

Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja na crpki neophodno je prekinuti dovod električne struje (izvadite utikač priključnog b)kabela iz utičnice) i provjerite da se pumpa više ne može uključiti.

Samo uređaj koji je redovno održavan i koji je pravilno korišćen može biti dobar i pouzdan pomoćnik. Neodgovarajuće održavanje postrojenja može prouzrokovati nepredvidive kvarove i povrijeđe.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventuelne napomene
3 mjeseca	Provjerite pritisak vazduha u rezervoaru.	$1,5 \pm 0,3$ bara
Prema potrebi i prema stepenu nečistoće.	Očistite nožni ventil.	Provjerite funkcionisanje nožnog ventila (D)

SR



Pre prvog stavljanja uređaja u rad neophodno je pročitati sve informacije i uputstva navedena u priručniku za upotrebu.

A.V. 2

Naknadno štampani materijali, iako samo zbog delova teksta, moraju se odobriti. Zadržavamo pravo na tehničke izmene.

SR

Da li imate **tehnička pitanja** ? **Reklamaciju**? **Da li Vam trebaju rezervni delovi ili uputstva za upotrebu**?

<http://www.guede.com>/Na našem home page www.guede.com u sekciji **Service** pružićemo Vam brzu i fleksibilnu pomoć. Pomozite nam kako bi Vam mogli pomoći. Zbog identifikacije Vašeg uređaja u slučaju reklamacije, potrebni su nam sledeći podaci: fabrički broj, broj asortimana i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako bi imali ove podatke stalno na raspolaganju u slučaju potrebe, zabeležite ih u dole navedene rubrike:

Fabrički broj: _____

Broj asortimana: _____

Godina proizvodnje: _____

Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360

Faks broj:
700-51999

+49 (0) 79 04 /

E-mail: support@ts.guede.com

Označavanje:

Bezbednost produkata, zabrane:

Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice.	Zabranjeno potapljanje

Zabrane:

Proizvod ispunjava odgovarajuće norme Evropske zajednice.	Zabranjeno potapljanje

Zabrane:

Zabranjeno je vući za kabal / prenositi mašinu držeći je za kabal	Crpljeni medij Najviše 35 °C

Upozorenje!

Upozorenje na opasnost od povreda zbog strujnog udara	Opasnost od automatskog puštanja u rad

Naredbe:

Pročitajte uputstva za upotrebu	

Zaštita okoliša:

Zabranjeno je odlagati otpad na nedozvoljena mesta, već je potrebno obezbediti njegovu stručnu likvidaciju.	Ambalažu od lepenke odvezite u specijalizovane centre za reciklažu otpada.

--	--

Električne i elektronske delove u kvaru i/ili delove koji su namenjeni za likvidaciju neophodno je odneti u odgovarajući centar za sakupljanje otpada.

Zelena tačka – Dualan sistem
Deutschland AG

Ambalaža:

Čuvajte od delovanja vlage	Orijentacija ambalaže prema gore

Uređaj

KUĆNA STANICA ZA VODU HWW 1200 TIEF

Vrlo kvalitetna kućna stanica za vodu, s velikom usisnom dubinom
Odično za:

Automatsko snabdevanje vodom u kući, crpljenje, pretakanje, odsisavanje i razvod čiste vode kao i crpljenje podzemne vode.

Oprema:

Samousisna pumpa uključujući injektor.

S rotorom Noryl, vratilom od plemenitog čelika, kompresionom sklopkom i toplotnom zaštitom.

Obim isporuke (Slika 1)

1. Priključak za pritisak
2. Grlo za punjenje i vijak za vakuumiranje
3. Usisni priključak
4. Kompresiona cev
5. Kompresioni prekidač
6. Stativne posude
7. Posuda
8. Injektor
9. Telo pumpe
10. Priključak za recirkulaciju
11. Vijak za ispuštanje vode
12. Vakuumski ventil
13. Manometar

SR

Izjava o skladnosti sa propisima ES

Mi, preduzeće Güde GmbH & Co, ovim proglašavamo KG Birkichstraße 6, 74549 Wolpertshausen, Njemačka, da ovim znakom označeni aparati, odgovaraju na osnovu svoje koncepcije i svoje vrste konstrukcije i izvedbe, koja je bila prodana na tržište, udovoljavaju odgovarajućim osnovnim zahtevima Evropske zajednice za bezbednost i zaštitu zdravlja. **Ako dođe do izmene uređaja bez naše saglasnosti, ova izjava postaje nevažećom.**

Oznaka uređaja: **HWW 1200 Tief** Br. asortimana: **94172**

Datum/Potpis proizvođača: 18.4.2008
Podaci o licu koje je potpisalo: gospodin Arnold, Direktor društva

Odgovarajuće smernice Evropske zajednice:

Smernice EU o mašinama 98/37/EG
Smernice EU o niskom naponu 73/23/EWG,
Elektromagnetna kompatibilnost 89/336/EWG
Smernice 2000/14 EG

Primenjeni harmonizirani standardi :

EN 60335-2-41; EN 55014-1;
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Organ za sertifikaciju:

**TÜV Product Safety GmbH,
Am Grauen Stein, D-51105 Köln**

Pružanje jemstva

Zahtevi iz jemstva prema priloženoj jemstvenoj kartici.

Opšta uputstva za bezbednost na radu

Pre prvog stavljanja mašine u rad neophodno je pročitati sve informacije i uputstva koja su navedena u Uputstvu za upotrebu. U slučaju bilo kakvih sumnji ili poteškoća u vezi instalacije i rukovanja sa mašinom obratite se proizvođaču (Odeljenju za servis).

ZBOG OBEZBEĐIVANJA VISOKOG STEPENA ZAŠTITR I BEZBEDNOSTI PRILIKOM RADA SA MAŠINOM PRIDRŽAVAJTE SE, MOLIMO VAS, SLEDEĆIH UPUTSTAVA ZA RAD:



Upozorenje: Pumpa se sme koristiti samo sa zaštitnim senzorom za zaštitu od strujne greške (skladno propisu VDE deo 702 maksimalna strujna greška jeste 30mA). **Posavetujte se sa Vašim stručnjakom za električna postrojenja.**

Pumpa se ni u kom slučaju ne sme koristiti kao cirkulacijska pumpa u plivačkim bazenima.

Upozorenje: Obezbedite optimalno hlađenje motora pumpe. Minimalna rastojanje od rešetke ventilatora trebal bi biti u svakom slučaju najmanje 40 cm. Pumpu nikad ne pokrivajte, pumpa ne sme biti instalirana u previše tesnim šaftama. Obezbedite zadovoljavajuće odvođenje toplote koja je nastala prilikom rada pumpe. Pumpa nije prikladna za primenu u bazenima. Električnu instalaciju sme izvoditi samo stručno osposobljeno lice. Pumpa se mora napajati preko zaštitnog elementa za zaštitu od strujne greške.

Sprečite rad pumpe «na suvo» tj. bez priključka vode. U protivnom postoji opasnost od skraćivanja radnog veka motora i oštećenja motora.

Nikada ne pokrivajte motor glave pumpe čebetom ili krpom zbog zaštite od smrzavanja za vreme hladnoće.

Pumpu nikad nemojte upotrebljavati kod spoljašnih temperatura koje prelaze iznad 40 °C ili ispod 0 °C, niti za crpanje vode iznad 35 °C.

Pumpu upotrebljavajte isključivo za crpanje vode, ne koristite je za crpanje drugih tečnosti.

Sprečite korišćenje vode koja sadrži pesak koji može oštetiti zaptivenost pumpe.

Pre ugradnje i puštanja pumpe u rad postupajte u skladu s uputstvom za upotrebu. Preporučljivo je da lica koje nisu upoznate sa radom pumpe pročitaju odgovarajući priručnik za rukovanje i održavanje pumpe kako ne bi došlo do oštećenja pumpe.

Korisnik pumpe odgovara za bezbednost ostalih prisutnih lica. Pumpa može sigurno raditi ako je priključena na gumeni produžni kabal, tip H07RNF, u skladu sa standardima DIN 57282 ili DIN 57245.

Pumpa se ne sme dizati, pričvršćivati i prenositi držeći je za kabal.

U slučaju oštećenja kabla ili utikača zbog delovanja spoljašnjih uticaja nikad nemojte popravljati kabal! Kabal mora biti zamenjen novim kablom.

Zamenu kabla sme izvoditi isključivo stručno osposobljeno lice.

Neophodno je proveriti da li su priključci za električne utičnice zaštićeni od vode i vlage.

Pre korišćenja pumpe neophodno je proveriti da li su priključni kabal i električna utičnica u tehnički ispravnom stanju. Pumpa mora stajati na ravnoj, stabilnoj i vodoravnoj površini.

Pre otvaranja ili čišćenja pumpe, uvek izvucite utikač iz utičnice.

Korisnik pumpe snosi odgovornost za poštovanje važećih lokalnih propisa za bezbednost i način ugradnje.

Pre svakog korišćenja izvršite vizuelnu kontrolu pumpe. Zabranjeno je koristiti pumpu ako su oštećeni ili istrošeni njeni zaštitni elementi.

Nikada nemojte stavljajte izvan radnog procesa bezbednosne elemente pumpe.

Pumpu koristiti isključivo u skladu sa njenom namenom navedenom u ovom uputstvu za korišćenje.

Kao korisnik snosite odgovornost za bezbednost u području rada.

Ako je pumpa u kvaru, neophodno je izvršiti popravku u ovlašćenim servisima. Dopusšteno je koristiti isključivo originalne rezervne delove.

Neophodno je preduzeti odgovarajuće zaštitne mere i čuvati pumpu izvan domašaja dece.

Pre stavljanja pumpe u rad mora stručno osposobljen električar proveriti da li su preduzete sve bezbednosne mere.

U toku rada kućne stanice za vodu neophodno je obezbediti da se u crpljenom mediju ne zadržavaju nikakve lica.

Obezbedite da kućna stanica za vodu nikad ne bude izložena direktnom strujanju vode.

Odgovornost za poštovanje bezbednosnih uputstava i odredbi snosi korisnik postrojenja.

(Eventuelno se posavetujte sa stručnjakom za električna postrojenja)

Korisnik kućne stanice za vodu dužan je da preduzme odgovarajuće mere i isklji bilo kakve štete zbog preplavljenja u slučaju kvarova kućne stanice za vodu (npr. instaliranjem alarma, instaliranjem rezervne pumpe i slično).

Kućna stanica za vodu nikad ne sme biti uključena bez vode – u slučaju oštećenja kućne stanice za vodu zbog „suvog hoda“ stanice korisnik gubi sva prava iz jemstva.

Električka bezpečnost: Električna bezbednost: OPASNOST! Udar električne struje!

Postoji opasnost od udara električne struje!

● **Pre punjenja, nakon stavljanja izvan pogona, prilikom otklanjanja kvarova i radova na održavanju izvadite utikač priključnog kabla iz utičnice.**

Postrojenje sme biti priključeno samo na priključke sa zaštitnom sklopkom za zaštitu od strujne greške (PRCD)!

● Posavetujte se sa stručnjakom za električna postrojenja.

Podaci na tipskoj pločici moraju odgovarati parametrima električne mreže.

Čuvajte kabal od prekomerne temperature, ulja i oštrih rubova.

Za Austriju

U Austriji električni priključak mora odgovarati smernici ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 čl. 22 prema čl. 2022.1.

Prema ovom propisu pumpe se smiju koristiti u plivačkim bazenima i vrtnim jezercima samo ako su priključena preko odvojnog transformatora.

● Posavetujte se sa Vašim dobavljačem električne struje.

Za Švajcarsku

U Švajcarskoj različita postrojenja koja se koriste u spoljašnjoj sredini moraju biti priključena preko zaštitne sklopke za zaštitu od strujne greške.

Opšta uputstva:

● Pre korišćenja postrojenja uvek izvršite vizuelnu kontrolu kako bi utvrdili eventuelna oštećenja pumpe, a posebno oštećenja priključnog kabla i utikača.

Oštećena pumpa se ne sme koristiti.

● U slučaju kvara neophodno je dati pumpu na pregled u servisu GÜDE Service ili ovlašćenom stručnjaku.

Pumpa ne sme biti izložena kiši niti se sme koristiti u vlažnoj sredini. Kako bi sprečili „suvi hod“ pumpe, obezbedite da je usisno crevo pumpe stalno potopljeno u crpljeni medij.

- Pre svakog puštanja pumpe u rad napunite pumpu crpljenim medijem sve do ruba!

Kod korišćenja pumpe za snabdevanje vodom u kući neophodno je pridržavati se propisa izdanih od strane nadležnih ureda za vodoopskrbu i zbrinjavanje otpadnih voda.

Pored toga je neophodno pridržavati se važećih odredbi norme DIN 1988.

Postupanje u slučaju nužde

Povređenom licu pružite mere prve pomoći prema vrsti povrede i pre najbrže potražite pomoć lekara.

Obezbedite povređeno lice od drugih povreda i stavite ga u položaj mirovanja.

Korišćenje uređaja skladno njegovoj nameni

Kućna stanica za vodu namenjena je isključivo za crpljenje čiste vode zbog snabdevanja kuća, bašti i dvorišta vodom odnosno za primenu u poljoprivredi. Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete nastale zbog nepoštovanja odredbi opštavažećih propisa i odredbi koje su navedene u ovom Uputstvu za upotrebu.

Sekundarna opasnost i zaštitne mere Sekundarna opasnost električnog udara

Opasnost	Opis	Zaštitna(e) mera(e)
Neposredan kontakt sa delovima pod naponom	Udar električne struje!	Sklopka za zaštitu od strujne greške FI.
Neposredan kontakt sa el. strujom.	Povreda zbog strujnog udara preko crpljenog medija.	Sklopka za zaštitu od strujne greške FI.

Likvidacija

Uputstva za likvidaciju navedena su posredstvom piktograma koji se nalaze na postrojenju odnosno na ambalaži. Opis pojedinih značenja naći ćete u poglavlju «Oznake na uređaju».

Zahtevi na korisnika pumpe

Pre upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ova uputstva za korišćenje.

Kvalifikacija

Osim detaljnog uputstva od strane stručnjaka u vezi korišćenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

Minimalna starost osoblja mašine

Sa uređajem smiju raditi samo lica koje su napunile 16 godina.

Izuzetak predstavlja samo korišćenje postrojenja od strane maloletnih lica prilikom pripreme za zanimanje kada se postrojenje koristi pod nadzorom instruktora za obuku u svrhu sticanja praktičnih iskustava.

Obuka

Za korišćenje postrojenja potrebna je samo odgovarajuća obuka pod nadzorom stručno osposobljenog lica odnosno obuka u skladu s uputstvom za korišćenje postrojenja. Specijalna obuka nije neophodna.

Tehnički podaci

	HWW 1200 TIEF
Priključak	230 V / 50 Hz
Snaga motora P1	1100 W
Maks. visina usisavanja	30 m
Maks. transportovana količina	40 l/min
Maks. visina crpenja	70 m
Kompresioni priključak	
Priključak za usisavanje	1"
Način obezbeđivanja	IP 44
Temperatura vode	35 °C
Posuda	24 l

Težina približno	21 kg
Broj asortimana	94172

Prevoz i skladištenje



Prilikom skladištenja postrojenja u zimskom razdoblju neophodno je obezbediti da unutar postrojenja nema vode, u protivnom će doći do uništenja postrojenja zbog delovanja mraza.

Montaža i prvo stavljanje u pogon

Filter i sito za nečistoće

Ukoliko crpljena voda sadrži pesak, pumpa se sme koristiti samo s odgovarajućim filterom za filtriranje nečistoća – pribor postrojenja) na priključku pumpe. Prodor peska u zaptivku – klizne prstene (spojno vratilo motor - pumpe) prouzrokovao bi uništenje zaptivenosti. Takav slučaj se smatra, da je oštećenje postrojenja nastalom vlastitom krivicom korisnika koji stim gubi sva prava iz jemstva.

Bezbednosna uputstva za prvo pokretanje u rad



Upozorenje: Pumpa ne sme raditi bez medija – „suvi hod“.

U pogledu korišćenja pumpe (kućne stanice za vodu) korisnik snosi odgovornost prema trećim licima.

Postrojenje sme biti priključeno samo na priključke sa zaštitnom sklopkom za zaštitu od strujne greške (sklopka FI)!

Pre stavljanja pumpe u rad mora stručno osposobljen električar proveriti da li su preduzete sve bezbednosne mere.

Priključenje na struju mora biti obezbeđeno preko utičnice.

Isprobati napon: Podaci u specifikaciji moraju odgovarati naponu električne mreže.

Ukoliko se pumpa koristi za jezerca, bunare i slično, ili u drugim postrojenjima na vodu, neophodno je bezuslovno poštovati norme koje važe u zemljama gdje se pumpa koristi.

Električne pumpe koje se koriste u spljašnoj sredini (npr. kod ribnjaka i slično), neophodno je da pumpa bude opremljena gumenim električnim kablom tipa H07RNF, skladno normi DIN 57282 odnosno DIN 57245.

Ako je pumpa uključena, u crpljenom mediju ne smiju se zadržavati niti u njega ne smiju ulaziti bilo kakva lica ili životinje (npr. u plivačkim bazenima, podrumima i slično).

Temperatura crpljene tečnosti ne sme prekoračiti +35 °C. Kao produžni kablovi smiju se koristiti samo gumeni kablovi tipa H07RNF, prema normi DIN 57282 ili DIN 57245. Pumpe priključene na električnu mrežu ne smiju doći u dodir sa kablom, ne smiju se dizati niti prenositi držeći ga za kabal.

Neophodno je obezbediti da priključna utičnica bude dovoljno

udaljena od vode i da bude zaštićena od vlage

Pre stavljanja pumpe u rad proverite, ako nisu električni kabal i/ili utičnice oštećeni.

Pre otvaranja ili čišćenja pumpe, uvek izvucite utikač iz utičnice.

Ako je pumpa ugrađena, neophodno je zatim zatvoriti poklopac kako bi bila osigurana bezbednost lica u okolini.

Pumpa ni u kom slučaju ne sme biti instalirana u vlažnim šahtama (opasnost od kratkog spoja, korozije)! Zbog sprečavanja odnosno prevencije eventualnih šteta (kao što su na primer poplavljenе prostorije i slično) zbog neispravnog korišćenja pumpe (zbog kvarova ili

nedostataka) vlasnik pumpe (korisnik) je dužan preduzeti odgovarajuće bezbednosne mere (instaliranje alarma, rezervne pumpe i slično).

Ako je pumpa u kvaru, popravak sme izvršiti isključivo ovlašćeni servis. Dozvoljeno je koristiti isključivo originalne rezervne delove.

Želimo upozoriti na činjenicu da u skladu sa važećim normativima ne preuzimamo – u vezi eventualnih šteta prouzrokovanih našim proizvodima – nikakvu odgovornost za štete do kojih bi došlo u dole navedenim slučajevima.

Nestručni popravci izvršeni od strane neovlašćenih servisa;
Nepoštovanje namene pumpe odnosno nepoštovanje propisanog korišćenja iste koja je u skladu sa utvrđenoj nameni;

Preopterećenje pumpe dugotrajnim radom;

Zaštita od preopterećenja visokom temperaturom

Unutar elektromotora je montirana sonda, koja automatski isključuje pumpu pri likom prekoračenja određene temperature i ponovo ga uključuje nakon što se pumpa ohladi. To produžava radni vek pumpe za 4x i sprečava da elektromotor izgori.

Zaštita od preopterećenja/toplotna sklopka motora

Pumpa je opremljena toplotnim osiguračem motora. Ako se motor pregrije, osigurač automatski isključuje pumpu. Vreme potrebno za hlađenje je 25 minuta, zatim se pumpa ponovo automatski uključuje. Ako je došlo do aktiviranja prekidača motora, neophodno je utvrditi i otkloniti kvar (vidi „Utvrdjivanje kvarova“). Podaci navedeni u ovom poglavlju ni u kom slučaju ne predstavljaju uputstva za «domaće» amaterske popravke, jer popravke zahtevaju specifičnu stručno osposobljenost.

U slučaju eventualnih kvarova obratite se ovlašćenom stručnom servisu.

Obezbedite savršen dovod vazduha, da ne dođe do pregrijavanja pumpe!

Pumpa ne sme biti instalirana u previše tesnim šahtama niti pokrivena!

Rukovanje

Pritisak vazduha

Izvcite mrežni utikač

Otvorite ventil za dovod medija, npr. vodovodnu slavinu da bi iz sistema istisnuli vodu koja se nalazi unutra.

Okrenite zaštitnu kapu vakuumskog ventila prema dole (F). Pomoću kompresora i uređaja za punjenje guma proverite pritisak vazduha u rezervoaru.

Propisani pritisak vazduha je $1,5 \pm 0,3$ bar.

Ispuštanje vazduha iz sistema

Popustite vakuumski vijak da bi se mogao ispustiti eventualno zatvoreni vazduh. (Slika br. A; poz. 2)

Vazdušni mehurići

Popustite vijak za ispuštanje vazdušnih mehurića zbog pražnjenja pumpe. (Slika br. A; poz. 11)

Pritisak rezervoara

Pritisak za ispuštanje koji je fabrički podešen od strane proizvođača iznosi posle završetka postupka punjenja 3 – 4 bara.

Prepritisak posude (vazduh) čini $1,5 \pm 0,3$ bar i potrebno ga je redovno kontrolisati i korigovati (G).

Bezbednosne uputstva za osoblje mašine

Pre upotrebe uerđaja obavezno pročitajte uputstva koja su navedena u Uputstavama za upotrebu.

Pridržavajte se svih bezbednosnih uputstava koja su navedena u Uputstvu za upotrebu.
U radu se ponašajte odgovorno prema ostalim licema.

Uputstva «korak po korak»

- Priključite usisni cevovod sa povratnim ventilom (nožni ventil) koji odgovara izlaznom priključku. Zaptite dodatno svu vijčane spojeve zaptivnom trakom. (B)
- Pre punjenja demontirajte vijak za vakuumiranje na zadnjoj strani pumpe i na priključku kompresionog cevovoda. (Slika br. A; poz. 1 i 2) Postrojenje punite dok voda ne počne da izlazi iz vakuumskog otvora. (E)
- Zaptite vakuumski vijak i ponovo ga zategnite. Zatim zaptite kompresioni cevovod i priključite ga.
- Priključite pumpu na električnu mrežu.



Upozorenje: Prilikom instaliranja usisnog i kompresionog cevovoda (H) na odgovarajuće priključke neophodno je zatezati navoj vrlo pažljivo da ne dođe do njegovog oštećenja zbog pucanja plašta pumpe (A)!



Upozorenje: Pažljivim zaptivanjem vijčanih spojeva (A/B) i bezvazdušno punjenje (E) usisnog sistema - (usisno crevo i plašt pumpe) ćete izbeći neuspešno usisivanje!

Proverite zaptivenost nožnog ventila (D) – Napunite sistem prema uputstvu za korišćenje (C) i pre puštanja u rad izvadite usisno crevo iz crpljenog medija zbog kontrole (D) – tečnost ne sme isticati iz usisnog creva!

Dubinsko usisivanje – šta je to? (H/K)

1. Donji ventil sa filterom
2. Usisno grlo, injektor
3. Injektor
4. Izlazno grlo, injektor
5. Mlaznica injektora
6. Cev Venturi, injektor
7. Usisni cevovod
8. Usisni grlo, pumpa
9. Vijak za punjenje
10. Kuglasti ventil
11. Kompresiona cev
12. Izlazno grlo, pumpa
13. Recirkulacijsko grlo, pumpa
14. Recirkulacijski cevovod
15. Recirkulacijsko grlo, injektor

Dubina usisavanja čak 30 m kroz injektor (K)

Za pumpe za dubinsko usisavanje je dosad fizikalno uslovljen limit za cca. 7,5 m visine usisavanja. Uz primenu novog postupka povratnog dovođenja vode posredstvom injektora postiže se dubina usisavanja čak 30 m. U svrhu postizanja ove dubine, tokom faze usisavanja se odvodi deo usisane vode nazad u injektor – time se stvara potreban pritisak za usisavanje vode iz tako velike dubine (svetli prečnik izbušenog otvora najmanje 120 mm).

Uputstvo za montažu i rukovanje priključkom injektora:

Primer usisnog cevovoda mora biti jednak ili veći od prečnika usisnog grla odgovarajuće pumpe (tačka 8. i 9.) Priključiti usisni cevovod i injektor, kao što je prikazano na slici 1. 1, priključiti. Neophodno je koristiti nožni ventil sa filterom (1). Proverite da li su usisni cevovodi čisti kako ne bi došlo do začepljenja injektora.

Otvorite vijak za punjenje (9), napunite plašt pumpe čistom vodom i ponovo ga dobro zatvorite.

Na izlazno grlo (10) montirajte kuglasti ventil. Proverite da li mrežni napon odgovara naponu motora pumpe (ovi podaci su navedeni na natpisnoj pločici motora).

Zatvorite kuglasti ventil i pustite pumpu u rad. Postepeno otvarajte kuglasti ventil sve dok ne postignete maksimalan kapacitet crpljenja, i zatim ostavite kuglasti ventil u ovoj poziciji. Ovo podešavanje sme se vršiti samo ručno.

Važno: Ako pumpa treba ostati duže vreme izvan pogona, neophodno je isprazniti cevovod i plašt pumpe.

Kvarovi – Uzroci – otklanjanje kvarova

PAŽNJA: UVEK PRVO PROVERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA!

Kvar	Uzrok	Otklanjanje kvara
Motor se ne pali.	Nema napona u mreži Točak pumpe je blokiran.	Proverite napon. Provucite odvijač kroz poklopac ventilatora i okrećite vratilo motora (oslobodite zalepljenu zaptivku iz kliznih prstenova).
Pumpa ne uvlači	Nema donjeg ventila odnosno ventil je nedovoljno zaptiven ili začepljen Donji ventil nije uronjen u vodu Kučiste pumpe je bez vode. Previše velika visina usisavanja Vazdušni mehurići u usisnom cevovodu Priključci nisu zaptiveni, pumpa uvlači vazduh, pumpa nije vakuumirana.	Montirati, eventualno očistiti nožni ventil. Potopite usisni ventil u vodu Napuniti plašt pumpe. Proverite visinu usisavanja Proverite zaptivenost usisnog cevovoda Pažljivo ponovite priključenje prema uputstvima u poglavlju „Puštanje u rad“!
Nedovoljna količina crpljene vode	Prevelika usisna visina. Priljava usisna korpa nožnog ventila. Brz pad nivoa vode	Proverite visinu usisavanja Očistiti usisnu korpu. Donji ventil smestite niže Očistiti pumpu i zameniti istrošene delove.
Toplotna sklopka isključuje pumpu.	Toplotni osigurač je isključio pumpu zbog pregrijavanja. Nema struje. Strani predmeti (npr. malo kamenje) ukočeni u usisnom otvoru.	Sačekajte, da se uređaj ohladi. Demontirajte pojedinačne delove pumpe i sprečite usisavanje stranih predmeta i materija.

Inspekcija i održavanje

Osim dole opisanih slučajeva neophodno je odneti pumpu u slučaju potrebe u klijentski servis.

Redovno kontrolišite pritisak vazduha u rezervoaru kod ventila za punjenje (ispod crne kape) (jednom u 3 meseca) pomoću posebnog uređaja za punjenje guma sa manometrom, kao što je dole navedeno:

Izvcite mrežni utikač

Otvorite uređaj, vodovodnu slavinu i slično.

Pomoću posebnog uređaja za punjenje guma korigujte pritisak vazduha na $1,5 \pm 0,3$ bar.

Bezbednosne uputstva za tehničke preglede i održavanje

Pre izvođenja bilo kakvih radova održavanja na pumpi neophodno je prekinuti dovod električne struje (izvadite utikač priključnog b)kabela iz utičnice) i proverite da se pumpa više ne može uključiti.

Samo uređaj koji je redovno održavan i koji je pravilno korišćen može biti dobar i pouzdan pomoćnik. Neodgovarajuće održavanje postrojenja može prouzrokovati nepredvidive kvarove i povrede.

Plan kontrola i održavanja

Vremenski interval	Opis	Eventuelne napomene
3 meseca	Proverite pritisak vazduha u rezervoaru.	$1,5 \pm 0,3$ bara
Prema potrebi i prema stepenu nečistoće.	Očistite nožni ventil.	Proverite funkcionisanje nožnog ventila (D)